Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament

Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Berne
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

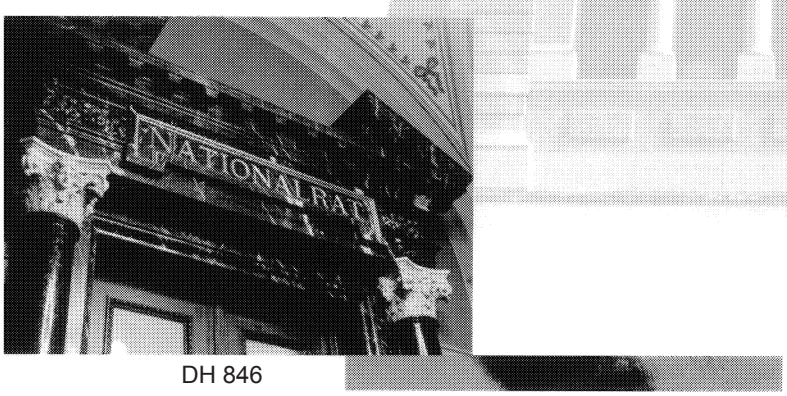
Prospettiva

Nationalrat

Sommersession 2011

Conseil national

Session d'été 2011



DH 846

Stand am:
Etat au:
16.05.2011

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Nationalrat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen und vom Ständerat angenommene Motionen).
Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)
www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales et motions adoptées au Conseil des Etats).
La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentares sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)
www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

10.095 Zivile Friedensförderung. Rahmenkredit 2012-2015 für drei Genfer Zentren 55
10.096 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften oder Behörden. Zusatzprotokoll 57
11.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2010 124

Departement des Innern

09.057 Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich 26
10.087 Kinder- und Jugendförderungsgesetz 48
10.108 AHVG. Verbesserung der Durchführung 63
10.109 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 65
11.021 Soziale Sicherheit. Abkommen mit Japan 145

Justiz- und Polizeidepartement

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht 8
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung 15
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG 31
10.094 Bundesgesetz über das Messwesen. Änderung 52
11.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2010 124
11.012 Verwendung von Symbolen, welche extremistische, zu Gewalt und Rassendiskriminierung aufrufende Bewegungen verherrlichen, als Straftatbestand. Abschreibung 137

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

10.098 Schweizer Beteiligung an der KFOR. Verlängerung des Swisscoy-Einsatzes 59
10.099 Zivile friedensfördernde Massnahmen im Rahmen des VBS. Rahmenkredit 2012-2015 61
11.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2010 124
11.016 Rüstungsprogramm 2011 138

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédérale

Département des affaires étrangères

10.095 Promotion civile de la paix. Crédit-cadre 2012-2015 pour trois Centres de Genève 55
10.096 Coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Protocole additionnel 57
11.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2010 124

Département de l'intérieur

09.057 Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles 26
10.087 Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse 48
10.108 LAVS. Amélioration de la mise en oeuvre 63
10.109 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 65
11.021 Sécurité sociale. Convention avec le Japon 145

Département de justice et police

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable 8
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification 15
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr 31
10.094 Loi sur la métrologie. Modification 52
11.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2010 124
11.012 Utilisation de symboles de mouvements extrémistes appelant à la violence et à la discrimination raciale comme norme pénale. Classement 137

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

10.098 Participation de la Suisse à la KFOR. Prolongation de l'engagement de la Swisscoy 59
10.099 Promotion civile de la paix au DDPS. Crédit-cadre 2012-2015 61
11.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2010 124
11.016 Programme d'armement 2011 138

Finanzdepartement

10.040 Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes. Bundesgesetz 38
10.060 Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative 40
10.075 Konsolidierungsprogramm 2012-2013 44
11.003 Staatsrechnung 2010 129
11.007 Voranschlag 2011. Nachtrag I 135

Volkswirtschaftsdepartement

09.057 Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich 26
09.069 Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb. Änderung 32
10.109 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 65
11.019 Standortförderung 2012-2015 141

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

11.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2010 131

Bundeskanzlei

11.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2010 124
11.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2010. Bericht 134

Vorlagen des Bundesgerichts

11.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichts 2010 127

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

11.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2010 131
11.010 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht (NATO) 136

Département des finances

10.040 Exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu. Loi 38
10.060 Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire 40
10.075 Programme de consolidation 2012-2013 44
11.003 Compte d'Etat 2010 129
11.007 Budget 2011. Supplément I 135

Département de l'économie publique

09.057 Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles 26
09.069 Loi contre la concurrence déloyale. Modification 32
10.109 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 65
11.019 Promotion économique pour les années 2012-2015 141

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

11.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2010 131

Chancellerie fédérale

11.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2010 124
11.006 Motions et postulats des conseils législatifs 2010. Rapport 134

Objets du Tribunal fédéral

11.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2010 127

Objets du parlement

Divers

11.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2010 131
11.010 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport (OTAN) 136

Parlamentarische Initiativen (inklusiv 1. Phase)

00.436 Pa.Iv. Fehr Jacqueline. Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell 1
00.437 Pa.Iv. Meier-Schatz. Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell..... 2
07.468 Pa.Iv. Fraktion C. Treibhausgasemissionen. Eurokompatible Reduktionsziele..... 3
07.483 Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin..... 4
07.484 Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin 6
07.485 Pa.Iv. Cassis. Stärkung der Hausarztmedizin.... 7
08.444 Pa.Iv. Kaufmann. Schluss mit Rentenkürzungen wegen Steuerrückstellungen..... 25
09.508 Pa.Iv. Allemann. Sistierung der allgemeinen Wehrpflicht (SiK) 36
09.514 Pa.Iv. Teuscher. Sexuelle Belästigung wirksam bekämpfen (RK) 37
10.404 Pa.Iv. GPK-SR. Präzisierung der Informationsrechte der Aufsichtskommissionen 72
10.405 Pa.Iv. Nidegger. Besserer Schutz der Privatsphäre in der Bundesverfassung (RK) 77
10.408 Pa.Iv. Heer. Deutsche Amtsträger fallen nicht unter das Bankkundengeheimnis (WAK)..... 78
10.410 Pa.Iv. Meier-Schatz. Erhöhung der Erziehungs- und Betreuungsgutschriften in der AHV 79
10.411 Pa.Iv. Fraktion G. Höchstens drei Legislaturen im Bundesrat (SPK)..... 80
10.413 Pa.Iv. Fraktion G. Amtsenthebungsverfahren aus schwerwiegenden Gründen gegen ein Mitglied des Bundesrates während der Legislaturperiode (SPK) 82
10.415 Pa.Iv. Fraktion S. Bekämpfung von Wirtschaftskriminalität 83
10.416 Pa.Iv. Heer. Stopp der Diskriminierung von Schweizer Bürgern (SiK)..... 84
10.418 Pa.Iv. Bänziger. Pensionskassen und Anlagestiftungen der zweiten Säule der Aufsicht der Finma unterstellen (SGK)..... 85
10.422 Pa.Iv. Zisyadis. Einführung eines bedingungslosen Grundeinkommens 86
10.424 Pa.Iv. Fraktion V. Behandlungspriorität für Vorstösse zur Einsetzung einer PUK (SPK)..... 87
10.427 Pa.Iv. Tschümperlin. Beseitigung und Verhinderung von Inländerdiskriminierung..... 89
10.428 Pa.Iv. Prelicz-Huber. Recht auf Grundsicherung in der Bundesverfassung 91
10.429 Pa.Iv. Kiener Nellen. Faire Begutachtung und rechtsstaatliche Verfahren 92
10.430 Pa.Iv. Kiener Nellen. Weissgeld-Finanzplatz Schweiz dank Steuernachweis 93
10.432 Pa.Iv. Lustenberger. Ausserparlamentarische Kommissionen. Bessere Vertretung des politischen Spektrums 94
10.433 Pa.Iv. Rossini. Sicherheit in Skigebieten..... 96

Initiatives parlementaires (inclus 1ère phase)

00.436 Iv.pa. Fehr Jacqueline. Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois 1
00.437 Iv.pa. Meier-Schatz. Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois 2
07.468 Iv.pa. Groupe C. Objectifs eurocompatibles de réduction des émissions de gaz à effet de serre 3
07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes..... 4
07.484 Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitement des médecins généralistes 6
07.485 Iv.pa. Cassis. Egalité de traitement des médecins généralistes 7
08.444 Iv.pa. Kaufmann. Halte aux réductions de rentes dues aux provisions pour impôts..... 25
09.508 Iv.pa. Allemann. Suppression de l'obligation générale de servir (CPS)..... 36
09.514 Iv.pa. Teuscher. Lutter efficacement contre le harcèlement sexuel (CAJ) 37
10.404 Iv.pa. CdG-CE. Précision du droit à l'information des commissions de surveillance .. 72
10.405 Iv.pa. Nidegger. Renforcement de la protection de la sphère privée dans la Constitution fédérale (CAJ) 77
10.408 Iv.pa. Heer. Pas de secret bancaire pour les agents publics allemands (CER)..... 78
10.410 Iv.pa. Meier-Schatz. AVS. Augmentation des bonifications pour tâches éducatives et pour tâches d'assistance 79
10.411 Iv.pa. Groupe G. Au maximum trois législatures au Conseil fédéral (CIP)..... 80
10.413 Iv.pa. Groupe G. Procédure de destitution pour motifs graves d'un conseiller fédéral en cours de législature (CIP)..... 82
10.415 Iv.pa. Groupe S. Lutte contre la criminalité économique 83
10.416 Iv.pa. Heer. Halte à la discrimination contre les citoyens suisses (CPS) 84
10.418 Iv.pa. Bänziger. Deuxième pilier. Placer sous la surveillance de la FINMA les caisses de pension et les fondations de placement (CSSS) 85
10.422 Iv.pa. Zisyadis. Instauration d'une allocation universelle 86
10.424 Iv.pa. Groupe V. Interventions demandant l'institution d'une CEP. Traitement prioritaire (CIP) 87
10.427 Iv.pa. Tschümperlin. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne... 89
10.428 Iv.pa. Prelicz-Huber. Couverture des besoins vitaux. Pour une garantie constitutionnelle..... 91
10.429 Iv.pa. Kiener Nellen. Expertises et procès équitables 92
10.430 Iv.pa. Kiener Nellen. Attestation de conformité fiscale. Stratégie d'argent propre pour la place financière suisse..... 93

10.434 Pa.Iv. (Widmer Hans) Tschümperlin. Von der Alibimiliz zum Berufsparlament 97
10.437 Pa.Iv. Galladé. Kinderärztliche Vorsorgeuntersuchungen für alle Kinder im Vorschulalter 98
10.438 Pa.Iv. Barthassat. Familienzulage für nichtberufstätige Mütter und Väter..... 99
10.443 Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei» 100
10.445 Pa.Iv. Fraktion BD. Bankkundengeheimnis..... 103
10.459 Pa.Iv. WAK-SR. Indirekter Gegenentwurf zu den Volksinitiativen «Eigene vier Wände dank Bausparen» und «für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)» 104
10.463 Pa.Iv. Kunz. Klare Richtlinien und Kriterien bei Bekanntmachungspflichten im RTVG 109
10.469 Pa.Iv. Fraktion V. Abstimmungsempfehlung bei Volksinitiativen mit Gegenvorschlag 110
10.474 Pa.Iv. Hodgers. Sprachgebrauch in den audiovisuellen Medien..... 112
10.475 Pa.Iv. Hodgers. Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen 113
10.476 Pa.Iv. Hodgers. Öffentliche Äusserungen von Mitgliedern des Bundesrates in einer Amtssprache 114
10.480 Pa.Iv. UREK-NR. Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze 115
10.496 Pa.Iv. Wobmann. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz 116
10.497 Pa.Iv. Wasserfallen. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz..... 117
10.499 Pa.Iv. de Buman. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz 118
10.501 Pa.Iv. Fraktion S. Offenlegungsstelle für die Parteifinanzen 119
11.400 Pa.Iv. RK-NR. Anzahl Richterstellen am Bundesgericht ab 2012 146
11.439 Pa.Iv. SGK-SR. Ergänzende Übergangsbestimmungen zur Einführung der Spitalfinanzierung.. 148

Standesinitiativen

08.316 Kt.Iv. BE. Verbot von Killerspielen 22
08.329 Kt.Iv. SG. Präzisierung des Ausländergesetzes 24
10.302 Kt.Iv. ZG. Verbot von Gewaltvideospielen 69
10.331 Kt.Iv. BE. Finanzierung des öffentlichen Verkehrs gemäss Konsolidierungsprogramm 71

10.432 Iv.pa. Lustenberger. Commissions extraparlementaires. Meilleure représentation des sensibilités politiques..... 94
10.433 Iv.pa. Rossini. Sécurité des domaines skiables . 96
10.434 Iv.pa. (Widmer Hans) Tschümperlin. Remplacement de notre parlement de milice par un parlement professionnel..... 97
10.437 Iv.pa. Galladé. Examens pédiatriques préventifs pour tous les enfants d'âge préscolaire 98
10.438 Iv.pa. Barthassat. Une allocation familiale pour la mère ou le père au foyer..... 99
10.443 Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives»..... 100
10.445 Iv.pa. Groupe BD. Secret bancaire 103
10.459 Iv.pa. CER-CE. Contre-projet indirect aux initiatives populaires «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement» et «pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (Initiative sur l'épargne-logement)» 104
10.463 Iv.pa. Kunz. Directives et critères précis pour l'obligation de diffuser inscrite dans la LRTV..... 109
10.469 Iv.pa. Groupe V. Initiatives populaires assorties d'un contre-projet. Recommandations de vote du Parlement..... 110
10.474 Iv.pa. Hodgers. Usages linguistiques dans les médias audiovisuels 112
10.475 Iv.pa. Hodgers. Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales..... 113
10.476 Iv.pa. Hodgers. Prise de parole publique des membres du Conseil fédéral dans une langue officielle..... 114
10.480 Iv.pa. CEATE-CN. Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques..... 115
10.496 Iv.pa. Wobmann. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse 116
10.497 Iv.pa. Wasserfallen. Levée de l'inter-diction des courses sur circuit en Suisse 117
10.499 Iv.pa. de Buman. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse 118
10.501 Iv.pa. Groupe S. Partis politiques. Transparence des comptes 119
11.400 Iv.pa. CAJ-CN. Nombre de postes de juges au Tribunal fédéral à partir de 2012..... 146
11.439 Iv.pa. CSSS-CE. Dispositions transitoires complémentaires sur l'introduction du financement hospitalier..... 148

Initiatives des cantons

08.316 Iv.ct. BE. Interdiction des jeux vidéo violents..... 22
08.329 Iv.ct. SG. Loi sur les étrangers. Précisions..... 24
10.302 Iv.ct. ZG. Interdiction des jeux vidéo violents..... 69
10.331 Iv.ct. BE. Financement des transports publics et programme de consolidation..... 71

Motionen: vom Ständerat angenommene oder geänderte

10.3647 Mo. Ständerat (Briner). Revision des Erbschaftssteuerabkommens von 1951 zwischen der Schweiz und den USA 121

10.3745 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Verringerung übermässiger Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung 122

10.3767 Mo. Ständerat (Bieri). Gestüt als nationale Aufgabe..... 123

10.3795 Mo. Ständerat (Graber Konrad). Administrative Entschlackung des BVG..... 123

Motions adoptées ou modifiées par le Conseil des États

10.3647 Mo. Conseil des Etats (Briner). Convention de double imposition de 1951 entre la Suisse et les Etats-Unis en matière d'impôts sur les successions. Accélérer sa révision..... 121

10.3745 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Réduire les réserves excessives dans l'assurance-maladie obligatoire..... 122

10.3767 Mo. Conseil des Etats (Bieri). Exploitation d'un haras. Une tâche nationale..... 123

10.3795 Mo. Conseil des Etats (Graber Konrad). LPP. Simplifications administratives..... 123

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

00.436 Pa.Iv. Fehr Jacqueline. Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell 1
00.437 Pa.Iv. Meier-Schatz. Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell..... 2
07.468 Pa.Iv. Fraktion C. Treibhausgasemissionen. Eurokompatible Reduktionsziele..... 3
07.483 Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin..... 4
07.484 Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin 6
07.485 Pa.Iv. Cassis. Stärkung der Hausarztmedizin.... 7
08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht..... 8
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung..... 15
08.316 Kt.Iv. BE. Verbot von Killerspielen 22
08.329 Kt.Iv. SG. Präzisierung des Ausländergesetzes. 24
08.444 Pa.Iv. Kaufmann. Schluss mit Rentenkürzungen wegen Steuerrückstellungen..... 25
09.057 Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich..... 26
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG 31
09.069 Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb. Änderung 32
09.508 Pa.Iv. Allemann. Sistierung der allgemeinen Wehrpflicht (SiK) 36
09.514 Pa.Iv. Teuscher. Sexuelle Belästigung wirksam bekämpfen (RK) 37
10.040 Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes. Bundesgesetz 38
10.060 Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative..... 40
10.075 Konsolidierungsprogramm 2012-2013..... 44
10.087 Kinder- und Jugendförderungsgesetz 48
10.094 Bundesgesetz über das Messwesen. Änderung 52
10.095 Zivile Friedensförderung. Rahmenkredit 2012-2015 für drei Genfer Zentren..... 55
10.096 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften oder Behörden. Zusatzprotokoll 57
10.098 Schweizer Beteiligung an der KFOR. Verlängerung des Swisscoy-Einsatzes 59
10.099 Zivile friedensfördernde Massnahmen im Rahmen des VBS. Rahmenkredit 2012-2015 61
10.108 AHVG. Verbesserung der Durchführung..... 63
10.109 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012..... 65
10.302 Kt.Iv. ZG. Verbot von Gewaltvideospielen..... 69
10.331 Kt.Iv. BE. Finanzierung des öffentlichen Verkehrs gemäss Konsolidierungsprogramm..... 71
10.404 Pa.Iv. GPK-SR. Präzisierung der Informationsrechte der Aufsichtskommissionen 72
10.405 Pa.Iv. Nidegger. Besserer Schutz der Privatsphäre in der Bundesverfassung (RK) 77

Table des matières par numéros

00.436 Iv.pa. Fehr Jacqueline. Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois 1
00.437 Iv.pa. Meier-Schatz. Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois 2
07.468 Iv.pa. Groupe C. Objectifs eurocompatibles de réduction des émissions de gaz à effet de serre 3
07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes..... 4
07.484 Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitement des médecins généralistes 6
07.485 Iv.pa. Cassis. Egalité de traitement des médecins généralistes 7
08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable..... 8
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification 15
08.316 Iv.ct. BE. Interdiction des jeux vidéo violents..... 22
08.329 Iv.ct. SG. Loi sur les étrangers. Précisions..... 24
08.444 Iv.pa. Kaufmann. Halte aux réductions de rentes dues aux provisions pour impôts..... 25
09.057 Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles 26
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr 31
09.069 Loi contre la concurrence déloyale. Modification..... 32
09.508 Iv.pa. Allemann. Suppression de l'obligation générale de servir (CPS)..... 36
09.514 Iv.pa. Teuscher. Lutter efficacement contre le harcèlement sexuel (CAJ) 37
10.040 Exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu. Loi..... 38
10.060 Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire 40
10.075 Programme de consolidation 2012-2013..... 44
10.087 Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse..... 48
10.094 Loi sur la métrologie. Modification 52
10.095 Promotion civile de la paix. Crédit-cadre 2012-2015 pour trois Centres de Genève 55
10.096 Coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Protocole additionnel 57
10.098 Participation de la Suisse à la KFOR. Prolongation de l'engagement de la Swisscoy... 59
10.099 Promotion civile de la paix au DDPS. Crédit-cadre 2012-2015 61
10.108 LAVS. Amélioration de la mise en oeuvre..... 63
10.109 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012..... 65
10.302 Iv.ct. ZG. Interdiction des jeux vidéo violents..... 69

10.408 Pa.Iv. Heer. Deutsche Amtsträger fallen nicht unter das Bankkundengeheimnis (WAK) 78
10.410 Pa.Iv. Meier-Schatz. Erhöhung der Erziehungs- und Betreuungsgutschriften in der AHV 79
10.411 Pa.Iv. Fraktion G. Höchstens drei Legislaturen im Bundesrat (SPK)..... 80
10.413 Pa.Iv. Fraktion G. Amtsenthebungsverfahren aus schwerwiegenden Gründen gegen ein Mitglied des Bundesrates während der Legislaturperiode (SPK) 82
10.415 Pa.Iv. Fraktion S. Bekämpfung von Wirtschaftskriminalität 83
10.416 Pa.Iv. Heer. Stopp der Diskriminierung von Schweizer Bürgern (SiK)..... 84
10.418 Pa.Iv. Bänziger. Pensionskassen und Anlagestiftungen der zweiten Säule der Aufsicht der Finma unterstellen (SGK)..... 85
10.422 Pa.Iv. Zisyadis. Einführung eines bedingungslosen Grundeinkommens 86
10.424 Pa.Iv. Fraktion V. Behandlungspriorität für Vorstösse zur Einsetzung einer PUK (SPK)..... 87
10.427 Pa.Iv. Tschümperlin. Beseitigung und Verhinderung von Inländerdiskriminierung..... 89
10.428 Pa.Iv. Prelicz-Huber. Recht auf Grundsicherung in der Bundesverfassung 91
10.429 Pa.Iv. Kiener Nellen. Faire Begutachtung und rechtsstaatliche Verfahren 92
10.430 Pa.Iv. Kiener Nellen. Weissgeld-Finanzplatz Schweiz dank Steuernachweis 93
10.432 Pa.Iv. Lustenberger. Ausserparlamentarische Kommissionen. Bessere Vertretung des politischen Spektrums 94
10.433 Pa.Iv. Rossini. Sicherheit in Skigebieten..... 96
10.434 Pa.Iv. (Widmer Hans) Tschümperlin. Von der Alibimiliz zum Berufsparlament..... 97
10.437 Pa.Iv. Galladé. Kinderärztliche Vorsorgeuntersuchungen für alle Kinder im Vorschulalter 98
10.438 Pa.Iv. Barthassat. Familienzulage für nichtberufstätige Mütter und Väter..... 99
10.443 Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei»..... 100
10.445 Pa.Iv. Fraktion BD. Bankkundengeheimnis..... 103
10.459 Pa.Iv. WAK-SR. Indirekter Gegenentwurf zu den Volksinitiativen «Eigene vier Wände dank Bausparen» und «für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)»..... 104
10.463 Pa.Iv. Kunz. Klare Richtlinien und Kriterien bei Bekanntmachungspflichten im RTVG 109
10.469 Pa.Iv. Fraktion V. Abstimmungsempfehlung bei Volksinitiativen mit Gegenvorschlag 110
10.474 Pa.Iv. Hodgers. Sprachgebrauch in den audiovisuellen Medien..... 112

10.331 Iv.ct. BE. Financement des transports publics et programme de consolidation..... 71
10.404 Iv.pa. CdG-CE. Précision du droit à l'information des commissions de surveillance .. 72
10.405 Iv.pa. Nidegger. Renforcement de la protection de la sphère privée dans la Constitution fédérale (CAJ) 77
10.408 Iv.pa. Heer. Pas de secret bancaire pour les agents publics allemands (CER)..... 78
10.410 Iv.pa. Meier-Schatz. AVS. Augmentation des bonifications pour tâches éducatives et pour tâches d'assistance..... 79
10.411 Iv.pa. Groupe G. Au maximum trois législatures au Conseil fédéral (CIP)..... 80
10.413 Iv.pa. Groupe G. Procédure de destitution pour motifs graves d'un conseiller fédéral en cours de législature (CIP)..... 82
10.415 Iv.pa. Groupe S. Lutte contre la criminalité économique 83
10.416 Iv.pa. Heer. Halte à la discrimination contre les citoyens suisses (CPS) 84
10.418 Iv.pa. Bänziger. Deuxième pilier. Placer sous la surveillance de la FINMA les caisses de pension et les fondations de placement (CSSS) 85
10.422 Iv.pa. Zisyadis. Instauration d'une allocation universelle 86
10.424 Iv.pa. Groupe V. Interventions demandant l'institution d'une CEP. Traitement prioritaire (CIP) 87
10.427 Iv.pa. Tschümperlin. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne... 89
10.428 Iv.pa. Prelicz-Huber. Couverture des besoins vitaux. Pour une garantie constitutionnelle..... 91
10.429 Iv.pa. Kiener Nellen. Expertises et procès équitables 92
10.430 Iv.pa. Kiener Nellen. Attestation de conformité fiscale. Stratégie d'argent propre pour la place financière suisse..... 93
10.432 Iv.pa. Lustenberger. Commissions extraparlementaires. Meilleure représentation des sensibilités politiques..... 94
10.433 Iv.pa. Rossini. Sécurité des domaines skiables . 96
10.434 Iv.pa. (Widmer Hans) Tschümperlin. Remplacement de notre parlement de milice par un parlement professionnel..... 97
10.437 Iv.pa. Galladé. Examens pédiatriques préventifs pour tous les enfants d'âge préscolaire 98
10.438 Iv.pa. Barthassat. Une allocation familiale pour la mère ou le père au foyer..... 99
10.443 Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives»..... 100
10.445 Iv.pa. Groupe BD. Secret bancaire 103

10.475 Pa.Iv. Hodgers. Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen ... 113
10.476 Pa.Iv. Hodgers. Öffentliche Äusserungen von Mitgliedern des Bundesrates in einer Amtssprache ... 114
10.480 Pa.Iv. UREK-NR. Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze ... 115
10.496 Pa.Iv. Wobmann. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz ... 116
10.497 Pa.Iv. Wasserfallen. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz ... 117
10.499 Pa.Iv. de Buman. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz ... 118
10.501 Pa.Iv. Fraktion S. Offenlegungsstelle für die Parteifinanzen ... 119
10.3647 Mo. Ständerat (Briner). Revision des Erbschaftssteuerabkommens von 1951 zwischen der Schweiz und den USA ... 121
10.3745 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Verringerung übermässiger Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung ... 122
10.3767 Mo. Ständerat (Bieri). Gestüt als nationale Aufgabe ... 123
10.3795 Mo. Ständerat (Graber Konrad). Administrative Entschlackung des BVG ... 123
11.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2010 ... 124
11.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichts 2010 ... 127
11.003 Staatsrechnung 2010 ... 129
11.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2010 ... 131
11.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2010. Bericht ... 134
11.007 Voranschlag 2011. Nachtrag I ... 135
11.010 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht (NATO) ... 136
11.012 Verwendung von Symbolen, welche extremistische, zu Gewalt und Rassendiskriminierung aufrufende Bewegungen verherrlichen, als Straftatbestand. Abschreibung ... 137
11.016 Rüstungsprogramm 2011 ... 138
11.019 Standortförderung 2012-2015 ... 141
11.021 Soziale Sicherheit. Abkommen mit Japan ... 145
11.400 Pa.Iv. RK-NR. Anzahl Richterstellen am Bundesgericht ab 2012 ... 146
11.439 Pa.Iv. SGK-SR. Ergänzende Übergangsbestimmungen zur Einführung der Spitalfinanzierung ... 148

10.459 Iv.pa. CER-CE. Contre-projet indirect aux initiatives populaires «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement» et «pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (Initiative sur l'épargne-logement)» ... 104
10.463 Iv.pa. Kunz. Directives et critères précis pour l'obligation de diffuser inscrite dans la LRTV ... 109
10.469 Iv.pa. Groupe V. Initiatives populaires assorties d'un contre-projet. Recommandations de vote du Parlement ... 110
10.474 Iv.pa. Hodgers. Usages linguistiques dans les médias audiovisuels ... 112
10.475 Iv.pa. Hodgers. Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales ... 113
10.476 Iv.pa. Hodgers. Prise de parole publique des membres du Conseil fédéral dans une langue officielle ... 114
10.480 Iv.pa. CEATE-CN. Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques ... 115
10.496 Iv.pa. Wobmann. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse ... 116
10.497 Iv.pa. Wasserfallen. Levée de l'inter-diction des courses sur circuit en Suisse ... 117
10.499 Iv.pa. de Buman. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse ... 118
10.501 Iv.pa. Groupe S. Partis politiques. Transparence des comptes ... 119
10.3647 Mo. Conseil des Etats (Briner). Convention de double imposition de 1951 entre la Suisse et les Etats-Unis en matière d'impôts sur les successions. Accélérer sa révision ... 121
10.3745 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Réduire les réserves excessives dans l'assurance-maladie obligatoire ... 122
10.3767 Mo. Conseil des Etats (Bieri). Exploitation d'un haras. Une tâche nationale ... 123
10.3795 Mo. Conseil des Etats (Graber Konrad). LPP. Simplifications administratives ... 123
11.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2010 ... 124
11.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2010 ... 127
11.003 Compte d'Etat 2010 ... 129
11.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2010 ... 131
11.006 Motions et postulats des conseils législatifs 2010. Rapport ... 134
11.007 Budget 2011. Supplément I ... 135
11.010 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport (OTAN) ... 136
11.012 Utilisation de symboles de mouvements extrémistes appelant à la violence et à la discrimination raciale comme norme pénale. Classement ... 137
11.016 Programme d'armement 2011 ... 138

11.019 Promotion économique pour les années 2012-2015 141
11.021 Sécurité sociale. Convention avec le Japon 145
11.400 Iv.pa. CAJ-CN. Nombre de postes de juges au Tribunal fédéral à partir de 2012 146
11.439 Iv.pa. CSSS-CE. Dispositions transitoires complémentaires sur l'introduction du financement hospitalier 148

Behandlungskategorien

Kategorien	Berichterstattung der Kommission GRN Art. 46	Recht auf Wortmeldung GRN Art. 46-49 Bei der Interpellation besteht nur ein Rederecht, falls die Diskussion beschlossen wurde.	Redezeit GRN Art. 44 Für die Berichterstatter/innen der Kommissionen und die Vertreter/in des Bundesrates gibt es ausser in der Eintretensdebatte keine Redezeitbeschränkung	Einzelanträge Begründung GRN Art. 50
I Freie Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	alle	Kommissionssprecher/in: 20 Minuten (Eintreten insgesamt) Bundesrat: 20 Minuten (Eintreten) Fraktionssprecher/in: 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Detail) Antragsteller/in: 05 Min. Einzelsprecher/in: 05 Min.	mündlich
II Organisierte Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.Iv. einer Motion oder eines Postulates - die von den Fraktionen bestimmten Ratsmitglieder - Fraktionslose	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten Teil der Redezeit der Fraktion Teil der Redezeit	mündlich
IIIa Fraktionsdebatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.Iv. einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 10 Minuten (Eintreten); 05 Minuten (Detailberatung) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IIIb Verkürzte Fraktionsdebatte	mündlich, evtl. schriftlich -	Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragssteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.Iv. einer Motion oder eines Postulates	10 Minuten (Eintreten insgesamt) 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Eintreten und Detail) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IV Kurzdebatte	mündlich oder schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheitsanträgen - Urheber/in einer pa.Iv., einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)
V Schriftliches Verfahren	schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Urheber/in einer pa.Iv. einer Motion oder eines Postulates	Nur zur Beantwortung von Einzelanträgen (Praxis) 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)

Art. 46 Abs. 2: Das Büro beschliesst gleichzeitig mit dem Sessionsprogramm, in welcher Form die Beratungsgegenstände beraten werden sollen.

Hinweis: Die Behandlungskategorie, in der das jeweilige Geschäft behandelt wird, ist dem Sessionsprogramm zu entnehmen.

Catégorie de traitement des objets

Catégorie	Rapport de la commission Art. 46 RCN	Droit des membres du conseil à la parole Art. 46-49 RCN L'auteur d'une interpellation a le droit de s'exprimer uniquement s'il a été décidé de consacrer un débat à cette dernière.	Temps de parole Art. 44 RCN Il n'y a pas de limitation du temps de parole pour les rapporteurs de commission et pour les représentants du Conseil fédéral, sauf dans le débat d'entrée en matière.	Propositions individuelles développement Art. 50 RCN
I Débat libre	oralement, évtl. par écrit	tous les membres du conseil	rapporteurs de commission : 20 minutes (au total pour l'entrée en matière) représentant du Conseil fédéral : 20 minutes (entrée en matière) porte-parole de chaque groupe : 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (discussion par article) auteurs de propositions : 5 min. autres députés : 5 min.	oralement
II Débat organisé	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - membres des groupes - députés non inscrits	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes partie du tps de parole du groupe partie du tps de parole	oralement
IIIa Débat de groupe	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière); 5 minutes (discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IIIb débat de groupe réduit	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	10 minutes (total entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (entrée en matière et discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IV Bref débat	oralement ou par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes	par écrit (1 page max.)
V Procédure écrite	par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	uniquement en réponse à des propositions individuelles (pratique) 5 minutes	par écrit (1 page max.)

Art. 46, al. 2 : Lorsqu'il arrête le programme de la session, le bureau décide également des catégories dans lesquelles classer les objets qui seront soumis à délibération.

Nota bene: Il faut consulter le programme de la session pour prendre connaissance de la catégorie de traitement des objets.

00.436 Pa.Iv. Fehr Jacqueline. Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

1. Es werden die gesetzlichen Grundlagen für eidgenössische Ergänzungsleistungen für Familien nach dem Vorbild des Kantons Tessin geschaffen.

2. Es sollen Anreizmodelle entwickelt werden, wie solche Ergänzungsleistungen an die Anzahl familienergänzender Betreuungsplätze geknüpft werden können.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

21.03.2001 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.
20.06.2003 Nationalrat. Fristverlängerung um zwei Jahre.
17.06.2005 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2007.
22.06.2007 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2009
12.06.2009 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersesion 2011.
Siehe Geschäft 00.437 Pa.Iv. Meier-Schatz

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.03.2011

Mit 13 zu 12 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission, die Frist zur Behandlung der beiden parlamentarischen Initiativen Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell (00.436 Fehr Jacqueline und 00.437 Meier-Schatz) nicht zu verlängern, sondern die Initiativen abzuschreiben. Die Mehrheit will das seit über zehn Jahren hängige Geschäft nicht mehr weiterzuverfolgen. Die Minderheit plädierte dafür abzuwarten, was die bevorstehenden Gespräche zwischen dem Eidgenössischen Departement des Innern und den Kantonen über ein Rahmengesetz ergeben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

00.436 Iv.pa. Fehr Jacqueline. Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'un projet conçu en termes généraux:

1. Il convient de créer les bases légales permettant le versement aux familles de prestations complémentaires fédérales selon le modèle tessinois.

2. Il convient d'élaborer des modèles incitatifs montrant comment on pourrait, parallèlement à l'introduction de telles prestations complémentaires, encourager le développement de structures aptes à seconder les familles dans leur rôle d'encadrement.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

21.03.2001 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.
20.06.2003 Conseil national. Le délai nécessaire à l'élaboration d'un projet est prolongé de deux ans.
17.06.2005 Conseil national. Prorogation du délai jusqu'à la session d'été 2007.
22.06.2007 Conseil national. Délai prolongé jusqu'à la session d'été 2009
12.06.2009 Conseil national. Délai prolongé jusqu'à la session d'été 2011.
Voir objet 00.437 Iv.pa. Meier-Schatz

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.03.2011

Par 13 voix contre 12 et 1 abstention, la commission propose par ailleurs de ne pas prolonger le délai imparti pour l'examen des deux initiatives parlementaires intitulées « Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois» (00.436, Fehr Jacqueline et 00.437, Meier-Schatz) et de les classer, la majorité ne souhaitant pas poursuivre ses travaux sur un objet en suspens depuis plus de 10 ans. Une minorité propose pour sa part d'attendre les résultats des discussions que le Département fédéral de l'intérieur mènera prochainement avec les cantons au sujet d'une loi-cadre.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

00.437 Pa.Iv. Meier-Schatz. Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein und verlange die Schaffung folgender Rechtsgrundlagen:

1. Einkommensschwache Familien sollen eine Ergänzungszulage für Kinder von 0 bis 14 Jahren erhalten, die den Bedarf der Kinder gemäss den Minimalbeträgen der Ergänzungsleistungen deckt.

2. Sofern das Familieneinkommen trotz Ergänzungszulage unter dem Existenzminimum liegt, wird zusätzlich eine Kleinkinderzulage für Haushalte mit Kindern bis zum dritten vollendeten Lebensjahr ausgerichtet. Diese Kleinkinderzulage soll die Differenz zwischen dem verfügbaren Einkommen des Haushaltes und dem Existenzminimum gemäss den Ergänzungsleistungen zu AHV/IV abdecken.

3. Der maximale Betrag der Kleinkinderzulage ist auf das Vierfache der minimalen Altersrente begrenzt.

Mitunterzeichnende: Bader Elvira, Chevrier, Cina, Decurtins Walter, Dormann Rosmarie, Estermann, Heim Alex, Hess Walter, Lachat, Lauper, Leu Josef, Leuthard, Lustenberger, Maitre Jean-Philippe, Mariétan, Neirynck, Riklin Kathy, Robbiani, Schmid Odilo, Simoneschi-Cortesi, Vaudroz Jean-Claude, Walker Felix, Zäch, Zapfl (24)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

21.03.2001 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.
20.06.2003 Nationalrat. Fristverlängerung um zwei Jahre.
17.06.2005 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2007.
22.06.2007 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2009
12.06.2009 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2011.

Siehe Geschäft 00.436 Pa.Iv. Fehr Jacqueline Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

00.437 Iv.pa. Meier-Schatz. Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale et l'article 21 bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire ci-après sous la forme d'une demande conçue en termes généraux et demande la création des bases juridiques suivantes:

1. Les familles à revenu modeste reçoivent une allocation complémentaire pour enfants jusqu'à 14 ans, qui couvre les besoins des enfants conformément aux montants minimums des prestations complémentaires.

2. Si le revenu familial est inférieur au minimum vital, malgré l'allocation complémentaire, les ménages ayant des enfants âgés de 3 ans au maximum reçoivent en plus une allocation pour enfant en bas âge. Cette dernière doit permettre de couvrir la différence entre le revenu déterminant du ménage et le minimum vital conformément aux prestations complémentaires à l'AVS/AI.

3. Le montant maximum de l'allocation pour enfants en bas âge est limité au quadruple du montant minimal de la rente de vieillesse.

Cosignataires: Bader Elvira, Chevrier, Cina, Decurtins Walter, Dormann Rosmarie, Estermann, Heim Alex, Hess Walter, Lachat, Lauper, Leu Josef, Leuthard, Lustenberger, Maitre Jean-Philippe, Mariétan, Neirynck, Riklin Kathy, Robbiani, Schmid Odilo, Simoneschi-Cortesi, Vaudroz Jean-Claude, Walker Felix, Zäch, Zapfl (24)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

21.03.2001 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.
20.06.2003 Conseil national. Le délai nécessaire à l'élaboration d'un projet est prolongé de deux ans.
17.06.2005 Conseil national. Prorogation du délai jusqu'à la session d'été 2007.
22.06.2007 Conseil national. Délai prolongé jusqu'à la session d'été 2009
12.06.2009 Conseil national. Délai prolongé jusqu'à la session d'été 2011.

Voir objet 00.436 Iv.pa. Fehr Jacqueline Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.468 Pa.Iv. Fraktion C. Treibhausgasemissionen. Eurokompatible Reduktionsziele

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir eine parlamentarische Initiative zur Anpassung des CO2-Gesetzes ein. Folgende Elemente sollen in den neuen Bestimmungen enthalten sein:

1. Bund, Kantone und Gemeinden betreiben eine wirksame Klimaschutzpolitik. Sie sorgen dafür, dass die vom Menschen verursachten Treibhausgasemissionen auf nationaler Ebene reduziert werden und bis 2020 - im Vergleich zum Stand von 1990 - um mindestens 20 Prozent abnehmen; dies in Übereinstimmung mit den Entscheidungen der Europäischen Union.

2. Die zu treffenden Massnahmen stützen sich auf Artikel 89 Absätze 2 bis 4 der Bundesverfassung. Sie legen das Schwergewicht auf die Energieeffizienz und die erneuerbaren Energien, insbesondere die Wasserkraft.

Sprecher: Darbellay

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

29.01.2008 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
03.02.2011 UREK-SR. Keine Zustimmung

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Nationalrates hat am 04.04.2011 getagt.

Sie beantragt mit 12 gegen 10 Stimmen und 1 Enthaltung der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

07.468 Iv.pa. Groupe C. Objectifs eurocompatibles de réduction des émissions de gaz à effet de serre

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons une initiative parlementaire qui demande une adaptation de la loi sur le CO2 contenant les éléments suivants:

1. La Confédération, les cantons et les communes mènent une politique de protection du climat efficace. Ils veillent à ce qu'à l'échelle nationale, la quantité d'émissions de gaz à effet de serre de source anthropogène soit réduite d'ici à 2020 de 20 pour cent au minimum par rapport à l'état de 1990, et cela en accord avec les décisions de l'Union européenne.

2. Les mesures à prendre se fondent sur l'article 89 alinéas 2-4 de la Constitution fédérale; elles mettent l'accent sur l'efficacité énergétique et sur les énergies renouvelables, notamment sur l'énergie hydraulique.

Porte-parole: Darbellay

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

29.01.2008 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
03.02.2011 CEATE-CE. Ne pas donner suite

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil national s'est réunie le 04.04.2011.

Elle propose par 12 voix contre 10 et 1 abstension de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.483 Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die rechtlichen Rahmenbedingungen und Vorgaben sind so zu optimieren, dass die Hausarztmedizin gestärkt wird. Dabei sind sie so zu gestalten, dass die Wirtschaftlichkeitsbeurteilung ärztlicher Leistungen paritätisch und sachgerecht, d. h. auch morbiditätskorreliert erfolgt. Die Anreize sind so zu setzen, dass auch Chronischkranke, Polymorbide und Risikofälle auf eine qualitativ gute und optimale Behandlung zählen können.
Mitunterzeichnende: Aubert, Banga, Berberat, Carobbio Guscetti, Cassis, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Fehr Jacqueline, Frösch, Galladé, Garbani Valérie, Graf-Litscher, Günter, Gysin Remo, Hofmann Urs, Hubmann, John-Calame, Kohler Pierre, Lang, Marty Kälin, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Schenker Silvia, Steiert, Stöckli, Stump, Teuscher, Thanei, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer Hans (44)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

17.10.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
27.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.
21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBl 2011 2519)
04.03.2011 Stellungnahme des BR (BBl 2011 2529)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 21. Januar 2011

In seinen zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) erbrachten Leistungen muss sich der Leistungserbringer auf das Mass beschränken, das im Interesse des Versicherten liegt und das für den Behandlungszweck erforderlich ist. Die Überprüfung der Wirtschaftlichkeit der Leistungserbringung obliegt den Krankenversicherern.
Im Zusammenhang mit der politischen Forderung nach Besserstellung der ärztlichen Grundversorger wird seitens der Ärzteschaft moniert, dass vor allem jenen Ärztinnen und Ärzten, die viele Patientinnen und Patienten mit schweren, chronischen und komplexen Krankheiten behandeln, aus der von den Versicherern verwendeten Methode zur Überprüfung der Wirtschaftlichkeit ein Nachteil erwächst. Zudem sei die verwendete Methode nicht transparent.
Der Kritik der Ärzteschaft soll Rechnung getragen werden. Die aktuell von den Versicherern entwickelte und angewandte Methode soll durch eine partnerschaftlich vereinbarte Methode ersetzt werden. Die Methode soll gesamtschweizerisch verbindlich sein. Dies setzt voraus, dass die Versicherer ihr Berechnungsmodell zur Diskussion stellen und das Vorgehen im Rahmen der einzelnen Verfahrensschritte offen legen Die Leistungserbringer bringen ihrerseits jene Daten ein, die für die Verfeinerung der Überprüfungsmethode notwendig sind. Das Ziel ist eine qualitative Wirtschaftlichkeitsbeurteilung unter Berücksichtigung der Morbidität des jeweils massgebenden Patientenkollektivs.

07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les dispositions légales régissant la médecine générale doivent être revues de sorte que l'évaluation de l'économicité des prestations médicales soit paritaire et objective, c'est-à-dire qu'elle tienne aussi compte de la morbidité. Il faut que les malades chroniques, les patients présentant une polymorbidité et les cas à risque puissent également bénéficier d'un traitement approprié de bonne qualité.
Cosignataires: Aubert, Banga, Berberat, Carobbio Guscetti, Cassis, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Fehr Jacqueline, Frösch, Galladé, Garbani Valérie, Graf-Litscher, Günter, Gysin Remo, Hofmann Urs, Hubmann, John-Calame, Kohler Pierre, Lang, Marty Kälin, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Schenker Silvia, Steiert, Stöckli, Stump, Teuscher, Thanei, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer Hans (44)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

17.10.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
27.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.
21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2359)
04.03.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 2369)

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 21 janvier 2011

Dans le cadre de l'assurance obligatoire des soins (AOS), le fournisseur de prestations doit limiter ses prestations à la mesure exigée par l'intérêt de l'assuré et le but du traitement.
Il appartient aux assureurs-maladie de contrôler si les prestations sont fournies dans le respect du critère d'économicité.
Le corps médical, qui réclame l'amélioration du statut des médecins de premier recours, déplore que la méthode – qu'il ne juge pas transparente – appliquée par les assureurs pour examiner le caractère économique des prestations discrimine en particulier les médecins qui prennent en charge beaucoup de patients atteints de maladies chroniques graves et complexes.
Afin de tenir compte de ces critiques, le présent projet vise notamment à remplacer le procédé développé et actuellement utilisé par une nouvelle méthode, applicable sur l'ensemble du territoire, qui sera développée en partenariat avec les médecins. En conséquence, les assureurs devront mettre leur modèle de calcul en discussion et expliquer en quoi consistent les différents stades de la procédure. Les fournisseurs de prestations communiqueront quant à eux les informations grâce auxquelles de meilleurs résultats pourront être obtenus.
L'objectif est de mettre en place une évaluation qualitative du caractère économique des prestations, qui tienne compte de la morbidité de l'ensemble des patients du médecin concerné.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.03.2011

Die Kommission prüfte die Stellungnahme des Bunderates vom 4. März 2011 zum Erlassentwurf „Stärkung der Hausarztmedizin", der die gleich lautenden parlamentarischen Initiativen 07.483 (Heim Bea) / 07.484 (Meyer Thérèse) / 07.485 (Cassis) umsetzt. Die Initiativen verlangen, dass für die Wirtschaftlichkeitsprüfungen partnerschaftlich eine gemeinsame Methode von den Ärztinnen und Ärzten einerseits und den Versicherern andererseits entwickelt werden muss. Sie beantragt mit 17 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen bei ihrer Fassung zu bleiben und die Übergangsfrist nicht, wie vom Bundesrat gewünscht, von 12 auf 24 Monate zu verlängern.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.03.2011

La commission a examiné l'avis du Conseil fédéral du 4 mars 2011 concernant le projet d'acte élaboré dans le cadre de la mise en œuvre de trois initiatives parlementaires de teneur identique intitulées «Egalité de traitement des médecins généralistes» (07.483 (Heim Bea), 07.484 (Meyer Thérèse) et 07.485 (Cassis). Ces initiatives visent à remplacer le procédé actuel appliqué par les assureurs pour examiner le caractère économique des prestations par une méthode commune, qui serait développée en partenariat avec les médecins. S'opposant au Conseil fédéral, qui souhaite que le délai imparti aux assureurs et aux fournisseurs de prestations pour s'accorder sur une méthode commune soit prolongé de 12 mois à 24 mois, la commission propose, par 17 voix contre 4 et 3 abstentions, de maintenir sa version du projet.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.484 Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die rechtlichen Rahmenbedingungen und Vorgaben sind so zu optimieren, dass die Hausarztmedizin gestärkt wird. Dabei soll insbesondere beachtet werden, dass die Wirtschaftlichkeitsbeurteilung ärztlicher Tätigkeit sachgerecht geschieht und auf objektiven Kriterien beruht. Diese müssen immer unter Vertragspartnern festgelegt werden. Sie dürfen keine unerwünschten Nebenwirkungen haben, die einer optimalen Behandlung, insbesondere von chronischen und polymorbiden Patienten, im Weg stehen oder gar zu einer versteckten Rationierung führen.
Mitunterzeichnende: Amherd, Barthassat, Brun Franz, Cassis, Cathomas, Donzé, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Heim, Jermann, Kohler Pierre, Lustenberger, Müller Thomas, Rey Jean-Noël, Robbiani, Simoneschi-Cortesi, Zemp (18)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

17.10.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
27.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.
21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBl 2011 2519)
04.03.2011 Stellungnahme des BR (BBl 2011 2529)
Siehe Geschäft 07.485 Pa.Iv. Cassis

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

Siehe 07.483 Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.484 Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitement des médecins généralistes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les dispositions légales régissant la médecine générale doivent être revues de sorte que l'évaluation de l'économicité des prestations médicales soit rationnelle et repose sur des critères objectifs. Ces derniers doivent toujours être le fruit de la concertation des parties contractantes et ne doivent pas avoir d'effets indésirables qui empêcheraient un traitement optimal des patients (en particulier des patients souffrant de maladies chroniques ou présentant une polymorbidité), voire qui mèneraient à un rationnement masqué des soins.
Cosignataires:Amherd, Barthassat, Brun Franz, Cassis, Cathomas, Donzé, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Heim, Jermann, Kohler Pierre, Lustenberger, Müller Thomas, Rey Jean-Noël, Robbiani, Simoneschi-Cortesi, Zemp (18)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

17.10.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
27.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.
21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2359)
04.03.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 2369)
Voir objet 07.485 Iv.pa. Cassis

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

Voir 07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.485 Pa.Iv. Cassis. Stärkung der Hausarztmedizin

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die rechtlichen Rahmenbedingungen und Vorgaben sind so zu optimieren, dass die Hausarztmedizin gestärkt wird. Dabei soll insbesondere beachtet werden, dass die Wirtschaftlichkeitsbeurteilung ärztlicher Tätigkeit sachgerecht geschieht und auf objektiven Kriterien beruht. Diese müssen immer unter Vertragspartnern festgelegt werden. Sie dürfen keine unerwünschten Nebenwirkungen haben, die einer optimalen Behandlung, insbesondere von chronischen und polymorbiden Patienten, im Weg stehen oder gar zu einer versteckten Rationierung führen.
Mitunterzeichnende: Abate, Beck Serge, Bortoluzzi, Bruderer Wyss, Burkhalter, Carobbio Guscetti, Dunant, Eggly, Fluri, Galladé, Germanier, Guisan, Gutzwiller, Heim, Huber, Ineichen, Kleiner, Kohler Pierre, Markwalder, Meyer Thérèse, Michel Jürg, Moret, Müller Philipp, Rey Jean-Noël, Robbiani, Ruey, Simoneschi-Cortesi, Stahl, Triponez, Vaudroz René (30)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

17.10.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
26.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.
21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBl 2011 2519)
04.03.2011 Stellungnahme des BR (BBl 2011 2529)
Siehe Geschäft 07.484 Pa.Iv. Meyer Thérèse

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

Siehe 07.483 Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin
07.484 Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.485 Iv.pa. Cassis. Egalité de traitement des médecins généralistes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les dispositions légales régissant la médecine générale doivent être revues de sorte que l'évaluation de l'économicité des prestations médicales soit rationnelle et repose sur des critères objectifs. Ces derniers doivent toujours être le fruit de la concertation des parties contractantes et ne doivent pas avoir d'effets indésirables qui empêcheraient un traitement optimal des patients (en particulier des patients souffrant de maladies chroniques ou présentant une polymorbidité), voire qui mèneraient à un rationnement masqué des soins.
Cosignataires: Abate, Beck Serge, Bortoluzzi, Bruderer Wyss, Burkhalter, Carobbio Guscetti, Dunant, Eggly, Fluri, Galladé, Germanier, Guisan, Gutzwiller, Heim, Huber, Ineichen, Kleiner, Kohler Pierre, Markwalder, Meyer Thérèse, Michel Jürg, Moret, Müller Philipp, Rey Jean-Noël, Robbiani, Ruey, Simoneschi-Cortesi, Stahl, Triponez, Vaudroz René (30)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

17.10.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
26.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.
21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2359)
04.03.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 2369)
Voir objet 07.484 Iv.pa. Meyer Thérèse

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

Voir 07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes
07.484 Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitement des médecins généralistes

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregistersowie Firmenrecht) (BBl 2008 1589)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.080 BRG
Siehe Geschäft 10.443 Pa.Iv. RK-SR

1. Obligationenrecht (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister- sowie Firmenrecht)

11.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Obligationenrecht (Rechnungslegungsrecht) (Entwurf der RK-S vom 10. November 2009)

03.12.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.
20.09.2010 Nationalrat. Beratung. Das Geschäft wurde bis Art. 961d behandelt.
08.12.2010 Nationalrat. Abweichend.
16.03.2011 Ständerat. Abweichend.

3. Obligationenrecht (Revisionsrecht) (Antrag Ineichen)

20.09.2010 Nationalrat. Beschluss gemäss Antrag Ineichen.
29.11.2010 Ständerat. Nichteintreten.
08.12.2010 Nationalrat. Festhalten (= Eintreten).
28.02.2011 Ständerat. Abweichend.
09.03.2011 Nationalrat. Abweichend.
16.03.2011 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Der Entwurf des Bundesrats verfolgt vier Hauptziele:
– Die Corporate Governance wird verbessert: Die Vorlage stärkt insbesondere die Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer der Gesellschaft. Die Informationsrechte werden klarer geregelt. Bei Privatgesellschaften wird ein schriftliches Auskunftsrecht geschaffen. Die Schwellenwerte für die Ausübung verschiedener Aktionärsrechte werden gesenkt (Recht auf Sonderuntersuchung, Einberufungsrecht, Traktandierungsrecht, Auflösungsklage).

Der Entwurf stellt klar, dass die Generalversammlung berechtigt ist, Bestimmungen betreffend die Entschädigungen an den Verwaltungsrat in den Statuten vorzusehen. Die Statuten können zudem festlegen, dass bestimmte Entscheide des Verwaltungsrats der Genehmigung durch die Generalversammlung bedürfen. In privaten Aktiengesellschaften wird ein Recht auf Auskunft über die Höhe der Vergütungen des obersten Managements geschaffen, da diese Unternehmen - anders als

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable

Message du 21 décembre 2007 concernant la révision du code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaption des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce) (FF 2008 1407)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.080 MCF
Voir objet 10.443 Iv.pa. CAJ-CE

1. Code des obligations (Droit de la société anonyme et droit omptable; adaptation des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce)

11.06.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Code des obligations (Droit comptable) (Projet de la CAJ-E du 10 novembre 2009)

03.12.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission
20.09.2010 Conseil national. Discussion. L'objet a été traité jusqu'à l'art. 961d.
08.12.2010 Conseil national. Divergences.
16.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

3. Code des obligations (Droit de la révision) (Proposition Ineichen)

20.09.2010 Conseil national. Décision selon proposition Ineichen.
29.11.2010 Conseil des Etats. Non entrer en matière.
08.12.2010 Conseil national. Maintenir (= entrer en matière).
28.02.2011 Conseil des Etats. Divergences.
09.03.2011 Conseil national. Divergences.
16.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Le projet du Conseil fédéral poursuit quatre objectifs principaux:
– Renforcement de la gouvernance: le projet consolide le statut juridique des actionnaires, notamment dans leur qualité de propriétaires de la société anonyme. Le droit à l'information est mieux réglementé: un droit de requérir des renseignements par écrit est notamment créé pour les actionnaires des sociétés dont les actions ne sont pas cotées en bourse. Le projet abaisse aussi le seuil d'exercice de plusieurs droits de l'actionnaire (institution d'un examen spécial, convocation de l'assemblée générale, inscription d'un objet à l'ordre du jour, ouverture d'une action en dissolution).

Le projet autorise explicitement l'assemblée générale à adopter des dispositions statutaires relatives aux indemnités perçues par le conseil d'administration. Les statuts peuvent également stipuler que certaines décisions du conseil d'administration doivent être soumises à l'approbation de l'assemblée générale. Un droit d'obtenir des renseignements sur le montant des indemnités perçues par les membres de la haute direction est également créé en faveur des actionnaires des sociétés

Publikumsgesellschaften - nicht verpflichtet sind, die Entschädigungen im Anhang zur Jahresrechnung bekannt zu geben.

Das Depotstimmrecht der Banken und die Organvertretung werden abgeschafft und durch die Stimmrechtsvertretung durch eine unabhängige Person ersetzt. Die Stimmrechtsvertreterin oder der Stimmrechtsvertreter darf grundsätzlich das Stimmrecht nur ausüben, wenn sie oder er Weisungen für die Stimmabgabe erhalten hat.
Der Entwurf sieht vor, dass Gesellschaften die Anerkennung von Erwerberinnen und Erwerbern vinkulierter Aktien verweigern können, sofern die Aktien im Rahmen einer Effektenleihe (engl. securities lending) erworben wurden. Diesfalls kann die Erwerberin oder der Erwerber nicht an der Generalversammlung teilnehmen. Hat die Gesellschaft eigene Aktien durch ein solches Rechtsgeschäft veräussert, so ruht das Stimmrecht aus den Aktien zwingend.
Weitere Neuerungen betreffen die jährliche Wahl des Verwaltungsrats und die Einzelwahl seiner Mitglieder. Explizit geregelt wird die Handhabung von Interessenkonflikten im Verwaltungsrat und in der Geschäftsleitung. In Publikumsgesellschaften muss zudem eine gegenseitige Einflussnahme von Verwaltungsratsmitgliedern auf die Festlegung ihrer Entschädigungen vermieden werden.
Die Haftung der Revisionsstelle wird für Schäden, die sie lediglich fahrlässig verursacht hat, auf den Betrag begrenzt, für den sie zufolge Rückgriffs aufkommen muss.

– Die Regelung der Kapitalstrukturen wird flexibler ausgestaltet: Mittels eines sog. Kapitalbands kann die Generalversammlung den Verwaltungsrat ermächtigen, das Aktienkapital innerhalb einer bestimmten Bandbreite wie derholt herauf- und herabzusetzen. Weiter wird auf einen festen Mindestnennwert verzichtet; d.h. der Nennwert kann beliebig null angenähert werden. Zudem entfällt bei börsenkotierten Partizipationsscheinen die bisherige Beschränkung des Partizipationskapitals auf das Doppelte des Aktienkapitals. Die Bildung und Verwendung von Reserven werden neu geregelt.
– Die Ordnung der Generalversammlung wird aktualisiert: Den Unternehmen wird ermöglicht, bei der Vorbereitung und der Durchführung der Generalversammlung elektronische Mittel zu nutzen. Die Generalversammlung an mehreren Tagungsorten und die Durchführung im Ausland werden gesetzlich geregelt. Unter bestimmten Voraussetzungen kann gänzlich auf einen räumlichen Tagungsort verzichtet werden (sog. elektronische oder virtuelle Generalversammlung).
– Das sachlich veraltete Rechnungslegungsrecht wird umfassend revidiert: Der Entwurf schafft eine einheitliche Ordnung für alle Rechtsformen des Privatrechts. Die Anforderungen werden nach der wirtschaftlichen Bedeutung des Unternehmens differenziert. Die Vorlage enthält allgemeine Vorschriften, die auf alle buchführungs- und rechnungslegungspflichtigen Rechtsträger Anwendung finden. Sie widerspiegeln den Status quo der Buchführung und Rechnungslegung eines gut geführten KMU. Weitergehende Bestimmungen gelten für Grossunternehmen und Konzerne. Unter bestimmten Voraussetzungen muss ein Abschluss nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung (z.B. Swiss GAAP oder IFRS) erstellt werden. Dieser gibt die tatsächliche wirtschaftliche Lage des Unternehmens wieder (sog. «fair presentation»). Ein Abschluss nach einem entsprechenden Standard ist zu erstellen, soweit dies im Interesse des Kapitalmarkts oder zum Schutz von Personen mit Minderheitsbeteiligungen erforderlich ist. Es wird die Möglichkeit geschaffen, die Jahresrechnung ausschliesslich

anonymes privées, car ces dernières, contrairement aux sociétés ouvertes au public, ne sont pas tenues de divulguer ces indemnités dans l'annexe aux comptes annuels.
Le régime de la représentation par la banque dépositaire et par un membre d'un organe de la société est abrogé et remplacé par un système de représentation des droits de vote par une personne indépendante. Le représentant indépendant ne pourra en principe exercer le droit de vote que s'il a reçu des instructions de l'actionnaire.
Le projet prévoit aussi que les sociétés pourront refuser de reconnaître le statut d'actionnaire aux personnes qui ont acquis des actions dans le cadre d'un prêt de titres (securities lending). Dans ce cas, l'acquéreur ne pourra pas participer à l'assemblée générale. Lorsque la société aliène ses propres titres dans le cadre d'une transaction de ce type, le droit de vote des actions en question est automatiquement suspendu.
Parmi les autres nouveautés, il convient de mentionner l'élection annuelle et individuelle des membres du conseil d'administration. La procédure en cas de conflit d'intérêts au sein du conseil d'administration et de la direction est en outre réglée de façon explicite. Les sociétés ouvertes au public doivent en outre adopter des règles empêchant leurs administrateurs d'exercer une influence réciproque sur le montant de leurs indemnités.
Enfin, la responsabilité de l'organe de révision en cas de dommage commis uniquement par négligence est limitée au montant à raison duquel le réviseur serait tenu d'en répondre à la suite d'une action récursoire.

– Assouplissement des règles relatives à la structure du capital: le projet institue une «marge de fluctuation du capital», par laquelle l'assemblée générale peut autoriser le conseil d'administration à augmenter et réduire plusieurs fois le capital-actions dans une fourchette définie. Par ailleurs, le concept de valeur nominale minimale des actions est abandonné, ce qui signifie que la valeur nominale peut tendre vers zéro. La limitation actuelle du capitalparticipation au double du capital-actions est supprimée dans les sociétés dont les bons de participation sont cotés en bourse. Et pour finir, la constitution et l'affectation des réserves sont soumises à de nouvelles règles.
– Modernisation du régime de l'assemblée générale: le projet autorise l'utilisation des médias électroniques pour la préparation et pour la tenue de l'assemblée générale. Il fixe aussi les conditions légales dans lesquelles la société peut organiser une assemblée générale «multi-sites» ou à l'étranger. Dans certaines conditions, il permet même de renoncer totalement à un lieu de réunion physique (assemblée générale «électronique» ou virtuelle).
– Réforme du droit comptable: le régime comptable actuel est obsolète et doit être refondu. Le projet propose d'uniformiser les règles pour toutes les formes de sociétés régies par le droit privé et de différencier les exigences selon l'importance économique de l'entreprise. Il contient donc des dispositions générales qui s'appliquent à toutes les entités juridiques soumises à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes. Ces règles comptables correspondent au standard appliqué actuellement dans les PME bien gérées. Des dispositions plus rigoureuses sont fixées pour les grandes entreprises et pour les groupes de sociétés. Lorsque certaines conditions sont remplies, l'entreprise est ainsi tenue de dresser ses états financiers selon une norme comptable reconnue (p. ex. Swiss GAAP RPC ou IFRS). Ces états financiers doivent refléter la situation économique réelle de l'entreprise (principe de sincérité ou de «fair presentation»). L'obligation d'établir les comptes selon

nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung zu erstellen. Wird die Rechnungslegung in den ersten drei Geschäftsjahren nach dem Inkrafttreten der Revision umgestellt, so werden die dadurch aufgelösten stillen Reserven gestaffelt besteuert. Die Neuregelung wird im Übrigen steuerneutral ausgestaltet. Neu geregelt werden auch die Bestimmungen zur Rechnungslegung von Konzernen. Kleinkonzerne sind unter bestimmten Voraussetzungen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung befreit. Die Konzernrechnungslegung erfolgt zwingend nach den Vorgaben eines anerkannten Standards zur Rechnungslegung.

Entwurf 2
Der Sprecher der vorberatenden Kommission für Rechtsfragen Claude Janiak (S, BL) erinnerte daran, dass der **Ständerat** beschlossen hatte, die das Rechnungslegungsrecht betreffenden Bestimmungen aus der Vorlage zu streichen und deren Beratung zurückzustellen. Der Rat verfolgte damit das Ziel, eine raschere Beratung des Teils der Vorlage zur Revision des Aktienrechts zu erreichen, da dieser vom Ständerat wie auch vom Bundesrat als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei» (08.080) verstanden wurde. Den zurückgestellten Teil präsentierte die Kommission nun als neuen Entwurf 2. In der Vorberatung hatte sie im Einzelnen darüber beschlossen, ob die vorläufig aus der Vorlage gestrichenen Anträge des Bundesrates aufgenommen oder ob neue Anträge gestellt werden sollten.
Der Ständerat trat auf den Entwurf ein, ohne dass ein anders lautender Antrag gestellt worden wäre. Während der Rat im Wesentlichen den Vorschlägen des Bundesrates folgte, weichte er die vorgeschlagenen Bestimmungen jedoch in einigen wichtigen Punkten auf. So beschloss er auf Antrag seiner Kommission, dass die Pflicht zur Buchführung und Rechnungslegung nur für Unternehmen gelten, die mindestens einen Umsatz von 250 000 Franken erzielen (Art. 957 Abs. 1 und 2). Eine Kommissionsminderheit Dick Marty (RL, TI), die wie der Bundesrat den Eintrag ins Handelsregister als Kriterium vorgeschlagen hatte, unterlag mit 26 zu 9 Stimmen. Mit 23 zu 11 Stimmen stimmte der Rat jhingegen dem Antrag einer weiteren Kommissionsminderheit Verena Diener (CEg, ZH) zu, nach dem von dieser Pflicht weiter nicht nur Vereine und Stiftungen mit einem Handelsregistereintrag, sondern auch diejenigen Stiftungen befreit werden, die nach dem Gesetz keine Revisionsstelle bezeichnen müssen. Die Vorschriften über die Mindestgliederung der Erfolgrechnung präzisierte der Rat gemäss einem Einzelantrag von Konrad Graber (CEg, LU) diskussionslos dahin gehend, dass sowohl in der Produktionserfolgsrechnung als auch in der Absatzerfolgrechnung auch die direkten Steuern einzeln ausgewiesen werden müssen (Art. 959b Abs. 2 Ziff. 9bis und Abs. 3 Ziff. 6bis). Die Bestimmungen über den Anhang der Jahresrechnung ergänzte der Ständerat in zweierlei Hinsicht. Einerseits stimmte er mit 24 zu 9 Stimmen gegen den Willen des Bundesrates einem Einzelantrag von Konrad Graber (CEg, LU) zu, wonach nicht alle neu gebildeten stillen Reserven ausgewiesen werden müssen, sondern nur die Differenz der neu gebildeten zu den aufgelösten. Die Vorsteherin des Justizdepartementes Eveline Widmer-Schlumpf hatte vergebens davor gewarnt, dass eine solche Bestimmung der Zielsetzung zuwiderlaufe, die tatsächliche wirtschaftliche Situation einer Unternehmung abzubilden (Art. 959c Abs. 2 Ziff. 2bis). Gänzlich unbestritten blieb hingegen ein Kommissionsantrag, nach dem ein Anhang auch über Anzahl und Wert von Beteiligungsrechten und Optionen für die obersten Geschäftsleitungs- und Verwaltungsorgane sowie für die Mitarbeitenden Auskunft geben muss (Art. 959c Abs. 2 Ziff. 10bis).

une norme comptable reconnue répond aux besoins du marché des capitaux et vise à protéger les actionnaires minoritaires. Les entreprises ont aussi la possibilité d'établir leurs comptes annuels uniquement selon une norme comptable reconnue. Si une entreprise établit pour la première fois ses comptes selon une norme comptable reconnue au cours des trois premiers exercices suivant l'entrée en vigueur de la loi, les réserves latentes qui devront être dissoutes par suite de l'application des nouvelles règles pourront faire l'objet d'une imposition échelonnée. Par ailleurs, le nouveau régime comptable est fiscalement neutre. Les dispositions régissant l'établissement des comptes dans les groupes de sociétés sont également modifiées. Lorsque certaines conditions sont remplies, les petits groupes peuvent notamment être libérés de l'obligation d'établir des comptes consolidés. Les comptes consolidés doivent obligatoirement être établis selon une norme comptable reconnue.

Projet 2
Au nom de la Commission des affaires juridiques (CAJ), chargée de l'examen préalable, Claude Janiak (S, BL) a rappelé que le **Conseil des Etats** avait décidé, en juin 2009, de retirer du projet initial les dispositions concernant le droit comptable et de les examiner séparément lors d'un débat ultérieur. Le conseil souhaitait ainsi accélérer le débat portant sur le volet consacré à la révision du droit de la société anonyme, que la Chambre haute et le Conseil fédéral entendaient présenter comme contre-projet indirect à l'initiative populaire « Contre les rémunérations abusives « (08.080). La CAJ soumettait donc alors à son conseil un nouveau « projet 2 « rassemblant les dispositions relatives au droit comptable. Au cours de l'examen préalable, la commission avait établi s'il convenait de reprendre les différentes propositions du Conseil fédéral provisoirement retirées du projet initial ou s'il fallait en déposer de nouvelles.
C'est sans opposition que le Conseil des Etats a décidé d'entrer en matière sur le projet. S'il a adhéré à l'essentiel des propositions du Conseil fédéral, il a toutefois préféré suivre l'avis de sa commission sur certains points importants. Il a ainsi décidé de n'assujettir à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes que les entreprises réalisant un chiffre d'affaires annuel supérieur à 250 000 francs (art. 957, al. 1 et 2). La minorité emmenée par Dick Marty (RL, TI), qui, à l'instar du Conseil fédéral, proposait de retenir l'inscription au registre du commerce comme critère déterminant l'obligation susmentionnée, n'a pas su convaincre: sa proposition a été balayée par 26 voix contre 9. En revanche, la Chambre des cantons a adopté, par 23 voix contre 11, la proposition d'une autre minorité, emmenée par Verena Diener (CEg, ZH), visant à libérer de l'obligation en question les associations et les fondations qui ne sont pas tenues d'être inscrites au registre du commerce, de même que les fondations dispensées de l'obligation de désigner un organe de révision.

Suivant une proposition individuelle de Konrad Graber (CEg, LU), le Conseil des Etats a en outre avalisé, sans en débattre, l'insertion d'une précision dans les dispositions relatives à la structure minimale du compte de résultat : les impôts directs devront désormais être mentionnés distinctement aussi bien dans le compte de résultat par nature que dans le compte de résultat par fonction (art. 959b, al. 2, ch. 9bis et al. 3, ch. 6bis). La Chambre haute a par ailleurs procédé à deux ajouts concernant les dispositions relatives à l'annexe aux comptes annuels. Par 24 voix contre 9, elle a adopté, contre l'avis du Conseil fédéral, une proposition individuelle de Konrad Graber

Auch die Bewertungsgrundsätze erfuhren gewisse Modifikationen. So stimmte der Rat trotz Einwänden der Justizministerin bezüglich Rechtsstaatlichkeit und Rechtssicherheit mit 19 zu 9 Stimmen einem Einzelantrag von Paul Niederberger (CEg, NW) zu, nach dem die Aktiven und Verbindlichkeiten nicht zwingend einzeln bewertet werden müssen, sondern «in der Regel einzeln bewertet» werden «sollen» (Art. 960 Abs. 1).
Schliesslich hatte sich der Rat mit der Frage der Schwelle zu befassen, ab der ein Rechnungsabschluss nach einem anerkannten Standard oder die Erstellung einer Konzernrechnung verlangt werden kann bzw. vorgeschrieben wird. Im Falle der Gesellschafter hatten der Bundesrat und die Kommissionsmehrheit für das entsprechende Begehren eine Schwelle von 10% des vertretenen Grundkapitals vorgeschlagen. Der Rat stimmte jedoch mit 17 zu 10 Stimmen einer von Werner Luginbühl (BD, BE) angeführten Minderheit zu, nach der diese Schwelle bei 20 Prozent des Grundkapitals festzulegen sei (Art. 962 abs. 4 Ziff. 1). Auch im Falle der Konzernrechnungen führte der Ständerat grosszügigere Regelungen ein. So stimmte er dem Antrag einer weiteren Kommissionsminderheit Werner Luginbühl (BD, BE) zu, nach dem die Schwelle für eine Befreiung juristischer Personen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung bei der Bilanzsumme auf 20 Millionen Franken und beim Umsatzerlös auf 40 Millionen Franken erhöht wurde, was jeweils einer Verdoppelung des vom Bundesrat und der Kommissionsmehrheit vorgeschlagenen Schwellenwerts entsprach (Art. Art. 963a Abs. 1, Ziff. 1). Zudem beschloss der Rat mit 18 zu 9 Stimmen auf Antrag seiner Kommission und gegen den Willen des Bundesrates und einer linken Kommissionsminderheit, dass ein Unternehmen unter bestimmten Voraussetzungen die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung an ein von ihm kontrolliertes Unternehmen übertragen kann (Art. 963 Abs. 3).
In der Gesamtabstimmung stimmte der Ständerat der Revision des Rechnungslegungsrechts einstimmig mit 15 Stimmen bei sechs Enthaltungen aus der Ratslinken zu.

Der **Nationalrat** sprach sich in der Gesamtabstimmung mit 111 zu 34 Stimmen bei 14 Enthaltungen für die Revision des Rechnungslegungsrechts aus. Die Sozialdemokratische Fraktion sowie ein Drittel der Grünen Fraktion lehnten den Entwurf ab, zwei Drittel der Grünen Fraktion enthielten sich der Stimme. Der Nationalrat schuf einige Differenzen zum Ständerat, indem er die vorgeschlagenen Regelungen weiter abschwächte. Während die Bürgerlichen insbesondere für eine administrative Entlastung plädierten, forderte das links-grüne Lager - allerdings vergeblich - mehr Transparenz.

Mit 115 zu 58 Stimmen hob der Nationalrat gemäss dem Antrag Arthur Loepfe (CEg, AI) die Schwelle, bis zu der kleinere Unternehmen eine vereinfachte Buchführung vornehmen können, auf 500 000 Franken an (Art. 957 Abs. 1 und 2). Die Kommissionsmehrheit hatte beantragt, dem Ständerat zu folgen und die Schwelle auf 250 000 Franken festzusetzen, wohingegen die Minderheit Susanne Leutenegger Oberholzer an der Version des Bundesrates (Schwelle bei 100 000 Franken) hatte festhalten wollen.

Bei Artikel 959c Absatz 1 Ziffer 2bis beantragte eine links-grüne Minderheit, die Einschränkungen der Transparenzbestimmungen über stille Reserven und andere Rückstellungen zu streichen. Mit 109 zu 48 Stimmen stimmte der Nationalrat allerdings diesen Einschränkungen zu, die vom Ständerat gegen den Willen von Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf eingeführt worden waren.

visant à ce que figure dans l'annexe en question non pas l'intégralité des réserves latentes nouvellement créées, mais uniquement la différence entre ces réserves et les réserves dissoutes (art. 959c, al. 2, ch. 2bis). La cheffe du Département fédéral de justice et police, Eveline Widmer-Schlumpf, avait répété en vain aux députés qu'une telle disposition serait contraire à l'un des objectifs de la révision, à savoir que les états financiers reflètent la situation économique réelle d'une entreprise. En outre, le Conseil des Etats a avalisé, sans en débattre, une proposition de commission demandant que soient également indiqués dans l'annexe aux comptes annuels le nombre et la valeur des droits de participation ou des options sur de tels droits attribués aux membres des organes supérieurs de direction ou d'administration, ainsi qu'aux travailleurs (art. 959c, al. 2, ch. 10bis).
En ce qui concerne les principes d'évaluation, le conseil a, là aussi, modifié le projet du Conseil fédéral. Faisant fi des objections de la ministre de la justice concernant la légalité et la sécurité du droit, la Chambre des cantons a en effet adhéré, par 19 voix contre 9, à une proposition individuelle de Paul Niederberger (CEg, NW) prévoyant que les éléments de l'actif et les dettes doivent être évalués individuellement non pas de manière systématique, mais « en règle générale « (art. 960, al. 1).
Enfin, les députés se sont penchés sur les conditions applicables à l'établissement d'états financiers selon une norme comptable reconnue ou à l'établissement de comptes consolidés. S'agissant de l'établissement d'états financiers selon une norme reconnue, le Conseil fédéral et la majorité de la commission proposaient que les associés puissent exiger une telle mesure s'ils représentaient ensemble au moins 10 % du capital social. Par 17 voix contre 10, le Conseil des Etats a toutefois décidé de porter ce chiffre à 20 % (art. 962, al. 4, ch. 1), suivant la proposition d'une minorité emmené par Werner Luginbühl (BD, BE). Pour ce qui est de l'établissement de comptes consolidés, la Chambre haute a, là aussi, assoupli les dispositions du projet. Adoptant la proposition d'une autre minorité, également emmenée par Werner Luginbühl, elle a en effet revu à la hausse les seuils initialement fixés par le Conseil fédéral - et approuvés par la majorité de la commission - à partir desquels une personne morale est libérée de l'obligation d'établir des comptes consolidés : 20 millions de francs (au lieu de 10 millions) pour le total du bilan et 40 millions de francs (au lieu de 20 millions) pour le chiffre d'affaires (art. 963a, al. 1, ch. 1). De plus, le conseil a décidé, par 18 voix contre 9, de suivre l'avis de sa commission, contre celui du Conseil fédéral et d'une minorité de gauche, en autorisant une entreprise, à certaines conditions, à transférer à une entreprise qu'elle contrôle l'obligation d'établir des comptes consolidés (art. 963, al. 3).
Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté la révision du droit comptable par 15 voix sans opposition, six députés de gauche ayant choisi de s'abstenir.
Au vote sur l'ensemble, le **Conseil national** a adopté la révision du droit comptable par 111 voix contre 34 et 14 abstentions. Le groupe socialiste a refusé le projet alors que le groupe vert s'est divisé, dans une proportion de deux contre un, entre abstention et rejet. Le Conseil national a créé un certain nombre de divergences avec le Conseil des Etats, dans la mesure où il a encore assoupli les réglementations proposées. Alors que les représentants des partis bourgeois ont plaidé avant tout l'allègement administratif, ceux du camp rose-vert ont, en vain, appelé à davantage de transparence.
Par 115 voix contre 58, le Conseil national a, selon la proposition d'Arthur Loepfe (CEg, AI), relevé à 500 000 francs

Bei Artikel 960b folgte der Nationalrat der Kommissionsminderheit Kurt Fluri (RL, SO) und erweiterte mit 89 zu 69 Stimmen den Ausnahmetatbestand zum Grundsatz, gemäss dem Aktiven mit Börsenkurs zum Tageskurs oder zu den Anschaffungskosten bewertet werden. Auch hinsichtlich der Bewertung von Verbindlichkeiten (Art. 960e Abs. 1) wich der Nationalrat vom Ständerat und vom Bundesrat ab, die den Status quo beibehalten wollten. Mit 77 zu 65 Stimmen setzte sich die bürgerliche Mehrheit damit durch, die Verbindlichkeiten künftig zum Ausgabebetrag oder zum Übernahmebetrag einsetzen zu können, sofern diese vom Nennwert abweichen. Abgelehnt wurde der Antrag der Minderheit Daniel Vischer (G, ZH), dem Beschluss des Ständerates zu folgen.
Ebenfalls abgelehnt wurden die Anträge der links-grünen Minderheiten zum Inhalt der Jahresberichte von Grossunternehmen. Der Nationalrat beschloss mit 102 zu 55 Stimmen entgegen dem Bundesrat und dem Ständerat, dass der Jahresbericht keine Informationen über die Zukunftsaussichten des Unternehmens enthalten muss (Art. 961c Abs. 2 Ziff. 6). Des Weiteren lehnte er es mit 105 zu 57 Stimmen ab, börsenkotierte Gesellschaften zu verpflichten, einen Nachhaltigkeitsbericht über die Auswirkungen ihrer Geschäftstätigkeiten auf Umwelt und Gesellschaft zu erstellen (Art. 961cbis).

Artikel 963 Absatz 3 sah in der Version des Ständerates vor, dass die kontrollierende juristische Person die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung unter gewissen Voraussetzungen an ein kontrolliertes Unternehmen übertragen kann. Der Nationalrat folgte mit 96 zu 58 Stimmen dem Antrag der Kommissionsmehrheit, diese Möglichkeit nur Vereinen, Stiftungen und Genossenschaften zuzugestehen. Die Minderheit Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL), die auch vom Bundesrat unterstützt wurde, hatte beantragt, diese Bestimmung aufgrund ihres grossen Missbrauchspotentials zu streichen.

Bei Artikel 963a Absatz 2, der die Fälle regelt, in denen die Pflicht des Unternehmens zur Erstellung einer Konzernrechnung bestehen bleibt, stimmte der Nationalrat mit 107 zu 57 Stimmen dem Antrag Arthur Loepfe (CEg, AI) zu, um zu verhindern, dass einzelne Gesellschafter querulatorische Aktionen vornehmen können.

Entgegen dem Bundesrat und der Kommissionsminderheit nahm der Nationalrat mit 99 zu 50 Stimmen eine neue Fassung von Artikel 963b an, wonach lediglich die Konzernrechnung von Publikumsgesellschaften, wenn die Börse dies verlangt, von Genossenschaften mit mindestens 2000 Genossenschaftern sowie von Stiftungen, die von Gesetzes wegen zu einer ordentlichen Revision verpflichtet sind, nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung erstellt werden muss. Laut dem Berichterstatter der Kommission hat diese Regelung zum Ziel, nicht börsenkotierte Unternehmen nicht unnötig zu belasten, selbst wenn sie relativ gross sind.

Der Ständerat näherte sich dem Nationalrat in verschiedenen Punkten an. So stimmte er bei Artikel 957 dem Minderheitsantrag zu und hob wie der Nationalrat die Schwelle, bis zu der kleinere Unternehmen eine vereinfachte Buchführung vornehmen können, auf 500 000 Franken an. In anderen Punkten, bei denen die kleine Kammer dem Bundesrat gefolgt war, hielt sie jedoch an ihrer Position fest, wodurch die Differenzen zur grossen Kammer bestehen blieben. Dies ist namentlich bei den Artikeln 960b und 960e Absatz 1 der Fall, welche vorsehen, die Verbindlichkeiten nur nach dem Nennwert zu verbuchen, sowie bei Artikel 961c Absatz 2 Ziffer 6, wonach der Jahresbe-

le seuil jusqu'auquel les petites entreprises peuvent tenir une comptabilité simplifiée (art. 957 al. 1 et 2), au lieu des 250'000 francs adoptés par le Conseil des Etats et défendus par la majorité de la commission. La proposition de minorité emmenée par Susanne Leutenegger Oberholzer, qui aurait souhaité conserver la version du Conseil fédéral - correspondant à 100 000 francs - a été écartée.
A l'article 959c, alinéa 1, chiffre 2bis, une minorité rose-verte aurait voulu biffer les restrictions à la transparence concernant les réserves latentes et autres provisions. Ces restrictions, introduites par le Conseil des Etats et critiquées par la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf, ont toutefois été confirmées par le Conseil national (109 voix contre 48).
A l'article 960b, le Conseil national a suivi une minorité de sa commission emmenée par Kurt Fluri (RL, SO) et, par 89 voix contre 69, élargi les exceptions au principe d'évaluation des actifs cotés en Bourse au cours du jour ou au prix d'acquisition. S'agissant de la prise en compte des dettes (art. 960e, al. 1), le Conseil national s'est également écarté de la version du Conseil des Etats et du Conseil fédéral, qui prônait le statu quo. Par 77 voix contre 65, la majorité bourgeoise a voulu permettre de comptabiliser à l'avenir les dettes à leur valeur d'émission ou de reprise, si celles-ci diffèrent de la valeur nominale. La minorité emmenée par Daniel Vischer (G, ZH), qui proposait d'adhérer à la version du Conseil des Etats, a été écartée.
Les propositions des minorités roses-vertes concernant le contenu des rapports annuels des grandes entreprises ont-elles aussi été rejetées. Contrairement au Conseil fédéral et au Conseil des Etats, le Conseil national a ainsi décidé, par 102 voix contre 55, que le rapport annuel ne devait pas contenir d'informations sur les perspectives de l'entreprise (art. 961c, al. 2, ch. 6). Il a en outre, par 105 voix contre 57, refusé d'obliger ces entreprises cotées en bourse à établir un rapport de développement durable rendant compte des impacts environnementaux et sociaux de leurs activités (art. 961cbis).
A l'article 963, alinéa 3, la version adoptée par le Conseil des Etats prévoyait que la personne morale en charge du contrôle puisse, à certaines conditions, transférer à une entreprise qu'elle contrôle l'obligation de dresser des comptes consolidés. Par 96 voix contre 58, le Conseil national a suivi la majorité de sa commission, laquelle proposait de réserver cette option uniquement aux associations, aux fondations et aux sociétés coopératives. Une minorité emmenée par Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL) et soutenue par le Conseil fédéral aurait souhaité biffer cette disposition, estimant qu'elle risquerait d'entraîner des abus. A l'article 963a, alinéa 2, qui détaille les cas où une entreprise reste tenue d'établir des comptes consolidés, le Conseil national a adopté, par 107 voix contre 57, une proposition de Arthur Loepfe (CEg, AI) pour éviter que des individus isolés ne puissent intenter des actions procédurières. Contrairement à l'avis du Conseil fédéral et d'une minorité de la commission, le Conseil national a adopté, par 99 voix contre 50, une nouvelle version de l'article 963b selon laquelle seuls « les comptes consolidés des sociétés dont les titres sont cotés en Bourse, lorsque la Bourse l'exige ; des sociétés coopératives, lorsqu'elles comptent au moins 2000 membres ; des fondations, lorsque la loi les soumet au contrôle ordinaire sont établis selon une norme comptable reconnue «. Selon le rapporteur de la commission, il s'agit ainsi de ne pas surcharger inutilement les entreprises, mêmes relativement grandes, qui ne sont pas cotées en bourse.
Sur certains points, le Conseil des Etats s'est rapproché du Conseil national. Ainsi, à l'art. 957, il s'est rangé à l'avis d'une minorité de sa commission en relevant, comme le Conseil national, à 500 000 francs le seuil jusqu'auquel les petites

richt Informationen über die Zukunftsaussichten des Unternehmens enthalten muss. Bei Artikel 963b, bei dem der Ständerat gemäss dem Vorschlag des Bundesrates vorgesehen hatte, dass die Konzernrechnung nach einem anerkannten Rechnungslegungsstandard erstellt werden muss, hatte sich der Nationalrat für eine Beschränkung dieser Pflicht auf bestimmte Unternehmen ausgesprochen. Obwohl seine Kommission dem Nationalrat folgen wollte, stimmte der Ständerat in dieser Frage mit 18 zu 17 Stimmen dem Antrag Roberto Zanetti (S, SO) zu und hielt somit an seinem ursprünglichen Beschluss fest. Auch bei Artikel 963 Absatz 3 hielt die kleine Kammer an ihrem Beschluss fest, folgte hier allerdings dem Antrag ihrer Kommission, wonach die Konsolidierungspflicht an ein kontrolliertes Unternehmen übertragen werden kann.

Entwurf 3
Auf Antrag seiner Kommission beschloss der Nationalrat, Artikel 727 des Obligationenrechts (OR) zur Revisionspflicht in die Revision des Rechnungslegungsrechtes einzubeziehen. Gemäss dieser Bestimmung müssen neben Publikums- und konzernrechnungspflichtigen Gesellschaften auch Gesellschaften eine ordentliche Revision vornehmen, die in zwei aufeinanderfolgenden Geschäftsjahren zwei der folgenden Schwellenwerte überschreiten: Bilanzsumme von 10 Millionen Franken, Umsatzerlös von 20 Millionen Franken, 50 Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt. Die Vorlage zur Revision des Rechnungslegungsrechts übernimmt diese Werte zur Definition von «grösseren Unternehmen», welche zusätzliche Anforderungen zu erfüllen haben.
Artikel 727 wurde rege diskutiert und war Gegenstand mehrerer Anträge. Die Kommissionsmehrheit beantragte, höhere Schwellenwerte vorzusehen (Bilanzsumme von 20 Millionen Franken, Umsatzerlös von 40 Millionen Franken, 250 Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt). Sie ist der Auffassung, die vorgesehenen Schwellenwerte seien zu tief angesetzt und würden damit gemessen an ihrem Nutzen für die KMU unverhältnismässig hohe Kosten verursachen. Eine Minderheit Pirmin Schwander wollte den Umsatzerlös auf 80 Millionen Franken festsetzen. Eine rot-grüne Minderheit um Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL) beantragte ihrerseits, am geltenden Recht festzuhalten. In den Augen von Nationalrätin Leutenegger Oberholzer stellen die heutigen Schwellenwerte, die erst seit dem 1. Januar 2008 in Kraft sind, einen Kompromiss dar, um den die Räte lange gerungen haben. Ausserdem würde die Anhebung dieser Werte die gesamte Revision in Frage stellen. Otto Ineichen (RL, LU) wollte, dass Artikel 727 OR mit den von der Kommissionsmehrheit in Absatz 1 Ziffer 2 beantragten Schwellenwerten eine eigene Vorlage (Entwurf 3) bildet, die am 1. Juli 2011 in Kraft tritt. Der Antrag der Kommissionsmehrheit setzte sich gegenüber den Minderheitsanträgen mit 105 zu 72 Stimmen bei 3 Enthaltungen bzw. mit 126 zu 51 Stimmen bei 1 Enthaltung durch. Schliesslich obsiegte jedoch der Antrag Ineichen, der von sämtlichen Fraktionen ausser von den Sozialdemokraten, den Grünen und der Mehrheit der CEg-Fraktion unterstützt wurde, gegenüber dem Antrag der Kommissionsmehrheit mit 100 zu 75 Stimmen bei 4 Enthaltungen.

Im Namen der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates erläuterte Hermann Bürgi (V, TG), warum ohne jegliche inhaltliche Beurteilung aus formellen Gründen nicht auf die Vorlage 3 eingetreten werden sollte. Die Kommission ist der Ansicht, dass die Erhöhung der Schwellenwerte für die ordentliche Revision nicht als separate Vorlage behandelt werden sollte. Sie möchte diese Frage im Rahmen der Vorlage zum Rechnungslegungsrecht beraten und somit eine erneute Aufteilung

entreprises peuvent tenir une comptabilité simplifiée. Sur d'autres points en revanche, le Conseil des Etats, qui avait suivi le Conseil fédéral, a maintenu ses positions, conservant ainsi des divergences avec la Chambre basse. C'est le cas notamment aux articles 960b, 960e, al. 1, où les dettes devraient être comptabilisées à leur valeur nominale seulement, 961c, al. 2, ch. 6, où les informations sur les perspectives de l'entreprise devraient figurer dans le rapport annuel. A l'art. 963b, le Conseil fédéral, qui avait été soutenu par le Conseil des Etats, avait proposé de rendre obligatoire l'utilisation d'une norme comptable reconnue pour l'établissement des comptes consolidés. Le Conseil national avait toutefois limité cette obligation à certaines entreprises. Par 18 voix contre 17, les conseillers aux Etats ont suivi une proposition de Roberto Zanetti (S, SO) et maintenu leur décision précédente, alors que la commission proposait de se rallier au Conseil national. A l'article 963, al. 3, le Conseil des Etats a également maintenu sa position concernant la possibilité de transmettre l'obligation d'établir des comptes consolidés à une entreprise contrôlée selon la proposition de sa commission.

Projet 3
Sur proposition de sa commission, le Conseil national a intégré à la révision du droit comptable l'article 727 du code des obligations (CO) concernant l'obligation de révision. Cette disposition soumet à un contrôle ordinaire non seulement les sociétés ouvertes au public et les sociétés ayant l'obligation d'établir des comptes de groupe, mais également les sociétés qui dépassent deux des trois valeurs suivantes : total du bilan de 10 millions de francs, chiffre d'affaires de 20 millions de francs, moyenne annuelle de 50 emplois à plein temps. Le projet de révision du droit comptable considère comme grandes les entreprises qui atteignent les valeurs susmentionnées et soumet ces entreprises à des exigences supplémentaires. Cet article a donné lieu à une discussion animée et fait l'objet de plusieurs propositions. La majorité de la commission a proposé des valeurs plus élevées (total du bilan de 20 millions de francs, chiffre d'affaires de 40 millions de francs et effectif de 250 emplois à plein temps). Selon elle, les valeurs actuelles seraient trop basses et cela porterait préjudice aux PME, pour lesquelles un contrôle ordinaire entraînerait des coûts déraisonnables par rapport à son utilité. Une minorité emmenée par Primin Schwander a souhaité porter le chiffre d'affaires à 80 millions de francs. Une seconde minorité rose-verte, emmenée par Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL) a proposé, quant à elle, de maintenir le droit en vigueur. Aux yeux de la porte-parole, les valeurs actuelles, en vigueur depuis le 1er janvier 2008 seulement, sont le résultat d'un compromis auquel étaient parvenus les conseils après de longs débats. Par ailleurs, le relèvement des valeurs remettrait en question l'ensemble de la révision. Pour Otto Ineichen (RL. LU) l'article 727 CO, avec à l'alinéa 1, chiffre 2 les mêmes valeurs que celles proposées par la majorité de la commission devrait faire l'objet d'un nouveau projet de loi (projet 3) dont la date d'entrée en vigueur serait fixée au 1er juillet 2011. Opposée aux propositions de minorité, la proposition de la majorité de la commission l'a emportée par respectivement 105 voix contre 72 avec 3 abstentions et 126 voix contre 51 avec 1 abstention. Mais la proposition de la majorité de la commission a été écartée (75 voix contre 100 et 4 abstentions) au profit de la proposition Ineichen, soutenue par tous les groupes à l'exception des groupes socialiste, vert et d'une majorité du groupe CEg.
Au nom de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats, Hermann Bürgi (V, TG) a expliqué pourquoi, pour des raisons formelles et sans préjuger du fond, il convenait

des Geschäfts 08.011 verhindern. Der Ständerat folgte seiner Kommission.

Der Nationalrat hielt mit 103 zu 56 Stimmen an seinem Beschluss fest. Die Sprecherinnen und Sprecher des bürgerlichen Lagers wiederholten, dass es wichtig sei, die betroffenen KMU so schnell wie möglich von der Senkung der Revisionskosten profitieren zu lassen. Kurt Fluri (RL, SO) führte an, dass ein Papier der Treuhandkammer die durchschnittlichen Kosten einer ordentlichen Revision für ein nicht börsenkotiertes Unternehmen auf 32 500 Franken beziffere, wohingegen für eine eingeschränkte Revision durchschnittlich lediglich 4900 Franken anfielen. Im Namen der Kommissionsminderheit betonte Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL), dass eine übereilte Behandlung der Schwellenwertsfrage eine seriöse Beratung der Vorlage verhindern würde. Zudem wies sie darauf hin, dass das neue Revisionsrecht erst seit 2008 in Kraft ist, und befand eine Inkraftsetzung der Vorlage 3 auf den 1. Juli 2011 für unrealistisch.
Die von Bundesrätin Simonetta Sommaruga unterstützte Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates beantragte ihrem Rat, an seinem Beschluss festzuhalten und nicht auf die Vorlage einzutreten. Der Kommissionssprecher erinnerte daran, dass die fraglichen Bestimmungen des Revisionsrechts erst seit 2008 in Kraft sind. Es sei deshalb zu früh, daran Änderungen vorzunehmen, dies umso mehr, als die derzeitige Unternehmenslage eine solche Hast in keiner Weise rechtfertige. Der Rat stimmte jedoch mit 21 zu 19 Stimmen dem Eintretensantrag der Minderheit zu, welche in der Vorlage ein positives und rasches Signal für die KMU sieht, die von den 2008 in Kraft gesetzten Bestimmungen stärker betroffen sind als erwartet. In der Detailberatung schuf der Ständerat hingegen eine Differenz zum Nationalrat, indem er mit 25 zu 12 Stimmen beschloss, den Bundesrat den Zeitpunkt des Inkrafttretens bestimmen zu lassen. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 24 zu 9 Stimmen bei 7 Enthaltungen angenommen.

Um jedwede Verzögerung beim Inkrafttreten zu verhindern, beschloss der Nationalrat seinerseits mit 105 zu 45 Stimmen, dass die Vorlage - sofern es nicht zu einem Referendum kommt - per 1. Januar 2012 in Kraft treten soll.

Der Ständerat hielt mit 26 zu 9 Stimmen an seinem Beschluss fest. Er hält die Zusicherung des Bundesrates, die Vorlage schnellstmöglich in Kraft zu setzen, für ausreichend.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 25.03.2011

Die Kommission hat die vom Ständerat in der Frühjahrssession 2011 beschlossenen Differenzen beraten. Sie beantragt in mehreren Punkten, an den Beschlüssen des Nationalrates festzuhalten. So sprach sie sich insbesondere bei der Frage, ob die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung an ein kontrolliertes Unternehmen übertragen werden kann (Art. 963 Abs. 3 (neu) E OR), mit 18 zu 7 Stimmen dafür aus, bei der Formulierung ihres Rates zu bleiben. Eine Minderheit beantragt, die Bestimmung zu streichen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

de ne pas entrer en matière sur le projet 3. La commission estime en effet qu'il n'est pas judicieux de traiter la question du relèvement des valeurs-seuils contraignant une entreprise à se soumettre à un contrôle ordinaire dans un projet séparé. Elle souhaite débattre de cette question dans le cadre du projet relatif au droit comptable et éviter ainsi un nouveau splitting de l'objet 08.011. Le Conseil des Etats a suivi sa commission.
Le Conseil national a maintenu sa décision par 103 voix contre 56. Des porte-parole des groupes bourgeois ont répété qu'il fallait faire profiter les PME concernées le plus rapidement possible de la réduction des coûts de révision. Selon un papier des chambres de commerce, une révision ordinaire pour une firme non cotée en bourse coûte en moyenne 32 500 francs alors qu'une révision limitée revient à seulement 4 900 francs, a argumenté Kurt Fluri (RL, SO). Au nom de la minorité de la commission, Susanne Leutenegger-Oberholzer (S, BL), a souligné qu'un traitement hâtif de la question des valeurs-seuils empêchait un examen vraiment sérieux du projet. Elle a d'autre part rappelé que le nouveau droit n'était en vigueur que depuis 2008 et jugé irréaliste une entrée en vigueur du projet 3 au 1er juillet 2011.
La majorité de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats, soutenue par la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga, a proposé à son conseil de maintenir sa décision. Son rapporteur a rappelé que les dispositions concernant le droit de la révision n'étaient en vigueur que depuis 2008 et qu'il était de ce fait, trop tôt pour y apporter des modifications, d'autant plus que rien dans la situation actuelle des entreprises ne justifiait une telle précipitation. Mais la minorité, qui entendait soutenir la loi et donner ainsi un signal positif et rapide aux PME, plus touchées qu'annoncé par les normes entrées en vigueur en 2008, l'a emporté par 21 voix contre 19. Dans la discussion par article, le Conseil des Etats a toutefois introduit une divergence avec le Conseil national et décidé, par 25 voix contre 12, de laisser au Conseil fédéral le soin de fixer la date d'entrée en vigueur. Au vote sur l'ensemble, la loi a été adoptée par 24 voix contre 9 et 7 abstentions.
Par 105 voix contre 45, le Conseil national a tenu à fixer la date d'entrée en vigueur au 1er janvier 2012 - pour autant qu'il n'y ait pas de référendum - au motif qu'il fallait éviter tout retard dans l'application de la loi.
Le Conseil des Etats a maintenu sa décision par 26 voix contre 9, estimant que les assurances données par le Conseil fédéral pour une entrée en vigueur aussi rapide que possible étaient suffisantes.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 25.03.2011

La commission s'est penchée sur les divergences décidées par le Conseil des États à la session de printemps 2011. Sur plusieurs points, elle propose à son conseil de maintenir ses décisions : par 18 voix contre 7, elle lui propose notamment de s'en tenir à sa formulation concernant la question de savoir si l'obligation d'établir des comptes consolidés peut être transférée à une entreprise contrôlée (art. 963, al. 3, [nouveau] P CO). Une minorité propose de biffer cette disposition.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung

Botschaft vom 5. Dezember 2008 zur Volksinitiative «Gegen die Abzockerei» und zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht) (BBl 2009 299)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.011 BRG
Siehe Geschäft 10.443 Pa.Iv. RK-SR
Bundesbeschluss über die Volksinitiative «gegen die Abzockerei»
11.06.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
17.03.2010 Nationalrat. Abweichend.
01.06.2010 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d. h. bis am 26. August 2011 verlängert.
02.06.2010 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d. h. bis am 26. August 2011 verlängert.
16.12.2010 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» will von den Initiantinnen und Initianten als überhöht empfundenen Vergütungen des obersten Managements von börsenkotierten Aktiengesellschaften Einhalt bieten. Dieses Ziel wird primär durch die Verbesserung der Corporate Governance angestrebt. Die Aktionärinnen und Aktionäre sollen vermehrt auf die Vergütungspolitik des obersten Kaders Einfluss nehmen können.

Zu diesem Zweck verlangt die Initiative ausschliesslich für börsenkotierte Aktiengesellschaften Folgendes:

– Die Generalversammlung stimmt jährlich über die Gesamtsumme der Vergütungen des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und des Beirates ab.
– Das Präsidium, die Mitglieder sowie der Vergütungsausschuss des Verwaltungsrates werden jährlich und einzeln von der Generalversammlung gewählt.
– Es ist nur noch eine unabhängige Stimmrechtsvertretung zulässig, Organ und Depotstimmrechtsvertretung werden untersagt.
– Pensionskassen berücksichtigen bei der Ausübung ihres Stimm- und Wahlrechts das Interesse der bei ihnen versicherten Personen und legen offen, wie sie abgestimmt und wen sie gewählt haben.
– Um an der Generalversammlung nicht mehr persönlich teilnehmen zu müssen, können sich die Aktionärinnen und Aktionäre zur Ausübung ihres Stimm- und Wahlrechts elektronischer Kommunikationsmittel bedienen.
– Organmitglieder erhalten keine Abgangsentschädigungen und Vergütungen im Voraus. Firmenkäufe und -verkäufe dürfen nicht mit zusätzlichen Prämien für die Organmitglieder honoriert werden.
– In Konzernverhältnissen dürfen Organmitglieder nicht bei mehreren Konzernunternehmen gleichzeitig als Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer oder Beraterinnen und Berater tätig sein.

08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification

Message du 5 décembre 2008 relatif à l'initiative populaire «Contre les rémunérations abusives» et à la révision du Code des Obligations (droit de la société anonyme) (FF 2009 265)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.011 MCF
Voir objet 10.443 Iv.pa. CAJ-CE
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives»
11.06.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
17.03.2010 Conseil national. Divergences.
01.06.2010 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 26 août 2011.
02.06.2010 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 26 août 2011.
16.12.2010 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
L'initiative populaire fédérale «contre les rémunérations abusives» veut mettre un frein aux indemnités versées à la haute direction de sociétés anonymes cotées en bourse, qui sont jugées excessives. Le comité d'initiative se propose en premier lieu d'atteindre son objectif par un renforcement de la gouvernance d'entreprise. Par ailleurs, il veut permettre aux actionnaires de pouvoir influer sur la politique de rémunération des cadres dirigeants.

A cette fin, l'initiative exige l'adoption des mesures suivantes, applicables exclusivement aux sociétés anonymes cotées en bourse:
– L'assemblée générale vote chaque année la somme globale des rémunérations du conseil d'administration, de la direction et du comité consultatif.
– L'assemblée générale élit annuellement et individuellement les membres du conseil d'administration et son président ainsi que les membres du comité de rémunération.
– Seule la représentation des droits de vote par un mandataire indépendant est admise. La représentation par un organe de la société et par la banque dépositaire sont bannies.
– Lors des élections et des votes de l'assemblée générale, les caisses de pension votent dans l'intérêt de leurs assurés et elles communiquent ce qu'elles ont voté.
– Pour que les actionnaires ne soient plus tenus d'être présents physiquement à l'assemblée générale, ils doivent avoir la possibilité de voter à distance par voie électronique.
– Les membres des organes ne reçoivent ni indemnité de départ ni rémunération anticipée et ils ne peuvent plus être récompensés par des primes supplémentaires en cas d'achat et de vente d'entreprises.
– Les membres des organes ne peuvent pas être engagés simultanément dans plusieurs sociétés d'un même groupe en tant que travailleur ou que consultant.
– La gestion de la société ne peut pas être déléguée à une personne morale.

– Die Führung der Gesellschaft darf nicht an eine juristische Person delegiert werden.
– Die Statuten enthalten Bestimmungen über die Höhe der Kredite, Darlehen und Renten an Organmitglieder. Auch Erfolgs- und Beteiligungspläne werden in den Statuten geregelt. Die Dauer der Arbeitsverträge der Geschäftsleitungsmitglieder und die zulässige Anzahl externer Mandate der Organmitglieder werden ebenfalls aus den Statuten ersichtlich.
– Widerhandlungen gegen die Vorschriften der Initiative werden mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren und Geldstrafe in der Höhe von maximal sechs Jahresvergütungen bestraft.
– Die Forderungen der Initiative sollen auf Gesetzesstufe innerhalb eines Jahres nach Annahme durch Volk und Stände umgesetzt werden.

Die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» verlangt für die Verbesserung der Corporate Governance erhebliche Eingriffe in die Privatautonomie, Sonderregelungen, Verbote und strafrechtliche Sanktionen. Angestrebt wird damit eine Reduktion der Vergütungen des obersten Managements.
Das Bedürfnis, die Corporate Governance zu verbessern, ist einer der Gründe, die den Anstoss zur laufenden Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts gaben. Der Entwurf des Bundesrates vom 21. Dezember 2007 (Entwurf 1) enthält Neuerungen, die das Gleichgewicht zwischen den verschiedenen Organen der Gesellschaft, eine erhöhte Transparenz bei den Vergütungen des obersten Managements und der gesellschaftsinternen Vorgänge sowie die Sicherung der Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer des Unternehmens bezwecken. Im Vergleich zur Initiative ist die Revisionsvorlage umfangreicher und erfasst grundsätzlich sämtliche der rund 180 000 Aktiengesellschaften des schweizerischen Rechts, unabhängig davon, ob deren Beteiligungspapiere an einer Börse kotiert sind oder nicht. In der vorliegenden Botschaft werden dem Parlament zudem weitergehende Gesetzesänderungen unterbreitet, die eine angemessene Antwort auf die Vergütungsproblematik liefern sollen und den Entwurf 1 ergänzen. (Dieser ergänzende Entwurf wird im Folgenden als Entwurf 2 bezeichnet.)
In mehreren Punkten stimmen der Entwurf zur Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts einschliesslich der Anträge, die in der vorliegenden Botschaft enthalten sind (ergänzter Entwurf) und Initiative überein. Wo Abweichungen bestehen, ist der ergänzte Entwurf insgesamt massvoller und weniger rigoros. Er verzichtet auf einengende Statutenbestimmungen, Verbote und Strafen. Dadurch bleibt den Aktionärinnen und Aktionären auch in Zukunft genügend Raum, um die Gesellschaft nach ihren Bedürfnissen zu gestalten. Angesichts dieser Ausführungen betrachtet der Bundesrat den ergänzten Entwurf als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei».
Gibt die Schweiz ihr liberales Gesellschaftsrecht zugunsten schwerfälliger und restriktiver Vorschriften auf, so verliert sie damit einen wichtigen Standortvorteil gegenüber dem Ausland. Die Folge wären vermehrte Gründungen im Ausland, Sitzverlegungen ins Ausland und weniger Zuzüge von Unternehmen in die Schweiz. Damit verbunden wären der Verlust von Arbeitsplätzen und Steuerausfälle.
Bei einer Annahme der Initiative drängte sich erneut eine vertiefte Überarbeitung des Aktienrechts auf. Als Folge davon müsste mit zeitlichen Verzögerungen und Rechtsunsicherheiten gerechnet werden. Die Umsetzung der Initiative würde zudem in verschiedenen Rechtsgebieten grössere Anpassungen

– Des dispositions statutaires doivent réglementer le montant des crédits, des prêts et des rentes octroyés aux membres des organes, de même que les plans d'intéressement et de participation. La durée des contrats de travail des membres de la direction ainsi que le nombre de mandats externes que les membres des organes peuvent exercer doivent également figurer dans les statuts.
– Les violations des dispositions de l'initiative doivent être sanctionnées par des peines privatives de liberté de trois ans au plus et par des peines pécuniaires pouvant atteindre six rémunérations annuelles.
– Toutes ces exigences doivent être mises en oeuvre dans la législation dans un délai d'une année à compter de l'acceptation de l'initiative par le peuple et les cantons.

Pour améliorer la gouvernance, l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» requiert des intrusions massives dans l'autonomie privée, des dispositions spéciales, des interdictions et des sanctions pénales. L'objectif est de parvenir à une réduction des indemnités de la haute direction.
La nécessité d'améliorer la gouvernance est un des moteurs de la révision actuelle du droit de la société anonyme et du droit comptable. Le projet du Conseil fédéral du 21 décembre 2007 (projet 1) contient des innovations qui visent à rétablir l'équilibre entre les différents organes de la société, améliorer la transparence notamment en matière de rémunération de la haute direction, et enfin protéger le statut de l'actionnaire en tant que propriétaire de l'entreprise. Par rapport à l'initiative, la révision proposée va plus loin et s'applique aux quelques 180 000 sociétés anonymes du droit suisse, que leurs titres de participation soient ou non cotés en bourse. En outre, le message propose au parlement des modifications législatives complémentaires au projet 1 qui doivent apporter une réponse adéquate à la problématique des rémunérations (projet complémentaire, projet 2 ciaprès).
Le projet de révision du droit de la société anonyme et du droit comptable et l'initiative se rejoignent sur plusieurs points, notamment sur les propositions du message (projet 2). Lorsqu'il existe des divergences, le projet complémentaire se montre plus modéré et moins contraignant. Il renonce notamment aux dispositions statutaires restrictives, aux interdictions et aux peines et laisse ainsi suffisamment de place aux actionnaires pour organiser la société d'après leurs besoins. Pour ces raisons, le Conseil fédéral considère le projet 2 comme étant un contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives».
Si la Suisse devait abandonner son droit des sociétés libéral pour des dispositions lourdes et restrictives, elle perdrait de son attrait au profit de places économiques étrangères. Cela impliquerait des créations plus nombreuses de sociétés à l'étranger, des transferts de siège vers l'étranger et moins d'établissement de nouvelles sociétés en Suisse, ce qui engendrerait des pertes d'emploi ainsi qu'un manque à gagner fiscal.
Si l'initiative devait être acceptée, il serait impératif de procéder à une nouvelle révision en profondeur du droit de la société anonyme. Il faudrait donc s'attendre à des retards et à une insécurité juridique. En outre, la mise en oeuvre des nouvelles règles constitutionnelles nécessiterait d'importants réaménagements dans divers domaines du droit, les nouveautés proposées ne s'intégrant pas telles quelles dans le système juridique en vigueur.
Dans ces circonstances, le Conseil fédéral propose au Parlement de soumettre l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» au vote du peuple et des cantons en

nötig machen, da sich die geforderten Neuerungen nicht nahtlos in das System des geltenden Rechts einfügen.

Aufgrund dieser Überlegungen beantragt der Bundesrat den eidgenössischen Räten, die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Gleichzeitig empfiehlt er den eidgenössischen Räten, dem indirekten Gegenvorschlag zuzustimmen.

Verhandlungen
Bei der Eintretensdebatte im **Ständerat** wurde die Situation von allen Ratsmitgliedern gleichermassen beurteilt. Angesichts der Missbräuche bei der Vergütung von Spitzenmanagern hat die von Thomas Minder eingebrachte Volksinitiative gute Aussichten auf Erfolg. Die Mehrheit des Ständerates beurteilte die Initiative jedoch als zu weit gehend. Die Boni der Manager wurden zwar allgemein kritisiert, doch wie verschiedene Ratsmitglieder betonten, gehe es nicht an, wegen ein paar schwarzen Schafen das liberale Wirtschaftssystem in Frage zu stellen und damit die KMU zu bestrafen. Da die neuen Anträge des Bundesrates zum Aktienrecht als indirekter Gegenvorschlag dienen sollen, befassten sich die Ratsmitglieder vor der Behandlung der Initiative mit dem Geschäft 08.011. Kommissionssprecher Hansheiri Inderkum betrachtete den Gegenvorschlag als gelungen, weil er sachorientiert sei und die Ratsmitglieder sich nicht von Emotionen hätten tragen lassen. Er beantragte, der Kommissionsmehrheit zu folgen und die Initiative abzulehnen. Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf empfahl ebenfalls die Ablehnung der Initiative, unterstrich aber, dass der Ständerat dem indirekten Gegenvorschlag einige Zähne gezogen habe und hoffte auf einige Nachbesserungen durch den Nationalrat, um dann wirklich einen indirekten Gegenvorschlag zu haben. Der Antrag von Geraldine Savary (S, VD), die Initiative anzunehmen, wurde mit 26 zu 10 Stimmen abgelehnt.

Vorlage 2
Die neuen Anträge des Bundesrates wurden im Rahmen des Geschäftes 08.011 beraten. Der Nichteintretensantrag der Kommission wurde diskussionslos angenommen.
Anders als im Ständerat, stiess die Volksinitiative im **Nationalrat** auf Unterstützung. Nach einer emotional aufgeladenen, durch taktisches Stimmverhalten geprägten, zweitägigen Debatte von rund 12 Stunden Dauer beschloss der Rat, die Volksinitiative zur Annahme zu empfehlen. Gleichzeitig stellte er die Weichen, dass den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern nicht ein indirekter, sondern ein direkter Gegenentwurf zusammen mit der Initiative unterbreitet werden solle.
Den Ordnungsantrag einer aus SVP-Vertretern zusammengesetzten Kommissionsminderheit Kaufmann (V, ZH), der verlangte, der Bundesbeschluss über die Volksinitiative sei zusammen mit der im Nationalrat hängigen Vorlage zur Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts (08.011) als indirekten Gegenvorschlag zu behandeln, lehnte der Rat mit 101 zu 91 Stimmen ab. Während die SVP und die FDP den Antrag geschlossen unterstützten, stimmten die Ratslinke sowie die CVP und die BDP dagegen.
Wie die Kommissionssprecher Yves Nydegger (V, GE) und Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL) in der Eintretensdebatte ausführten, koppelte die vorberatende Kommission für Rechtsfragen, die Beratungen zur Abzocker-Initiative von der hängigen Aktienrechtsrevison (08.011) ab, weil sie den vom Ständerat vorgelegten Gesetzesentwurf nicht als geeigneten indirekten Gegenentwurf zur Volksinitiative beurteile und auch eine drohende Verschleppung des Volksbegehrens verhindern wolle. Nach dem Willen der Kommission solle die Akti-

leur recommandant de la rejeter. Simultanément, il recommande aux chambres fédérales d'approuver le contre-projet indirect.
Délibérations
Lors du débat d'entrée en matière, les **conseillers aux Etats** ont tous fait la même appréciation de la situation. Dans un contexte de lassitude générale face aux abus commis par certains grands patrons, le texte de l'initiative populaire déposée par Thomas Minder a un fort potentiel de réussite. La majorité de la Chambre des cantons a toutefois estimé que l'initiative était excessive. Les attaques contre les bonus des top managers ont fusé, mais, comme l'ont relevé plusieurs orateurs, il n'est pas question d'enterrer pour autant le système libéral en raison d'une minorité de moutons noirs, au risque de pénaliser les PME. Les nouvelles propositions du Conseil fédéral sur le droit de la société anonyme devant servir de contre-projet indirect, les sénateurs ont d'abord traité l'objet 08.011 avant d'aborder l'initiative. Estimant l'exercice réussi, d'autant plus que les sénateurs ne s'étaient pas laissé entraîner dans des considérations émotionnelles, le rapporteur de la commission, Hansheiri Inderkum a proposé de suivre la majorité de la commission et de rejeter l'initiative. La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf s'est également prononcée pour le rejet. Elle a toutefois souligné que le Conseil des Etats avait enlevé au contre-projet indirect beaucoup de son mordant. C'est maintenant, a-t-elle ajouté, au Conseil national d'améliorer le projet de loi pour en faire un véritable contre-projet à l'initiative. La proposition de Geraldine Savary (S, VD) d'accepter l'initiative a été rejetée par 26 voix contre 10.

Projet 2
Les nouvelles propositions du Conseil fédéral ont été traitées dans le cadre de l'objet 08.011. La proposition de la commission de ne pas entrer en matière a été acceptée sans discussion.
Contrairement au Conseil des Etats, le **Conseil national** a réservé un accueil favorable à l'initiative populaire. Après un débat émotionnel et tactique de près de 12 heures sur deux jours, le Conseil a décidé de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative. En outre, il a décidé qu'il fallait leur soumettre, parallèlement à l'initiative, un contre-projet non pas indirect, mais direct.
Le Conseil a rejeté par 101 voix contre 91 une motion d'ordre déposée par une minorité composée de représentants de l'UDC et emmenée par Hans Kaufmann (V, ZH), qui visait à ce que l'arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire soit traité conjointement avec le projet de révision du droit de la société anonyme et du droit comptable (objet 08.011, pendant au Conseil national), à titre de contre-projet indirect. Alors que l'UDC et le PLR ont apporté un soutien plein et entier à cette proposition, la gauche ainsi que le PDC et le PBD l'ont rejetée.

Au cours du débat d'entrée en matière, les rapporteurs de la commission Yves Nidegger (V, GE) et Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL) ont expliqué que la Commission des affaires juridiques, chargée de l'examen préalable, avait scindé le projet en deux parties : une partie concernant l'initiative contre les rémunérations abusives, et une partie concernant le droit de la société anonyme et le droit comptable (08.011). La commission estimait en effet que le projet de loi présenté par le Conseil des Etats ne convenait pas pour faire office de contre-projet indirect à l'initiative populaire ; en outre, elle souhaitait éviter le risque de faire traîner en longueur l'examen de l'initiative populaire. La commission considérait que la révision du droit de la société anonyme ne devait être examinée qu'une fois que le peuple suisse aurait donné un signal clair lors de la votation sur l'initiative populaire. Le contre-projet

enrechtsrevison erst dann weiter behandelt werden, wenn das Schweizervolk in der Abstimmung zur Volksinitiative ein klares Zeichen gesetzt habe. Mit ihrem direkten Gegenvorschlag auf Verfassungsstufe wolle die Kommission unter anderem Rückerstattungsklagen bei Vergütungsexzessen erleichtern und das Depot- und Organstimmrecht verbieten sowie Abgangsentschädigungen für das Management untersagen. Die Generalversammlung solle über die Vergütungen des Verwaltungsrates und des Managements beschliessen. Ein von der Generalversammlung zu genehmigender Vergütungsbericht schliesslich solle bezüglich der einzelnen Entschädigungen Transparenz schaffen.
In ihren Eintretensvoten sprachen sich alle Parteien dezidiert gegen Lohnexzesse aus. Daniel Vischer (G, ZH) bezeichnete die Abzockerei als «Krebsgeschwür unserer Zivilisation» und als Verhöhnung der arbeitenden Bevölkerung und der KMU. Alec von Graffenried (G, BE) warnte davor, dass die unaufhörlich steigenden Gehälter im Topmanagement das soziale Klima schädigten. Christian Levrat (S, FR) hielt fest, dass noch selten eine Volksinitiative solch starke Emotionen geweckt habe und verwies auf die jüngsten Beschlüsse einer Bank, trotz staatlicher Stützung 3 Milliarden Franken an Boni auszuschütten. Die bürgerlichen Parteien verurteilten zwar die Lohnexzesse, warnten jedoch vor Überreaktionen. CVP FDP und BDP warben für einen gemässigten direkten Gegenvorschlag. Pirmin Bischof (CEg, SO) räumte ein, dass das gute Mass verloren gegangen sei. Die Abzocker-Initiative gebe aber die falschen Antworten. Gabi Huber (RL, UR) merkte an, dass die Exzesse einiger Firmen nicht die Arbeitsplätze Zehntausender gefährden dürften; die Initiative schiesse jedoch weit übers Ziel hinaus. Martin Landolt (BD, GL) befürwortete eine möglichst liberale Lösung, indem durch eine Stärkung der Aktionärsrechte den Aktionären auch die entsprechende Verantwortung überlassen werden solle. Hans Kaufmann (V, ZH) bedauerte, dass mit der Ablehnung seines Ordnungsantrags als Optionen nur noch die Initiative und ein direkter Gegenentwurf übrig blieben und kündigte an, den direkten Gegenentwurf mittels Einzelanträgen um einige Anliegen der Initiative anreichern zu wollen. In zahlreichen Einzelvoten wurden die Positionen der einzelnen Fraktionen und Parteien weiter ausgeführt.
Kernpunkte der Detailberatung zum direkten Gegenentwurf bildeten die Bestimmungen über die Festlegung des Gesamtbetrags der Löhne in Verwaltungsrat und Management durch die Aktionäre, die Bedingungen für die Auszahlung von variablen Lohnbestandteilen sowie die Zurückzahlung von Löhnen. In einem ersten Schritt beschloss der Nationalrat mit 131 zu 56 Stimmen, dass die öffentlichen Gemeinwesen und öffentlich-rechtlichen und gemischtwirtschaftlichen Anstalten bei der Ausübung ihrer Stimmrechte in börsenkotierten Unternehmungen ihr Stimmverhalten offen legen müssen. Betreffend der Löhne für den Verwaltungsrat und für das Management beschloss er auf Antrag seiner Kommission, dass die Generalversammlung jährlich über den Gesamtbetrag der Vergütung des Verwaltungsrates, des Managements sowie der Mitglieder des Beirates beschliesst, sofern die Statuten dies vorsehen. Der Antrag einer Kommissionsminderheit Daniel Vischer (G, ZH), der forderte, dass die Generalversammlung zusätzlich auch den Gesamtbetrag der Vergütungen sowie die höchste Einzelvergütung für jedes der angesprochenen Gremien beschliesst, wurde mit 124 zu 66 Stimmen abgelehnt. Mit 131 zu 57 Stimmen ebenso chancenlos blieb ein Einzelantrag von Primin Schwander (V, SZ), der bei der Vergütung eine Differenzierung nach direkter und indirekter Grundvergütung sowie eine Präzisierung der Genehmigungsperiode einführen wollte. Den Entwurf seiner vorberatenden Kommission bezüglich der

direct de la commission visait à modifier la Constitution de manière notamment à faciliter les actions en restitution en cas de prestations jugées injustifiées, à exclure le transfert de droits sociaux à des représentants dépositaires et à des membres d'organes de la société et à interdire les indemnités de départ pour les grands dirigeants. L'assemblée générale déciderait du montant des rémunérations allouées au conseil d'administration et à la direction. Enfin, l'assemblée générale approuverait un rapport sur les rémunérations afin de garantir la transparence concernant les indemnités.

Tous les partis se sont prononcés clairement contre les excès salariaux. Daniel Vischer (G, ZH) a décrit les rémunérations abusives comme le cancer de notre civilisation et comme un manque de respect envers les travailleurs et les PME. Alec von Graffenried (G, BE) a souligné que les salaires toujours plus élevés alloués aux grands dirigeants risquaient de mettre en péril la paix sociale. Christian Levrat (S, FR) a déclaré que rarement une initiative populaire n'avait suscité pareille émotion, soulignant l'exemple récent d'une banque qui, bien que soutenue par l'Etat, avait distribué 3 milliards de francs de bonus. Les partis bourgeois ont eux aussi condamné les excès salariaux, mais ont souligné le danger de réagir de manière disproportionnée. Le PDC, le PLR et le PBD ont plaidé en faveur d'un contre-projet direct modéré. Pirmin Bischof (CEg, SO) a expliqué que le système avait perdu la bonne mesure des choses, mais a précisé que l'initiative populaire ne donnait pas les bonnes réponses à ce problème. Gabi Huber (RL, UR) a fait remarquer que si l'on ne pouvait admettre que les places de travail de dizaines de milliers de travailleurs soient mises en péril par les excès de certaines entreprises, l'initiative allait toutefois beaucoup trop loin. Martin Landolt (BD, GL) a plaidé en faveur d'une solution la plus libérale possible selon laquelle le renforcement du droit des actionnaires permettrait de confier à ces derniers la responsabilité qui leur incombe. Hans Kaufmann (V, ZH) a regretté qu'après le rejet de sa motion d'ordre, les seules options qui subsistaient étaient l'initiative populaire et le contre-projet direct. Il a annoncé qu'il comptait déposer des propositions individuelles visant à enrichir le contre-projet direct de certains objectifs de l'initiative populaire. Les groupes et les partis ont continué d'exposer leurs points de vue lors de ce débat d'entrée en matière.

La discussion par article du contre-projet direct a essentiellement porté sur les dispositions relatives à la fixation par les actionnaires des montants globaux des salaires au sein du conseil d'administration et de la direction, sur les conditions de paiement des éléments variables du salaire ainsi que sur le remboursement des salaires. Dans un premier temps, le Conseil national a décidé par 131 voix contre 56 que les collectivités publiques ainsi que les établissements de droit public et les établissements mixtes devaient rendent publique la manière dont ils votent lorsqu'ils exercent les droits de vote dont ils disposent au sein des entreprises suisses cotées en bourse. En ce qui concerne les salaires des membres du conseil d'administration et des personnes chargées de la gestion, il a décidé, sur proposition de sa commission, que l'assemblée générale devait se prononcer chaque année sur le montant global des rémunérations du conseil d'administration, des personnes chargées de la gestion et des membres du conseil consultatif, pour autant que les statuts de la société le prévoient. Par 124 voix contre 66, il a rejeté une proposition de minorité emmenée par Daniel Vischer (G, ZH) selon laquelle l'assemblée générale devait également se prononcer, pour chacun des organes mentionnés, sur le montant total des

reglementarischen Verankerung von Vergütungssystemen und des grundsätzlichen Verbots von Abgangsentschädigungen ergänzte der Nationalrat in zweierlei Hinsicht: Einerseits stimmte er mit 153 zu 37 Stimmen einem Einzelantrag von Martin Bäumle (CEg, ZH) zu, der präzisierte, dass der Verwaltungsrat der Generalversammlung ein Reglement zum Vergütungssystem nicht nach seinem Gutdünken, sondern in regelmässigen Abständen zur Genehmigung unterbreiten muss. Andererseits nahm er mit 133 zu 56 Stimmen - gegen die FDP und CVP - den Antrag einer Kommissionsminderheit Daguet (S, BE) an, nach dem Boni in Übereinstimmung mit der wirtschaftlichen Lage des Unternehmens stehen müssen und erst dann freigegeben werden dürfen, wenn feststeht, dass die Leistungen der Empfänger zum langfristigen Gedeihen des Unternehmens beigetragen haben. Auch bezüglich der Pflicht des Verwaltungsrates zur Berichterstattung gegenüber den Aktionären ging der Rat über den Antrag seiner Kommission hinaus. Mit 107 zu 68 Stimmen unterstützte er einen Einzelantrag vom Arthur Loepfe (CEg, AI), nach dem im Vergütungsbericht der Gesamtbetrag aller Vergütungen der Geschäftsleitung sowie den auf jedes Mitglied entfallenden Betrag aller Vergütungen des Verwaltungsrates und des Beirates transparent zu machen sind. Zudem stimmte er mit 119 zu 61 Stimmen dem Streichungsantrag einer Kommissionsminderheit Primin Bischof (CEg, SO) zu und verzichtete darauf, dass alle Vergütungen ausgewiesen werden müssen, die höher sind, als die niedrigste Vergütung von Geschäftsleitungsmitgliedern. Einzelanträge von Primin Schwander (V, SZ) nach denen im Anhang der Jahresrechnung alle Darlehen, Kredite und Guthaben zuhanden der Mitglieder des Verwaltungsrates, des Managements und des Beirates transparent gemacht werden oder daselbst auch die Mandate der Mitglieder des Verwaltungsrates in anderen Unternehmungen ausgewiesen werden sollten, wurden deutlich abgelehnt. Im Rat unbestritten war, dass Verwaltungsrat- und Geschäftsleitungsmitglieder im Falle schlechter Leistungen Lohnteile zurückbezahlen müssen. Entgegen dem Antrag der vorberatenden Kommission setzte sich bei der Ausformulierung dieser Bestimmung mit 92 zu 90 Stimmen eine Kommissionsminderheit Christa Markwalder Bär (RL, BE) durch, wonach die Leistungen nicht bloss in einem Missverhältnis, sondern in einem «offensichtlichen» Missverhältnis zur erbrachten Gegenleistung stehen. Schliesslich wurde der Antrag einer Kommissionsminderheit Primin Schwander (V, SZ), den direkten Gegenentwurf aus der Vorlage zu streichen, mit 128 zu 59 Stimmen abgelehnt. Mit 66 zu 62 Stimmen (bei 56 Enthaltungen der SVP-Franktion) beschloss der Nationalrat, dem Volk sowohl die Initiative, als auch den direkten Gegenentwurf zur Annahme zu empfehlen und zudem den Gegenentwurf in der Stichfrage vorzuziehen. Eine Kommissionsminderheit Pirmin Bischof (CEg, SO) hatte verlangt, nur den Gegenentwurf zur Annahme zu empfehlen.

Der Ständerat wollte die Beratungen zum direkten Gegenentwurf des Nationalrates nicht aufnehmen. Vielmehr beschloss er auf Antrag seiner vorberatenden Kommission, die Frist für die Behandlung der Volksinitiative um ein Jahr bis zum 26. August 2011 zu verlängern.

Wie der Kommissionssprecher Hansheiri Inderkum (CEg, UR) ausführte, hatte die Kommission für Rechtsfragen den direkten Gegenentwurf des Nationalrates geprüft und diesen inhaltlich weitgehend für gut befunden. Sie war jedoch der Ansicht, dass solch detaillierte Bestimmungen nicht auf Verfassungs- sondern auf Gesetzesebene zu verankern sind. Aus diesem Grund habe sie beschlossen, einen neuen indirekten Gegenentwurf im Sinne der Zusatzbotschaft zum Aktien- und Rechnungslegungsrechts vorzulegen, die der Bundesrat im Rahmen seiner

rémunérations ainsi que sur le montant de la rémunération individuelle la plus élevée. Par 131 voix contre 57, il a également balayé une proposition individuelle de Pirmin Schwander (V, SZ) visant à introduire une distinction entre rémunérations de base directes et indirectes ainsi qu'une délimitation de la période d'approbation par l'assemblée générale. Par ailleurs, le Conseil a complété sur deux points le projet de la commission concernant un règlement relatif au système de rémunération et une interdiction, sur le principe, des indemnités de départ. D'une part, il a adopté par 153 voix contre 37 une proposition individuelle déposée par Martin Bäumle (CEg, ZH) précisant que le conseil d'administration devait soumettre régulièrement - et non selon son bon vouloir - un règlement concernant le système de rémunération à l'approbation de l'assemblée générale. D'autre part, il a adopté par 133 voix contre 56 - contre l'avis du PLR et du PDC - la proposition de minorité emmenée par André Daguet (S, BE) selon laquelle les bonus, dont le montant doit être en adéquation avec la situation économique de l'entreprise, ne doivent être versés que pour une contre-prestation ayant clairement contribué à la croissance à long terme de l'entreprise. En ce qui concerne l'obligation pour le conseil d'administration de rédiger un rapport annuel à l'intention des actionnaires, le conseil est là aussi allé plus loin que ce que préconisait la majorité de la commission: par 107 voix contre 68, il a adopté une proposition individuelle d'Arthur Loepfe (CEg, AI), selon laquelle le conseil d'administration indique, dans le rapport précité, le montant global des rémunérations versées aux membres de la direction ainsi que le montant alloué à chacun des membres du conseil d'administration et du conseil consultatif ; en outre, toujours sur le même article, il a adopté par 119 voix contre 61 la proposition d'une minorité emmenée par Pirmin Bischof (CEg, SO) visant à renoncer à ce que les indemnités dont le montant est supérieur à celui de la plus petite indemnité perçue par un membre de la direction figurent dans le rapport précité. Par contre, le Conseil a nettement rejeté les propositions individuelles de Pirmin Schwander (V, SZ) selon lesquelles la société indique, dans l'annexe aux comptes annuels, tous les prêts, crédits et avoirs en cours consentis aux membres en fonction du conseil d'administration, de la direction et du conseil consultatif, ainsi que les mandats que les membres du conseil d'administration exercent au sein d'autres entreprises et sociétés. Par ailleurs, aucun député n'a contesté le fait que les membres du conseil d'administration et les personnes chargées de la gestion devaient rembourser les prestations que la société leur a octroyées au cas où les contre-prestations seraient mauvaises; toutefois, contrairement à la proposition de la commission, le Conseil a adopté par 92 voix contre 90 une proposition de minorité déposée par Christa Markwalder Bär (RL, BE) précisant que les membres concernés devaient rembourser les prestations qui sont en disproportion «évidente «avec la contre-prestation fournie (la majorité de la commission proposait simplement «en disproportion avec la contre-prestation fournie«). Enfin, le Conseil a rejeté par 128 voix contre 59 la proposition d'une minorité de la commission emmenée par Pirmin Schwander (V, SZ) visant à biffer du projet le contre-projet direct. Par 66 voix contre 62 (et 56 abstentions du groupe UDC), le Conseil national a décidé de recommander au peuple d'accepter aussi bien l'initiative que le contre-projet direct et de donner la préférence au contre-projet en réponse à la question subsidiaire. Une minorité de la commission emmenée par Pirmin Bischof (CEg, SO) souhaitait que le conseil recommande d'accepter uniquement le contre-projet.

Botschaft zur Volksinitiative präsentiert hatte. Da die Revision des Aktienrechts im Nationalrat hängig sei, habe die Kommission einer Kommissionsinitiative (10.443) Folge gegeben, welche im Sinne einer Neuauflage eines indirekten Gegenentwurfs die Bundesgesetzgebung in jenen Fragen zu ändern beabsichtige, welche Gegenstand der Volksinitiative seien. Dadurch solle letztlich ein Rückzug der Volksinitiative ermöglicht werden. Eine gewisse Skepsis gegenüber diesem Vorgehen zeigten einzig Alain Berset (S, FR) und Claude Janiak (S, BL), die daran erinnerten, dass der Rat vor einem Jahr im Rahmen der Aktienrechtsrevision bereits einen indirekten Gegenvorschlag beschlossen habe. Weil dieser jedoch stark verwässert worden sei, sei er im Nationalrat gescheitert. Verena Diener (CEg, ZH) hingegen appellierte an den Rat, einem indirekten Gegenvorschlag eine zweite Chance zu geben und Pankraz Freitag (RL, GL) räumte ein, dass heute schärfere Regelungen nötig seien, als sie noch vor einem Jahr für nötig gehalten worden seien. Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf zeigte sich erfreut, dass die Kommission auf den als Zusatzbotschaft eingebrachten indirekten Gegenentwurf zurückkommen wolle, mahnte den Rat aber, die neue Behandlungsfrist für die Volksinitiative einzuhalten, damit diese am Ende nicht doch alleine zur Abstimmung glange. Schliesslich stimmte der Ständerat dem Kommissionsantrag auf Fristverlängerung zu, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre.

Die parlamentarische Initiative der Kommission für Rechtsfragen (10.443) geht in zwei Punkten weiter als der direkte Gegenentwurf des Nationalrates: Einerseits soll die Generalversammlung börsenkotierter Unternehmen nicht nur zwingend über die Gesamtbezüge des Verwaltungsrates entscheiden, sondern auch über jene der Geschäftsleitung. Andererseits will der Vorschlag Abgangsentschädigungen «generell» verbieten und nicht nur «grundsätzlich».

Auch der Nationalrat hatte sich mit dem Antrag auf Fristverlängerung seiner Kommission zu befassen. Wie der Kommissionssprecher Hans Kaufmann (V, ZH) ausführte, hatte die vorberatende Kommission für Rechtsfragen der parlamentarischen Initiative ihrer Schwesterkommission mit 15 zu 7 Stimmen Folge gegeben und mit demselben Stimmenverhältnis auch den Antrag auf Fristverlängerung zuhanden. ihres Rates beschlossen. Den Antrag begründeten die Befürworter damit, dass die Verfassung nicht mit Details befrachtet und die Anliegen der Initiative auf Gesetzesstufe geregelt werden sollen. So liesse sich ein Gesetz später leichter revidieren, wenn sich einzelne Bestimmungen als unzulänglich erwiesen. Im Rat bestritt die Gegnerschaft aus SP, Grünen, CVP und BDP die Argumente der Befürworter nicht, bezweifelte jedoch die genannten Motive für die Fristverlängerung: Bei der Erstreckung der Behandlungsfrist gehe es vor allem um «Verzögerungstaktik» und darum, mit einem griffigen Gegenvorschlag den Rückzug der Initiative zu erwirken und die Volksabstimmung zu verhindern. Norbert Hochreutener (CEg, BE), der für eine Kommissionsminderheit den Antrag auf Ablehnung vertrat, warnte davor, dass das Volk diese Verzögerung nicht verstehe. Wenn man einen indirekten Gegenentwurf erarbeiten wolle, dann sei dies mit entsprechendem politischen Willen auch ohne Verlängerung der Behandlungsfrist möglich. Schliesslich beschloss der Nationalrat mit 98 zu 91 Stimmen die Behandlungsfrist der Volksinitiative um ein Jahr zu verlängern.

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates (RK-SR) hatte im Mai 2010 beschlossen, als indirekten Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei» eine parlamentari-

Le Conseil des Etats n'a pas voulu se pencher sur le contre-projet direct du Conseil national. Suivant la proposition de sa commission chargée de l'examen préalable, il a décidé de prolonger d'un an - soit jusqu'au 26 août 2011 - le délai de traitement de l'initiative populaire.

Le rapporteur de la Commission des affaires juridiques, Hansheiri Inderkum (CEg, UR), a précisé que, après examen, la commission considérait que le contre-projet direct du Conseil national était fondamentalement bon, mais que des dispositions aussi détaillées devaient figurer dans une loi et non pas dans la Constitution. Aussi a-t-elle décidé de soumettre au conseil un nouveau contre-projet indirect allant dans le même sens que le projet complémentaire de révision du droit de la société anonyme et du droit comptable, présenté par le Conseil fédéral dans le cadre de son message relatif à l'initiative populaire «Contre les rémunérations abusives «. Le projet de révision du droit de la société anonyme et du droit comptable étant pendant devant le Conseil national, la commission a donné suite à une initiative déposée par la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats (10.443); ce texte, qui constitue un nouveau contre-projet indirect à l'initiative populaire, vise à réviser les dispositions de la législation fédérale sur lesquelles porte l'initiative populaire « Contre les rémunérations abusives « et devrait ainsi permettre le retrait de cette dernière. Seuls Alain Berset (S, FR) et Claude Janiak (S, BL) ont émis quelques doutes sur l'efficacité du procédé; ils ont rappelé que le conseil avait déjà décidé, une année plus tôt, d'adopter un contre-projet indirect dans le cadre de la révision du droit des actionnaires, mais que ce contre-projet avait toutefois été rejeté par le Conseil national, car trop édulcoré. En revanche, Verena Diener (CEg, ZH) a appelé le conseil à donner une deuxième chance à un contre-projet indirect ; Pankraz Freitag (RL, GL) a reconnu qu'une réglementation plus stricte que celle jugée nécessaire il y a un an devait être mise en place. La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf s'est félicitée de la volonté affichée par la commission d'entrer en matière sur le contre-projet indirect présenté par le Conseil fédéral ; elle a cependant exhorté le conseil à tenir le nouveau délai de traitement de l'initiative populaire, afin que celle-ci ne soit en définitive pas la seule à être soumise au vote. Au final, le Conseil des Etats a approuvé la proposition de prolongation de délai, sans qu'aucune autre proposition n'ait été déposée.

L'initiative parlementaire déposée par la Commission des affaires juridiques (10.443) va au-delà du contre-projet direct du Conseil national sur deux points : premièrement, l'assemblée générale d'entreprises cotées en bourse est aussi tenue de décider du montant global des rémunérations de la direction (et pas uniquement du conseil d'administration); deuxièmement, le versement d'indemnités de départ est interdit d'une manière générale.

Le Conseil national s'est aussi penché sur la prolongation du délai de traitement de l'initiative populaire. Comme l'a indiqué Hans Kaufmann (V, ZH), la Commission des affaires juridiques - chargée de l'examen préalable - avait donné suite à l'initiative de son homologue du Conseil des Etats et approuvé la proposition de prolongation du délai de traitement de l'initiative populaire, les deux fois par 15 voix contre 7. Les tenants de la proposition ont considéré que la Constitution ne devait pas être alourdie de détails et que c'était dès lors au niveau législatif qu'il convenait de prendre des dispositions dans le sens voulu par l'initiative ; selon eux, il serait plus facile

sche Initiative (10.443) auszuarbeiten. Die Schwesterkommission des Nationalrates stimmte diesem Beschluss zu, worauf die RK-SR eine Vorlage ausarbeitete, die der Ständerat dann in der Wintersession 2010 abänderte (siehe Geschäft 10.443). In der Folge prüfte der Ständerat den Bundesbeschluss über die Volksinitiative «gegen die Abzockerei». Er strich konsequenterweise den im März 2010 vom Nationalrat eingeführten Artikel 1a, womit er sich gegen jeglichen direkten Gegenentwurf aussprach, und empfahl die Initiative zur Ablehnung (Artikel 2).

de réviser une loi que la Constitution si certaines dispositions devaient s'avérer insuffisantes a posteriori. Au conseil, les opposants - socialistes, Verts, PDC et PBD - n'ont pas contesté les arguments de leurs adversaires, mais ils ont émis des doutes quant aux motifs invoqués pour justifier la prolongation du délai de traitement : pour eux, il s'agit avant tout d'une tactique visant à retarder la procédure jusqu'au dépôt d'un contre-projet pertinent, afin de favoriser le retrait de l'initiative et d'éviter une votation populaire. S'exprimant au nom d'une minorité de la commission qui proposait le rejet de l'initiative, Norbert Hochreutener (CEg, BE) a mis en garde contre le risque que ces atermoiements ne soient pas compris par le peuple ; il estimait aussi que l'élaboration d'un contre-projet demeurait possible sans prolongation du délai de traitement de l'initiative populaire, pour autant que la volonté politique ne fasse pas défaut. Au final, le Conseil national a décidé, par 98 voix contre 91, de prolonger d'un an le délai d'examen de l'initiative populaire.
La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats (CAJ-CE) avait décidé, en mai 2010, d'élaborer une initiative parlementaire (10.443) destinée à servir de contre-projet indirect à l'initiative populaire « Contre les rémunérations abusives «Ayant reçu l'aval de la commission homologue du Conseil national, la CAJ-CE a élaboré un projet de loi, modifié par le Conseil des Etats à la session d'hiver 2010 (voir objet 10.443). Le Conseil des Etats a ensuite examiné l'arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire « Contre les rémunérations abusives «. Il a logiquement biffé l'article 1a introduit par le Conseil national en mars 2010, s'opposant ainsi à tout contre-projet direct et recommandé de rejeter l'initiative (article 2).

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 08.04.2011

Am 24. März 2011 hatte die Kommission beschlossen, die vom Ständerat in der Wintersession 2010 beschlossenen Differenzen in Bezug auf den direkten Gegenentwurf und die Abstimmungsempfehlung zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei" (08.080) sofort zu beraten, d.h. vor Abschluss der Differenzbereinigung zum indirekten Gegenvorschlag. Sie kam damit auf einen früheren Beschluss zurück.

Die Kommission führte erneut eine Beratung des direkten Gegenentwurfes durch. Sie verwarf diverse Anträge auf Änderungen der vom Nationalrat in der Frühjahrssession 2010 beschlossenen Formulierung. Insbesondere sprach sie sich mit 16 zu 7 Stimmen gegen eine Version aus, welche zusätzlich eine steuerrechtliche Betrachtung sehr hoher Vergütungen als Gewinn vorsah. Mit 7 zu 5 Stimmen bei 14 Enthaltungen lehnte sie einen Antrag ab, dem Ständerat zu folgen und den direkten Gegenentwurf zu streichen. Damit beantragt die Kommissionsmehrheit, am direkten Gegenentwurf des Nationalrates festzuhalten.

Mit 10 zu 8 Stimmen bei 7 Enthaltungen beantragt die Kommission – entgegen dem ersten Beschluss des Nationalrates – Volk und Ständen die Ablehnung der Volksinitiative zu empfehlen.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 08.04.2011

Le 24 mars 2011, la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) avait décidé de se pencher sans attendre sur les divergences – créées par le Conseil des Etats à la session d'hiver 2010 – qui portent sur le contre-projet direct et sur la recommandation de vote concernant l'initiative populaire « contre les rémunérations abusives » (08.080). Elle a donc commencé son examen avant la fin de la procédure d'élimination des divergences sur le contre-projet indirect, revenant ainsi sur une décision antérieure.

La commission a procédé à un nouvel examen du contre-projet direct. Elle a rejeté plusieurs propositions visant à modifier la formulation adoptée par le Conseil national à la session de printemps 2010. Elle s'est notamment opposée, par 16 voix contre 7, à une proposition demandant que, du point de vue fiscal, les rémunérations très élevées soient considérées comme un bénéfice. Par 7 voix contre 5 et 14 abstentions, la commission a en outre refusé de suivre le Conseil des Etats et de biffer les dispositions relatives au contre-projet direct. Elle propose donc à son conseil de maintenir son contre-projet direct.
Par 10 voix contre 8 et 7 abstentions, la commission propose, contrairement à la première décision du Conseil national, de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Renseigenements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.316 Kt.Iv. BE. Verbot von Killerspielen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, die Rechtsgrundlagen für folgende Anliegen zu schaffen: Verbot der Herstellung, des Anpreisens, der Einfuhr, des Verkaufs und der Weitergabe von Spielprogrammen, in denen grausame Gewalttätigkeiten gegen Menschen und menschenähnliche Wesen zum Spielerfolg beitragen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

10.03.2011 Ständerat. Die Behandlung der Standesinitiative wird für mehr als ein Jahr ausgesetzt.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 8. April 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission stimmt ohne Gegenstimme den Erwägungen der ständerätlichen Schwesterkommission und dem Beschluss des Ständerates zu, die Beratung für voraussichtlich mehr als ein Jahr auszusetzen.
Mit der Überweisung der Motionen Allemann und Hochreutener beauftragte das Parlament den Bundesrat, eine neue Regelung auszuarbeiten. Die Motion Hochreutener will den Verkauf von Gewaltspielen an Kinder und Jugendliche unterbinden, während die Motion Allemann, die praktisch gleich lautet wie die Standesinitiativen, ein generelles Verbot verlangt. In seiner Antwort vom 24. November 2010 auf eine Interpellation von Nationalrätin Amherd (10.3761, Jugendschutz. Weiteres Vorgehen nach den Präventionsprogrammen) informierte der Bundesrat über seine laufenden Arbeiten wie folgt: ... In Bezug auf den Schutzbereich von Artikel 135 StGB hat der Bundesrat bereits in seiner Antwort auf die Motion Amherd 09.3807 festgehalten, dass der Jugendschutz bei Gewaltdarstellungen verstärkt werden muss und dass für ihn auch Verbote vorstellbar sind, welche sich auf den Verkauf und die Verbreitung von Gewaltdarstellungen beziehen, die nicht unter Artikel 135 StGB fallen, aber für bestimmte Alterskategorien ungeeignet sind. Es wurde ferner ausführlich begründet, dass Regulierungsmassnahmen im Bereich des Kinder- und Jugendmedienschutzes gemäss der aktuellen verfassungsrechtlichen Kompetenzverteilung grundsätzlich Sache der Kantone sind. Ein Eingreifen des Bundes auf Ebene des Strafrechts, welches die Schaffung einer nationalen Regulierungsstelle für den Jugendmedienschutz nach sich ziehen würde, ist nur mit einer Verfassungsänderung möglich. Der Bundesrat will deshalb zum jetzigen Zeitpunkt die entsprechenden Bemühungen der Kantone in diesem Bereich aufmerksam verfolgen. Die Strukturen dazu sind im Programm ‚Jugendmedienschutz und Medienkompetenzen' angelegt, welches vom Bundesrat am 11. Juni 2010 verabschiedet wurde. Spätestens zum Ende der Programmlaufzeit (2015) sollen dem Bundesrat Vorschläge zum Regulierungsbedarf auf Bundesebene unterbreitet werden. Ein Tätigwerden des Bundes ist dann geboten, wenn sich die getroffe-

08.316 Iv.ct. BE. Interdiction des jeux vidéo violents

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:
L'Assemblée fédérale est invitée à mettre en place les bases légales propres à permettre d'interdire de fabriquer, de promouvoir, d'importer, de vendre ou de remettre des jeux vidéo qui consistent à exercer virtuellement des actes de cruauté envers des êtres humains ou des personnages à l'apparence humaine.

CN/CE Commission des affaires juridiques

10.03.2011 Conseil des Etats. L'examen préalable de l'initiative cantonale est suspendu pour plus d'un an.

Rapport de la commission des affaires juridiques du 8 avril 2011

Proposition de la commission
La commission propose, sans opposition, de se rallier à la décision du Conseil des Etats.

Considérations de la commission
La commission se rallie sans opposition aux considérations de la commission homologue du Conseil des Etats ainsi qu'à la décision du Conseil des Etats de suspendre les travaux durant plus d'un an vraisemblablement.
En transmettant les motions Allemann et Hochreutener, le Parlement a donné le mandat au Conseil fédéral de préparer une nouvelle réglementation. La motion Hochreutener veut barrer l'accès des enfants et adolescents aux jeux violents, alors que la motion Allemann demande une interdiction générale, avec une teneur pratiquement semblable aux initiatives cantonales. Le Conseil fédéral a informé sur les travaux en cours dans sa réponse du 24 novembre 2010 à une interpellation de la conseillère national Amherd (10.3761 n Protection de la jeunesse et médias. Comment poursuivre au-delà des programmes de prévention) de la manière suivante : ... S'agissant enfin de l'article 135 CP, le Conseil fédéral a déjà souligné dans sa réponse à la motion Amherd 09.3807 la nécessité de mieux protéger la jeunesse contre les représentations de la violence. Il a indiqué être en faveur de l'interdiction de la vente et de la diffusion de représentations de la violence inadaptées à certaines catégories d'âge, ce indépendamment du fait qu'elles relèvent de l'article 135 CP ou non. Il a en outre expliqué de manière détaillée, en vertu du partage des compétences inscrit dans la Constitution, que l'adoption d'une réglementation dans le domaine de la protection de l'enfance et de la jeunesse ressortissait par principe aux cantons. La Confédération ne pourrait donc édicter une disposition pénale - qui requerrait la création d'un service national de régulation chargé de protéger les jeunes dans le domaine des médias - que si la Constitution était modifiée. Le Conseil fédéral entend pour l'instant suivre avec attention les mesures déployées par les cantons, en s'appuyant sur le programme national «Protection de la jeunesse face aux médias et compétences médiatiques» qu'il a approuvé le 11 juin 2010. Au plus tard à la clôture de ce programme (en 2015), il pourra se pencher sur les propositions qui lui seront faites concernant l'opportunité d'une réglementation à l'échelon fédéral. Il en dépendra de l'efficacité des mesures

nen Massnahmen der Branche und der Kantone als zu wenig wirksam oder nicht durchsetzbar erweisen.
Entsprechend hat sich der Bundesrat am 11. Juni 2010 bereiterklärt, eine Koordinationsfunktion im Jugendmedienschutz zu übernehmen. Die Verbesserung der Vernetzung und fachlichen Zusammenarbeit aller beteiligten Akteure ist ein zentraler Bestandteil des erwähnten Programms, dies sowohl in Bezug auf präventive Massnahmen wie auch in Bezug auf regulierende Massnahmen.
Die von der Sankt Galler Standesinitiative 08.334 verlangte Erhöhung der Strafen im Bereich der Kinderpornografie wird mit der Vorlage zur Harmonisierung der Strafrahmen umgesetzt; die Vernehmlassungsergebnisse werden derzeit ausgewertet.

Die Kommission ist der Auffassung, dass es angesichts der laufenden Arbeiten des Bundesrates sinnvoll ist, die Beratung im Parlament zu sistieren, bis der Bundesrat Vorschläge unterbreitet hat. Sie versteht ihre Schwesterkommission, die den Standesinitiativen derzeit keine Folge geben will, weil damit das Parlament mit den Gesetzgebungsarbeiten betraut würde. Würde den Standesinitiativen wiederum keine Folge gegeben, wäre dies ein falsches Signal, insbesondere an den Bundesrat.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

prises par la branche concernée et les cantons et de la capacité de ceux-ci de les imposer.
Le 11 juin 2010, le Conseil fédéral s'est déclaré disposé à jouer le rôle de coordinateur dans le domaine de la protection de la jeunesse. Le programme susmentionné met l'accent sur les échanges et la coopération technique entre les acteurs concernés, tant dans le domaine de la prévention que dans celui de la réglementation.
Le renforcement de peines en matière de pornographie enfantine demandée par l'initiative saint-galloise 08.334 sera mis en oeuvre dans le projet d'harmonisation des peines ; l'évaluation des résultats de la procédure de consultation sont en cours.

Vu les travaux en cours du côté du Conseil fédéral, la commission est d'avis qu'il est judicieux de suspendre les travaux du Parlement jusqu'à ce que le Conseil fédéral lui soumette des propositions. Elle comprend l'argument de sa commission homologue qui ne veut pour le moment pas donner suite aux initiatives cantonales, car cela signifierait que le Parlement lui-même devrait décider de mettre en oeuvre les travaux législatifs. Le fait de ne pas donner suite aux initiatives cantonales donnerait un signal négatif, notamment au Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.329 Kt.Iv. SG. Präzisierung des Ausländergesetzes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer in folgendem Sinne zu ändern:
– die Erteilung der Niederlassungsbewilligung sei anhand klarer Kriterien einzuschränken, sodass nur noch Ausländerinnen und Ausländer, welche ein Mindestmass an Integration nachweisen können, in den Genuss einer Niederlassung gelangen;
– ein schlechtes oder fehlendes Integrationsverhalten sei ausdrücklich als Widerrufsgrund für eine bereits erteilte Niederlassungsbewilligung festzulegen.

NR/SR Staatspolitische Kommission

10.12.2009 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Medienmitteilung der Staatspolitische Kommission des Nationalrates 01.04.2011

Nach dem Nichteintretensbeschluss des Ständerates in der Frühjahrssession beantragt die SPK ihrem Rat einstimmig, auf die in der bundesrätlichen Botschaft zur Volksinitiative „für die Ausschaffung krimineller Ausländer" (Ausschaffungsinitiative) ursprünglich als indirekter Gegenentwurf vorgesehene Änderung des Ausländergesetzes (Vorlage 1) ebenfalls nicht einzutreten. Mit der Annahme der Volksinitiative ist der Entwurf faktisch hinfällig geworden. Es liegt jetzt am Bundesrat, der Bundesversammlung im Rahmen einer neuen Botschaft eine Ausführungsgesetzgebung zur Ausschaffungsinitiative vorzuschlagen. Aus demselben Grund wird auch der Initiative des Kantons St. Gallen keine Folge gegeben.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

08.329 Iv.ct. SG. Loi sur les étrangers. Précisions

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Saint-Gall dépose l'initiative suivante:
L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur les étrangers en y intégrant les précisions suivantes:
– l'octroi d'une autorisation d'établissement doit être restreint en fonction de critères précis, de manière que seuls les étrangers qui satisfont à un minimum de critères d'intégration puissent en bénéficier;
– une intégration insuffisante ou inexistante doit expressément constituer une raison de retirer une autorisation d'établissement déjà octroyée.

CN/CE Commission des institutions politiques

10.12.2009 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 01.04.2011

La CIP-N a décidé, à l'unanimité, de proposer à son conseil de suivre la décision prise par le Conseil des États à la session de printemps 2011 et de ne pas entrer en matière sur la modification de la loi sur les étrangers (projet 1) présentée par le Conseil fédéral dans son message relatif à l'initiative sur le renvoi. Ce texte, qui constituait initialement un contre-projet indirect à l'initiative populaire, est devenu de facto caduc lorsque celle-ci a été acceptée ; par conséquent, le Conseil fédéral doit soumettre un nouveau projet à l'Assemblée fédérale, lequel servira de législation d'exécution à l'initiative sur le renvoi. Pour les mêmes raisons, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 08.329, déposée par le canton de St-Gall.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

08.444 Pa.Iv. Kaufmann. Schluss mit Rentenkürzungen wegen Steuerrückstellungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die folgenden Artikel des BVG und des StHG sind wie folgt zu ändern:
Art. 80 BVG
...
Abs. 2
Die mit Rechtspersönlichkeit ausgestatteten Vorsorgeeinrichtungen des privaten und des öffentlichen Rechtes sind, soweit ihre Einkünfte und Vermögenswerte ausschliesslich der beruflichen Vorsorge dienen, von den direkten Steuern des Bundes, der Kantone und der Gemeinden, der Erbschafts- und Schenkungssteuer wie auch von den Grundstückgewinn- und Handänderungssteuern der Kantone und Gemeinden befreit.
Abs. 3
Liegenschaften dürfen mit Grundsteuern, insbesondere Liegenschaftssteuern vom Bruttowert der Liegenschaft, belastet werden.
Abs. 4
Aufgehoben
Art. 23 StHG
...
Abs. 4
Die in Absatz 1 Buchstaben d bis g genannten juristischen Personen unterliegen jedoch in jedem Fall der Grundstückgewinnsteuer. Die Bestimmungen über die Ersatzbeschaffung (Art. 8 Abs. 4), über Abschreibungen (Art. 10 Abs. 1 Bst. a), über Rückstellungen (Art. 10 Abs. 1 Bst. b) und über den Verlustabzug (Art. 10 Abs. 1 Bst. c) gelten sinngemäss.
Mitunterzeichnende: Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Dunant, Estermann, Flückiger Sylvia, Freysinger, Füglistaller, Giezendanner, Glauser, Hochreutener, Maurer Ueli, Miesch, Mörgeli, Müri, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schwander, Walter, Wandfluh (25)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

26.02.2010 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
22.11.2010 SGK-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.03.2011

Mit 17 zu 6 Stimmen beantragt die Kommission, der Pa. Iv. Kaufmann. Schluss mit Rentenkürzungen wegen Steuerrückstellungen (08.444 n) keine Folge zu geben. Die Initiative will die Vorsorgeeinrichtungen der zweiten Säule von Grundstückgewinnsteuern und Handänderungsgebühren befreien. Die SGK-NR hatte der Initiative am 25. Februar 2010 Folge gegeben, doch verweigerte die SGK-SR am 22. November 2010 die Zustimmung zu diesem Beschluss.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.444 Iv.pa. Kaufmann. Halte aux réductions de rentes dues aux provisions pour impôts

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les articles suivants de la LPP et de la LHID doivent être modifiés comme suit:
Art. 80 LPP
...
Al. 2
Dans la mesure où leurs revenus et leurs éléments de fortune sont exclusivement affectés à des fins de prévoyance professionnelle, les institutions de prévoyance de droit privé ou de droit public qui ont la personnalité juridique sont exonérées des impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes, des impôts sur les successions et sur les donations, ainsi que des impôts sur les gains immobiliers et des droits de mutation perçus par les cantons et les communes.
Al. 3
Les immeubles peuvent être frappés d'impôts fonciers, en particulier d'impôts immobiliers sur la valeur brute de l'immeuble.
Al. 4
Abrogé
Art. 23 LHID
...
Al. 4
Les personnes morales mentionnées à l'alinéa 1 lettres d à g sont toutefois soumises, dans tous les cas, à l'impôt sur les gains immobiliers. Les dispositions sur le remploi (art. 8 al. 4), sur les amortissements (art. 10 al. 1 let. a), sur les provisions (art. 10 al. 1 let. b) et sur la déduction des pertes (art. 10 al. 1 let. c) s'appliquent par analogie.
Cosignataires: Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Dunant, Estermann, Flückiger Sylvia, Freysinger, Füglistaller, Giezendanner, Glauser, Hochreutener, Maurer Ueli, Miesch, Mörgeli, Müri, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schwander, Walter, Wandfluh (25)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

26.02.2010 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
22.11.2010 CSSS-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.03.2011

La CSSS-N propose par ailleurs, par 17 voix contre 6, de ne pas donner suite à l' initiative parlementaire Kaufmann «Halte aux réductions de rentes dues aux provisions pour impôts » (08.444 n) , laquelle vise à exonérer les institutions de prévoyance professionnelle (deuxième pilier) des impôts sur les gains immobiliers et des droits de mutation. La commission avait donné suite à l'initiative le 25 février 2010, mais, le 22 novembre 2010, son homologue du Conseil des États avait refusé d'avaliser sa décision.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.057 Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich

Botschaft vom 29. Mai 2009 zum Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG) (BBl 2009 4561)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG)
30.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das neue Hochschulförderungs- und -koordinationsgesetz setzt den Gesetzgebungsauftrag des neuen Artikels 63a der Bundesverfassung um, wonach Bund und Kantone gemeinsam für einen wettbewerbsfähigen und koordinierten gesamtschweizerischen Hochschulbereich von hoher Qualität sorgen sollen. Das Gesetz legt dazu die notwendigen erweiterten Koordinations- und Förderungsgrundlagen fest und löst das Universitätsförderungsgesetz und das Fachhochschulgesetz ab. Am 21. Mai 2006 wurde die neue Bildungsverfassung mit einem Ja-Anteil von 85,6 % durch das Volk und von allen Ständen angenommen. Sie überträgt Bund und Kantonen die gemeinsame Sorge «für eine hohe Qualität und Durchlässigkeit des Bildungsraums Schweiz» (Art. 61a Abs. 1 BV). Der Hochschulbereich ist mit Artikel 63a Gegenstand eines eigenen Verfassungsartikels geworden. Danach sorgen Bund und Kantone gemeinsam für die Koordination und für die Gewährleistung der Qualitätssicherung im schweizerischen Hochschulwesen. Sie nehmen dabei Rücksicht auf die Autonomie der Hochschulen und ihre unterschiedlichen Trägerschaften und achten auf die Gleichbehandlung von Institutionen mit gleichen Aufgaben. Zur Erfüllung dieser Aufgaben schliessen Bund und Kantone eine Zusammenarbeitsvereinbarung ab und übertragen bestimmte Befugnisse an gemeinsame Organe. Das Gesetz regelt die Zuständigkeiten, die diesen übertragen werden können, und legt die Grundsätze von Organisationen und Verfahren der Koordination fest. Seitens der Kantone bedarf es zur Übertragung der Befugnisse auf die gemeinsamen Organe eines Hochschulkonkordats. Der vorliegende Gesetzesentwurf setzt diesen Verfassungsauftrag im Hochschulbereich um. Er regelt einerseits die Rahmenbedingungen für die gemeinsame Koordination des gesamtschweizerischen Hochschulbereichs zwischen Bund und Kantonen. Andererseits legt er die Voraussetzungen für die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an kantonale universitäre Hochschulen und Fachhochschulen fest. Mit diesem Gesetz und seinen neuen Koordinations- und Fördergrundlagen werden die bestehenden Erlasse des Bundes für die kantonalen Universitäten und Fachhochschulen abgelöst: Das sind zum einen das Universitätsförderungsgesetz vom 8. Oktober 1999 (UFG) und zum andern das Fachhochschulgesetz vom 6. Oktober 1995 (FHSG). Die einzelnen Trägergesetze der Kantone und des Bundes, somit auch das ETH-Gesetz vom 4. Oktober 1991, sind von der Vorlage nicht betroffen und bleiben weiterhin bestehen. Die wichtigsten Neuerungen der Vorlage betreffen:

– die Einsetzung der für die Koordinationsarbeit notwendigen gemeinsamen hochschulpolitischen Organe,

09.057 Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles

Message du 29 mai 2009 relatif a la loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE) (FF 2009 4067)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE)
30.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La nouvelle loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles met en oeuvre le mandat législatif du nouvel art. 63a de la Constitution, qui dispose que la Confédération et les cantons veillent ensemble à la qualité, à la compétitivité et à la coordination du domaine suisse des hautes écoles. La loi pose à cette fin les bases élargies de la coordination et de l'encouragement nécessaires et remplace la loi sur l'aide aux universités et la loi fédérale sur les hautes écoles spécialisées.
Les nouveaux articles constitutionnels sur la formation ont été acceptés le 21 mai 2006 par l'ensemble des cantons et une majorité populaire de 85,6 %. Ils confient à la Confédération et aux cantons le soin de veiller ensemble «à la qualité et à la perméabilité de l'espace suisse de formation» (art. 61a, al. 1, Cst.). Le domaine des hautes écoles fait l'objet de l'art. 63a. Aux termes de cet article, la Confédération et les cantons veillent ensemble à la coordination et à la garantie de l'assurance de la qualité dans l'espace suisse des hautes écoles. Ce faisant, ils tiennent compte de l'autonomie des hautes écoles et des différentes collectivités responsables, et veillent à l'égalité de traitement des institutions assumant des tâches de même nature. Pour accomplir leurs tâches, la Confédération et les cantons concluent une convention de coopération et délèguent certaines compétences à des organes communs. La loi définit les compétences qui peuvent être déléguées à ces organes et fixe les principes applicables à l'organisation et à la procédure en matière de coordination. Du côté des cantons, la délégation de compétences aux organes communs requiert la conclusion d'un concordat sur les hautes écoles.
Le présent projet de loi transpose ce mandat constitutionnel dans le domaine des hautes écoles. D'une part, il règle les conditions-cadre pour l'action conjointe de la Confédération et des cantons en matière de coordination dans l'ensemble du domaine suisse des hautes écoles. D'autre part, il pose les conditions pour l'allocation de contributions fédérales aux universités et autres institutions universitaires cantonales et aux hautes écoles spécialisées. Posant de nouvelles bases pour la coordination et le financement dans le domaine des hautes écoles, le projet de loi remplace la législation fédérale existante sur les universités cantonales et les hautes écoles spécialisées, c'est-à-dire la loi fédérale du 8 octobre 1999 sur l'aide aux universités (LAU) et la loi fédérale du 6 octobre 1995 sur les hautes écoles spécialisées (LHES). Les lois cantonales sur l'université et les hautes écoles spécialisées ainsi que la loi fédérale du 4 octobre 1991 sur les écoles polytechniques

– die Schaffung eines für alle Hochschulen einheitlichen Akkreditierungssystems,
– die Rahmenbedingungen für eine gesamtschweizerische hochschulpolitische Planung und eine Aufgabenteilung in besonders kostenintensiven Bereichen,
– die Festlegung gemeinsamer Grundsätze bei der Hochschulfinanzierung.

Hochschulpolitisch werden damit in wichtigen Bereichen für alle Hochschulen geltende einheitliche Rahmenbedingungen für einen wettbewerbsfähigen Schweizer Hochschulraum von hoher Qualität geschaffen.

Debatte im Ständerat
sda, 30.09.2010

Hochschulgesetz - Ständerat stimmt dem Gesetz zur Hochschulförderung zu

Warnung vor «Appenzellisierung» der Bildungslandschaft
Der Ständerat hat am Donnerstag dem Hochschulförderungsgesetz zugestimmt. Umstritten war, ob künftig alle Kantone mitbestimmen dürfen und ob die Qualität der Ausbildung ins Gesetz gehört. Nach einer morgenfüllenden Debatte hat die kleine Kammer als Erstrat dem Hochschulföderungsgesetz mit 26 zu 0 Stimmen ohne Enthaltungen zugestimmt.
Die kontroverseste Diskussion führten die Ständerätinnen und -räte zur Frage der Mitsprache aller Kantone - auch jener ohne Hochschulen. Eine Minderheit um Felix Gutzwiller (FDP/ZH) wollte über die Zusammensetzung der zuständigen Gremien erreichen, dass nicht alle Stände direkt involviert werden.

Dies wurde ihm als Angriff auf die Kantone ausgelegt. Peter Bieri (CVP/ZG) sagte, die betroffenen Kantone ohne Hochschulen würden «entwürdigt», wenn sie zwar zahlen müssten, nicht aber mitreden dürften. Der entsprechende Artikel in der Bundesverfassung schreibe deutlich vor, dass «Bund und Kantone» und nicht «Bund und Hochschulkantone» für das Hochschulwesen zuständig seien.

Burkhalter: «Schweizeriser le systeme»
In diesem Zusammenhang machte der Ausdruck «Appenzellisierung» die Runde. Der Einbezug aller Kantone würde nur die Strukturen komplizierter gestalten, befürchteten einige Votanten. Innenminister Didier Burkhalter entgegnete, es handle sich nicht um eine «Appenzellisierung», sondern um eine «Schweizerisierung». Man müsse - so sagte er auf Französisch - «schweizeriser le systeme». Mit deutlicher Mehrheit war der Rat schliesslich dafür, den Kantonen die Mitsprache zu gewähren.
Neu soll die Qualität der Ausbildung ein Kriterium für die Ausrichtung der Bundesbeiträge sein. Trotz der Befürchtung einer Minderheit, Qualität lasse sich nicht verbindlich messen, stimmte der Rat einer Aufnahme ins Gesetz mit 30 zu 7 Stimmen zu. Damit folgte er seiner vorberatenden Bildungskommission.
Keine Chance hatte dagegen ein Minderheitsantrag, der die Bestimmungen zu den Fachhochschulen aus dem Gesetz kippen wollte. Bundespräsidentin Doris Leuthard setzte sich dafür ein, den Passus beizubehalten. Sie warnte vor Zuständen wie in Deutschland, wo sich die Fachhochschulen zu zweitklassigen Institutionen entwickelt hätten.

fédérales (Loi sur les EPF) restent en vigueur. Les principales nouveautés du projet consistent:
– dans la constitution des organes politiques nécessaires à la coordination dans l'espace des hautes écoles,
– dans la mise en place d'un système d'accréditation applicable à l'ensemble des hautes écoles, dans la définition des conditions-cadre d'une planification dans le domaine de la politique suisse des hautes écoles et d'une répartition des tâches dans es domaines les plus coûteux, et
– dans la définition de principes communs dans le financement des hautes écoles.

En termes de politique de l'enseignement supérieur, le projet de loi crée les conditions-cadre applicables à l'ensemble des hautes écoles dans des domaines déterminants pour l'émergence d'un espace suisse d'enseignement supérieur d'un haut niveau de qualité et de compétitivité.

Delibérations au conseil des Etats
ats, 30.09.2010

Hautes écoles - Le Conseil des Etats concrétise la volonté populaire
Les cantons sans haute école ne doivent pas avoir moins de poids que ceux qui en hébergent. Le Conseil des Etats a adopté jeudi par 26 voix sans opposition une loi sur les hautes écoles qui doit concrétiser l'article constitutionnel adopté en 2006 par 85% du peuple suisse.
Cette mise sur un pied d'égalité de tous les cantons a constitué la principale pierre d'achoppement d'un débat-fleuve de plus de cinq heures. Le Conseil des Etats a suivi sur toute la ligne les propositions de sa commission à la plupart desquelles le gouvernement s'est rallié. L'opposition n'était pas partisane.
Elle a été menée autant par la gauche que la droite. Géraldine Savary (PS/VD) craignait avant tout que les cantons universitaires soient affaiblis parce qu'ils seraient fondus dans une conférence réunissant aussi ceux qui n'abritent aucune haute école.
Une telle structure serait trop lourde pour répondre aux innovations, a-t-elle ajouté. Une autorité de 27 membres n'est pas efficace, a renchéri Anita Fetz (PS/BS).
Jugeant aussi que l'actuel système de représentation doit être maintenu, Felix Gutzwiller (PLR/ZH) estime qu'il est faux de surcharger les structures décisionnelles uniquement pour des raisons de fédéralisme. Il en existe assez, à l'instar des concordats actuels, pour assurer la représentativité de tous, a-t-il fait valoir en vain.

Qui paye commande
Il ne faut pas sous-estimer la volonté de travailler ensemble, leur a répondu Didier Burkhalter. Tous les cantons qui participent financièrement, sans toujours disposer sur leur territoire d'une haute école, doivent être représentés dans les autorités. Le mandat constitutionnel est clair, a dit le ministre de l'intérieur.
Qui paye commande, a renchéri Pankraz Freitag (PLR/GL). Prenant l'exemple de son canton, sans haute école, il a fait savoir qu'il investissait 200'000 à 300'000 francs par étudiant. Or la plupart de ceux-ci ne reviennent jamais payer leurs impôts à Glaris. Ces cantons devraient au moins avoir le droit de codécider.
Par 29 voix contre 7, le Conseil des Etats a ainsi décidé de «moderniser le fédéralisme», selon les termes de Didier Burkhalter. Le ministre de l'intérieur n'a pas manqué de préciser que la conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique est du même avis.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates 01.04.2011

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-NR) setzte die Detailberatung des Bundesgesetzes über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG; 09.057) fort. Zunächst beschloss die Kommission Rückkommen auf die bereits bereinigten Artikel 11-13. Sie lehnte mit 14 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen den Einsitz der Organisationen der Arbeitswelt in die Plenarversammlung ab. Dagegen stimmte die WBK mit 12 zu 11 Stimmen bei einer Enthaltung einem Antrag zu, der die Kompetenz, die Merkmale der Hochschultypen festzulegen, neu dem Hochschulrat überträgt. Eine Minderheit möchte dagegen an der bundesrätlichen Version festhalten, die diese Kompetenz bei der Plenarversammlung angesiedelt hat.
Mehrere Anträge forderten, dass die 15-20 unabhängigen Mitglieder im Akkreditierungsrat (Art. 22 Abs. 1) neben den Hochschulen, der Arbeitswelt und den Studierenden weitere Personengruppen vertreten. Mit 19 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen entschied sich die Kommission deshalb für die Ergänzung des Lehrkörpers und des Mittelbaus in diesem Absatz.
Intensiv debattiert wurde auch die Autonomie der Fachhochschulen. Die im Gesetzesentwurf enthaltenen Bestimmungen wurden zu weiten Teilen aus dem Fachhochschulgesetz (FHSG; SR 414.71) übernommen und machen deshalb Vorgaben bezüglich der Zulassung zu den Fachhochschulen sowie zur Studiengestaltung. Damit sollen nicht nur eine Akademisierung, sondern auch ein Wildwuchs von Fachhochschulen verhindert und deren Profil geschärft werden. Der Gesetzgeber erhält dadurch die Möglichkeit, die Entwicklung dieses noch jungen Hochschultyps zu beobachten. Einige Kommissionsmitglieder waren damit nicht einverstanden und stellten entsprechende Änderungsanträge. Sie sprachen sich mit 21 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen für eine Ergänzung von Art. 25 aus, die es den Fachhochschulen ermöglicht, Studierende aufgrund einer gleichwertigen Vorbildung sowie einer mindestens einjährigen Arbeitswelterfahrung zur ersten Studienstufe zuzulassen. Ausserdem soll der Hochschulrat neben den ergänzenden Zulassungsvoraussetzungen in begründeten Fällen auch Ausnahmen vorsehen können. In der Frage der Studiengestaltung an den Fachhochschulen (Art. 26) sprach sich die Kommission mit 22 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen dafür aus, dass die Fachhochschulen ihre Studierenden in Zukunft nicht nur durch praxisorientierte Studien, sondern auch durch anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung auf eine berufliche Tätigkeit vorbereiten können. Den umstrittenen, von den Fachhochschulen kritisierten Abs. 3, der vorsah, dass der Hochschulrat Grundsätze über das Angebot von Studienprogrammen erlässt, strich sie mit 20 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen. Mit 13 zu 7 Stimmen bei 5 Enthaltungen führte die Kommission eine neue Bestimmung ein, die dem Hochschulrat die Kompetenz überträgt, spezifische Regelungen für Fachhochschulen musischer und künstlerischer Ausrichtung vorzusehen.
Die WBK-NR diskutierte ausserdem die Frage, ob die Hochschulen mit der institutionellen Akkreditierung dazu verpflichtet werden sollen, die Bezeichnung „Universität", „Fachhochschule" oder „Pädagogische Hochschule" führen zu müssen. Sie entschied sich nach einer regen Debatte jedoch dagegen.
Die Kommission hatte im Weiteren über zwei Anträge zu befinden, die die Evaluation der Arbeitsmarktfähigkeit bzw. der Beschäftigungsfähigkeit der Absolventinnen und Absolventen durch die Hochschulen zu einer weiteren Voraussetzung für

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 01.04.2011

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) a poursuivi la discussion par article de la loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE ; 09.057). Elle a tout d'abord décidé de revenir sur les art. 11 à 13, qu'elle avait déjà examinés lors d'une précédente séance. Par 14 voix contre 10 et 2 abstentions, elle s'est opposée à ce que les organisations du monde du travail soient représentées au sein de la Conférence plénière. Elle a en revanche approuvé, par 12 voix contre 11 et 1 abstention, une proposition visant à attribuer désormais au Conseil des hautes écoles la compétence de définir les caractéristiques des différents types de hautes écoles. Une minorité soutient toutefois la version du Conseil fédéral, en vertu de laquelle cette compétence revient à la Conférence plénière.
Par ailleurs, plusieurs députés souhaitaient, à travers leurs propositions relatives à l'art. 22, al. 1, que les 15 à 20 membres indépendants qui forment le Conseil d'accréditation représentent d'autres groupes en plus des hautes écoles, du monde du travail et des étudiants. La commission a donc décidé, par 19 voix contre 4 et 2 abstentions, de compléter l'alinéa concerné par la mention du corps professoral et du corps intermédiaire.
La question de l'autonomie des hautes écoles a également donné lieu à un débat nourri. De nombreuses dispositions du projet de loi ont été reprises de la loi sur les hautes écoles spécialisées (LHES; RS 414.71) ; elles contiennent ainsi un certain nombre de directives concernant l'admission aux HES et la nature des études proposées par ces écoles, l'objectif étant d'éviter à la fois l'« académisation » et le développement anarchique de ces institutions, et de définir plus précisément leur profil. Cette conception du projet de loi permet au législateur de garder un œil sur le développement des HES, une catégorie de hautes écoles qui est relativement nouvelle. Certains membres de la commission, qui contestent ce point de vue, ont fait valoir leur avis en déposant différentes propositions d'amendement. Par 21 voix contre 0 et 2 absentions, la CSEC-N a décidé de compléter l'art. 25 et de permettre ainsi aux HES d'admettre à leur premier cycle d'études des personnes justifiant d'une formation antérieure jugée équivalente et d'une expérience professionnelle d'au moins une année. Le Conseil des hautes écoles doit en outre être habilité, dans des cas motivés, à prévoir des exceptions, en plus des conditions supplémentaires d'admission. S'agissant de la nature des études dans les HES (art. 26), la commission s'est déclarée favorable, par 22 voix contre 0 et 3 abstentions, à ce que les HES préparent dorénavant leurs étudiants à une activité professionnelle en dispensant un enseignement axé non seulement sur la pratique, mais également sur la recherche et le développement appliqués. La CSEC-N a par ailleurs biffé, par 20 voix contre 0 et 4 abstentions, la disposition de l'al. 3 qui, suscitant la controverse et la critique des HES, prévoyait que le Conseil des hautes écoles fixe les principes applicables à l'offre de programmes d'études. Par 13 voix contre 7 et 5 abstentions, la commission a décidé d'introduire une nouvelle disposition attribuant au Conseil des hautes écoles la compétence de prévoir des réglementations spécifiques pour les HES qui proposent une formation musicale ou artistique.
La CSEC-N s'est en outre demandé s'il y avait lieu d'obliger les hautes écoles, par l'accréditation institutionnelle, à porter l'appellation d'université, de haute école spécialisée ou de

deren institutionelle Akkreditierung machen wollten (Art. 30). Diese Forderung war in der Kommission umstritten und wurde schliesslich mit 11 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen knapp abgelehnt.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 09.05.2011

Art. 63a BV sieht vor, dass Bund und Kantone nach einheitlichen Vorgaben und auf koordinierte Weise den gesamten Hochschulbereich künftig steuern. Das Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG; 09.057) basiert auf diesem Verfassungsartikel. Nach der Beratung im Ständerat startete die nationalrätliche Wissenschaftskommission (WBK-N) am 4. Februar mit der Detailberatung der Vorlage und führte diese am 30.3./1.4. sowie am 6.5. ab Artikel 48 fort (s. Medienmitteilungen der WBK-N).
Beitragsberechtigte kantonale universitäre Hochschulen, Fachhochschulen oder andere Institutionen des Hochschulbereichs sollen künftig Finanzhilfen in Form von Grundbeiträgen, projektgebundenen Beiträgen sowie Bauinvestitions- und -nutzungsbeiträgen erhalten. Grundbeiträge sollen den Beitragsberechtigten insbesondere entsprechend ihren Leistungen in Lehre und Forschung ausgerichtet werden. Mit Stichentscheid des Präsidenten fügte die Kommission den vom Bundesrat vorgeschlagenen Kriterien für einen Anspruch auf Grundbeiträge ein weiteres bei. Neu sollen die Bemessungsgrundsätze mit den Kriterien der Arbeitsmarktfähigkeit und der Berufsaufnahme der Abgängerinnen und Abgänger ergänzt werden. Keine Zustimmung fand jedoch der Antrag, das vom Ständerat festgelegte Qualitätskriterium zu streichen, dies obschon mehrere Kommissionsmitglieder auf den damit verbundenen grossen administrativen Aufwand hingewiesen hatten (Art. 51).
Eingehend beraten wurden die Voraussetzungen und der Verwendungszweck der projektgebundenen Beiträge (Art. 59). Deren Ausrichtung soll vermehrt an Aufgaben von gesamtschweizerischer hochschulpolitischer Bedeutung angeknüpft werden. Die WBK-N beschloss mit 14 zu 8 Stimmen bei 4 Enthaltungen auch die „Förderung der Mitwirkung der Studierenden" in den Katalog aufzunehmen.
Gemäss Art. 170 BV muss die Bundesversammlung dafür sorgen, dass die Massnahmen des Bundes auf ihre Wirksamkeit hin überprüft werden. Der Ständerat änderte den bundesrätlichen HFKG-Entwurf bei Art. 69 und fordert einen Wirksamkeitsbericht, der dem Parlament alle 4 Jahre unterbreitet werden soll. Dieser Bericht soll Auskunft über die Auswirkung der aufgewendeten öffentlichen Mittel und des Finanzierungssystems auf die Haushalte von Bund und Kantonen sowie die Hochschulen und die Disziplinen aufzeigen. Die WBK-N verlangt nun mit 19 zu 6 Stimmen, dass auch die Wettbewerbsfähigkeit der Hochschulen sowie die Beschäftigungsfähigkeit und die Tätigkeiten der Absolventinnen und Absolventen nach Abschluss der Studien im Wirksamkeitsbericht dargelegt werden.
Weiter beschloss die Kommissionsmehrheit ein Rückkommen auf Art. 13. Sie entschied mit 22 Stimmen und bei 3 Enthaltungen, dass die Arbeitnehmerinnen-, Arbeitnehmer- sowie die Arbeitgeberinnen-, und Arbeitgeber-Organisationen mit je zwei Vertretungen mit beratender Stimme an den Sitzungen

haute école pédagogique. Au terme d'une discussion animée, elle a répondu à cette question par la négative.
Elle a également examiné deux propositions relatives à l'art. 30, qui visaient à faire de l'évaluation, par la haute école concernée, de l'employabilité des diplômés une condition supplémentaire pour l'obtention de l'accréditation institutionnelle. Cette revendication, qui a prêté à controverse au sein de la commission, a finalement été rejetée à une courte majorité, soit par 11 voix contre 10 et 2 abstentions.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 09.05.2011

L'art. 63 a de la Constitution (Cst.) prévoit que la Confédération et les cantons gèrent le domaine des hautes écoles sur la base de critères uniformes et de manière coordonnée. La loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE, 09.057) est fondée sur cette disposition constitutionnelle. Après que le projet avait été examiné par le Conseil des Etats, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) en a entamé la discussion par article le 4 février 2011, avant de la poursuivre les 30 mars et 1 er avril ainsi que le 6 mai (cf. les différents communiqués de presse de la CSEC-N).
Désormais, les hautes écoles universitaires, les hautes écoles spécialisées et les autres institutions cantonales du domaine des hautes écoles ayant droit aux contributions recevront des aides financières sous la forme de contributions de base, de contributions liées à des projets, et de contributions aux investissements et aux frais locatifs. Les contributions de base seront versées aux ayants droit proportionnellement à leurs prestations en termes d'enseignement et de recherche. Avec la voix prépondérante du président, la commission a ajouté un critère à ceux que le Conseil fédéral avait proposés pour le droit aux contributions de base. Ainsi, les principes de calcul comprendront en sus le critère de l'employabilité et de l'insertion professionnelle des diplômés. Par contre, la proposition de biffer le critère de la qualité introduit par le Conseil des Etats a été rejetée, bien que plusieurs membres de la commission aient relevé la charge administrative substantielle qui en découlerait (art. 51).
La CSEC-N a procédé à un examen approfondi de l'affectation et des conditions relatives aux contributions liées à des projets (art. 59). Pour le versement de ces dernières, il sera davantage tenu compte des tâches ayant une importance pour l'ensemble du système national des hautes écoles. Par ailleurs, la commission propose, par 14 voix contre 8 et 4 abstentions, d'ajouter la «promotion du droit de participation des étudiants» à la liste des tâches en question.
Conformément à l'art. 170 Cst., l'Assemblée fédérale veille à ce que l'efficacité des mesures prises par la Confédération fassent l'objet d'une évaluation: eu égard à cette disposition, le Conseil des Etats avait modifié le projet du Conseil fédéral de sorte que ce dernier doive soumettre tous les quatre ans à l'Assemblée fédérale un rapport sur l'évaluation de l'efficacité. Ce dernier doit rendre compte de l'utilisation des fonds publics et des effets du système de financement sur les budgets de la Confédération et des cantons ainsi que sur les hautes écoles et leurs disciplines (art. 69 LAHE). Par 19 voix contre 6, la CSEC-N souhaite que ce rapport porte également sur la compétitivité des hautes écoles ainsi que sur l'employabilité et l'activité des diplômés. En outre, par 22 voix contre 0 et 3 abstentions, la commission a adopté une proposition de réexamen concernant l'art. 13:

der Schweizerischen Hochschulkonferenz teilnehmen sollen (ständiger Ausschuss gemäss Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe b).
Mit 15 Stimmen und bei 5 Enthaltungen, beantragt die Kommission ihrem Rat eine Ergänzung des Bundesstatistikgesetzes. Die Bundesstatistik soll neu auch der Evaluation der Beschäftigungsfähigkeit der Absolventinnen und Absolventen der Hochschulen dienen.
Vor der Gesamtabstimmung äusserten einige Mitglieder ihre Enttäuschung über den vorberatenen Gesetzesentwurf, stärke dieser doch nur teilweise die erhoffte Autonomie der Hochschulen. Mit der vorliegenden Vorlage würden die Voraussetzungen eines starken Wettbewerbs unter den Hochschulen nicht genügend gefördert. Die Mehrheit der Mitglieder ist sich bewusst, dass es sich in mehreren Bereichen um Konsenslösungen handelt. Sie vertritt jedoch die Ansicht, dass dieser Gesetzesentwurf dem Verfassungsauftrag genügend Rechnung trage. Die Vorlage schaffe in den für alle Hochschulen wichtigen Bereichen einheitliche Rahmenbedingungen, die auch einen wettbewerbsfähigen Schweizer Hochschulraum von hoher Qualität fördern würden.
Mit 14 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen stimmte die Kommission dem Erlassentwurf in der Gesamtabstimmung zu.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

elle propose ainsi que deux représentants des organisations des employés et deux représentants des organisations des employeurs devaient être habilités à participer, avec voix consultative, aux séances de la Conférence suisse des hautes écoles (comité permanent visé à l'art. 16, al. 1, let. b).
Par 15 voix contre 0 et 5 abstentions, la commission a également proposé de compléter la loi sur la statistique fédérale: les informations fournies par cette dernière doivent également servir à évaluer l'employabilité des diplômés des hautes écoles.
Avant le vote sur l'ensemble, certains membres de la commission ont exprimé leur déception quant à la teneur du projet, qui ne renforcerait que partiellement l'autonomie espérée des hautes écoles et ne permettrait guère de réunir les conditions nécessaires à une concurrence accrue entre établissements. Pour sa part et bien qu'elle soit consciente que les solutions retenues dans plusieurs domaines relèvent du consensus, la majorité estime que le texte tient suffisamment compte du mandat constitutionnel: elle considère que le projet crée, dans tous les domaines importants, des conditions uniformes susceptibles d'encourager la compétitivité et la qualité des hautes écoles suisses.
La commission a finalement approuvé le projet d'acte au vote sur l'ensemble, par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG

Botschaft vom 24. Juni 2009 zur Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative)» und zur Änderung des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (BBl 2009 5097)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG)

10.12.2009 Ständerat. Die Vorlage wird vom Sessionsprogramm gestrichen und geht zurück in die Kommission.
10.03.2011 Ständerat. Nichteintreten.

2. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative)»

10.12.2009 Ständerat. Die Vorlage wird vom Sessionsprogramm gestrichen und geht zurück in die Kommission.
18.03.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
02.06.2010 Nationalrat. Zustimmung.
18.06.2010 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.
18.06.2010 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2010 4241
Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2011 1199

3. Bundesbeschluss über die Aus- und Wegweisung krimineller Ausländerinnen und Ausländer im Rahmen der Bundesverfassung (Gegenentwurf zur Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer» [Ausschaffungsinitiative]) (Entwurf der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 18. Februar 2010)

18.03.2010 SR. Beschluss nach Entwurf der Kommission.
02.06.2010 Nationalrat. Abweichend.
07.06.2010 Ständerat. Abweichend.
08.06.2010 Nationalrat. Abweichend.
09.06.2010 Ständerat. Zustimmung.
10.06.2010 SR. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.
10.06.2010 NR. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen. Bundesblatt 2010 4243

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 01.04.2011

Nach dem Nichteintretensbeschluss des SR in der Frühjahrssession beantragt die SPK ihrem Rat einstimmig, auf die in der bundesrätlichen Botschaft zur Volksinitiative „für die Ausschaffung krimineller Ausländer" (Ausschaffungsinitiative) ursprünglich als indirekter Gegenentwurf vorgesehene Änderung des Ausländergesetzes (Vorlage 1) ebenfalls nicht einzutreten. Mit der Annahme der Volksinitiative ist der Entwurf faktisch hinfällig geworden. Es liegt jetzt am Bundesrat, der Bundesversammlung im Rahmen einer neuen Botschaft eine Ausführungsgesetzgebung zur Ausschaffungsinitiative vorzuschlagen.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr

Message du 24 juin 2009 concernant l'initiative populaire «Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi)» et la modification de la loi fédérale sur les étrangers (FF 2009 4571)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Loi fédérale sur les étrangers (LEtr)

10.12.2009 Conseil des Etats. L'objet est différé.
10.03.2011 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

2. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Pour le renvoi des etrangers criminels (initiative sur le renvoi)»

10.12.2009 Conseil des Etats. L'objet est différé.
18.03.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
02.06.2010 Conseil national. Adhésion.
18.06.2010 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.
18.06.2010 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.
Feuille fédérale 2010 3853
Recueil officiel du droit fédéral 2011 1199

3. Arrêté fédéral concernant le contre-projet «Expulsion et renvoi des criminels étrangers dans le respect de la Constitution» (contre-projet à l'initiative populaire «Pour le renvoi des étrangers criminels» [Initiative sur le renvoi]) (Projet de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 18 février 2010)

18.03.2010 Conseil des Etats. Décision conforme à la décision de la Commission.
02.06.2010 Conseil national. Divergences.
07.06.2010 Conseil des Etats. Divergences.
08.06.2010 Conseil national. Divergences.
09.06.2010 Conseil des Etats. Adhésion.
10.06.2010 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.
10.06.2010 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.
Feuille fédérale 2010 3855

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 01.04.2011

La CIP-N a décidé, à l'unanimité, de proposer à son conseil de suivre la décision prise par le Conseil des États à la session de printemps 2011 et de ne pas entrer en matière sur la modification de la loi sur les étrangers (projet 1) présentée par le Conseil fédéral dans son message relatif à l'initiative sur le renvoi. Ce texte, qui constituait initialement un contre-projet indirect à l'initiative populaire, est devenu de facto caduc lorsque celle-ci a été acceptée ; par conséquent, le Conseil fédéral doit soumettre un nouveau projet à l'Assemblée fédérale, lequel servira de législation d'exécution à l'initiative sur le renvoi.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

09.069 Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb. Änderung

Botschaft vom 2. September 2009 zur Änderung des Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG) (BBl 2009 6151)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)
29.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
08.03.2011 Nationalrat. Abweichend.
17.03.2011 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Die vorgeschlagene Änderung des UWG will den Schutz gegen einzelne unlautere Geschäftspraktiken verbessern, die Rechtsdurchsetzung stärken und die Grundlage für die Zusammenarbeit mit ausländischen Lauterkeitsaufsichtsbehörden schaffen.
Lautere und transparente Geschäftspraktiken sind Voraussetzung für eine gut funktionierende Marktwirtschaft. Die Abnehmerinnen und Abnehmer aller Handelsstufen, einschliesslich der Konsumentinnen und Konsumenten, können die ihnen zugedachte Steuerungsfunktion nur wahrnehmen, wenn sie über transparente und unverfälschte Marktinformationen verfügen. Die Bekämpfung unlauterer Geschäftspraktiken hat deshalb eine höchst wettbewerbspolitische Komponente und liegt im öffentlichen Interesse. In den vergangenen Jahren haben sich Mängel auf drei Ebenen offenbart: Bei einzelnen Geschäftspraktiken, in der Rechtsdurchsetzung und in der Zusammenarbeit mit ausländischen Lauterkeitsaufsichtsbehörden.

Stärkung des materiellen Lauterkeitsschutzes
Neue Bestimmungen, welche den Rahmen der Lauterkeit von Offerten für Registereinträge und Insertionsaufträge klar festlegen (Art. 3 Bst. p und q Entwurf): Der Missbrauch mit untransparenten Antragsformularen für Einträge in nutzlose Register jeglicher Art ist gross. Mit einer griffigen Bestimmung soll diesem Missstand ein Riegel geschoben werden.
Neue Regelung, welche die Unlauterkeit von Schneeballsystemen festschreibt (Art. 3 Bst. r Entwurf). Eine entsprechende Bestimmung hätte im Rahmen der Totalrevision des Lotteriegesetzes ins UWG eingefügt werden sollen. Wegen der Sistierung der Lotteriegesetzrevision war die UWGErgänzung blockiert. Der vorliegende Entwurf überführt das Verbot von Schneeballsystemen ins UWG, wo es rechtssystematisch hingehört.
Griffigere Ausgestaltung der bestehenden AGB-Bestimmung in Artikel 8 UWG: Die Schaffung eines griffigeren Instrumentariums gegen missbräuchliche allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) ist eine bereits mehrfach formulierte Forderung der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen. Mit einer Korrektur von Artikel 8 UWG soll eine Inhaltskontrolle von AGB ermöglicht werden. Gemäss Entwurf können AGB vom Richter u.a. dann als unlauter erklärt werden, wenn sie in Treu und Glauben verletzender Weise ein erhebliches und ungerechtfertigtes Missverhältnis der vertraglichen Rechte und der vertraglichen Pflichten vorsehen (z.B. eine Klausel, die sämtliche Risiken auf den Käufer oder Kunden überwälzt). Nach geltendem Recht

09.069 Loi contre la concurrence déloyale. Modification

Message du 2 septembre 2009 concernant la modification de la loi fédérale contre la concurrence déloyale (LCD) (FF 2009 5539)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale contre la concurrence déloyale (LCD)
29.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
08.03.2011 Conseil national. Divergences.
17.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
La modification de la LCD qui est proposée vise à améliorer la protection contre diverses pratiques commerciales déloyales, à renforcer l'application du droit et à créer la base juridique nécessaire à la collaboration avec les autorités de surveillance étrangères en matière de concurrence déloyale.

Des méthodes commerciales loyales et transparentes sont indispensables au bon fonctionnement d'une économie de marché. Les clients à tous les échelons, consommateurs inclus, sont en mesure d'assurer la fonction d'orientation qui leur échoit uniquement s'ils disposent d'informations transparentes et non falsifiées sur le marché. La lutte contre les pratiques commerciales déloyales revêt dès lors une grande importance pour la concurrence et relève de l'intérêt public. Or, ces dernières années, des lacunes sont apparues sur trois plans: celui des pratiques commerciales, celui de l'application du droit et celui de la collaboration avec les autorités de surveillance étrangères chargées de la concurrence déloyale.

Renforcement de la protection matérielle contre la concurrence déloyale
Introduction de nouvelles dispositions qui définissent clairement le cadre de la loyauté des offres pour l'inscription dans des répertoires et pour la publication d'annonces (art. 3, let. p et q). Les abus commis au moyen de formulaires d'offre opaques pour l'inscription dans des répertoires de toute nature et sans utilité sont importants. L'introduction de normes efficaces vise à mettre un terme à cette situation problématique.
Introduction d'une disposition établissant le caractère déloyal des systèmes boule de neige (art. 3, let. r). Une disposition de ce genre aurait dû être introduite dans la LCD lors de la révision totale de la loi sur les loteries, mais cela n'a pas pu se faire, le projet en question ayant été suspendu. Le présent projet suggère de transférer l'interdiction des systèmes boule de neige dans la LCD, un choix qui s'impose sur le plan de la systématique juridique.
Reformulation de la disposition sur les conditions générales pour en améliorer l'efficacité (art. 8). La Commission fédérale de la consommation (CFC) a maintes fois appelé de ses voeux la création d'instruments législatifs permettant de lutter efficacement contre les conditions générales abusives. Le remaniement de l'art. 8 vise à permettre un contrôle du contenu des conditions générales. Selon le projet, le juge pourra qualifier les conditions générales de déloyales, notamment lorsque, en contradiction avec les règles de la bonne foi, elles prévoient

sind AGB nur dann unlauter, wenn sie eine solch einseitige Risikoverteilung «in irreführender Weise» vorsehen. Verstösse gegen Artikel 8 UWG führen zur Nichtigkeit der fraglichen Klauseln.

Bessere Rechtsdurchsetzung
Die Rechtsdurchsetzung soll durch eine Weiterentwicklung des Klagerechts des Bundes verbessert werden (Art. 10 Abs. 3 ff. Entwurf): Der Bund soll nicht nur Klage erheben können, wenn unlautere Geschäftspraktiken den Ruf der Schweiz im Ausland beeinträchtigen (so nach bisherigem Art. 10 Abs. 2 Bst. c UWG), sondern auch bei der Schädigung von Kollektivinteressen im Inland. Die durch allfällige unlautere Geschäftspraktiken aus dem In- und Ausland gefährdeten Interessen von Schweizer KMU, Konsumentinnen und Konsumenten liessen sich damit besser verteidigen. Ferner soll dem Bundesrat die Möglichkeit gegeben werden, vor unlauteren Machenschaften, die öffentliche Interessen gefährden, unter Nennung der entsprechenden Firmen zu warnen.

Zusammenarbeit mit ausländischen Lauterkeitsaufsichtsbehörden
Die Globalisierung und das Internet haben zu einer erheblichen Zunahme grenzüberschreitender unlauterer Geschäftspraktiken geführt. Das zeigt sich auch in der Jahresstatistik der bei den Bundesbehörden aus dem Ausland eingehenden Beschwerden gegen Geschäftspraktiken von Schweizer Firmen (2008: 1650 Beschwerden). Umgekehrt werden auch immer mehr Schweizer Bürgerinnen und Bürger sowie KMU Opfer von Betrügereien aus dem Ausland. In diesem Zusammenhang ist die Schweiz auf die grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit ausländischen Partnerbehörden angewiesen. Amtshilfebestimmungen sind deshalb sowohl für den Schutz des Ansehens wie auch für eine effiziente Bekämpfung grenzüberschreitender Betrügereien unabdingbar.

Verhandlungen
Im **Ständerat** war das Eintreten auf die Vorlage unbestritten. Die kleine Kammer hiess den Entwurf des Bundesrates in seinen Grundzügen gut, nahm aber einige Änderungen vor. Gemäss dem Antrag seiner Kommission verschärfte der Rat die Regelungen über den elektronischen Geschäftsverkehr (Art. 3 Bst. s) mit der Einführung klarer Vorgaben (Angabe der Identität und der Kontaktadresse der Vertragspartei; Hinweise auf die technischen Schritte, die zum Vertragsabschluss führen; Möglichkeit, Eingabefehler vor Aufgabe der Bestellung zu erkennen und zu korrigieren; Bestätigung der Bestellung). Auch bei den Bestimmungen zu Wettbewerb und Verlosung folgte der Rat seiner Kommission und ergänzte Artikel 3 Buchstabe t in der bundesrätlichen Vorlage. So soll nunmehr unlauter handeln, wer einen Gewinn verspricht, dessen Einlösung an die Inanspruchnahme einer kostenpflichtigen Mehrwertdienstnummer, die Leistung einer Aufwandsentschädigung, den Kauf einer Ware oder Dienstleistung oder an die Teilnahme an einer Verkaufsveranstaltung, Werbefahrt oder einer weiteren Verlosung gebunden ist. Mit 25 zu 10 Stimmen sprach sich die kleine Kammer zudem für einen vom Bundesrat mitgetragenen Antrag Géraldine Savary (S, VD) aus, wonach auch die Nichtbeachtung des Vermerks im Telefonbuch, dass ein Kunde keine Werbemitteilungen erhalten will, unter den Tatbestand der Unlauterkeit fallen soll (Art. 3 Bst. u). Géraldine Savary stützte sich bei ihrem Antrag auf die Schlussfolgerungen eines nach den Kommissionsberatungen veröffentlichten Berichts des Bundesrates, in welchem empfohlen wurde, das Problem des Telefonverkaufs im Rahmen des Bundesgesetzes gegen

une disproportion notable et injustifiée entre les droits et les obligations relevant du contrat (par ex. une clause qui reporte tous les risques sur l'acheteur ou le client). Aux termes du droit actuel, les conditions générales sont déloyales uniquement lorsqu'elles prévoient une répartition unilatérale des risques «de nature à provoquer une erreur». Les infractions à l'art. 8 entraînent la nullité des clauses concernées.

Meilleure application de la loi
Il est nécessaire d'améliorer l'application de la loi en étendant le droit de la Confédération d'intenter une action (art. 10, al. 3 ss). La Confédération doit pouvoir ester en justice non seulement lorsque des pratiques commerciales déloyales portent atteinte à la réputation de la Suisse à l'étranger (actuel art. 10, al. 2, let. c), mais aussi lorsque des intérêts collectifs sont affectés à l'intérieur du pays. Il sera ainsi plus facile de défendre les intérêts des PME et des consommateurs suisses qui sont menacés par des pratiques commerciales déloyales commises en Suisse et à l'étranger. Enfin, le Conseil fédéral doit avoir la possibilité de mettre en garde le public contre les pratiques déloyales qui menacent des intérêts publics, en citant nommément les entreprises incriminées.

Collaboration avec les autorités de surveillance étrangères en matière de concurrence déloyale.
Le phénomène de la mondialisation et le réseau internet ont entraîné un développement considérable des pratiques commerciales déloyales transfrontières, une tendance illustrée par la statistique annuelle des autorités fédérales qui inventorie les réclamations provenant de l'étranger relatives aux pratiques commerciales d'entreprises suisses (2008: 1650 réclamations). Les citoyens et les PME suisses victimes d'arnaques conçues à l'étranger sont eux aussi de plus en plus nombreux. La Suisse est tributaire à cet égard de la collaboration avec les autorités étrangères. Il est donc indispensable de disposer de normes régissant l'assistance administrative afin de préserver la réputation de la Suisse et de lutter efficacement contre les arnaques transfrontières.

Délibérations
Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière n'a pas été contestée. Le conseil a, pour l'essentiel, approuvé le projet présenté par le gouvernement tout en y apportant certaines modifications. Comme le souhaitait sa commission, il a renforcé le dispositif relatif au commerce électronique (art. 3, let. s) avec l'introduction d'exigences claires (indication de l'identité et de l'adresse de contact du cocontractant, indications relatives aux étapes techniques menant à la conclusion du contrat, possibilité de détecter et de corriger des erreurs avant l'envoi de la commande, confirmation de la commande). Le conseil a également suivi sa commission et complété le projet du Conseil fédéral (art. 3, let. t) en matière de concours et tirages au sort. Dans ce cadre, promettre un gain dont la validation est liée au recours à un numéro payant de service à valeur ajoutée, au versement d'une indemnité pour frais, à l'achat d'une marchandise ou d'un service, à la participation à une manifestation ou à un voyage publicitaire ou à la participation à un autre tirage au sort est dorénavant qualifié de comportement déloyal. Le conseil a également approuvé par 25 voix contre 10 une proposition de Géraldine Savary (S, VD), soutenue par le Conseil fédéral, pour qui le non-respect de la mention contenue dans l'annuaire téléphonique indiquant qu'un client ne souhaite pas recevoir de messages publicitaires doit aussi être considéré comme comportement déloyal (art. 3, let. u). Pour déposer sa proposition, Géraldine Savary s'était appuyée sur

den unlauteren Wettbewerb zu regeln. Schliesslich fügte der Ständerat auch in Artikel 10 Absatz 4 eine Präzisierung hinzu: Gemäss dem bundesrätlichen Entwurf kann der Bundesrat unter Nennung der entsprechenden Firmen die Öffentlichkeit vor unlauteren Verhaltensweisen warnen. Die kleine Kammer wollte hier präzisiert haben, dass diese Publikationen bei Wegfall des öffentlichen Interesses zu löschen sind. In der Gesamtabstimmung passierte die Vorlage mit 35 zu 0 Stimmen.

Auch im **Nationalrat** wurde ohne Gegenstimme Eintreten beschlossen. In der Detailberatung sprach sich der Rat klar gegen die Minderheitsanträge der SVP aus, wonach die vom Ständerat in den Artikeln 3 und 10 vorgenommenen Änderungen rückgängig gemacht werden sollten. Er schuf eine einzige, aber wesentliche Differenz zum Ständerat, indem er sich mit 100 zu 72 Stimmen gegen eine verschärfte Kontrolle der Allgemeinen Geschäftsbedingungen aussprach (Art. 8). Er folgte in dieser Sache der Mehrheit seiner Kommission, die mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen am geltenden Recht festhalten wollte. Dieses legt fest, dass die Allgemeinen Geschäftsbedingungen nur dann unlauter sind, wenn sie eine einseitige Risikoverteilung «in irreführender Weise» vorsehen. Die Kommissionssprecher betonten, dass die neue Bestimmung die Vertragsfreiheit zu stark einschränken und eine erhebliche Rechtsunsicherheit nach sich ziehen würde, da die Allgemeinen Geschäftsbedingungen mit dem abgeänderten Artikel 8 dem Gericht zur Kontrolle vorgelegt werden könnten. So könnte das Gericht die AGB u. a. dann als unlauter bezeichnen, wenn sie in Treu und Glauben verletzender Weise ein erhebliches und ungerechtfertigtes Missverhältnis zwischen den vertraglichen Rechten und den vertraglichen Pflichten vorsehen (z. B. eine Klausel, die sämtliche Risiken auf den Käufer oder Kunden abwälzt). Verstösse gegen Artikel 8 würden zur Nichtigkeit der fraglichen Klauseln führen. Die Gegner der Neuformulierung waren der Meinung, dass es Aufgabe der Konsumentinnen und Konsumenten sei, eine beanstandete Passage der AGB zu streichen, und dass darüber nicht das Gericht befinden sollte. Die Minderheit Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL), welche von der Sozialdemokratischen und der Grünen Fraktion sowie von der Hälfte der CEg-Fraktion unterstützt wurde, vertrat die Auffassung, die Konsumentinnen und Konsumenten seien gegenüber den AGB machtlos. In ihren Augen ist der geltende Artikel 8 toter Buchstabe geblieben; die «Nachteilsregelung» habe sich als unwirksam herausgestellt, weshalb Artikel 8 verbessert werden müsse. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 148 zu 23 Stimmen angenommen; der Widerstand kam einzig aus den Reihen der SVP.

Der **Ständerat** machte einen Schritt auf den Nationalrat zu, indem er eine Neuformulierung von Artikel 8 annahm, mit welcher die Verschärfung der AGB-Kontrolle etwas abgeschwächt wird: Er strich den Begriff der erheblichen Abweichung von der gesetzlichen Ordnung aus der Vorlage. Zudem schränkt dieser Kompromissvorschlag im Vergleich zum zunächst vom Ständerat angenommen Vorschlag des Bundesrates die Anwendung der Bestimmung auf Rechtsgeschäfte mit Konsumentinnen und Konsumenten ein. Die übrigen Handelsstufen sind davon ausgenommen; AGB unter Gewerbetreibenden fallen somit nicht unter die neue Bestimmung.

les conclusions d'un rapport du Conseil fédéral, paru après les débats en commission, qui recommandait de régler le problème du démarchage téléphonique dans le cadre de la loi sur la concurrence déloyale. Enfin la Chambre haute a également complété l'article 10, al. 4. Selon le projet du gouvernement, le Conseil fédéral peut mettre en garde le public contre les pratiques déloyales qui menacent des intérêts publics, en citant nommément les entreprises incriminées. Le conseil a tenu à préciser que ces communications devaient être supprimées lorsque l'intérêt public tombe. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 35 voix contre 0.

Au **Conseil national**, l'entrée en matière a également été décidée sans opposition. Lors de la discussion par article, le conseil a nettement écarté les propositions de minorité UDC qui visaient à revenir sur des modifications apportées par le Conseil des Etats aux art. 3 et 10. Il a créé une seule divergence, mais majeure, avec le Conseil des Etats et s'est opposé par 100 voix contre 72 au renforcement du contrôle des conditions générales (art. 8). Il a suivi en cela la majorité de sa commission qui, par 12 voix contre 11 et 2 abstentions, proposait de s'en tenir au droit actuel aux termes duquel les conditions générales sont déloyales uniquement lorsqu'elles prévoient une répartition unilatérale des risques «de nature à provoquer une erreur». Pour les rapporteurs de la commission, la nouvelle disposition limiterait trop fortement la liberté contractuelle et créerait une importante insécurité juridique, car, avec le remaniement de l'art. 8, les conditions générales des contrats pourraient être soumises au juge pour un contrôle. Ainsi, le juge pourrait qualifier les conditions générales de déloyales, notamment lorsque, en contradiction avec les règles de la bonne foi, elles prévoiraient une disproportion notable et injustifiée entre les droits et les obligations relevant du contrat (par ex. une clause qui reporte tous les risques sur l'acheteur ou le client). Les infractions à l'art. 8 entraîneraient la nullité des clauses concernées. Selon les opposants à la nouvelle formulation, c'est aux consommateurs de biffer un passage des conditions générales qui ne leur convient pas et pas à un juge de trancher. Pour la minorité, emmenée par Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL) et soutenue par les groupes socialiste, vert ainsi que la moitié du groupe CEg, les consommateurs sont impuissants face à ces conditions générales. A ses yeux, le texte de l'actuel art. 8 est resté pour ainsi dire lettre morte, la règle de l'erreur s'est révélée inopérante et par conséquent, l'article 8 doit être amélioré. Au vote sur l'ensemble, seuls 23 conseillers nationaux appartenant au groupe UDC se sont opposés au projet qui a été adopté avec 148 voix.

Le **Conseil des Etats** a fait un pas dans la direction du Conseil national, dans la mesure où il a adopté une nouvelle formulation de l'art. 8 qui atténue le renforcement du contrôle des conditions générales. Il a ainsi supprimé la référence à la dérogation notable au régime légal. De plus, en comparaison avec la proposition du Conseil fédéral adoptée par le Conseil des Etats, la proposition de compromis limite l'application de la disposition aux actes juridiques conclus avec les consommateurs. Les autres échelons du circuit économique ne sont pas concernés par la disposition. Les conditions générales adoptées entre commerçants ne tombent donc pas sous le coup de la nouvelle disposition.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 25.03.2011

Die Kommission hat an der Differenz bei den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), d. h. den Vertragsbestimmungen, die im Hinblick auf eine Vielzahl von Vertragsabschlüssen vorformuliert werden, festgehalten (Art. 8 UWG). In einer ersten Abstimmung nahm sie mit 15 zu 7 Stimmen einen Antrag an, der die am 17. März 2011 vom Ständerat verabschiedete Verstärkung der AGB-Kontrolle abschwächt. In einer zweiten Abstimmung unterlag dieser Antrag mit 5 zu 10 Stimmen bei 7 Enthaltungen einem Antrag auf Beibehaltung des geltenden Rechts, womit am Beschluss des Nationalrates vom 8. März 2011 festgehalten wird. Die Kommissionsmehrheit ist nach wie vor der Ansicht, dass eine Änderung des geltenden Rechts die Vertragsfreiheit zu stark einschränken und eine erhebliche Rechtsunsicherheit nach sich ziehen würde. Die Minderheit unterstützt hingegen die Version des Ständerates, da der aktuelle Artikel 8 UWG bisher toter Buchstabe geblieben sei und verbessert werden müsse.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 25.03.2011

La commission a maintenu la divergence concernant les conditions générales, soit les dispositions contractuelles formulées à l'avance pour un grand nombre de contrats (art. 8 LCD). Dans un premier vote, elle a adopté par 15 voix contre 7 une proposition qui atténuait le renforcement du contrôle des conditions générales décidé par le Conseil des Etats le 17 mars dernier. Dans un second vote, cette atténuation par rapport au Conseil des Etats a été rejetée ; la commission a confirmé, par 10 voix contre 5, avec 7 abstentions la décision du Conseil national du 8 mars 2011 visant à maintenir le droit actuel. La majorité de la commission reste de l'avis qu'une modification du droit actuel limiterait trop fortement la liberté contractuelle et créerait une insécurité juridique. Une minorité soutient la version adoptée par le Conseil des Etats; elle considère que le texte de l'actuel art. 8 LCD, resté pour ainsi dire lettre morte, doit être amélioré.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.508 Pa.Iv. Allemann. Sistierung der allgemeinen Wehrpflicht (SiK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Parlament wird beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen für eine Sistierung der allgemeinen Wehrpflicht zu schaffen.
Mitunterzeichnende: Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Galladé, Jositsch, Kiener Nellen, Lumengo, Maire, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Voruz, Widmer Hans (18)

NR Sicherheitspolitische Kommission

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2011

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates beantragt mit 16 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Allemann (09.508) keine Folge zu geben. Diese verlangt, das Prinzip der allgemeinen Wehrpflicht abzuschaffen.

Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung dass das Wehrsystem des Bürgersoldaten einmalig ist und unbedingt beibehalten werden soll. Es gehe nicht bloss um die Zukunft des Milizsystems, sondern auch um die Zukunft der Armee selbst, die mit der Einführung eines Freiwilligensystems ihre gesellschaftliche Verankerung verlöre. Die allgemeine Wehrpflicht ist fundamental für unsere Milizarmee und von nicht zu unterschätzender Bedeutung für den nationalen Zusammenhalt. Die Armee ist zudem ein wichtiger Sicherheitsfaktor und trägt damit wesentlich zur Wohlfahrt unseres Landes bei. In den Augen der Mehrheit ist der heutige Zeitpunkt, in dem sich die Armee mitten im Umbau befindet, denkbar ungeeignet für eine Diskussion über die Einführung eines Freiwilligendienstes. Die Kommission hält es für sinnvoll, die Form und Gestalt der Armee sowie deren Aufträge neu zu definieren, ist aber strikt gegen die Einführung eines auf Freiwilligkeit basierenden Systems. Die Minderheit hingegen hält einen Systemwechsel für unabdingbar. In ihren Augen könnte mit einem Freiwilligensystem den jüngsten Entwicklungen in unserem strategischen Umfeld Rechnung getragen werden, zum Beispiel dem Wegfall der militärischen Bedrohung in Europa oder der Abschaffung beziehungsweise Sistierung der allgemeinen Wehrpflicht in fast allen europäischen Ländern. Die heutige Armee sei überdimensioniert und nicht mehr finanzierbar. Ein auf Freiwilligkeit basierendes System würde die Kosten für die Wirtschaft senken und die Motivation der Diensttuenden erheblich steigern.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

09.508 Iv.pa. Allemann. Suppression de l'obligation générale de servir (CPS)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Le Parlement est chargé de créer les bases légales qui aboutiront à la suppression de l'obligation générale de servir.
Cosignataires: Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Galladé, Jositsch, Kiener Nellen, Lumengo, Maire, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Voruz, Widmer Hans (18)

CN Commission de la politique de sécurité

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 22.02.2011

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose, par 16 voix contre 8, de ne pas donner suite à une initiative parlementaire Allemann (09.508) qui demande la suppression du principe de l'obligation de servir.

La majorité de la commission estime que le système de citoyen-soldat est unique et doit impérativement être maintenu. Il en va de l'avenir du système de milice, mais aussi de celui de l'armée elle-même. L'introduction d'un système volontaire provoquerait aux yeux de la majorité une perte d'ancrage dans la société. L'obligation générale de servir constitue un élément central de l'armée de milice et constitue un élément non négligeable de cohésion nationale. De plus, l'armée est un facteur essentiel de production de sécurité et de ce fait contribue grandement à la prospérité du pays. La majorité estime que le moment est particulièrement mal choisi pour lancer un débat sur l'introduction d'un service volontaire. En effet, l'armée se trouve en pleine phase de restructuration. La majorité estime judicieux de discuter d'une redéfinition de la configuration et de la conception de l'armée ainsi que de ses missions mais s'oppose catégoriquement à l'introduction d'un système basé sur le volontariat. Une minorité quant à elle estime qu'un changement de système s'impose. Un système basé sur le volontariat permettrait de tenir compte des derniers développements dans notre environnement stratégique, que ce soit la disparition de la menace militaire en Europe ou l'abolition ou le gel de l'obligation générale de servir dans la quasi-totalité des pays européens. Aux yeux de la minorité, l'armée actuelle est surdimensionnée et ne peut plus être financée. Un système basé sur le volontariat permettrait diminuer les coûts pour l'économie et augmenterait sensiblement le degré de motivation des militaires.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.514 Pa.Iv. Teuscher. Sexuelle Belästigung wirksam bekämpfen (RK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Es sind die gesetzlichen Anpassungen vorzunehmen, um folgende Punkte umzusetzen:
– Die Beweislasterleichterung gilt auch für den Tatbestand der sexuellen Belästigung;
– jeder Arbeitgeber bezeichnet eine interne oder externe Anlaufstelle bzw. Vertrauensperson, an die man sich bei sexueller Belästigung wenden kann.

NR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 21.01.2011

Die Kommission hat die Initiative vorgeprüft und beantragt mit 15 zu 8 Stimmen bei einer Enthaltung, ihr keine Folge zu geben. Die Mehrheit der Kommission sieht Schwierigkeiten bei der praktischen Umsetzung einer Anlaufstelle, welche jedes Unternehmen bezeichnen müsste. Insbesondere für Kleinstbetriebe sei dies unverhältnismässig. Ausserdem könne sich die zivilrechtliche Beweislasterleichterung präjudizierend auf ein allfälliges Strafverfahren auswirken. Die Kommissionsminderheit unterstützt die Initiative und geht von deren präventiven Wirkung aus.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.514 Iv.pa. Teuscher. Lutter efficacement contre le harcèlement sexuel (CAJ)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
On adaptera la législation pour faire en sorte:
– que l'allègement du fardeau de la preuve s'applique aussi à l'infraction constituée par le harcèlement sexuel;
– que chaque employeur désigne un service ou une personne de confiance, interne ou externe, à qui s'adresser en cas de harcèlement sexuel.

CN Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 21.01.2011

Après avoir procédé à l'examen préalable de l'initiative visée en titre, la commission propose, par 15 voix contre 8 et 1 abstention, de ne pas y donner suite. La majorité de la commission estime en effet que la mise en place d'un service idoine par toutes les entreprises n'irait pas sans poser de problèmes. Une telle mesure serait notamment disproportionnée pour les petites entreprises. De plus, l'allègement du fardeau de la preuve prévu par le droit civil pourrait avoir des répercussions négatives sur une éventuelle procédure pénale. Une minorité de la commission soutient l'initiative : elle considère que les mesures proposées auraient un effet préventif.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.040 Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes. Bundesgesetz

Botschaft vom 21. April 2010 zum Bundesgesetz über die Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes (BBl 2010 2855)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes
15.12.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
14.03.2011 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Mit der Vorlage soll der Sold der Milizfeuerwehrleute in der Schweiz entsprechend dem Sold für Militär- und Schutzdienst sowie dem Taschengeld für den Zivildienst, als steuerfrei erklärt werden.
Das Bundesgesetz vom 14. Dezember 19901 über die direkte Bundessteuer (DBG) und das Bundesgesetz vom 14. Dezember 19902 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) anerkennen den Sold für Militär- und Schutzdienst sowie das Taschengeld für Zivildienst als steuerfreie Einkünfte. Der Sold für den Feuerwehrdienst wird in beiden Gesetzen hingegen nicht als steuerfreie Einkunft bezeichnet und unterliegt folglich nach geltendem Recht bei Bund, Kantonen und Gemeinden der Einkommensbesteuerung.
Mit dem Gesetzesentwurf soll der Sold der Milizfeuerwehrleute ebenfalls als steuerfrei erklärt werden. Zu diesem Zweck wird im Entwurf der Begriff des steuerfreien Feuerwehrsoldes im DBG und im StHG gleichlautend umschrieben. Mit einer positiven Umschreibung, die sich an den Kernaufgaben der Milizfeuerwehr orientiert, wird festgelegt, was steuerfreier Feuerwehrsold ist. Mit einer negativen Umschreibung wird festgehalten, welche weiteren Entgelte, die im Rahmen der Feuerwehrtätigkeit entrichtet werden, nicht unter die Steuerfreiheit fallen. Um allfällige Missbräuche zu verhindern, wird der steuerfreie Soldbetrag sowohl im DBG wie auch im StHG durch eine Obergrenze definiert. Im DBG beträgt diese Obergrenze 3000 Franken, im StHG bestimmt das kantonale Recht die Obergrenze.
Über die finanziellen Auswirkungen der Vorlage können nur annäherungsweise Aussagen gemacht werden. Aufgrund von Modellrechnungen aus dem Jahr 2008, die sich auf die geltende Rechtslage abstützen, sind für die direkte Bundessteuer Mindereinnahmen im zweistelligen Millionenbereich errechnet worden (15-40 Mio Fr.).
Bei einer Obergrenze des steuerfreien Betrages im DBG von 3000 Franken betragen die Mindereinnahmen je nach Modell rund 18-26 Millionen Franken.
Im Vernehmlassungsverfahren wiesen insbesondere die Feuerwehrorganisationen darauf hin, dass faktisch bereits heute in der Mehrheit der Kantone der grösste Teil der Entschädigungen an Milizfeuerwehrleute von den Einkommenssteuern befreit ist. Diejenigen Kantone, die sich im Vernehmlassungsverfahren in allgemeiner Weise zu den finanziellen und personellen Auswirkungen äusserten, erwarten keine grösseren Auswirkungen.

10.040 Exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu. Loi

Message du 21 avril 2010 concernant la loi fédérale sur l'exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu (FF 2010 2595)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'exonération de la solde allouée pour le service du feu
15.12.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
14.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Le projet de loi a pour but d'exonérer la solde des sapeurs-pompiers suisses de milice de la même manière que la solde pour le service militaire, la solde pour le service de protection civile ainsi que l'argent de poche du service civil.
La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) exonèrent de l'impôt la solde pour le service militaire, la solde pour le service de protection civile ainsi que l'argent de poche pour le service civil.
En revanche, ces deux lois n'exonèrent pas la solde pour le service du feu; par conséquent, cette solde est soumise à l'impôt sur le revenu de la Confédération, des cantons et des communes.
Le projet de loi a pour but d'exonérer également la solde des sapeurs-pompiers de milice. Pour ce faire, la notion de solde exonérée pour le service du feu doit être définie de la même manière dans la LIFD et dans la LHID. Le projet de loi commence par donner une définition positive de la solde exonérée de l'impôt en se référant notamment aux tâches essentielles du service du feu de milice. Il poursuit par une définition négative établissant d'une manière exhaustive les indemnités versées jusqu'à présent dans le cadre de la lutte contre le feu qui ne sont pas exonérées. Pour empêcher des abus, le montant exonéré de la solde est limité tant dans la LIFD que dans la LHID. Dans la LIFD, ce montant test fixé à 3000 francs; le droit cantonal fixe ce montant en vertu de la LHID.
Pour ce qui est des conséquences financières du projet, on ne peut donner que des renseignements approximatifs. Sur la base des modèles de calcul fondés sur la situation juridique en 2008, la diminution du produit de l'impôt fédéral direct serait de l'ordre de 15 à 40 millions de francs. Avec une exonération plafonnée à 3000 francs dans la LIFD, la diminution des recettes est comprise entre 18 et 26 millions de francs suivant le modèle pris en considération.
Au cours de la procédure de consultation, les associations de sapeurs-pompiers ont relevé notamment que la grande majorité des cantons exonère déjà la majeure partie des indemnités versées aux sapeurs-pompiers de milice des impôts sur le revenu. Les cantons qui se sont prononcés d'une manière générale sur les conséquences financières et les conséquences au niveau du personnel ne s'attendent pas à des conséquences importantes.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** war die Vorlage unbestritten. Alle Fraktionen votierten für Eintreten. In der Detailberatung setzte sich mit 89 zu 69 Stimmen bei Art. 24 Bst. fbis ein Minderheitsantrag durch, welcher den Sold und andere Entschädigungen an die Milizfeuerwehrleute bis zum Betrag von 5000 Franken von der direkten Steuer befreien wollte. Die Kommissionsmehrheit hatte sich für den Vorschlag des Bundesrates entschieden, welcher eine Obergrenze von 3000 Franken vorgesehen hatte. Die BDP-, die CEg- und die SVP-Fraktion hatten mehrheitlich für den Minderheitsantrag gestimmt; die restlichen Fraktionen folgten grossmehrheitlich der Empfehlung ihrer Kommission. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 146 zu 0 Stimmen einstimmig angenommen.

Der **Ständerat** trat ohne Gegenantrag auf die Vorlage ein. In Abweichung vom Beschluss des Nationalrates schlug die Kommissionsmehrheit vor, die Obergrenze für die Steuerbefreiung wieder bei 3000 Franken anzusetzen, so wie es der Bundesrat in seiner Botschaft vorgesehen hatte. Im Unterschied zum Bundesrat präzisierte die Kommission Art. 24 Bst fbis zusätzlich: Nur die Kernaufgaben der Feuerwehr (Übungen, Kurse, Inspektionen und Ernstfalleinsätze zur Rettung ...) sollten bis zum Betrag von 3000 Franken von der Steuer befreit werden. Eine Kommissionsminderheit stellte Antrag, die vom Nationalrat beschlossenen 5000 Franken zu übernehmen. Zudem schlug die Minderheit vor, die von der Steuer befreiten Tätigkeiten ins Gesetz zu nehmen, so wie es die Kommissionsmehrheit in Art. 24 Bst fbis gemacht hatte. Der Minderheitsantrag setzte sich mit 31 zu 9 Stimmen durch. Mit 34 zu 1 Stimme bei 2 Enthaltungen nahm der Rat die Vorlage in der Gesamtabstimmung an.

Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 19.04.2011

Die letzte Differenz im Geschäft Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes 10.040 wird bereinigt, mit dem Vorschlag der Kommission mit 15 zu 7 Stimmen dem Ständerat zu folgen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Délibérations

Au **Conseil national**, tous les groupes ont voté en faveur de l'entrée en matière. Au cours de la discussion par article, le conseil a adopté, par 89 voix contre 69, une proposition de minorité visant à exonérer de l'impôt fédéral direct la solde et les indemnités versées aux sapeurs-pompiers de milice, jusqu'à un montant de 5000 francs (art. 24, let. fbis) ; la majorité de la commission avait pour sa part proposé au conseil de se rallier au projet du Conseil fédéral, qui avait fixé le plafond à 3000 francs. Les membres des groupes PBD, CEg et UDC ont majoritairement soutenu la proposition de minorité alors que les autres députés ont massivement suivi l'avis de la commission. Au vote sur l'ensemble, la Chambre basse a adopté le projet sans opposition, par 146 voix contre 0 et 13 abstentions.

C'est également sans opposition que le **Conseil des Etats** est entré en matière sur le projet. Contrairement à ce qu'avait décidé le Conseil national, la majorité de la commission proposait de fixer à 3000 francs le plafond du montant à exonérer de l'impôt et, ainsi, de suivre l'avis du gouvernement sur ce point. Elle souhaitait cependant s'écarter de la version du Conseil fédéral en ajoutant à la liste des tâches essentielles des sapeurs-pompiers - exonérées de l'impôt - les services de piquet, les cours et les inspections (art. 24, let. fbis). Une minorité proposait de reprendre la limite fixée par le Conseil national, soit 5000 francs, tout en intégrant dans la loi le complément, formulé par la majorité, relatif aux tâches essentielles exonérées de l'impôt. Les députés ont adhéré à la proposition de la minorité par 31 voix contre 9. Au vote sur l'ensemble, le conseil a adopté le projet par 34 voix contre 1 et 2 abstentions.

Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 19.04.2011

Pour ce qui est du projet de loi sur l'exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu (10.040), la commission propose à son conseil, par 15 voix contre 7, d'éliminer la dernière divergence et de se rallier à la décision du Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.060 Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative

Botschaft vom 23. Juni 2010 zur Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» (BBl 2010 5303)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter»

14.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 23. Juli 2012 verlängert.
16.03.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 23. Juli 2012 verlängert.

2. Bundesgesetz über die Besteuerung des privaten Wohneigentums (Wohneigentumsbesteuerung)

14.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat lehnt die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» ab. Dies deshalb, weil die Einführung eines auf Rentnerhaushalte mit Wohneigentum eingeschränkten einmaligen Wahlrechts zu einer Ungleichbehandlung zwischen den Generationen führt, die sachlich nicht zu rechtfertigen ist. Er stellt ihr einen indirekten Gegenvorschlag gegenüber, mit dem die Eigenmietwertbesteuerung für alle Wohneigentümerinnen und Wohneigentümer aufgehoben werden soll. Dadurch erfährt das Steuerrecht in einem zentralen Bereich eine Vereinfachung.
Die am 23. Januar 2009 eingereichte Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» will Rentnerinnen und Rentnern ein einmaliges Wahlrecht einräumen, den Eigenmietwert nicht mehr zu versteuern. Im Gegenzug sind die mit dem Wohneigentum verbundenen Schuldzinsen nicht mehr abziehbar. Hingegen sollen die jährlichen Unterhaltskosten bis zu einem Höchstbetrag von 4000 Franken und die Kosten für Massnahmen, die dem Energiesparen, dem Umweltschutz und der Denkmalpflege dienen, vollumfänglich abzugsberechtigt bleiben.
Der Bundesrat spricht sich gegen die Volksinitiative aus. Er lehnt eine auf Rentnerinnen und Rentner beschränkte fakultative Befreiung von der Eigenmietwertbesteuerung ab. Eine solche Massnahme würde zu einer sachlich nicht begründeten Ungleichbehandlung gegenüber allen nicht geförderten Gruppen (Wohneigentümerinnen und Wohneigentümer, die das AHV-Alter noch nicht erreicht haben, sowie Mieterinnen und Mieter) führen. Auch besteht kein unmittelbarer Handlungsbedarf für die von der Volksinitiative anvisierte Gruppe, die in der Regel wirtschaftlich nicht schlechter gestellt ist als die erwerbstätige Bevölkerung. Die Einführung eines Wahlrechts würde zu Verzerrungen führen und das Steuerrecht unnötig verkomplizieren. Der mit der Umsetzung der Volksinitiative verbundene administrative Aufwand ist nicht zu unterschätzen. Auch von den Wirkungen her vermag die Volksinitiative den Bundesrat nicht zu überzeugen: Die Wahlfreiheit im Alter bedeutet in erster Linie eine Privilegierung besser gestellter Rentnerhaushalte, die entweder bereits im Erwerbsleben ihre Hypothekarschulden beseitigt haben oder dies aufgrund ausreichender finanzieller Leistungsfähigkeit im Rentenalter noch nachholen können. Zweitens wird es dadurch, dass die Volksinitiative einseitig auf ältere Eigentümerinnen und Eigentümer

10.060 Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire

Message du 23 juin 2010 relatif à l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite» (FF 2010 4841)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite»

14.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012.
16.03.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012.

2. Loi fédérale sur l'imposition de la propriété privée du logement (Imposition de la propriété du logement)

14.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral rejette l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite» au motif que l'introduction d'un droit d'option irrévocable réservé aux ménages de retraités propriétaires de leur logement entraînerait une inégalité de traitement entre les générations impossible à justifier objectivement. Il lui oppose un contre-projet indirect qui prévoit la suppression de l'imposition de la valeur locative pour tous les propriétaires. Le droit fiscal s'en trouve simplifié dans un domaine capital.
Déposée le 23 janvier 2009, l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite » veut accorder aux retraités un droit d'option irrévocable à la non-imposition de la valeur locative. En contrepartie, les intérêts passifs grevant le logement ne seraient plus déductibles. En revanche, resteraient entièrement déductibles les frais d'entretien annuels jusqu'à hauteur de 4000 francs et le coût des mesures en faveur des économies d'énergie, de la protection de l'environnement et de la restauration des monuments historiques.
Le Conseil fédéral est opposé à l'initiative populaire: il rejette une exonération facultative de l'imposition de la valeur locative réservée aux retraités. Une telle mesure entraînerait une inégalité de traitement objectivement injustifiée par rapport aux propriétaires de logements qui n'ont pas atteint l'âge de la retraite et aux locataires qui ne bénéficient pas de cette option. Il n'y a pas non plus nécessité immédiate de prendre des mesures en faveur des retraités qui ne sont, en général, pas défavorisés économiquement par rapport aux personnes qui exercent une activité lucrative.
L'introduction d'un droit d'option conduirait à des distorsions et compliquerait inutilement le droit fiscal. La charge administrative liée à la mise en oeuvre de l'initiative populaire ne doit pas être sous-estimée. Les effets de l'initiative ne sont pas convaincants non plus: la liberté d'opter pour la non-imposition de la valeur locative après l'âge de la retraite équivaudrait essentiellement à privilégier les ménages de retraités à l'aise financièrement, qui ont déjà remboursé leur dette hypothécaire pendant leur activité lucrative ou qui disposent de moyens financiers suffisants pour le faire pendant leur retraite. Enfin, du fait que l'initiative est axée sur les propriétaires retraités et que le changement de système est de surcroît facultatif, elle ne permettrait guère

fokussiert und der Systemwechsel zudem freiwillig sein soll, kaum möglich sein, ein Grundproblem des heutigen Systems der Eigenmietwertbesteuerung, nämlich die geringe Motivation zur Tilgung der Hypothekarschulden, systematisch anzugehen. Hingegen lassen sich mit einem generellen Systemwechsel im Bereich der Vollzugskosten substanzielle Effizienzgewinne und Vereinfachungen in einem zentralen Bereich des Steuerrechts realisieren. Die Eigenmietwertbesteuerung und die Ermittlung der zulässigen wohneigentumsbezogenen Abzüge machen das Steuerveranlagungsverfahren sowohl für die Wohneigentümerinnen und Wohneigentümer als auch für die Veranlagungsbehörden kompliziert. Beide würden vom Vereinfachungseffekt profitieren. Das Thema ist denn auch ein Dauerbrenner der politischen Auseinandersetzung. Ein erster vom Bundesrat vorgeschlagener indirekter Gegenvorschlag wurde in der Vernehmlassung mehrheitlich abgelehnt. Ebenso verneinte ein in Auftrag gegebenes Rechtsgutachten die Verfassungsmässigkeit der darin vorgeschlagenen kantonalen Zweitliegenschaftssteuer. Der Bundesrat hält jedoch im Sinne der Vereinfachung des Steuerrechts an der Aufhebung der Eigenmietwertbesteuerung fest. Der im Vergleich zur Vernehmlassung modifizierte indirekte Gegenvorschlag umfasst folgende Eckwerte: Mit dem Wegfall des steuerbaren Eigenmietwerts entfällt der Abzug für Unterhaltskosten, Versicherungsprämien und Verwaltungskosten durch Dritte. Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen können abgezogen werden, wenn sie konkrete energetische und ökologische Anforderungen einhalten. Bei denkmalpflegerischen Arbeiten ergibt sich keine Veränderung gegenüber dem geltenden Recht. Die Abzugsmöglichkeit für private Schuldzinsen setzt voraus, dass diese dazu dienen, steuerbaren Vermögensertrag zu generieren. In diesem Fall sind sie im Umfang von 80 Prozent der steuerbaren Vermögenserträge abziehbar. Zudem können Personen, die erstmals selbstbewohntes Wohneigentum in der Schweiz kaufen, zeitlich und betragsmässig begrenzt Schuldzinsen abziehen, die im Zusammenhang mit der Liegenschaft stehen. Auf die Einführung einer Sondersteuer für Zweitliegenschaften wird verzichtet. Hingegen haben die Kantone die Möglichkeit, eine Kostenanlastungssteuer einzuführen, um zumindest einen Teil der wegfallenden Einnahmen aus der Eigenmietwertbesteuerung auf Zweitliegenschaften kompensieren zu können.
Aus den verschiedenen Massnahmen im Rahmen des indirekten Gegenvorschlags dürfte bei der direkten Bundessteuer per Saldo, bezogen auf die Steuerperiode 2008 und unter Berücksichtigung der realistischerweise zu erwartenden Anpassungen der Steuerpflichtigen, ein Mehrertrag von bis zu 85 Millionen Franken resultieren. Da er als Resultat verschiedener Schätzungen berechnet wurde, sollte er als «Schwarze Null» interpretiert werden. Mit dem indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates liegt ein konkreter Vorschlag zur Umsetzung der vom Parlament überwiesenen Motion Kuprecht (05.3864) vor.

Debatte im Ständerat
sda, 14.03.2011

Sicheres Wohnen im Alter - Abschaffung des Eigenmietwerts für alle Steuerpflichtigen
Ständerat für indirekten Gegenvorschlag zur HEV-Volksinitiative
Der Ständerat lehnt die Initiative «Sicheres Wohnen im Alter» ab. Er stellt dem Volksbegehren des Hauseigentümerverbands jedoch einen indirekten Gegenvorschlag gegenüber. Dieser sieht vor, die Besteuerung des Eigenmietwerts aufzuheben und gleichzeitig die Abzüge einzuschränken.

de répondre systématiquement au problème fondamental du système actuel d'imposition de la valeur locative, à savoir que celui-ci n'incite guère à amortir les dettes hypothécaires.
En revanche, un changement général de système permettra des gains d'efficacité substantiels dans le domaine des frais d'exécution et des simplifications dans un domaine capital de la fiscalité. L'imposition de la valeur locative et la détermination des déductions relatives au logement compliquent la procédure de taxation tant pour les propriétaires que pour les autorités de taxation. Les uns comme les autres profiteront des effets de la simplification. La valeur locative est par ailleurs une question qui reste d'actualité dans les débats politiques.
Le premier contre-projet indirect proposé par le Conseil fédéral a été rejeté en majorité lors de la consultation. De même, l'avis de droit demandé a conclu à l'inconstitutionnalité de l'impôt cantonal proposé sur les résidences secondaires. Le Conseil fédéral maintient cependant la suppression de l'imposition de la valeur locative pour simplifier le droit fiscal. Le contre-projet indirect modifié après la consultation est conçu de la manière suivante: la suppression de l'imposition de la valeur locative entraînera la suppression de la déduction des frais d'entretien, des primes d'assurance et des frais d'administration par des tiers. Les mesures servant à économiser l'énergie et à préserver l'environnement seront déductibles si elles respectent des exigences énergétiques et écologiques concrètes. Par rapport au droit actuel, il n'y a aucun changement pour les travaux de restauration des monuments historiques. En revanche, la déduction des intérêts passifs privés sera subordonnée à la condition que ces frais servent à générer un produit imposable de la fortune. En l'occurrence, ils seront déductibles à concurrence de 80 % du rendement imposable de la fortune. Seules les personnes qui achèteront pour la première fois un logement en Suisse auront droit à une déduction plafonnée et limitée dans le temps des intérêts passifs afférents à cette acquisition. L'introduction d'un impôt cantonal sur les résidences secondaires est abandonnée. Les cantons pourront cependant introduire un impôt d'attribution des coûts, afin de compenser au moins une partie de la diminution de leurs recettes résultant de la suppression de l'imposition de la valeur locative sur les résidences secondaires. Pour l'impôt fédéral direct, l'ensemble des mesures du contre-projet devrait se solder en fin de compte par une augmentation des recettes pouvant atteindre 85 millions de francs sur la base des données de la période fiscale 2008 et compte tenu des adaptations auxquelles il faut s'attendre de la part des contribuables.
Etant donné qu'il s'agit du résultat de diverses estimations, cette augmentation peut être considérée comme pratiquement négligeable. Le présent contre-projet indirect constitue une proposition concrète de mise en oeuvre de la motion Kuprecht (05.3864) qui a été transmise par le Parlement.

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 14.03.2011

Propriété du logement - Le Conseil des Etats supprime la valeur locative
Le Conseil des Etats fait preuve de largesse en faveur des propriétaires immobiliers. Afin de simplifier leur taxation, il a décidé lundi de supprimer la valeur locative. Mais il a ajouté des déductions supplémentaires, malgré les réticences de la gauche.
La loi sur l'imposition de la propriété du logement a passé la rampe par 17 voix contre 12 et 3 abstentions. Ce texte vise à

Den Systemwechsel bei der Besteuerung von selbst bewohnten Liegenschaften hatte der Bundesrat vorgeschlagen. Auch er lehnt die Volksinitiative ab. Diese will ebenfalls Eigenmietwert und Abzugsmöglichkeiten aufheben, aber nur für Hauseigentümer im AHV-Alter.
«Es leuchtet nicht ganz ein, weshalb es in der Schweiz zwei Klassen von Hauseigentümern geben soll», sagte Kommissionssprecher Rolf Schweiger (FDP/ZG). Auch der Bundesrat tat sich schwer damit, Rentner steuerlich anders zu behandeln als jüngere Hauseigentümer. Es bestehe kein Handlungsbedarf, Rentner mit Wohneigentum zu privilegieren, sagte Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf.
Die grosse Mehrheit der kleinen Kammer sah dies gleich und lehnte die Initiative mit 28 zu 3 Stimmen ab. Der Ständerat packte die Gelegenheit aber beim Schopf, mit der Abschaffung der Eigenmietwertsbesteuerung das Steuersystem zu vereinfachen.

«Steuervogt ins Pfefferland»
«Es gibt wohl keinen Steuerbereich, der den Steuerpflichtigen so viel Ärger verursacht», sagte Schweiger. Auch für die Verwaltung sei die Berechnung des Eigenmietwerts ein gewaltiger Aufwand. Gegen diese Einschätzung gab es keinen Widerspruch. Die Versteuerung des Eigenmietwerts sei jener Moment beim Ausfüllen der Steuererklärung, «bei dem man den Steuervogt ins Pfefferland wünscht», sagte Roberto Zanetti (SP/SO).
Trotzdem beantragte er mit einer linken Minderheit, nicht auf den Gegenentwurf einzutreten. Dieser bringe weder eine Vereinfachung des Steuersystems noch eine Erleichterung für junge Familien, sagte Zanetti. Obwohl wegen der erwarteten Steuerausfälle in Regionen mit vielen Zweitwohnungen auch bürgerliche Ratsmitglieder Vorbehalte anmeldeten, trat der Ständerat mit 22 zu 14 Stimmen auf den indirekten Gegenvorschlag ein.

Höhere Abzüge
Inhaltlich folgte er weitgehend seiner Kommission, welche die Vorlage des Bundesrats in verschiedenen Punkten abgeändert hatte. Die maximalen noch möglichen Schuldzinsabzüge für Ersterwerber hob er von 10'000 auf 12'000 Franken für Ehepaare und von 5000 auf 6000 Franken für die übrigen Steuerpflichtigen an. Zudem verdoppelte er die Dauer, während der diese geltend gemacht werden können, auf 20 Jahre.
Gegen den Willen des Bundesrates will der Ständerat auch Unterhaltsabzüge zulassen. Mit 17 zu 13 Stimmen nahm er den Einzelantrag von Alex Kuprecht (SVP/SZ) an, der Abzüge von bis zu 6000 Franken beantragt hatte.
Dagegen kippte er die Abzugsfähigkeit von Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen aus dem Entwurf. Diese würden heute mit Subventionen abgegolten, sagte Schweiger. Abzüge für den Unterhalt denkmalgeschützter Bauten behielt der Rat auf Antrag einer Kommissionsminderheit jedoch bei.

Schon einmal gescheitert
Das Problem der erwarteten Steuerausfälle in Kantonen mit vielen Zweitwohnungen will der Ständerat per Kommissionsinitiative lösen. Die dazu nötige Verfassungsänderung müsste zur Bedingung für das Inkrafttreten des Gegenvorschlags gemacht werden, gab Schweiger für die betroffenen Kantone zu Protokoll.
Insgesamt sollte die Revision für Bund und Kantone kostenneutral bleiben. Die Aufhebung des Eigenmietwerts war vom Volk 2004 bei der Abstimmung über das Steuerpaket abgelehnt worden

contrer l'initiative populaire «sécurité du logement à la retraite», qui n'a obtenu la faveur que de trois sénateurs.
Déposée par l'Association suisse des propriétaires fonciers, l'initiative propose d'introduire une exonération facultative de l'imposition de la valeur locative pour les personnes âgées. Opposé à cette inégalité de traitement infondée par rapport aux autres propriétaires, la Chambre des cantons a préféré corriger tout le système de taxation de la propriété du logement.

Pas d'enterrement
Un front de mécontentement réunissant la gauche et quelques élus de droite n'a pas suffi à enterrer le projet. «Si on supprime la valeur locative, il faut renoncer aussi à accorder des déductions aux propriétaires», a critiqué en vain Roberto Zanetti (PS/SO). Sa proposition de non-entrée en matière a été rejetée par 22 voix contre 14. Malgré des critiques sur des allègements fiscaux insuffisants, l'UDC a fini par se rallier à la loi, d'autant que ses propositions ont plutôt fait mouche.
Le Conseil des Etats a ainsi supprimé l'imposition de la valeur locative, sorte de valeur fiscale théorique du bien foncier, pour tous. Du coup, les propriétaires ne pourraient plus faire valoir la déduction des intérêts hypothécaires et de toute une série d'autres frais.

Exceptions
Mais le texte contient plusieurs exceptions. Les intérêts passifs pourront être déduits quand ils constituent des frais d'acquisition du revenu, mais uniquement à raison de 80% du rendement imposable de la fortune. De plus, les personnes qui acquièrent un premier logement devraient pouvoir déduire une somme fixe de leurs intérêts hypothécaires au nom de l'encouragement à la propriété immobilière.
La Chambre des cantons s'est montrée sensiblement plus généreuse que le gouvernement en matière de déductions. Ainsi, les déductions accordées aux personnes qui acquièrent un logement pour la première fois devraient atteindre 12'000 francs pour les époux (10'000 francs dans le modèle initial) et 6000 francs (5000 francs) pour les autres contribuables.
Ce montant diminuerait chaque année de 5% jusqu'à expirer au bout de 20 ans. Le Conseil fédéral avait initialement prévu une baisse annuelle de 10% sur dix ans. Mais Eveline Widmer-Schlumpf a fini par soutenir la vision du conseil.
Dans la foulée, les envies de largesse ont prévalu. Ainsi, la majorité a maintenu la possibilité de défalquer des impôts les montants des investissements pour des mesures servant à économiser l'énergie ou pour des travaux de restauration des bâtiments historiques. La commission préparatoire avait prôné leur suppression.
Alex Kuprecht (UDC/SZ) a également convaincu la Chambre d'accorder le moyen de déduire jusqu'à 6000 francs pour les frais effectifs nécessaires à l'entretien d'un immeuble utilisé à titre personnel.

Déjà un échec
Le Conseil des Etats aura l'occasion de se prononcer ultérieurement sur le manque à gagner que risquent les cantons et les communes comptant un nombre élevé de résidences secondaires. La commission envisage d'élaborer une initiative pour créer une base constitutionnelle permettant aux cantons de prélever un impôt réel sur les biens immobiliers, a signalé Rolf Schweiger (PLR/ZG).

Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 19.04.2011

(sda) Die Besteuerung des Eigenmietwerts soll vorläufig nicht aufgehoben werden. Die Wirtschaftskommission des Nationalrats empfiehlt die Initiative «Sicheres Wohnen im Alter» zur Ablehnung. Er will dem Volksbegehren des Hauseigentümerverbandes auch keinen Gegenvorschlag gegenüberstellen.
Mit 14 zu 12 Stimmen empfiehlt die Wirtschaftskommission (WAK) ihrem Rat, die Initiative in der Sommersession abzulehnen. Der Hauseigentümerverband (HEV) möchte mit dem Volksbegehren dafür sorgen, dass Hauseigentümer im Rentenalter von der Eigenmietwertbesteuerung befreit werden, wenn sie das wünschen.
Mit 14 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen empfiehlt die WAK gleichzeitig, nicht auf den vom Bundesrat entworfenen und vom Ständerat in der Frühjahrssession weiter entwickelten indirekten Gegenvorschlag einzutreten.

Angst vor Steuerausfällen
Stattdessen entschied sich die WAK mit 13 zu 12 Stimmen bei einer Enthaltung dafür, die beiden Vorlagen zu entkoppeln. Die Initiative könnte damit dem Volk zur Abstimmung vorgelegt werden, ohne dass die Differenzen zwischen den Räten zum Gegenvorschlag bereinigt wurden.
Laut Kommissionspräsidenten Hansruedi Wandfluh (SVP/BE) ist die Mehrheit der Meinung, dass es sich bei dem Gesetzesentwurf nicht um einen eigentlichen Gegenvorschlag zur Initiative handelt. Während die Initiative gezielt eine Entlastung der Rentner anstrebe, wolle der Gegenvorschlag die Eigenmietwertbesteuerung für alle abschaffen.
Dies geht jedoch einer Mehrheit der Kommission zu weit, vorab aus steuerpolitischen Gründen, wie Wandfluh sagte. Der Gegenvorschlag, so wie er aus dem Ständerat kam, wäre gemäss Schätzungen der Verwaltung nämlich mit je 620 Millionen Franken Steuerausfällen bei Bund und Kantonen verbunden.
In der Vernehmlassung hatten sich 20 Kantone mit Hinweis auf Steuerausfälle gegen den Gegenvorschlag ausgesprochen. Insbesondere Kantone mit einem hohen Zweitwohnungsanteil standen dem Vorschlag ablehnend gegenüber.

Minderheit beantragt Detailberatung
Für eine Kommissionsminderheit stellt der Gegenvorschlag jedoch einen guten Kompromiss dar. Der Systemwechsel bringe die schon lange geforderte Vereinfachung des Steuersystems. Zudem würden so Anreize geschaffen, Schulden zu tilgen. Sie beantragt dem Nationalrat deshalb, auf die Vorlage einzutreten und sich erst nach der Detailberatung für oder gegen den Gegenvorschlag zu entscheiden.
Für eine ebenfalls starke Kommissionsminderheit weist auch die Initiative in die richtige Richtung. So würden vor allem ältere Personen entlastet, die ihre Hypotheken bereits abbezahlt hätten, sagte Wandfluh. Ausserdem werde so dem Verfassungsauftrag der Wohneigentumsförderung nachgelebt.
Gegen die Initiative spricht nach Ansicht der Kommissionsmehrheit, dass damit zwei Klassen von Hauseigentümer geschaffen werden: solche über und solche unter dem AHV-Alter. Dies führe nach Ansicht der Mehrheit zu Verzerrungen und Ungerechtigkeiten, sagte Wandfluh.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 19.04.2011

(ats) L'idée de supprimer la valeur locative vacille. A de courtes majorités, la commission de l'économie du Conseil national rejette aussi bien l'initiative «sécurité du logement à la retraite» que le contre-projet indirect. Le plénum tranchera en juin.
Déposée par l'Association suisse des propriétaires fonciers, l'initiative propose d'introduire une exonération facultative de l'imposition de la valeur locative pour les personnes âgées. Opposés à cette inégalité de traitement infondée par rapport aux autres propriétaires, le Conseil fédéral puis le Conseil des Etats ont préféré corriger tout le système de taxation de la propriété du logement en élaborant un contre-projet indirect.
Par 13 voix contre 12 et 1 abstention, la commission du National a décidé mardi de dissocier ces deux objets, a indiqué le président de la commission, Hansruedi Wandfluh (UDC/BE).
L'initiative, que la commission propose par 14 voix contre 12 de rejeter, pourrait ainsi être soumise au peuple sans attendre que le Parlement ait réglé les divergences quant au contre-projet.
Pour la majorité de la commission en effet, l'initiative induit une inégalité puisque seuls les propriétaires âgés en profiteraient. Pour une minorité, qui proposera d'approuver l'initiative, ce sont justement ces personnes qui souffrent le plus fiscalement de l'imposition de la valeur locative, sorte de valeur théorique du bien foncier définie par le fisc.

Pertes fiscales de 1,2 milliard
Le contre-projet approuvé en mars par le Conseil des Etats n'a pas non plus séduit la commission, qui propose par 14 voix contre 10 et 2 abstentions de ne pas entrer en matière. La majorité a suivi l'avis des cantons, puisque pas moins de 20 d'entre eux se sont prononcés contre cette solution.
Elle leur ferait en effet perdre, tout comme à la Confédération, quelque 620 millions de francs, a confirmé Hansruedi Wandfluh, tout en soulignant que ce chiffre émane d'estimations à prendre avec précaution.

Contre-projet généreux
Une minorité tentera néanmoins de convaincre le plénum de la pertinence du contre-projet indirect. Celui-ci permettrait en particulier de simplifier le système de taxation.

Il prévoit en effet de supprimer la valeur locative pour l'ensemble des propriétaires moyennant la fin d'une série de déductions fiscales, notamment des intérêts hypothécaires. Sur ce dernier point, le Conseil des Etats a toutefois allégé le projet du gouvernement en ajoutant davantage d'exceptions au bénéfice des propriétaires.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.075 Konsolidierungsprogramm 2012-2013

Botschaft vom 1. September 2010 zum Konsolidierungsprogramm 2012-2013 für den Bundeshaushalt sowie zu Optimierungen bei der Verwaltung von Personaldaten und bei den Anlagen von PUBLICA (KOP12/13) (BBl 2010 7095)

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesgesetz über das Konsolidierungsprogramm 2012- 2013 (KOPG 12/13)
17.03.2011 Ständerat. Nichteintreten

2. Bundesgesetz über Optimierungen bei der Verwaltung von Personaldaten und bei den Anlagen von PUBLICA
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit vorliegender Botschaft werden der Bundesversammlung zwei separate Vorlagen unterbreitet: Mit den im Bundesgesetz über das Konsolidierungsprogramm 2012–2013 (KOPG 12/13; Vorlage A) enthaltenen Entlastungsmassnahmen soll die Einhaltung der Vorgaben der Schuldenbremse in den Finanzplanjahren gewährleistet werden. Nicht direkt einnahmen- oder ausgabenrelevant sind die im Rahmen des Bundesgesetzes über Optimierungen bei der Verwaltung von Personaldaten und bei den Anlagen von PUBLICA (Vorlage B) unterbreiteten Ergänzungen von Bundespersonalgesetz und PUBLICA-Gesetz. Die bessere Anpassung der Anlagestrategie an die Versichertenstruktur der Vorsorgewerke senkt jedoch das Risiko, dass der Bund finanziell an die Sanierung der geschlossenen Rentnerbestände beitragen muss, und die Effizienzsteigerung in der Verwaltung von Personendaten erleichtert nach den stellenseitigen Einsparungen im Personalbereich die Bewältigung der Arbeit. In diesem Sinne tragen die beiden Revisionsvorhaben indirekt zur Haushaltskonsolidierung bei.

Vorlage A: Konsolidierungsprogramm 2012–2013 (KOP 12/13)
Im August 2009 hat der Bundesrat den Finanzplan 2011–2013 verabschiedet. Obwohl damals davon ausgegangen wurde, dass die Finanz- und Wirtschaftskrise ab 2011 überwunden sein würde, enthielt der Plan Finanzierungsdefizite von jährlich rund 4 Milliarden und einen steigenden Bereinigungsbedarf gemäss Schuldenbremse von 2,5–4 Milliarden. Seither haben sich die konjunkturellen Aussichten aufgehellt. Um die Vorgaben der Schuldenbremse einzuhalten und das Ausgabenwachstum auch in der Zeit nach 2010 auf einen nachhaltigen Kurs zu begrenzen, sind Konsolidierungsmassnahmen im Umfang von jährlich 1,5–2 Milliarden nötig. In diesen Zahlen noch nicht enthalten sind drohende Mehrbelastungen in Milliardenhöhe. Sie resultieren namentlich aus Vorlagen, die vom Parlament oder vom Bundesrat bereits angestossen beziehungsweise teilweise beschlossen sind (u.a. Einlageentsteuerung und Behandlung von Subventionen im Rahmen der Mehrwertsteuerreform, Unternehmenssteuerreform III, Freihandelsabkommen im Bereich der Landwirtschaft, Motion zur Aufstockung des Grenzwachtkorps) sowie aus Forderungen der Kantone (Nationalstrassen-Netzbeschluss, Neudotierung der Ausgleichsgefässe NFA). Ausserdem machen auch die SBB sowie die Armeespitze einen Mehrbedarf geltend. Diese

10.075 Programme de consolidation 2012-2013

Message du 1er septembre 2010 relatif à la loi fédérale sur le programme de consolidation 2012-2013 des finances fédérales ainsi qu'à la loi fédérale sur l'optimisation de la gestion des données personnelles et des placements de PUBLICA (PCon 12/13) (FF 2010 6433)

CN/CE Commission des finances

1. Loi fédérale sur le programme de consolidation 2012-2013 (LPCO 2012-2013)
17.03.2011 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière

2. Loi fédérale sur l'optimisation de la gestion des données personnelles et des placements de PUBLICA
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le présent message porte sur deux projets. Les mesures d'allégement budgétaire inscrites dans la loi fédérale sur le programme de consolidation 2012–2013 (LPCO 2012–2013; projet A) visent à garantir le respect du frein à l'endettement dans les années du plan financier. Quant aux compléments à la loi sur le personnel de la Confédération et à celle relative à PUBLICA que comporte la loi fédérale sur l'optimisation de la gestion des données personnelles et des placements de PUBLICA (projet B), ils n'auront pas d'incidences directes sur les recettes ou les dépenses. Néanmoins, l'ajustement de la stratégie de placement à la structure d'assurés des institutions de prévoyance réduira le risque, pour la Confédération, de devoir contribuer financièrement à l'assainissement des effectifs fermés de bénéficiaires de rentes, tandis que les gains d'efficience dans la gestion des données du personnel faciliteront l'exécution du travail suite aux diminutions de postes dans le domaine du personnel. En ce sens, les deux projets de révision contribuent indirectement à la consolidation des finances fédérales.

Projet A: Programme de consolidation 2012–2013 (PCO 2012–2013)
Le Conseil fédéral a approuvé le plan financier 2011 à 2013 en août 2009. Même si alors déjà, on pouvait s'attendre à ce que la crise financière et économique soit surmontée dès 2011, le plan financier affichait des déficits de financement de près de 4 milliards par an et des corrections au titre du frein à l'endettement allant de 2,5 à 4 milliards. Entre-temps, les perspectives conjoncturelles se sont améliorées. Des mesures de consolidation de l'ordre de 1,5 à 2 milliards par année seront toutefois nécessaires pour respecter les directives du frein à l'endettement et garantir une évolution durable des dépenses au-delà de 2010. Ces chiffres ne tiennent pas compte du risque de charges supplémentaires de plusieurs milliards résultant notamment de projets déjà lancés ou décidés par le Parlement ou par le Conseil fédéral (notamment exonération des apports et traitement des subventions dans le cadre de la réforme de la TVA, 3e réforme de l'imposition des entreprises, accord de libre-échange agroalimentaire, motion sur la hausse d'effectifs du Corps des gardes- frontière) et de demandes déposées par les cantons (arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales, nouvelle dotation des instruments de péréquation financière). En outre, tant les CFF que la direction de l'armée font valoir

Mehrausgaben sind nach Auffassung des Bundesrats nicht finanzierbar.

Vor diesem Hintergrund unterbreitet der Bundesrat mit vorliegender Botschaft ein Konsolidierungsprogramm 2012–2013 (KOP 12/13) mit einem Entlastungsvolumen von jährlich rund 1,6–1,7 Milliarden. Wie die Entlastungsprogramme 2003 und 2004 setzt auch das vorliegende Konsolidierungsprogramm 2012–2013 im Wesentlichen auf der Ausgabenseite an. Es besteht aus sechs Massnahmenpaketen:

1. Kompensation vorgezogener Investitionen: In einem ersten Schritt werden Investitionen kompensiert, die im Rahmen der ersten zwei Konjunkturstabilisierungsprogramme zeitlich vorgezogen wurden, aber im Finanzplan vom 19. August 2009 noch eingestellt waren. Die Massnahme, welche den Haushalt bereits im Voranschlag 2011 sowie im Finanzplanjahr 2012 um je rund 180 Millionen entlastet, hat weder Aufgabenverzichte noch Verzögerungen bei bestehenden Investitionsplanungen zur Folge.
2. Anpassung der Ausgaben an die tiefere Teuerung: Die veränderte Konjunkturlage hat sich im aktuellen Finanzplan asymmetrisch auf Einnahmen und Ausgaben ausgewirkt: Während die Einnahmen und Ausgaben wie Passivzinsen oder Beiträge an die Sozialversicherungen fortlaufend an die neuen konjunkturellen Eckwerte angepasst wurden, wurde bei zahlreichen anderen Ausgabenpositionen eine konstante Teuerung von jährlich 1,5 Prozent unterstellt. Da die effektive Teuerung in den Jahren 2009–2011 voraussichtlich jedoch deutlich tiefer liegen wird, führte dies zu einem ungewollten realen Ausbau. Mit einer nachträglichen Korrektur von durchschnittlich 2,4 Prozent auf allen Krediten, bei denen die Teuerung nicht automatisch berücksichtigt wird, soll deshalb wieder eine symmetrische Behandlung sämtlicher Ausgabenpositionen erreicht und ein ungewollter realer Ausbau verhindert werden. Dies ergibt eine jährliche Entlastung von knapp 450 Millionen.
3. Querschnittsmassnahmen im Eigenbereich der Verwaltung: Der Eigenbereich der Verwaltung trägt mit Kürzungen von 160–180 Millionen beim Personal, bei der Informatik, der Beratung und beim übrigen Sachaufwand gezielt zur Haushaltentlastung bei: Beim Personal steht der Stellenbestand im Vordergrund; eine Korrektur ist jedoch auch bei den aus heutiger Sicht zu hoch eingestellten Mitteln für den Teuerungsausgleich ange bracht. Der Informatikbereich soll mit Effizienzsteigerungen bei den Leistungserbringern und mit Reduktionen und Verzichten bei den Leistungsbezügern rund 50 Millionen pro Jahr an die Haushaltsentlastung beitragen.
4. Massnahmen aus der Aufgabenüberprüfung: Im Ergänzungsbericht zum Legislaturfinanzplan 2009–2011 hat der Bundesrat im April 2008 die Reformstossrichtungen aus der Aufgabenüberprüfung festgelegt. Im Konsolidierungsprogramm werden die Massnahmen umgesetzt, die sich ohne oder nur mit geringfügigen Gesetzesanpassungen kürzerfristig realisieren lassen. Insgesamt wird mit diesen Massnahmen eine Entlastungswirkung von gut 500– 600 Millionen pro Jahr erzielt. Tiefer greifende Reformen der Aufgabenüberprüfung, die eine längere Vorbereitung erfordern, werden durch die zuständigen Departemente in separaten Vorlagen und nach eigenem Zeitplan vorangetrieben.
5. Passivzinsen: Im Finanzplan 2012–2014 liegen die Zinsausgaben für die Jahre 2012 und 2013 um 320 beziehungsweise 250 Millionen unter denjenigen im alten Finanzplan 2011–2013. Diese starke Reduktion ist zur Hauptsache auf das unerwartet gute Rechnungsergebnis

des besoins supplémentaires. Or selon le Conseil fédéral, le financement de ces dépenses n'est pas assuré. Dans ce contexte, le Conseil fédéral propose, par le biais du présent message, un programme de consolidation 2012–2013 (PCO 2012–2013) portant sur des allégements de 1,6 à 1,7 milliard par an. A l'instar des programmes d'allégement budgétaire 2003 et 2004, le présent programme de consolidation 2012–2013 concerne principalement les dépenses. Il comprend six trains de mesures:

1. Dans un premier temps, il s'agira de compenser des investissements qui ont été anticipés dans le cadre des deux premiers programmes de stabilisation conjoncturelle, tout en étant encore inscrits dans le plan financier du 19 août 2009. Cette mesure qui générera, pour l'exercice budgétaire 2011 et l'année du plan financier 2012, un allégement d'environ 180 millions à chaque fois, n'entraîne ni abandons de tâches, ni retards dans les programmes d'investissements en cours.
2. Adaptation des dépenses au tassement du renchérissement: l'évolution de la conjoncture influence de manière asymétrique les recettes et les dépenses figurant dans le plan financier actuel. Alors que les recettes et des dépenses telles que les intérêts passifs ou les contributions aux assurances sociales ont été régulièrement adaptées aux nouveaux paramètres conjoncturels, un grand nombre d'autres postes de dépenses ont continué d'être extrapolés sur la base d'un renchérissement annuel constant de 1,5%. Comme le renchérissement effectif cumulé pour les années 2009 à 2011 sera probablement beaucoup plus faible, ces extrapolations ont conduit à une augmentation involontaire des dépenses réelles. Une correction a posteriori de 2,4 % en moyenne, apportée à tous les crédits pour lesquels le renchérissement n'est pas automatiquement pris en compte, vise ainsi à rétablir un traitement symétrique de tous les postes de dépenses et à prévenir toute augmentation involontaire des dépenses réelles. Il en découlera un allégement budgétaire de près de 450 millions par an.
3. Mesures interdépartementales visant le domaine propre de l'administration: des allégements ciblés de 160 à 180 millions par an sont prévus, au niveau des dépenses de personnel et d'informatique, des charges de conseil et des autres charges de biens et services. Dans le domaine du personnel, les mesures portent principalement sur les effectifs; une correction des ressources destinées à la compensation du renchérissement s'impose toutefois, car elles paraissent trop élevées dans l'optique actuelle. Le domaine de l'informatique contribuera également aux allégements, à raison de 50 millions par an, grâce à des mesures visant à accroître l'efficacité des fournisseurs de prestations ainsi qu'à réduire, voire abandonner certaines commandes des bénéficiaires de prestations.
4. Mesures découlant du réexamen des tâches: dans le rapport complétant le plan financier 2009 à 2011 de la législature, publié en avril 2008, le Conseil fédéral a fixé les axes de la réforme découlant du réexamen des tâches. Le programme de consolidation permettra d'appliquer les mesures prévues par cette réforme, qui ne requièrent pas ou ne requièrent que peu de modifications légales. Ces mesures généreront au total des allégements compris entre plus de 500 et 600 millions par an. Les départements compétents définiront dans le cadre de projets séparés, et selon leur propre calendrier, les mesures de plus grande portée exigeant une plus longue préparation.

2009 und den dadurch ermöglichten Schuldenabbau zurückzuführen. Entscheidend dazu beigetragen hatte die erfolgreiche Beendigung des Engagements bei der UBS AG im August 2009: Die daraus resultierenden Mittel wurden zur Reduktion der Bundesschuld eingesetzt. Die deutliche Entlastung beim Schuldendienst wird dem Konsolidierungsprogramm als separates Volet angerechnet. Damit wird zum Ausdruck gebracht, dass Haushaltsdisziplin und Schuldenabbau nicht Selbstzweck sind, sondern finanzpolitischen Handlungsspielraum für die Zukunft generieren.

6. Einnahmenseitige Massnahmen: Mit einer Erhöhung der Tabaksteuer um 20 Rappen pro Päckchen sowie drei nichtfiskalischen Massnahmen soll auch die Einnahmenseite einen massvollen Beitrag in der Grössenordnung von 100 Millionen zur Haushaltskonsolidierung beitragen.

Insgesamt kann mit dem Konsolidierungsprogramm das durchschnittliche jährliche Ausgabenwachstum im Zeitraum 2008–2014, unter Ausklammerung der verzerrenden Effekte aufgrund der Erhöhung der Mehrwertsteuer für die Invalidenversicherung, auf rund 2,6 Prozent gesenkt werden. Damit dürften sowohl das Ziel einer Stabilisierung der Ausgabenquote des Bundes erreicht als auch ein wesentlicher Beitrag zur Einhaltung der Schuldenbremse geleistet werden. Das Massnahmenpaket des KOP 12/13 fällt dabei in sich ausgewogen aus und hat weder markante negative Auswirkungen auf die Erfüllung der Kernaufgaben des Staates noch auf die konjunkturelle Erholung: Sowohl Transfer- und Eigenbereich wie auch alle Departemente tragen in angemessener Weise zur Haushaltentlastung bei. Eigentliche Lastenabwälzungen auf die Kantone werden weitgehend vermieden, und wo einzelne Massnahmen den Verbundbereich betreffen, sind sie so ausgestaltet, dass für die Kantone möglichst grosse Wahlfreiheit in der Umsetzung besteht. Die im Rahmen des KOP 12/13 umzusetzenden Massnahmen der Aufgabenüberprüfung bestehen im Wesentlichen aus kleineren Reformen, Verzichten und Reduktionen, welche die bisherigen politischen Prioritäten nicht grundlegend in Frage stellen. Schliesslich ist der Umfang des KOP 12/13 zu gering, um sichtbare Spuren bei der Wirtschaftsentwicklung zu hinterlassen. Gemäss Modellsimulationen der BAK Basel Economics AG dürfte das Niveau des realen Bruttoinlandprodukts Ende 2015 um 0,2 Prozent unter dem Referenzwert ohne KOP 12/13 zu liegen kommen; das durchschnittliche Wachstum im Zeitraum 2011–2015 wird um jährlich 0,04 Prozentpunkte verringert.

Vorlage B: *Optimierungen bei der Verwaltung von Personaldaten und bei den Anlagen von PUBLICA*

Mit zwei Ergänzungen des Bundespersonalgesetzes sowie des PUBLICA-Gesetzes sollen Wirksamkeit und Effizienz im Personal- und Vorsorgebereich verbessert werden:

Am 29. November 2006 beschloss der Bundesrat im Rahmen der Verwaltungsreform, das Personalmanagement der Bundesverwaltung zu optimieren und die Anzahl Stellen in den Personalbereichen zu senken. Die Umsetzung dieser Reduktion bedingt Vereinfachungen und den konsequenten Abbau von Doppelspurigkeiten bei der Verwaltung von Personaldaten. Wichtige Massnahmen in diesem Zusammenhang sind die elektronische Führung von Bewerbungsdossiers sowie die Überfüh rung der heute in Papierform geführten Personaldossiers in ein elektronisches Personaldossier. Diese zwei Instrumente ermöglichen eine wirtschaftliche, benutzerfreundliche und ortsunabhängige Personalarbeit. Das Datenschutzgesetz verlangt jedoch, dass vorgängig im Bundespersonalgesetz eine formell-gesetzliche Grundlage für die automatisierte

5. Intérêts passifs: dans le plan financier 2012 à 2014, les dépenses d'intérêt des années 2012 et 2013 sont inférieures de 320 et 250 millions à celles figurant encore dans le plan financier 2011 à 2013. Cette forte baisse tient principalement au résultat de l'exercice 2009, supérieur aux attentes, qui a permis de diminuer la dette. Le désengagement réussi d'UBS SA, en août 2009, y a contribué de manière décisive: les recettes ainsi générées ont été affectées à la réduction de la dette de la Confédération. L'allégement significatif du service de la dette est imputé au programme de consolidation, dont il constitue un volet séparé. Il s'agit ainsi de montrer que la discipline budgétaire et la réduction de la dette ne sont pas une fin en soi, mais créent une marge de manoeuvre budgétaire pour l'avenir.
6. Mesures touchant les recettes: une augmentation de l'impôt sur le tabac de 20 centimes par paquet de cigarettes et trois mesures non fiscales permettront aux recettes d'apporter une contribution modérée à la consolidation du budget, à hauteur de 100 millions.

Dans l'ensemble, le programme de consolidation est susceptible de réduire à 2,6 % environ la croissance annuelle moyenne des dépenses de 2008 à 2014, si l'on fait abstraction de facteurs de distorsion comme le relèvement de la TVA en faveur de l'AI. Il devrait non seulement permettre d'atteindre l'objectif consistant à stabiliser la quote-part de l'Etat, mais aussi fournir une contribution essentielle à la tenue des exigences du frein à l'endettement. Le train de mesures figurant dans le PCO 2012–2013 s'avère ainsi équilibré et n'affectera ni l'accomplissement des tâches essentielles de l'Etat, ni la reprise conjoncturelle: une contribution adéquate à l'allégement budgétaire est prévue dans le domaine des transferts comme dans le domaine propre de l'administration, et de la part de tous les départements. Le Conseil fédéral a évité, à quelques détails près, les reports de charges proprement dits sur les cantons, et lorsque des mesures concernent des tâches communes, elles sont conçues de façon à laisser aux cantons un maximum de liberté dans leur mise en oeuvre. Quant aux mesures découlant du réexamen des tâches à mettre en oeuvre dans le cadre du PCO 2012–2013, il s'agit généralement de réformes mineures, de l'abandon ponctuel ou de la réduction de tâche, qui ne remettent pas en question les priorités politiques actuelles. Enfin, l'allégement total visé avec le PCO 2012–2013 est trop faible pour laisser des traces visibles sur l'évolution économique. Selon des simulations de l'institut BAK Basel Economics, le niveau du produit intérieur brut réel devrait se situer, à la fin de 2015, 0,2 point en dessous de la valeur de référence sans le PCO 2012–2013; le manque à gagner en termes de croissance moyenne au cours de la période 2011–2015 sera de 0,04 point par an.

Projet B: Optimisation de la gestion des données personnelles et des placements de PUBLICA

Deux compléments apportés à la loi sur le personnel de la Confédération et à la loi relative à PUBLICA visent à améliorer tant l'efficacité que l'efficience dans les domaines du personnel et de la prévoyance: Le 29 novembre 2006, le Conseil fédéral a décidé, dans le cadre de la réforme de l'administration, d'optimiser la gestion du personnel de l'administration fédérale et de réduire les effectifs correspondants. La mise en oeuvre de cette réduction exige des simplifications et l'élimination systématique des redondances dans le traitement des données du personnel. La gestion électronique des dossiers de candidature et le passage de la conservation sur papier à celle sous forme électronique des dossiers du personnel constituent des mesures importantes dans ce contexte. Ces deux

Bearbeitung von besonders schützenswerten Personendaten geschaffen wird. Gestützt auf das PUBLICA-Gesetz beschliesst die Kassenkommission für alle Vermögenswerte von PUBLICA eine einheitliche Anlagestrategie. Diese einheitliche Anlagestrategie ist im Durchschnitt über alle Vorsorgewerke zwar richtig. Für die Vorsorgewerke ohne aktive Versicherte (geschlossene Rentnerbestände) birgt sie jedoch zu hohe Risiken. Umgekehrt generierte sie für die Vorsorgewerke mit Aktiven und Rentenbezügerinnen und -bezügern (offene Vorsorgewerke) zu tiefe (erwartete) Erträge. Mit der beantragten Teilrevision des PUBLICA-Gesetzes soll deshalb die nötige Rechtsgrundlage geschaffen werden, damit die Kassenkommission neu drei verschiedene Anlagestrategien beschliessen kann: je eine für die Vermögen der (offenen) Vorsorgewerke mit Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern und Rentenbezügerinnen und -bezügern, die Vermögen der Vorsorgewerke mit geschlossenen Rentnerbeständen und die übrigen Vermögenswerte von PUBLICA. Mit der Differenzierung der Anlagestrategie kann den unterschiedlichen Strukturen und Entwicklungen der Vorsorgewerke besser Rechnung getragen werden. Dies ermöglicht eine risikogerechtere Anlage und reduziert damit letztlich das Risiko, dass es zu Unterdeckungen kommt, die mit Forderungen an den Bund verbunden werden könnten.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 08.04.2011

Die Kommission folgt mit 12 zu 1 Stimmen bei 10 Enthaltungen dem Entscheid des Ständerats vom 17. März 2011, auf die Vorlage A (Bundesgesetz über das Konsolidierungsprogramm 2012-2103) nicht einzutreten und führt folglich auch keine Detailberatung der Vorlage A durch. Gemäss Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf hat sich die Ausgangslage seit der Verabschiedung der Botschaft durch den Bundesrat am 1. September 2010 geändert. So sieht der aktualisierte Finanzplan für die nächsten Jahre keine strukturellen Defizite im Bundeshaushalt mehr vor, womit die Begründung für das Konsolidierungsprogramm weggefallen ist. Für die Finanzkommission ist jedoch wichtig, dass die Aufgabenüberprüfung vom Bundesrat ernsthaft angegangen wird. Mit 15 zu 7 Stimmen (1 Enthaltung) beschloss die Kommission eine Kommissionsmotion, welche den Bundesrat auffordert, bis Ende 2011 eine Botschaft zu erarbeiten, welche die Massnahmen konkretisiert. Eine Minderheit beantragt die Ablehnung der Motion. Zu keinen Diskussionen Anlass gab die Vorlage B (Bundesgesetz über Optimierungen bei der Verwaltung von Personaldaten und bei Auflagen von PUBLICA). Die Kommission beantragt, dem Bundesrat zu folgen.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

instruments permettent une gestion des ressources humaines tout à la fois plus rationnelle, plus conviviale et indépendante d'un lieu spécifique. La loi sur la protection des données exige toutefois de créer au préalable, dans la loi sur le personnel de la Confédération, une base formelle pour le traitement automatisé des données sensibles. En vertu de la loi relative à PUBLICA, la Commission de la caisse adopte une stratégie de placement uniforme pour tous les avoirs de PUBLICA. Cette stratégie est en moyenne correcte pour l'ensemble des caisses de prévoyance. Elle présente toutefois des risques excessifs pour les caisses sans assurés actifs (effectifs fermés de bénéficiaires de rentes). A contrario, les rendements obtenus par les caisses comptant des actifs et des bénéficiaires de rentes (caisses de prévoyance ouvertes) laissent à désirer. Le projet de révision partielle de la LPUBLICA vise donc à créer la base juridique nécessaire pour que la Commission de la caisse puisse désormais adopter trois stratégies de placement différentes: pour les caisses de prévoyance (ouvertes) comptant des travailleurs et des bénéficiaires de rentes, pour les caisses fermées de bénéficiaires de rentes et pour les autres avoirs de PUBLICA. Cette différenciation de la stratégie de placement tient mieux compte des structures respectives des caisses et de leur évolution propre. Elle permet d'effectuer des placements plus conformes aux risques et réduit ainsi, en dernier lieu, le risque d'apparition de découverts et d'appel à la Confédération pour leur prise en charge.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 08.04.2011

Par 12 voix contre 1 et 10 abstentions, la Commission des finances du Conseil national propose à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet A (Loi fédérale sur le programme de consolidation 2012-2013), autrement dit de se rallier à la décision du Conseil des États du 17 mars dernier ; par conséquent, elle n'a pas procédé à la discussion par article du projet. La ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf a indiqué à la commission que la situation actuelle était différente de celle sur laquelle le Conseil fédéral avait fondé son message du 1er septembre 2010: le plan financier des prochaines années ne prévoyant plus aucun déficit structurel du budget de la Confédération, le programme de consolidation n'a plus lieu d'être. Toutefois, la commission tient à ce que le Conseil fédéral procède méticuleusement au réexamen des tâches: par 15 voix contre 7 et 1 abstention, elle a décidé de déposer une motion chargeant le Conseil fédéral de présenter, d'ici la fin de l'année 2011, un message qui prévoie des mesures concrètes dans ce domaine. Une minorité propose de rejeter la motion. En ce qui concerne le projet B (Loi fédérale sur l'optimisation de la gestion des données personnelles et des placements de PUBLICA), la commission l'a approuvé sans discussion.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

10.087 Kinder- und Jugendförderungsgesetz

Botschaft vom 17. September 2010 zum Bundesgesetz über die Förderung der ausserschulischen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen (Kinder- und Jugendförderungsgesetz, KJFG) (BBl 2010 6803)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über die Förderung der ausserschulischen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen (Kinder- und Jugendförderungsgesetz, KJFG)
09.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz vom 6. Oktober 1989 über die Förderung der ausserschulischen Jugendarbeit (Jugendförderungsgesetz, JFG) soll totalrevidiert werden. Ziel des neuen Kinder- und Jugendförderungsgesetzes (KJFG) ist es, angesichts veränderter Bedürfnisse der sich wandelnden Gesellschaft das Engagement des Bundes in der Kinder- und Jugendpolitik innerhalb der bestehenden verfassungsmässigen Zuständigkeiten (Art. 67 Abs. 2 BV) zu verstärken.

Ausgangslage
Die Förderung der Entwicklung und Autonomie von Kindern und Jugendlichen (Kinder- und Jugendförderung) ist ein zentrales Element der schweizerischen Kinder- und Jugendpolitik, die sich unter Bezugnahme auf die Bundesverfassung und das Völkerrecht als eine Politik des Schutzes, der Förderung sowie der Mitsprache und Mitbestimmung versteht.
Die schweizerische Kinder- und Jugendpolitik ist einerseits geprägt durch eine föderale Aufgabenteilung, andererseits durch die wichtige Rolle nichtstaatlicher Organisationen. Dies gilt in besonderem Masse für die Kinder- und Jugendförderung im Rahmen der ausserschulischen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen. Dem Bund kommt hier sowohl gegenüber Kantonen und Gemeinden als auch in Bezug auf Kinder- und Jugendorganisationen und anderen privaten Trägern eine subsidiäre Rolle zu. Die ausserschulische Arbeit zeichnet sich dadurch aus, dass sie mit ihren unterschiedlichen Angebotsformen und Trägern günstige Rahmenbedingungen schafft, welche den Kindern und Jugendlichen die Chance eröffnen, sich ausserhalb der Schule in eigenständigen Projekten freiwillig zu engagieren und Verantwortung zu übernehmen sowie Schlüsselkompetenzen zu erlernen. Damit leistet die ausserschulische Arbeit anerkanntermassen einen wichtigen Beitrag sowohl zur Entwicklung von Kindern und Jugendlichen zu Personen, die Verantwortung für sich selber und für die Gemeinschaft übernehmen, als auch zu deren sozialen, kulturellen und politischen Integration.

Herausforderungen
Angesichts der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklungen in den letzten zwei Jahrzehnten hat sich auch das Umfeld für die ausserschulische Kinder- und Jugendarbeit stark gewandelt. Als Stichworte zu nennen sind namentlich veränderte familiäre Strukturen, die Migrationsdynamik sowie die neuen Technologien und Anforderungen an Kinder und Jugendliche in Schule, Ausbildung und Wirtschaft. Gleichzeitig

10.087 Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse

Message du 17 septembre 2010 relatif à la loi fédérale sur l'encouragement des activités extrascolaires des enfants et des jeunes (Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse, LEEJ) (FF 2010 6197)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur l'encouragement des activités extrascolaires des enfants et des jeunes (Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse, LEEJ)
09.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Il convient de réviser entièrement la loi fédérale du 6 octobre 1989 concernant l'encouragement des activités de jeunesse extra-scolaires (loi sur les activités de jeunesse, LAJ). Le but de la nouvelle loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse (LEEJ) est, au vu des nouveaux besoins que fait naître l'évolution de la société, de renforcer l'engagement de la Confédération en matière de politique de l'enfance et de la jeunesse, sans sortir du cadre de ses compétences constitutionnelles (art. 67, al. 2, Cst.).

Point de départ
L'encouragement du développement et de l'autonomie des enfants et des jeunes (encouragement de l'enfance et de la jeunesse) est un élément clé de la politique suisse de l'enfance et de la jeunesse, dont le but est de protéger et d'encourager ces personnes ainsi que de favoriser leurs possibilités de participation et de codécision, sur la base de la Constitution et du droit international public. En Suisse, deux éléments jouent un grand rôle dans cette politique: la répartition des tâches entre communes, cantons et Confédération, et la place importante occupée par les organisations non gouvernementales. Ces particularités ont une grande influence en ce qui concerne ce type d'encouragement, où la Confédération n'a qu'une fonction subsidiaire par rapport aux cantons et aux communes, comme par rapport aux organisations de l'enfance et de la jeunesse et à d'autres organismes responsables privés. Les activités extrascolaires ont les caractéristiques suivantes: en mettant à disposition toutes sortes d'offres, de services et de dispositifs, proposés par différentes entités, elles permettent aux enfants et aux jeunes de s'engager volontairement dans des projets autonomes ne relevant pas de l'école, de prendre leurs responsabilités, de développer leur créativité comme leurs capacités intellectuelles et émotionnelles et d'acquérir des compétences clés. Ainsi, ces activités les aident à devenir des personnes adultes et conscientes de leurs responsabilités envers la société, en favorisant leur intégration sociale, culturelle et politique.

Défis actuels
Au cours des deux dernières décennies, le contexte social et économique a beaucoup changé et, par voie de conséquence, celui de l'animation enfance et jeunesse également. Il suffit de penser à la modification des structures familiales, à la dynamique migratoire, ainsi qu'aux nouvelles technologies et aux exigences posées aux enfants et aux jeunes par l'école,

hat sich auch die ausserschulische Arbeit weiterentwickelt und ihre Angebote an veränderte gesellschaftliche Gegebenheiten angepasst. Diesen Herausforderungen und Entwicklungen wird das geltende JFG nicht mehr gerecht. Am 27. August 2008 hat der Bundesrat den Bericht «Strategie für eine schweizerische Kinder- und Jugendpolitik» verabschiedet. Der Bericht legt den Grundstein für die künftige Kinder- und Jugendpolitik in der Schweiz. Der Bundesrat bringt darin seinen Willen zum Ausdruck, im Rahmen seiner verfassungsrechtlichen Kompetenzen und unter Wahrung des föderalistischen Rahmens die Rolle des Bundes im Bereich des Kinder- und Jugendschutzes, der Kinder- und Jugendförderung und der politischen Partizipation von Kindern und Jugendlichen auszubauen. Ziel dieses verstärkten kinder- und jugendpolitischen Engagements des Bundes ist es, zum Wohlbefinden und zur sozialen Integration von Kindern und Jugendlichen, zur Nachhaltigkeit der gesellschaftlichen Entwicklung sowie zu einem generationenübergreifenden Ausgleich beizutragen.

Inhalt der Vorlage
Kernelement der bundesrätlichen Strategie ist die Totalrevision des JFG. Diese führt Bewährtes fort und orientiert sich an den folgenden inhaltlichen Zielen:
– Verstärkung des Integrations- und Präventionspotenzials der Kinder- und Jugendförderung des Bundes: Gesetzliche Verankerung und Ausbau der Förderung offener und innovativer Formen der ausserschulischen Arbeit
– Stärkere inhaltliche Steuerung der Finanzhilfen des Bundes
– Erweiterung der Zielgruppe auf Kinder ab Kindergartenalter
– Förderung der politischen Partizipation auf Bundesebene unter Einbezug von Jugendlichen aus allen Bevölkerungsschichten
– Zeitlich befristete Anschubfinanzierung zugunsten der Kantone, die dies wünschen, für den Aufbau und die konzeptuelle Weiterentwicklung von kinder-und jugendpolitischen Massnahmen sowie Unterstützung kantonaler und kommunaler Modellvorhaben von gesamtschweizerischer Bedeutung
– Förderung des Informations- und Erfahrungsaustausches und der Zusammenarbeit mit den Kantonen und anderen wichtigen kinder- und jugendpolitischen Akteurinnen und Akteuren
– Verstärkung der horizontalen Koordination der mit kinder- und jugendpolitischen Fragen befassten Bundesstellen.

Auswirkungen auf den Bundeshaushalt
Um die mit der Totalrevision angestrebten Ziele umsetzen zu können, ist eine massvolle Erhöhung der in diesem Bereich bereitgestellten finanziellen und personellen Mittel im Umfang von rund 2–3,5 Millionen Franken pro Jahr bis 2018 notwendig.

Debatte im Ständerat
sda, 09.03.2011

Jugendförderung - Ständerat für Ausweitung der Jugendförderung des Bundes
Der Bund soll sich in der Kinder- und Jugendförderung mehr engagieren und dafür mittelfristig pro Jahr 8,4 statt wie heute 7 Millionen Franken ausgeben. Der Ständerat hat als Erstrat das Kinder- und Jugendförderungsgesetz (KJFG) beraten und einstimmig gutgeheissen.
Die vom Bundesrat vorgeschlagen Stossrichtung des neuen Gesetzes war unumstritten. Der Ständerat bestätigte sie ohne Abstriche. So soll das Integrations- und Präventionspotenzial der Kinder- und Jugendförderung des Bundes gestärkt werden,

la formation et l'économie. Pendant ce temps, l'animation extrascolaire a aussi continué de se développer et a adapté ses offres à l'évolution de la société. Aujourd'hui, la LAJ ne permet plus de répondre aux défis posés par cette nouvelle donne. Le Conseil fédéral a approuvé, le 27 août 2008, le rapport «Pour une politique suisse de l'enfance et de la jeunesse», qui pose les bases de la politique future dans ce domaine. Il y manifeste sa volonté d'accroître l'engagement de la Confédération dans la protection, l'encouragement et la participation politique des enfants et des jeunes, tout en respectant la répartition des compétences constitutionnelles et le cadre fédéraliste. Le but de cet engagement accru est de contribuer à améliorer le bien-être et l'intégration sociale des enfants et des jeunes, de renforcer les perspectives d'avenir de la société et de rendre les rapports entre les générations plus équilibrés.

Contenu du projet
Le Conseil fédéral entend avant tout proposer une révision totale de la LAJ qui, tout en reprenant l'acquis, permette d'atteindre les objectifs suivants:
– renforcer le potentiel intégrateur et préventif de l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse au niveau fédéral en inscrivant dans la loi et en étendant le soutien accordé aux formes ouvertes et novatrices d'activités extrascolaires destinées aux enfants et aux jeunes;
– tenir davantage compte du contenu des projets soutenus par les aides financières de la Confédération;
– élargir le groupe cible aux enfants fréquentant l'école enfantine;
– encourager la participation politique des jeunes au niveau fédéral en veillant à intégrer les jeunes de toutes les couches de la population;
– aider les cantons qui le demandent, par le biais d'un financement incitatif limité à huit ans, à réaliser des programmes qui visent à concevoir et à développer des mesures relevant de la politique de l'enfance et de la jeunesse, et soutenir des projets cantonaux et communaux d'importance nationale ayant valeur de modèle;
– encourager l'échange d'informations et d'expériences ainsi que la collaboration avec les cantons et d'autres protagonistes de la politique de l'enfance et de la jeunesse;
– renforcer la coordination horizontale des organes fédéraux qui traitent de sujets relevant de la politique de l'enfance et de la jeunesse.

Répercussions sur le budget de la Confédération
Un accroissement des fonds et des ressources en personnel mis à disposition dans ce domaine est nécessaire à hauteur de 2 à 3,5 millions de francs par an jusqu'en 2018 pour atteindre les buts visés par cette révision totale.

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 09.03.2011

Enfance et jeunesse - Le Conseil des Etats veut renforcer l'impulsion fédérale
La Confédération doit promouvoir plus résolument les activités extrascolaires «novatrices» et l'animation en milieu ouvert. Par 37 voix sans opposition, le Conseil des Etats a donné mercredi son feu vert à la nouvelle loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse.
La loi sur les activités de jeunesse, datant de 1989, n'est plus adaptée à l'évolution de la société, a souligné Theo Maissen (PDC/GR) au nom de la commission. La nouvelle mouture permettra de mieux répondre aux défis actuels, notamment en

indem der Ausbau und die Förderung offener und innovativer Formen von ausserschulischen Arbeit im Gesetz verankert wird.
Der Bund will damit den gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklungen der letzten Jahre Rechnung tragen. Diese führten dazu, dass Formen von ausserschulischer Jugendarbeit an Bedeutung gewannen, die nicht an eine Mitgliedschaft gebunden sind.

Neue Projekte finanzieren
Dazu kann der Bund den Kantonen und Gemeinden in Zukunft Finanzhilfen gewähren für befristetet Vorhaben von gesamtschweizerischer Bedeutung, die Modellcharakter haben für die Weiterentwicklung der ausserschulischen Arbeit. Wie Ständerat Theo Maissen (CVP/GE) im Namen der vorberatenden Rechtskommission sagte, geht es dabei insbesondere um die Förderung von Integrationsprojekten für Migranten.
Im neuen Gesetz soll die Zielgruppe des bisherigen Jugenförderungsgesetzes auf Kinder ausgedehnt werden. Dabei war im Ständerat aber umstritten, ob ein exaktes Mindestalter im Gesetz festgeschrieben werden soll.
Der Bundesrat hatte vorgeschlagen, dass Kinder ab dem Kindergartenalter zur Zielgruppe gehören sollen. Der Ständerat will nun aber ein Mindestalter von 5 Jahren festlegen. Es solle das gleiche Alter gelten wie etwa im Sportförderungsgesetz, hatte Maissen im Namen der vorberatenden Kommission argumentiert.

Angst grosser Jugendorganisationen vor Einbussen
Wie bereits in der Vernehmlassung kamen in der Debatte im Erstrat auch die Vorbehalte grosser Jugendverbände - etwa Jungwacht Blauring, Pfadibewegung Schweiz und Cevi - gegen die neuen Finanzierungsbestimmungen zur Sprache.
Über Einzelanträge versuchten frühere Pfadfinder oder Jublaner (Jungwacht-, Blauring) vergeblich, Bestimmungen wieder aus dem Gesetz zu kippen, die aus ihrer Sicht die finanziellen Zuwendungen für die grossen Jugendorganisationen einschränken könnten.
Urs Schwaller, Vater von zwei Jublanern, wollte, dass Finanzhilfen nur Jugendorganisationen mit mindestens 1000 Kindern erhalten. Es dürfe nicht sein, dass durch eine Herabsetzung des minimalen Mitgliederbestandes auf 500 Mitglieder die grossen Organisationen nach der Gesetzesrevision weniger Geld erhielten.

Pfadis und Jublaner legen sich ins Zeug
Nachdem Bundesrat Didier Burkhalter versicherte, dass die grossen Organisationen dank der leichten Erhöhung der Bundesmittel nicht weniger erhalten werden als heute, zog Schwaller seinen Antrag zurück.
Der frühere Pfadfinder Dick Marty beantragte derweil, den Artikel wieder zu streichen, der dem Bund die Kompetenz erteilt, Kantonen und Gemeinden Finanzhilfe für befristete Vorhaben von gesamtschweizerischer Bedeutung zu gewähren.
Der zu verteilende Kuchen könne nicht unbeschränkt vergrössert werden. Deshalb solle sich der Bund auf die Finanzierung der bestehenden Spezialorganisationen konzentrieren, sagte Marty. Sein Antrag unterlag jedoch mit 29 zu 8 Stimmen.

matière d'intégration des migrants et des enfants socialement défavorisés.
Le texte prévoit un engagement plus poussé de la Confédération dans les activités extrascolaires. Il s'agit aussi de soutenir de manière ciblée l'animation en milieu ouvert. Si les buts visés ont été unanimement salués, quelques bémols ont été mis.
Cette loi va susciter des espoirs parmi les organisations de jeunesse qui risquent d'être déçus, a averti Werner Luginbühl (PBD/BE). Les moyens financiers à disposition ne sont pas à la hauteur des objectifs, a renchéri Liliane Maury Pasquier (PS/GE).

Légère hausse
Didier Burkhalter a reconnu que l'enveloppe n'était «pas énorme». Quelque 8,4 millions de francs seront attribués chaque année, contre 7 millions jusqu'ici, a précisé le conseiller fédéral. En outre, grâce à un programme d'impulsion pour les cantons, les moyens atteindront initialement 10,3 millions. Mais la mise en réseau des efforts de la Confédération, des cantons ainsi que des communes permet de faire beaucoup, selon lui.
La question des groupes cibles a fait discuter. Finalement, la majorité s'est ralliée au Conseil fédéral: la loi s'appliquera à tous les enfants dès l'âge d'entrée à l'école enfantine et jusqu'à 25 ans.

Dès 4 ans
Les partisans d'un âge minimal de 5 ans ont été battus par 20 voix contre 18. L'extension aux enfants fréquentant l'école enfantine est justement une des avancées de la loi, a souligné Anne Seydoux (PDC/JU). Et de rappeler que quinze cantons, dont tous les romands, ont rejoint le concordat Harmos ouvrant l'école enfantine dès 4 ans.
Les conditions posées aux organisations pour bénéficier d'une aide financière ont également été assouplies. Les organisations n'auront plus besoin de compter 1000 membres actifs, 500 suffiront. Didier Burkhalter a tenu à rassurer les orateurs inquiets pour le sort des grandes organisations.
Les grandes associations, telles les scouts, recevront à peu près autant de moyens qu'aujourd'hui, a dit le chef du Département de l'intérieur. Mais les plus petites, offrant des animations en milieu ouvert, toucheront à l'avenir aussi des aides fédérales. Quelque 500'000 jeunes sont engagés dans des associations de jeunesse.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 19./20.05.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 19./20.05.2011

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

10.094 Bundesgesetz über das Messwesen. Änderung

Botschaft vom 27. Oktober 2010 zum Messwesen (BBl 2010 8013)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesgesetz über das Messwesen
16.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über das Eidgenössische Institut für Metrologie
16.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Das Bundesamt für Metrologie soll eine öffentlich-rechtliche Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit werden. Dazu wird das bisherige Bundesgesetz über das Messwesen totalrevidiert; Organisation und Finanzierung des neuen Eidgenössischen Instituts für Metrologie und metrologische Vorschriften werden in separaten Gesetzen geregelt.

Das heutige Bundesamt für Metrologie (METAS) wurde 1862 als Eidgenössische Eichstätte im Zentrum von Bern gegründet. Im Laufe der Zeit hat das Amt mehrfach Namen und Standort gewechselt. Seit den Sechzigerjahren befindet sich das METAS in einem eigenen Bau mit speziellen, für die Bedürfnisse hochgenauer Präzisionsmessungen eingerichteten Laboratorien in Wabern bei Bern. Im Jahr 2001 konnte zudem ein Erweiterungsbau mit modernen Laboratorien in Betrieb genommen werden.

Grundlage der Tätigkeit des METAS bilden Artikel 125 der Bundesverfassung und das Bundesgesetz vom 9. Juni 1977 über das Messwesen (SR 941.20). Das METAS ist das nationale Metrologieinstitut der Schweiz, das die zentrale Rolle für den Aufbau und Unterhalt der metrologischen Infrastruktur des Landes wahrnimmt. Das METAS hat folgende Hauptaufgaben:

– Es erarbeitet die nationale Messbasis, betreibt die hierfür benötigten Laboratorien und führt die dazu notwendigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten durch (Bereitstellung der nationalen Referenzmasse, Sicherstellung der internationalen Anerkennung dieser Referenzmasse).
– Es sorgt dafür, dass die im Handel und Geschäftsverkehr sowie im Dienste der Gesundheit, der öffentlichen Sicherheit und der Umwelt notwendigen Messungen genügend genau und nach anerkannten Kriterien durchgeführt werden können (Vorbereitung der Gesetzgebung, Aufsicht über das Messwesen).
– Es stellt der Schweizer Wirtschaft, Verwaltung und Wissenschaft international anerkannte Referenzmasse nach aktuellem Stand der Technik und mit der für Wirtschaft und Forschung erforderlichen Genauigkeit zur Verfügung (Weitergabe der Masseinheiten).

Das METAS ist seit 1999 ein sogenanntes FLAG-Amt, eine Einheit der zentralen Bundesverwaltung, die mit Leistungsauftrag und Globalbudget geführt wird. Es verfügt somit weder über eine eigene Rechtspersönlichkeit noch über eine eigene

10.094 Loi sur la métrologie. Modification

Message du 27 octobre 2010 relatif à la métrologie (FF 2010 7305)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Loi fédérale sur la métrologie
16.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur l'Institut fédéral de métrologie
16.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
L'Office fédéral de métrologie est destiné à devenir un établissement de droit public doté de la personnalité juridique. La loi fédérale sur la métrologie en vigueur fait pour cela l'objet d'une révision totale; l'organisation et le financement du nouvel Institut fédéral de métrologie et les prescriptions en matière de métrologie seront réglés dans des lois séparées.

L'actuel Office fédéral de métrologie (METAS) a été créé en 1862 sous le nom d'Office fédéral de la vérification et installé au centre de Berne. Tout au long de son histoire, l'office a changé plusieurs fois de nom et de siège. Depuis les années 1960, METAS dispose de son propre bâtiment à Wabern près de Berne, qui abrite des laboratoires spécialement équipés pour répondre aux besoins des mesures de haute précision. En 2001, des locaux supplémentaires ont été mis en service, dotés de laboratoires modernes.

L'activité de METAS se fonde sur l'art. 125 de la Constitution et sur la loi du 9 juin 1977 sur la métrologie (RS 941.20). METAS est l'institut national de métrologie de la Suisse, et assume à ce titre les tâches essentielles de mise en place et de maintenance de l'infrastructure métrologique du pays. Les attributions principales de METAS sont les suivantes:

– il élabore la base de mesure nationale, exploite à cet effet les laboratoires nécessaires et mène les travaux de recherche et de développement en la matière (mise à disposition des mesures de référence nationales, garantie de la reconnaissance internationale de ces mesures);
– il veille à ce que, dans les transactions commerciales et dans les domaines de la santé, de la sécurité publique et de l'environnement, les mesures nécessaires soient effectuées de manière suffisamment précise et selon des critères reconnus (préparation de la législation, surveillance de la métrologie);
– il met à la disposition de l'économie suisse, de l'administration et des milieux scientifiques des mesures de référence reconnues au niveau international, qui soient conformes aux exigences techniques actuelles et répondent aux besoins de précision de l'économie et de la recherche (diffusion des unités de mesure).

Depuis 1999, METAS est un office GMEB, c'est-à-dire une unité de l'administration centrale de la Confédération gérée par mandat de prestations et enveloppe budgétaire. De ce

Rechnung. Der Kostendeckungsgrad des METAS beträgt momentan knapp 30 Prozent.

Die Neuregelung geht einerseits auf Prüfaufträge in Folge des Corporate-Governance-Berichts des Bundesrates zurück und andererseits auf die Entwicklungen im Umfeld der nationalen Metrologieinstitute Europas. Der Bundesrat hat am 25. März 2009 im Rahmen der Umsetzungsplanung zum Corporate-Governance-Bericht das EJPD beauftragt, die Organisation des METAS zu überprüfen und dem Bundesrat bis Ende 2009 Vorschläge für das weitere Vorgehen zu unterbreiten. Eine Überprüfung gemäss Sichtweisen des Corporate-Governance-Berichts zeigt, dass das METAS in gewissem Sinne ein eher untypisches Bundesamt ist, weil die hoheitlichen Leistungen nicht im Vordergrund stehen. Aufgaben, Strukturen und Herausforderungen des METAS werden wesentlich durch den Markt und nicht durch die Politik gesteuert. Das METAS erfüllt dadurch, dass es die Masseinheiten an Wirtschaft, Verwaltung und Wissenschaft weitergibt, zur Hauptsache Dienstleistungen mit Monopolcharakter. Neben dem Aufgabencharakter ist auch die Tatsache zu beachten, dass in der Einheitenweitergabe und in der Konformitätsbewertung ausländische Metrologieinstitute das METAS auf dem Heimmarkt bereits heute konkurrenzieren.

Das METAS verfügt über wissenschaftlich, technologisch und organisatorisch leistungsfähige und international konkurrenzfähige Strukturen. Die hohe metrologische Kompetenz und Wirkungsorientierung sind international anerkannt und werden von der Kundschaft geschätzt. Die erwähnten Herausforderungen verlangen für das METAS einerseits eine flexible Organisationsform und andererseits dennoch eine Anbindung an den Staat. Durch die Schaffung einer öffentlichrechtlichen Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit und eigener Rechnung und damit dem Wechsel zur dezentralen Bundesverwaltung kann beides erreicht werden.

Bei Beginn der Arbeiten zur Revision des Bundesgesetzes über das Messwesen zeigte sich schnell, dass das Einfügen der zahlreichen organisationsrechtlichen Bestimmungen für die öffentlich-rechtliche Anstalt in das bestehende Gesetz nur sehr schwer möglich ist. Es hat sich zudem Anpassungsbedarf bei weiteren Bestimmungen ergeben, sodass nach den Grundsätzen der Gesetzestechnik die Kriterien für die Durchführung einer Totalrevision gegeben waren. Klare Rückmeldungen aus dem Vernehmlassungsverfahren haben zudem gezeigt, dass die Schaffung von zwei Gesetzen - eines über das Messwesen (MessG) und ein Organisationserlass (EIMG) - angebracht ist.

Während Organisationsstruktur und Steuerung durch den Bund als Eigentümer mit dem vorliegenden Gesetzesentwurf neu gestaltet wurden, bleiben die Aufgaben des zu schaffenden Instituts materiell unverändert. Die Revision bietet aber die Gelegenheit, dem veränderten internationalen Umfeld Rechnung zu tragen und verschiedene Aktualisierungen und Verbesserungen in der gesetzlichen Grundlage des Messwesens in der Schweiz vorzunehmen. Hauptpunkte der Revision sind die folgenden:

– Anpassung der Organisationsstruktur: Für das Institut soll eine öffentlich-rechtliche Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit und eigener Rechnung geschaffen werden. Als Leitlinien bei der Ausarbeitung des Gesetzesentwurfs dienten die vom Bundesrat im Corporate-Governance-Bericht festgelegten Leitsätze und Erläuterungen und die Vorbilder verschiedener anderer Dezentralisierungen in jüngster Zeit.

fait, il n'a pas la personnalité juridique et ne tient pas non plus de comptabilité propre. Le taux de couverture des coûts de METAS est actuellement légèrement inférieur à 30 %.

La nouvelle réglementation découle d'une part d'examens consécutifs au rapport du Conseil fédéral sur le gouvernement d'entreprise, et d'autre part de l'évolution des instituts nationaux de métrologie en Europe. Le 25 mars 2009, dans le cadre du plan de mise en oeuvre du rapport sur le gouvernement d'entreprise, le Conseil fédéral a chargé le DFJP d'examiner l'organisation de METAS et de lui soumettre avant la fin de l'année 2009 des propositions quant à la marche à suivre. Un examen sous l'angle du gouvernement d'entreprise montre que METAS est en un certain sens un office fédéral plutôt atypique, car les prestations régaliennes ne constituent pas l'essentiel de ses activités. Les tâches, les structures et les défis de METAS sont davantage conditionnés par le marché que par la politique. En diffusant les unités de mesure auprès de l'économie, de l'administration et des milieux scientifiques, METAS fournit principalement des services à caractère monopolistique. L'attribution formelle de tâches n'empêche pas qu'en matière de diffusion d'unités de mesure et d'évaluation de la conformité, METAS soit déjà concurrencé sur le marché suisse par des instituts de métrologie étrangers. METAS dispose de structures scientifiques, technologiques et organisationnelles performantes et concurrentielles sur la scène internationale. Sa haute compétence dans le domaine de la métrologie et son orientation vers les résultats sont reconnues au plan international et appréciées de sa clientèle. Les défis évoqués imposent à METAS une organisation souple et, simultanément, un lien malgré tout avec l'Etat. Les deux buts peuvent être atteints par la création d'un établissement de droit public doté de la personnalité juridique et tenant sa propre comptabilité, et par la transformation de METAS en une unité décentralisée de l'administration fédérale.

Au début des travaux de révision de la loi sur la métrologie, il est vite apparu qu'il serait très difficile d'introduire dans le texte existant les nombreuses dispositions organisationnelles censées régir un établissement de droit public. De plus, d'autres dispositions devaient également être adaptées, de sorte que, conformément aux principes de la technique législative, les conditions d'une révision totale étaient réunies. Des réponses claires à la consultation ont en outre montré que la création de deux lois - une loi sur la métrologie (LMétr) et une loi d'organisation (LIFM) - était indiquée.

Alors que les structures de METAS et les modalités de son pilotage par la Confédération en tant que propriétaire sont reformulées dans le présent projet de loi, les tâches de l'Institut à créer restent matériellement les mêmes. La révision est l'occasion d'actualiser et d'améliorer divers éléments de la base légale de la métrologie en Suisse, en tenant compte du nouveau contexte international. Les points essentiels de la révision sont les suivants:

– Adaptation des structures: l'Institut doit devenir un établissement de droit public doté de la personnalité juridique et tenant sa propre comptabilité. Le projet de loi suit les orientations fixées par le Conseil fédéral dans le rapport sur le gouvernement d'entreprise, les considérants qu'il y expose et les exemples fournis par plusieurs décentralisations récentes.

– Integration des Zeitgesetzes: Das Zeitgesetz soll aufgehoben und seine Bestimmungen sollen in das neue Messgesetz aufgenommen werden.
– Anpassung der Regelungsstufe: Einige bisher im Gesetz nicht enthaltene Grundsätze werden neu in dieses aufgenommen (z. B. die Rückführbarkeit).
– Grundlagen für Zusammenarbeit: Im Gesetz werden Grundlagen geschaffen für die Zusammenarbeit auf internationaler Ebene sowie mit nationalen und ausländischen Organisationen. Zudem werden auch gesetzliche Grundlagen für den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat geschaffen.

Verhandlungen
Entwurf 1
Bundesgesetz über das Messwesen

Entwurf 2
Bundesgesetz über das Eidgenössische Institut für Metrologie

Im **Ständerat** beantragte Kommissionssprecher Theo Maissen (CEg, GR), auf die beiden Gesetzesvorlagen einzutreten. Die Kommission teile die Ansicht des Bundesrates, dass den veränderten internationalen Anforderungen im Bereich des Messwesen vermehrt Rechnung zu tragen sei. Dem Antrag der Kommission wurde geschlossen zugestimmt. Der Entwurf des Bundesrates für das Bundesgesetz über das Messwesen wurde diskussionslos und einstimmig angenommen.

Beim Bundesgesetz über das Eidgenössische Institut für Metrologie wurde in Artikel 11 Absatz 2, der Empfehlung der Kommission folgend, die Bezugnahme auf Publikumsgesellschaften gestrichen. Eine öffentlich-rechtliche Anstalt, wie sie für das Institut geschaffen werden soll, falle gemäss Artikel 727 des Obligationenrechts (OR) nicht unter den Begriff der Publikumsgesellschaft, weil sie weder börsenkotiert ist noch bei einer öffentlich-rechtlichen Anstalt Anleihenobligationen ausstehen. Wenn man an dieser Vorschrift in der vorliegenden Form festhalten würde, so die Argumentation des Kommissionssprechers, hätte das zur Folge, dass der Bund bei der Auswahl der Revisionsstelle sehr eingeschränkt wäre. Die übrigen Artikel waren wiederum unumstritten. Schliesslich nahm der Ständerat das Bundesgesetz in der Gesamtabstimmung einstimmig an.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 19./20.05.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

– Intégration de la loi réglementant l'heure: la loi réglementant l'heure en Suisse sera abrogée et ses dispositions seront intégrées à la nouvelle loi sur la métrologie.
– Adaptation du niveau de réglementation: certains principes qui ne figuraient pas jusqu'ici dans la loi seront désormais intégrés dans celle-ci (par ex. la traçabilité).
– Bases de la coopération: la loi jette les bases de la coopération internationale et de la collaboration avec des organisations tant nationales qu'internationales. De plus, elle crée les bases légales permettant la conclusion d'accords internationaux par le Conseil fédéral.

Délibérations
Projet 1
Loi fédérale sur la métrologie

Projet 2
Loi fédérale sur l'Institut fédéral de métrologie

Au **Conseil des Etats**, Theo Maissen (CEg, GR) a proposé, au nom de la commission, d'entrer en matière sur les deux projets de loi. Il a ajouté que, à l'instar du Conseil fédéral, la commission estimait qu'il fallait mieux tenir compte des nouvelles exigences internationales dans le domaine de la métrologie. Le conseil a voté en bloc en faveur de la proposition de la commission, et il a adopté à l'unanimité et sans discussion le projet du Conseil fédéral de loi fédérale sur la métrologie.

La Chambre haute a également décidé de biffer la référence aux sociétés ouvertes au public contenue à l'art. 11, al. 2, de la loi fédérale sur l'Institut fédéral de métrologie, comme le lui recommandait sa commission. Elle a en effet constaté qu'un établissement de droit public - forme qu'est appelé à prendre l'institut - ne constitue pas une société ouverte au public au sens de l'art. 727 du code des obligations, car ce type d'établissement n'est ni coté en bourse, ni débiteur d'un emprunt par obligations auprès d'une institution de droit public. D'après le rapporteur de la commission, la Confédération serait très limitée dans le choix de l'organe de révision si cette disposition était maintenue. En revanche, les autres articles n'ont fait l'objet d'aucune opposition. Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a approuvé le projet à l'unanimité.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats s'est réunie le 19./20.05.2011

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

10.095 Zivile Friedensförderung. Rahmenkredit 2012-2015 für drei Genfer Zentren

Botschaft vom 17. November 2010 über einen Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung der drei Genfer Zentren (BBl 2010 8191)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung der drei Genfer Zentren
02.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft wird den eidgenössischen Räten ein Rahmenkredit in der Höhe von 119,9 Millionen Franken beantragt, um die Unterstützung des Bundes für die drei Genfer Zentren weiterzuführen: das Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik, das Genfer Internationale Zentrum für Humanitäre Minenräumung und das Genfer Zentrum für die Demokratische Kontrolle der Streitkräfte. Eine kooperative Friedens- und Sicherheitspolitik hat in der multipolaren und vernetzten Welt von heute einen besonders hohen Stellenwert. Die Schweiz stärkt mit entsprechenden Massnahmen ihre eigene Sicherheit und leistet wichtige, sichtbare Beiträge für die internationale Gemeinschaft. Der Auftrag dazu leitet sich aus Artikel 54 Absatz 2 der Bundesverfassung ab. Gegenstand dieser Botschaft sind die Beiträge des Bundes an die drei Genfer Zentren:
Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik (GCSP), Genfer Internationales Zentrum für Humanitäre Minenräumung (GICHD) und Genfer Zentrum für die Demokratische Kontrolle der Streitkräfte (DCAF). Die drei Zentren wurden von der Schweiz zwischen 1995 und 2000 als Stiftungen mit einer internationalen Trägerschaft gegründet. Seither haben sie sich zu weltweit anerkannten Kompetenzzentren entwickelt und leisten wichtige, spezialisierte Beiträge in der Friedens- und Sicherheitspolitik. Die Genfer Zentren haben dem internationalen und humanitären Genf ausserdem zusätzliche Anziehungskraft und Visibilität verschafft. Mit dieser Botschaft wird ein Rahmenkredit von 119,9 Millionen Franken für den Zeitraum 2012–2015 beantragt, um die Schweizer Unterstützung für die drei Genfer Zentren weiterzuführen. Für die Periode 2008–2011 wurde bereits ein entsprechender Rahmenkredit im Umfang von 148 Millionen Franken von den eidgenössischen Räten gutgeheissen. Der Grund für die Reduktion des Gesamtbetrags gegenüber dem letzten Rahmenkredit liegt hauptsächlich in der Neuordnung der Kompetenzen und Zuständigkeiten des Bundes in diesem Bereich. Bisher teilten sich das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) und das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) die Zuständigkeit für die Genfer Zentren. Ab 2011 liegt die Verantwortung alleine beim EDA. Die bisher im selben Rahmenkredit beantragten Mittel für die Forschungsstelle für Sicherheitspolitik der ETH Zürich sowie die Kooperationsprojekte des VBS (28,4 Mio. Fr. in der Periode 2008–2011) werden neu gesondert beantragt und sind nicht mehr Teil der vorliegenden Botschaft. Zudem müssen entsprechend den Vorgaben des Konsolidierungsprogramms 2012–2013 des Bundes auf allen Ebenen der Verwaltung Massnahmen ergriffen werden, um den Bundeshaushalt zu entlasten. Die mit vorliegender Botschaft beantragten Mittel entsprechen der aktuellen Finanzpla-

10.095 Promotion civile de la paix. Crédit-cadre 2012-2015 pour trois Centres de Genève

Message du 17 novembre 2010 concernant un crédit-cadre pour la poursuite du soutien aux trois centres de Genève (FF 2010 7461)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre pour la poursuite du soutien aux trois Centres de Genève
02.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le présent message porte sur la demande aux Chambres fédérales d'un créditcadre de 119,9 millions de francs pour poursuivre le soutien de la Confédération aux trois Centres de Genève: le Centre de politique de sécurité, le Centre international de déminage humanitaire et le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées.
Une politique de paix et de sécurité coopérative revêt une importance particulière dans notre monde multipolaire et interconnecté. La Suisse renforce sa propre sécurité et fournit des contributions importantes et visibles pour la communauté internationale par des mesures allant dans ce sens. Cette mission découle de l'art. 54, al. 2, de la Constitution.
Ce message a trait aux contributions de la Confédération aux trois Centres de Genève: le Centre de politique de sécurité (GCSP), le Centre international de déminage humanitaire (CIDHG) et le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées (DCAF). Ces trois institutions ont été créées par la Suisse entre 1995 et 2000 en tant que fondations. Depuis, elles sont devenues des centres de compétences mondialement reconnus qui fournissent, chacune dans son domaine spécialisé, des contributions importantes en faveur de la politique de paix et de sécurité. Elles ont également contribué au développement de l'attractivité et de la visibilité de la Genève internationale et humanitaire.
Le présent message porte sur la demande d'un crédit-cadre de 119,9 millions de francs pour la période de 2012 à 2015 permettant de poursuivre le soutien de la Suisse aux trois Centres de Genève. Les Chambres avaient déjà accordé un créditcadre de 148 millions de francs pour la période de 2008 à 2011. La réduction du montant total par rapport au dernier crédit-cadre tient principalement à la réorganisation des compétences et des responsabilités de la Confédération dans ce domaine. Jusqu'ici, les compétences relatives aux Centres de Genève étaient partagées entre le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) et le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). A partir de 2011 la responsabilité en incombera exclusivement au DFAE. Les moyens pour le Centre de recherches pour la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et les projets de coopération du DDPS (28,4 millions de francs pour la période de 2008 à 2011), sollicités jusqu'à présent dans le même crédit-cadre, font désormais l'objet d'une demande séparée du DDPS et ne font plus partie du présent message. De plus, conformément au programme de consolidation 2012 à 2013 de la Confédération, des coupes budgétaires doivent être pratiquées à tous les niveaux de l'administration pour alléger le budget de la Confédération. Les moyens demandés par le biais

nung; der jährliche Durchschnitt beträgt 29,97 Millionen Franken (gegenüber 37 Mio. Fr. in der Periode 2008–2011).

Debatte im Ständerat
sda, 02.03.2011

Sicherheitspolitik - Ständerat segnet Rahmenkredit für Genfer Zentren ab
Der Bund will die drei Genfer Zentren für Sicherheits- und Friedenspolitik in den Jahren 2012 bis 2015 mit knapp 120 Millionen Franken unterstützen. Der Ständerat hat diesen Rahmenkredit am Mittwoch als Erstrat einstimmig gutgeheissen.
Das Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik (GCSP), das Genfer Internationale Zentrum für Humanitäre Minenräumung (GIHCD) sowie das Genfer Zentrum für die Demokratische Kontrolle der Streitkräfte (DCAF) leisten laut Kommissionssprecher Bruno Frick (CVP/SZ) positive Beiträge in der Friedens- und Sicherheitspolitik. Die Schweiz stärke damit auch die eigene Sicherheit.
Die Eidgenossenschaft trägt 50 bis 70 Prozent der Kosten der drei Zentren. Sie hat diese Stiftungen in den Jahren 1995 bis 2000 gegründet. Bislang tragen das Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und das Verteidigungsdepartement (VBS) gemeinsam die Verantwortung für diese Institutionen. Neu ist nur noch das EDA zuständig. Der Bund verspricht sich davon tiefere Kosten.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 06.04.2011

Die Kommission steht grossmehrheitlich hinter den zivilen friedensfördernden Massnahmen, indem sie sich für die Weiterführung der Bundesbeiträge an die drei Genfer Zentren (Zentrum für Sicherheitspolitik, Zentrum für die Demokratische Kontrolle der Streitkräfte, Internationales Zentrum für Humanitäre Minenräumung) und an die Forschungsstelle für Sicherheitspolitik der ETH Zürich ausspricht. Die Kommissionsmehrheit würdigt die Arbeit dieser Institutionen, welche international einen hervorragenden Ruf geniessen und zur Stärkung Genfs als Standort internationaler Organisationen beitragen. So beantragt die SiK-N mit 20 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen zum einen, den Rahmenkredit von 119,9 Millionen Franken für den Zeitraum 2012-2015 zu genehmigen, um die drei Genfer Zentren auch weiterhin zu unterstützen (10.095 s). Der neue Rahmenkredit sieht im Vergleich zu den Vorjahren eine leichte Mittelkürzung vor. Ein Antrag, wonach die finanzielle Unterstützung des Zentrums für Sicherheitspolitik (GCSP) und des Zentrums für die Demokratische Kontrolle der Streitkräfte (DCAF) gestrichen werden sollte, wurde mit 19 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen verworfen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

du présent message correspondent à la planification financière actuelle; la moyenne annuelle s'élève à 29,97 millions de francs (contre 37 millions pour la période de 2008 à 2011).

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 02.03.2011

Promotion de la paix - Le Conseil des Etats accepte un crédit pour trois centres genevois
La Confédération devrait continuer de soutenir trois centres genevois de promotion civile de la paix. Le Conseil des Etats a approuvé mercredi à l'unanimité un crédit-cadre de 119,9 millions de francs pour les années 2012 à 2015. Le National doit encore se prononcer.
Avec ce montant, la Confédération assurerait 50% à 70% du budget du Centre de politique de sécurité, du Centre international de déminage humanitaire et du Centre pour le contrôle démocratique des forces armées. «La promotion de la démocratie et de la paix sont la carte de visite de notre pays», a estimé Claude Hêche (PS/JU), au nom de la commission.
Les événements actuels en Afrique du Nord nous ont montré à quel point le contrôle démocratique est important, a souligné Bruno Frick (PDC/SZ). Oeuvrer pour la paix est aussi dans l'intérêt de la Suisse.
L'enveloppe est inférieure à celle de 148 millions de francs allouée pour la période de 2008 à 2011. Le centre de recherches pour la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et des projets de coopération du Département de la défense (28,4 millions pour 2008-2011) ne sont plus compris dans le crédit-cadre.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 06.04.2011

La commission est en grande majorité favorable aux mesures de promotion civile de la paix que la Confédération instaure en finançant les trois centres de Genève (le Centre de politique de sécurité, le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées et le Centre international de déminage humanitaire) ainsi que le Centre de recherche sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich. La majorité tient du reste à saluer le travail de ces institutions, qui jouissent d'une excellente réputation à l'échelle mondiale et contribuent à renforcer la légitimation de la Genève internationale. La CPS-N propose ainsi, par 20 voix contre 3 et 2 abstentions, d'approuver un crédit-cadre de 119,9 millions de francs pour la période 2012-2015 (10.095 é) afin de poursuivre le soutien aux trois centres de Genève . Ce montant est légèrement inférieur à celui des années précédentes. Une proposition qui voulait supprimer le soutien financier accordé au centre de politique de sécurité (GCSP) et à celui pour le contrôle démocratique des forces armées (DCAF) a été rejetée par 19 voix contre 4 et 2 abstentions.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

10.096 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften oder Behörden. Zusatzprotokoll

Botschaft vom 17. November 2010 über die Genehmigung des Protokolls Nr. 3 zum Rahmenübereinkommen über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften oder Behörden für euroregionale Zusammenarbeit (VEZ) (BBl 2010 8227)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Protokolls Nr. 3 zum Europäischen Rahmenübereinkommen über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften oder Behörden betreffend Verbünde für euroregionale Zusammenarbeit (VEZ)
02.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem Protokoll Nr. 3 zum Rahmenübereinkommen über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften oder Behörden betreffend Verbünde für euroregionale Zusammenarbeit (VEZ) soll der multilaterale rechtliche Rahmen des Europarats für die grenzüberschreitende und interterritoriale Zusammenarbeit gefestigt werden. Aufgrund dieses Protokolls können die örtlichen und regionalen Gebietskörperschaften der verschiedenen europäischen Länder Einrichtungen für die grenzüberschreitende oder interterritoriale Zusammenarbeit errichten, die als «Verbünde für euroregionale Zusammenarbeit» (VEZ) bezeichnet werden. Zur Stärkung ihrer Handlungsmöglichkeiten werden die VEZ mit eigener Rechtspersönlichkeit ausgestattet und verfügen über Rechts- und Geschäftsfähigkeit. Die Anwendung der im Protokoll vorgesehenen Regeln bleibt aber auch für die örtlichen und regionalen Gebietskörperschaften der Vertragsstaaten fakultativ. Die bestehenden Einrichtungen werden ihre Tätigkeit weiterführen, und neben den VEZ können auch andere Einrichtungen errichtet werden.

Debatte im Ständerat
sda, 02.03.2011

Der Ständerat in Kürze
Grenzbeziehungen: Gemeinden und Kantone sollen ein neues Instrument für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit nutzen dürfen: Als Erstrat hat der Ständerat das 3. Protokoll zum Rahmenübereinkommen über die grenzüberschritende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften oder Behörden gutgeheissen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 29.03.2011

Mit diesem Zusatzprotokoll zum Rahmenübereinkommen vom 21. Mai 1980 über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften oder Behörden betreffend Verbünde für euroregionale Zusammenarbeit (VEZ) soll der multilaterale rechtliche Rahmen des Europarats für die grenzüberschreitende und interterritoriale Zusammenarbeit gefestigt werden.

10.096 Coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Protocole additionnel

Message du 17 novembre 2010 concernant l'approbation du Protocole no 3 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif aux Groupements eurorégionaux de coopération (GEC) (FF 2010 7497)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation du Protocole no 3 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif aux Groupements eurorégionaux de coopération (GEC)
02.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Protocole no 3 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des autorités ou collectivités territoriales relatif aux Groupements eurorégionaux de coopération (GEC) vise à consolider le cadre juridique multilatéral du Conseil de l'Europe dans le domaine de la coopération transfrontalière et interterritoriale. Sur la base du Protocole, les collectivités locales et régionales des différents pays d'Europe pourront créer des organismes de coopération transfrontalière ou interterritoriale qui prendront le nom de «Groupements eurorégionaux de coopération» (GEC). Pour renforcer leur action, les GEC seront dotés de la personnalité juridique et auront la capacité juridique.
Le recours aux règles prévues par le Protocole reste toutefois facultatif, même pour les collectivités locales et régionales relevant des Etats parties. Les organismes existants continueront à déployer leur activité, et des organismes autres que des GEC pourront être constitués.

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 07.12.2010

Le Conseil des Etats en bref
Coopération transfrontalière: il a accepté à l'unanimité la ratification d'un protocole à la convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière. Sur cette base, les collectivités locales et régionales pourront créer des groupements eurorégionaux de coopération.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 29.03.2011

Le protocole additionnel à la Convention-cadre du 21 mai 1980 sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif aux Groupements eurorégionaux de coopération (GEC) vise à consolider le cadre juridique multilatéral du Conseil de l'Europe dans le domaine de la coopération transfrontalière et interterritoriale.

Mit 16 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen hat die APK-N das Zusatzprotokoll genehmigt. Die Kommissionsmehrheit begrüsst diese Ergänzung des bestehenden rechtlichen Rahmens als eine Möglichkeit, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu institutionalisieren, wo dies von den Kantonen sowie den örtlichen und regionalen Gebietskörperschaften als dienlich betrachtet wird. Die Kommissionsminderheit befürchtet, dass sich das Protokoll auf die bereits gut funktionierende grenzüberschreitende Zusammenarbeit hindernd auswirken könnte.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

La CPE-N a approuvé le protocole additionnel par 16 voix contre 5 et 3 abstentions. La majorité de la commission s'en félicite, car l'adhésion au protocole permettrait de compléter le cadre juridique existant et donnerait la possibilité aux cantons et aux collectivités territoriales locales et régionales d'institutionnaliser la coopération transfrontalière lorsqu'ils le jugeront nécessaire. Une minorité de la commission craint au contraire que le protocole entrave le bon fonctionnement de la coopération transfrontalière qui, jusqu'ici, se déroulait déjà très bien.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

10.098 Schweizer Beteiligung an der KFOR. Verlängerung des Swisscoy-Einsatzes

Botschaft vom 17. November 2010 über die Verlängerung der Schweizer Beteiligung an der multinationalen Kosovo Force (KFOR) (BBl 2010 8425)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Verlängerung der Schweizer Beteiligung an der multinationalen Kosovo Force (KFOR)
15.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem vorliegenden einfachen Bundesbeschluss soll der von der Bundesversammlung am 11. Juni 20081 bis zum 31. Dezember 2011 mandatierte Einsatz der «Swiss Company» (SWISSCOY) in der multinationalen Kosovo Force (KFOR) im personell leicht erweiterbaren Rahmen und Umfang bis zum 31. Dezember 2014 verlängert werden. Mit Blick auf die bereits vollzogenen und noch anstehenden Veränderungen in der Struktur der KFOR soll die mit Bundesbeschluss vom 11. Juni 2008 bereits mandatierte Möglichkeit der temporären Kontingentsaufstockung von 50 Personen für höchstens zwei Monate auf neu maximal 80 Personen für eine jeweils beschränkte Zeit von höchstens zwölf Monaten angehoben werden.
Seitdem sich Kosovo am 28. Februar 2008 für unabhängig erklärt hat, sind mit dem Inkrafttreten der Verfassung sowie einer Vielzahl von Gesetzen rechtliche und institutionelle Grundlagen geschaffen worden, die den Aufbau eines politisch, wirtschaftlich und gesellschaftlich stabilisierten Staatsgebildes erlauben und Kosovo längerfristig dem Fernziel einer Einbindung in die Europäische Union näherbringen können.
Trotz der nun bestehenden rechtlichen Voraussetzungen für nachhaltigen Fortschritt bestehen nach wie vor und wohl auf absehbare Zeit substanzielle Hürden auf diesem Weg. Die Sicherheitslage in Kosovo hat sich seit der Unabhängigkeitserklärung vom Februar 2008 verbessert und gilt als ruhig und relativ stabil. Davon ausgenommen bleibt der mehrheitlich von Kosovoserben bewohnte Norden des Landes, wo die Sicherheitslage oberflächlich zwar ruhig, aber sehr unbeständig ist.
Auf absehbare Zeit bleibt die KFOR für die Stabilität Kosovos unverzichtbar. Ihre Präsenz stabilisiert durch flächendeckende Präsenz und erprobte Interventionsfähigkeit, bei Bedarf mittels rasch heranführbaren Reserven. Aus diesem Grund sieht die internationale Gemeinschaft derzeit keine Möglichkeit, auf die KFOR als robustes Instrument zur Absicherung der Stabilität Kosovos zu verzichten. Der Prozess zur etappenweisen Reduktion des KFOR-Bestandes ist indes seit geraumer Zeit eingeleitet. Aktuelle Beurteilungen gehen davon aus, dass die KFOR ihre Interventionsfähigkeit, wenn auch in zahlenmässig reduziertem Ausmass, noch einige Jahre aufrechterhalten muss. Die Ideen für die Zukunft gehen derzeit davon aus, die KFOR dann in eine Beratungs- und Ausbildungsmission für den Aufbau von demokratisch kontrollierten, rechtsstaatlichen Prinzipien verpflichteten Sicherheitskräften umzubauen. Das Interesse der Schweiz an einem gewaltfreien Kosovo ist unverändert hoch, da die Stabilität des Westbalkans, vor allem Kosovos, unmittelbar mit der Sicherheitslage in der Schweiz verbunden ist. Eine Verschlechterung der Sicherheitslage in Kosovo kann sich direkt auf die Schweiz auswirken. Vor diesem

10.098 Participation de la Suisse à la KFOR. Prolongation de l'engagement de la Swisscoy

Message du 17 novembre 2010 concernant la prolongation de la participation suisse à la Kosovo Force multinationale (KFOR) (FF 2010 7681)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral concernant la prolongation de la participation suisse à la Kosovo Force multinationale (KFOR)
15.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le présent arrêté fédéral simple doit permettre de prolonger jusqu'au 31 décembre 2014 l'engagement de la «Swiss Company» (SWISSCOY), mandaté le 11 juin 20081 par l'Assemblée fédérale jusqu'au 31 décembre 2011, en faveur de la Kosovo Force multinationale (KFOR), avec une légère augmentation possible de son effectif. Vu les changements opérés dans la structure de la KFOR et ceux qui doivent encore l'être, la possibilité d'augmenter temporairement le contingent de 50 personnes pendant deux mois au plus, déjà prévue dans l'arrêté fédéral du 11 juin 2008, devrait désormais permettre une augmentation à 80 personnes au maximum pour une période limitée, à chaque fois, à douze mois au plus. Depuis que le Kosovo a déclaré son indépendance, le 28 février 2008, l'entrée en vigueur de sa Constitution et de nombreuses lois a permis la création de bases juridiques et institutionnelles favorables à la mise sur pied d'un Etat aux structures politiques, économiques et sociales stables et facilitant l'objectif à long terme visé par le Kosovo, soit le rattachement du pays à l'Union européenne.
Bien que les conditions juridiques permettant de progresser durablement soient actuellement remplies, des difficultés considérables doivent encore être surmontées dans un proche avenir. En matière de sécurité, la situation s'est améliorée au Kosovo après la déclaration d'indépendance de février 2008 et est considérée comme calme et relativement stable. Une exception toutefois: le nord du pays, majoritairement peuplé de Serbo-Kosovars, où la situation, bien que calme en surface, reste néanmoins très instable. A court terme, la présence de la KFOR est indispensable à la stabilité du Kosovo. Sa présence sur l'ensemble du territoire et sa capacité éprouvée d'intervention, au besoin en engageant des réserves rapidement disponibles, ont un effet stabilisant. C'est pourquoi, la communauté internationale n'envisage actuellement pas la possibilité de renoncer à la KFOR en tant qu'instrument solide destiné à assurer la stabilité au Kosovo. Le processus visant la réduction par étapes de l'effectif de la KFOR est néanmoins engagé depuis un certain temps déjà. Les constatations actuelles se fondent sur le fait que la KFOR doit encore conserver sa capacité d'intervention pendant quelques années, même avec un effectif réduit. Actuellement, les conceptions sur l'avenir de la KFOR entrevoient sa restructuration en une mission de conseil et d'instruction servant au développement de forces armées contrôlées démocratiquement et respectueuses des principes de l'Etat de droit.
La Suisse reste très intéressée à un Kosovo pacifié, car la stabilité des Balkans occidentaux – principalement du Kosovo – influe directement sur la situation en matière de sécurité

Hintergrund ist die Weiterführung der KFOR-Präsenz als Teil eines fortgesetzten internationalen Engagements in Kosovo für die Schweiz von direktem Interesse. Eine Verlängerung des SWISSCOY-Einsatzes ist deshalb folgerichtig, solange bei der KFOR Bedürfnisse nach schweizerischen Leistungen bestehen. Diese Situation ist gegeben.
Das angepasste künftige Leistungsspektrum der SWISSCOY fokussiert auf Leistungen zugunsten der KFOR, die unabhängig von der Grösse der KFOR zu erbringen sind. Aus diesen Gründen soll der Personalbestand der SWISSCOY auch künftig bei 220 Armeeangehörigen bleiben. Jeweils per 31. Dezember legt das VBS zuhanden der Aussenpolitischen und Sicherheitspolitischen Kommissionen beider Räte einen Zwischenbericht über den SWISSCOY-Einsatz vor. Alle in der vorliegenden Botschaft gemachten Angaben beziehen sich auf den Stand Ende Oktober 2010. Zu diesem Zeitpunkt sind Prognosen über die weitere Entwicklung der politischen Lage nicht möglich. Die eidgenössischen Räte werden anlässlich der Behandlung der Botschaft über die aktuelle Lage informiert werden.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommisson des Nationalrates vom 06.04.2011

Mit 17 zu 9 Stimmen beantragt die Kommission, den Swisscoy-Einsatz im Kosovo um drei Jahre (2012-2014) zu verlängern (10.098). Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass die Präsenz der KFOR mittelfristig für die Stabilität im Kosovo unverzichtbar bleibt. Die Schweiz hat ihrer Auffassung nach ein strategisches Interesse an einem sicheren Kosovo, dies sowohl unter dem Gesichtspunkt der Sicherheits- als auch der Migrationspolitik. Die Mehrheit der Kommission befürwortet die Möglichkeit, das Kontingent für eine beschränkte Zeit von einem Jahr um höchstens 80 Personen aufzustocken, sodass das schweizerische Kontingent innerhalb der KFOR höhere Funktionen übernehmen könnte. Mit 15 zu 8 Stimmen abgelehnt wurde ein Antrag, auf diese Möglichkeit der Kontingentsaufstockung ausdrücklich zu verzichten. Mit 16 zu 10 Stimmen ebenfalls abgelehnt wurde ein Antrag, wonach der Bundesrat bis Ende 2012 ein Szenario zu beschliessen hat für den Abzug des schweizerischen Kontingents auf Ende 2014. Dafür nahm die Kommission eine Motion an, die den Bundesrat beauftragt, bis Ende 2012 aufzuzeigen, wie das Engagement im Kosovo so ausgerichtet werden kann, dass Sicherheitskräfte, die demokratisch kontrollierten, rechtsstaatlichen Prinzipien verpflichtet sind, aufgebaut werden können (11.3315). Schliesslich präzisierte die Kommission in Artikel 3, dass das Kontingent jederzeit reduziert werden kann, womit sie eine Differenz zum Ständerat schuf, der die Vorlage in der Frühjahrssession genehmigte.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

en Suisse. Une détérioration de la situation au Kosovo peut entraîner des conséquences directes pour la Suisse. La prolongation de la présence de la KFOR en tant qu'élément d'un engagement international continu au Kosovo revêt par conséquent un intérêt tout particulier pour la Suisse. Il est dès lors logique de prolonger l'engagement de la SWISSCOY, pour autant que ses prestations répondent à un besoin de la KFOR. Tel est actuellement le cas. L'éventail futur des prestations de la SWISSCOY se concentrera sur les prestations à fournir à la KFOR, indépendamment de la taille de cette dernière. Pour toutes ces raisons, l'effectif de la SWISSCOY doit rester de 220 militaires. Chaque 31 décembre, le DDPS présente un rapport intermédiaire sur l'engagement de la SWISSCOY aux Commissions de politique de sécurité et de politique extérieure de l'Assemblée fédérale. Toutes les informations contenues dans le présent message se réfèrent à la situation constatée fin octobre 2010. Il n'est pas possible, à ce moment précis, de prévoir l'évolution politique de la situation. Les Chambres fédérales en seront informées au moment de l'examen du présent message.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 06.04.2011

La commission propose par 17 voix contre 9 de prolonger de trois ans (2012-2014) l' engagement de la Swisscoy au Kosovo (10.098). La majorité de la commission estime que la présence de la KFOR reste, à moyen terme, indispensable à la stabilité du Kosovo. La commission estime que la Suisse a un intérêt stratégique à ce que le Kosovo soit un pays sûr, aussi bien du point de vue de la sécurité que sur le plan de la politique migratoire. La majorité de la commission salue la possibilité d'augmenter l'effectif de 80 personnes pour une période limitée à un an ce qui pourrait permettre au contingent suisse d'assumer des fonctions supérieures au sein de la KFOR. Une proposition qui voulait expressément renoncer à cette possibilité a été rejetée par 15 voix contre 8. La commission a également rejeté, par 16 voix contre 10, une proposition qui voulait obliger le Conseil fédéral à établir, d'ici à la fin de l'année 2012, un scénario en vue du retrait du contingent suisse d'ici fin 2014. En revanche, la commission a adopté une motion chargeant le Conseil fédéral de montrer d'ici à la fin 2012 comment l'engagement au Kosovo peut être orienté vers la création de forces de sécurité qui soient soumises à un contrôle démocratique et qui respectent les principes de l'État de droit (11.3315). Pour terminer, la commission a tenu à préciser à l'article 3 que le contingent pouvait être réduit en tous temps. Elle crée ainsi une divergences avec le Conseil des Etats qui a approuvée le projet lors de la session de printemps.

Renseigenements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

10.099 Zivile friedensfördernde Massnahmen im Rahmen des VBS. Rahmenkredit 2012-2015

Botschaft vom 24. November 2010 über einen Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung der Forschungsstelle für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und der Kooperationsprojekte des VBS (BBl 2010 8599)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung der Forschungsstelle für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und der Kooperationsprojekte des VBS **15.03.2011 Ständerat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft wird den eidgenössischen Räten ein Rahmenkredit in der Höhe von 20,4 Millionen Franken für die Weiterführung der Unterstützung der Forschungsstelle für Sicherheitspolitik (Center for Security Studies, CSS) der ETH Zürich und für Kooperationsprojekte des VBS beantragt. Der Bund unterstützt die Forschungsstelle für Sicherheitspolitik seit deren Gründung im Jahr 1986. Das Institut hat sich zu einem Kompetenzzentrum für nationale und internationale Sicherheitspolitik entwickelt und leistet diverse Beiträge an die sicherheitspolitische Forschung, Ausbildung und Diskussion im In- und Ausland. Der beantragte Rahmenkredit umfasst zudem zivile Kooperationsprojekte, die vom Eidgenössischen Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) unterstützt werden. Es handelt sich dabei um finanzielle Beiträge an Projekte, die der Sicherheit und Stabilität dienen und im sicherheitspolitischen Interesse der Schweiz liegen. Mit dieser Botschaft wird für die Periode 2012–2015 ein Rahmenkredit von 20,4 Millionen Franken beantragt; davon entfallen 18,4 Millionen Franken auf die Forschungsstelle für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und 2 Millionen Franken auf die Kooperationsprojekte. Die Forschungsstelle für Sicherheitspolitik wird jährlich mit 4,6 Millionen Franken unterstützt, was eine Kürzung des bisherigen Jahresbeitrags um 2 Millionen Franken bedeutet. Diese Kürzung ist Teil der im Rahmen des Konsolidierungsprogramms 2012–2013 beschlossenen Massnahmen. Die Unterstützung der Kooperationsprojekte des VBS wird im selben Umfang weitergeführt wie bisher (0,5 Mio. Fr. pro Jahr). Die Gelder für die Forschungsstelle für Sicherheitspolitik und die Kooperationsprojekte des VBS waren bislang Teil des Rahmenkredits für die Unterstützung der Genfer Zentren und verwandter sicherheitspolitischer Aktivitäten, der gemeinsam vom VBS und vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) beantragt und am 27. September 2007 vom Parlament für die Periode 2008–2011 bewilligt wurde. Mit der Neuordnung der Kompetenzen und Zuständigkeiten des Bundes in diesem Bereich liegt die Verantwortung für die Genfer Zentren ab 2011 beim EDA. Daher werden künftig zwei separate Rahmenkredite beantragt: einer für die Weiterführung der Unterstützung der Genfer Zentren durch das EDA und einer für die Unterstützung der Forschungsstelle für Sicherheitspolitik der ETH Zürich sowie die Kooperationsprojekte des VBS durch das VBS. Die mit dieser Botschaft beantragten Mittel entsprechen der aktuellen Finanzplanung; der jährliche Durchschnitt beträgt 5,1 Millionen Franken (gegenüber 7,1 Mio. Fr. in der Periode 2008–2011). Mit diesen Mitteln soll die Weiterführung

10.099 Promotion civile de la paix au DDPS. Crédit-cadre 2012-2015

Message du 24 novembre 2010 concernant un crédit-cadre pour la poursuite du soutien au Centre de recherche sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et aux projets de coopération du DDPS (FF 2010 7847)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre pour la poursuite du soutien au Centre de recherche sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et aux projets de coopération du DDPS **15.03.2011 Conseil des Etats.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'objet du présent message est la demande aux deux Conseils d'un crédit-cadre de 20,4 millions de francs pour la poursuite du soutien accordé au Centre de recherche sur la politique de sécurité (Center for Security Studies, CSS) de l'EPF de Zurich et pour les projets de coopération du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS). Le DDPS soutient le CSS depuis sa création, en 1986. L'institut s'est développé en un centre de compétences spécialisé dans le domaine de la politique de sécurité, tant au niveau national qu'international, et contribue à la recherche, à la formation et aux débats en Suisse et à l'étranger dans ce domaine. En outre, le crédit-cadre demandé concerne aussi des projets civils de coopération soutenus par le DDPS. Il s'agit, en l'occurrence, de contributions financières à des projets intéressant la sécurité et la stabilité ainsi que la politique de sécurité de la Suisse. Le présent message accompagne la demande d'un crédit-cadre de 20,4 millions de francs pour la période 2012 à 2015, subdivisé comme suit: 18,4 millions pour le CSS de l'EPF de Zurich et 2 millions pour les projets de coopération. Le CSS recevra annuellement un soutien de 4,6 millions de francs, ce qui équivaut à une réduction de 2 millions de la contribution annuelle qui lui a été allouée jusqu'à présent. Cette réduction fait partie des mesures décidées dans le cadre du programme de consolidation 2012–2013. Les projets de coopération du DDPS continueront d'être soutenus dans les mêmes proportions que jusqu'à présent (0,5 million de francs par an).
Les sommes allouées au CSS et aux projets de coopération du DDPS provenaient, jusqu'ici, du crédit-cadre destiné à soutenir les centres de Genève et les activités apparentées relevant du domaine de la politique de sécurité. Ce crédit-cadre, adopté par le Parlement le 27 septembre 2007 pour la période 2008 à 2011, était le résultat d'une demande commune faite par le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) et le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). En raison de la nouvelle répartition des compétences de la Confédération dans ce domaine, la responsabilité des centres de Genève incombera au DFAE à compter de 2011. Il en résulte que deux crédits-cadres séparés devront être demandés à l'avenir: l'un pour la poursuite du soutien de ces centres par le DFAE, l'autre pour le soutien du CSS de l'EPF de Zurich par le DDPS et pour les projets de coopération du DDPS. Les moyens demandés dans le cadre du présent message répondent aux exigences de la planification financière actuelle; la moyenne annuelle est de 5,1 millions de francs (alors qu'elle était de 7,1 millions pour la

der bisherigen Arbeit der Forschungsstelle für Sicherheitspolitik – in reduziertem Ausmass – und die weitere Unterstützung von Kooperationsprojekten des VBS sichergestellt werden.

Debatte im Ständerat
sda, 15.03.2011

Der Ständerat in Kürze
Friedensförderung: Der Ständerat will die Forschungsstelle für Sicherheitspolitik der ETH Zürich in den nächsten vier Jahren mit 26,4 Millionen Franken unterstützen. Der Bundesrat wollte den Rahmenkredit um fast einen Drittel auf 20,4 Millionen Franken kürzen. Die kleine Kammer stimmte aber nur Einsparungen im gleichen Umfang wie bei den Genfer Zentren für zivile Friedensförderung zu. Besonders am Herzen lagen ihr die Aktivitäten des international renommierten International Relations and Security Network.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 06.04.2011

Die SiK-N beantragt mit 23 zu 2 Stimmen, den Rahmenkredit von 20,4 Millionen Franken zur Finanzierung der Forschungsstelle für Sicherheitspolitik der ETH Zürich (CSS) zu genehmigen (10.099 s). Sie folgt damit dem Bundesrat und lehnt mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung den vom Ständerat in der vergangenen Frühjahrsession bewilligten Kredit von 26,4 Millionen Franken ab. Ein Antrag, wonach die Beiträge an das CSS gestrichen und für die Kooperationsprojekte des VBS höchstens 2 Millionen Franken vorgesehen werden sollten, wurde mit 18 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

période 2008 à 2011). Ces moyens doivent garantir la poursuite des activités actuelles du CSS – dans une moindre mesure – et du soutien accordé aux projets de coopération du DDPS.

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 15.03.2011

EPF de Zurich - Le Conseil des Etats refuse de couper dans la promotion de la paix
Le Centre de recherche sur la politique de sécurité de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich ne devrait pas trop faire les frais des programmes d'économies de la Confédération. Le Conseil des Etats a refusé mardi de couper ses moyens autant que proposait le Conseil fédéral.
Par 28 voix contre 4, la Chambre des cantons a décidé de libérer un crédit-cadre de 26,4 millions pour les années 2012 à 2015. Outre au centre zurichois, une petite partie de cet argent (500'000 francs par an) est destinée au soutien ponctuel à des projets dans les domaines de l'instruction et du désarmement. Le Conseil fédéral souhaitait limiter la facture à 20,4 millions. Le centre de Zurich n'a pas à être davantage frappé que ceux de Genève, a estimé la Chambre des cantons. D'autant plus qu'il s'agit d'une institution internationale de haute renommée. Mais si l'on ne peut pas épargner ici, il faudra le faire ailleurs, a averti en vain le ministre de la défense Ueli Maurer.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 06.04.2011

La CPS-N propose également, par 23 voix contre 2, d'approuver un crédit-cadre de 20,4 millions de francs destiné au financement du Centre de recherche sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich (CSS) (10.099 é). Elle se rallie ainsi au Conseil fédéral et a ainsi rejeté par 15 voix contre 9 et 1 abstention l'enveloppe de 26,4 millions de francs que le Conseil des Etats avait octroyé de lors de la session de printemps. Un proposition qui voulait supprimer les crédits alloués au CSS et limiter le soutien au projet de coopération du DDPS pour un montant de 2 millions de francs a été rejetée par 18 voix contre 4 et 3 abstentions.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

10.108 AHVG. Verbesserung der Durchführung

Botschaft vom 3. Dezember 2010 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Verbesserung der Durchführung) (BBl 2011 543)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Verbesserung der Durchführung)
01.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 1. Oktober 2010 wurde die 11. AHV-Revision in der Schlussabstimmung des Nationalrates abgelehnt. Die Vorlage enthielt zahlreiche Verbesserungen für die Durchführung der Versicherung, welche völlig unbestritten waren. Um deren Inkraftsetzung rasch zu ermöglichen, unterbreitet der Bundesrat dem Parlament eine Vorlage mit denjenigen Massnahmen, welche in den bisherigen Diskussionen zur 11. AHV-Revision unbestritten waren und für die Durchführung Fortschritte und Vereinfachungen mit sich bringen. Die wichtigsten Punkte sind:
Durchführungsfragen und Beiträge
– Beiträge der Nichterwerbstätigen: der Höchstbeitrag wird so festgelegt, dass er grundsätzlich das 50-fache des Mindestbeitrages ausmacht. Diese Lösung stellt die ursprüngliche Relation zwischen Mindest- und Höchstbeitrag wieder her.
– Der Beitragsbezug soll ausserdem mit verschiedenen Massnahmen erleichtert werden.
Organisatorisches
– Die Organisation der AHV mit ihren verschiedenen Trägern ist für die dezentrale Durchführung positiv, verlangt aber für bestimmte Aufgaben eine zentrale Koordination und Steuerung. Die Kostenübernahme erfolgt durch den AHV-Fonds.
– Schaffung eines Ergänzungsleistungsregisters: Mit dem Register wird sowohl die Beschaffung von zuverlässigen Daten zu statistischen Zwecken wie die Informationen in der Durchführung erleichtert.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates von 25.03.2011

Am 1. Oktober 2010 wurde die 11. AHV-Revision in der Schlussabstimmung des Nationalrates abgelehnt. Die Vorlage enthielt zahlreiche Verbesserungen für die Durchführung der Versicherung, welche völlig unbestritten waren. Um deren Inkraftsetzung rasch zu ermöglichen, hat der Bundesrat dem Parlament eine Vorlage (10.108 AHVG. Verbesserung der Durchführung) mit denjenigen Massnahmen unterbreitet, welche in den bisherigen Diskussionen zur 11. AHV-Revision unbestritten waren und für die Durchführung Fortschritte und Vereinfachungen mit sich bringen. Die umstrittenen Punkte im Leistungs- und Finanzierungsbereich (Anhebung des Frauenrentenalters, Flexibilisierung des Rentenvorbezugs, etc.) sollen dem Parlament hingegen erst in der nächsten Legislatur vorgelegt werden. Der Ständerat hatte die Vorlage am 1. März 2011 einstimmig und ohne Änderungen angenommen. Auch die SGK-N ist ohne

10.108 LAVS. Amélioration de la mise en oeuvre

Message du 3 décembre 2010 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (amélioration de la mise en oeuvre) (FF 2011 519)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (Amélioration de la mise en oeuvre)
01.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 1er octobre 2010, la 11e révision de l'AVS a été refusée en votation finale par le Conseil national. Le projet contient de nombreuses améliorations relatives à la mise en oeuvre de l'assurance qui n'ont nullement été contestées. Afin que son entrée en vigueur puisse intervenir rapidement, le Conseil fédéral soumet au Parlement un projet ne comportant que les mesures qui n'ont pas été contestées lors des débats sur la 11e révision de l'AVS et qui pourront améliorer et simplifier la mise en oeuvre de l'assurance. Les principaux points sont les suivants:
Mise en oeuvre de l'assurance et cotisations
– Cotisations des assurés sans activité lucrative: la cotisation maximale est fixée de sorte que, en principe, elle se monte à 50 fois la cotisation minimale. Cette solution rétablit la relation qui existait à l'origine entre la cotisation minimale et la cotisation maximale.
– La perception des cotisations doit en outre être facilitée par diverses mesures.
Questions d'organisation
– L'organisation de l'AVS avec ses différents organismes responsables est positive pour l'application décentralisée de l'assurance mais, pour certaines tâches, nécessite une coordination et une conduite centralisée. Le Fonds de compensation de l'AVS prend en charge les coûts.
– Création d'un registre des prestations complémentaires: ce registre facilite aussi bien la récolte de données fiables à des fins statistiques que la transmission d'informations pour la mise en oeuvre des prestations complémentaires.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.03.2011

Le 1er octobre 2010, la 11e révision de l'AVS avait été refusée au vote final par le Conseil national. Le projet contenait de nombreuses améliorations relatives à la mise en œuvre de l'assurance qui n'avaient alors nullement été contestées. Afin que leur entrée en vigueur puisse intervenir rapidement, le Conseil fédéral a soumis au Parlement un projet (10.108 «LAVS. Amélioration de la mise œuvre») ne comportant que les mesures qui n'ont pas été contestées lors des débats sur la 11e révision de l'AVS et qui pourront améliorer et simplifier la mise en œuvre de l'assurance. Les points contestés dans le domaine des prestations et du financement (relèvement de l'âge de la retraite des femmes, flexibilisation de la retraite anticipée, etc.) devraient quant à eux n'être soumis au Parlement que lors de la prochaine législature. Le 1er mars 2011, le Conseil

Gegenstimme auf die Vorlage eingetreten und hat allen vorgeschlagenen Änderungen im Bereich der Durchführung und der Organisation der AHV einhellig zugestimmt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

des Etats avait adopté le projet à l'unanimité et sans modification. Après être entrée en matière sans opposition sur le projet, la CSSS-N a adopté, à l'unanimité, toutes les propositions d'amendement relatives à la mise en œuvre et à l'organisation de l'AVS.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.109 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012

Botschaft vom 3. Dezember 2010 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 (BBl 2011 757)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für den ETH-Bereich in den Jahren 2008–2011 und über die Genehmigung des Leistungsauftrags des Bundesrates an den ETH-Bereich für die Jahre 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

3. Bundesbeschluss über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2008–2011 (zwölfte Beitragsperiode)
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

4. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

5. Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

6. Bundesbeschluss über die Kredite nach Artikel 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

7. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeiträge in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

8. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

9. Bundesbeschluss über die Kredite im Bereich der wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung in Europa und weltweit für die Jahre 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

10. Bundesbeschluss über die Finanzierung gemeinsamer Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

10.109 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012

Message du 3 décembre 2010 relatif à l'encouragement de la ormation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 (FF 2011 715)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral relatif au plafond de dépenses destiné au domaine des EPF pendant les années 2008 à 2011 et à l'approbation du mandat de prestations du Conseil fédéral au domaine des EPF pour les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

3. Arrête fédéral relatif aux crédits d'engagement alloués pour les années 2008 à 2011 en vertu de la loi sur l'aide aux universités (12e période de subventionnement)
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

4. Arrêté fédéral sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
5. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2008 à 2011 aux institutions chargées d'encourager la recherche
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

6. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués en vertu de l'art. 16 de la loi sur la recherche pour les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

7. Arrêté fédéral relatif au financement des dépenses des cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

8. Arrêté fédéral relatif au financement des bourses allouées à des étudiants et artistes étrangers en Suisse pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du onseil fédéral.

9. Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération scientifique dans le domaine de l'éducation et de la recherche en Europe et dans le monde pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

11. Bundesbeschluss über die Finanzierung der nationalen und internationalen Tätigkeiten im Bereich der Innovation für das Jahr 2012
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

12. Bundesgesetz über die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Gesetz)
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

13. Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich (Universitätsförderungsgesetz, UFG)
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

14. Bundesgesetz über Beiträge an gemeinsame Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat 5185,3 Millionen Franken zur Förderung der Bildung, Forschung und Innovation (BFI) im Jahr 2012. Im Sinne einer einjährigen Verlängerung der BFI-Botschaft 2008–2011 werden die bisherigen Ziele und Massnahmen im Wesentlichen beibehalten. Der Bundesrat hat entschieden, dem Parlament die grossen Finanzbotschaften zur besseren Abstimmung mit der Legislaturplanung spätestens sechs Monate nach der Botschaft zur Legislaturplanung zu unterbreiten. Die Umsetzung dieses Entscheids führt zu einer Übergangsphase, die mit dem Einschub einer einjährigen Botschaft für 2012 überbrückt wird. Danach folgt wieder eine vierjährige Botschaft für die Jahre 2013–2016. Der Bundesrat schlägt vor, die aufgrund der BFI-Botschaft 2008–2011 beschlossenen Zahlungsrahmen und Verpflichtungskredite um ein Jahr zu verlängern und finanziell entsprechend anzupassen. Die Finanzbeschlüsse beinhalten alle nationalen Massnahmen in den Bereichen Berufsbildung, Hochschulen (ETH-Bereich, kantonale Universitäten, Fachhochschulen), Grundlagenforschung, angewandte Forschung und Entwicklung und Innovation. Im internationalen Bereich werden für jene Massnahmen Kredite beantragt, die nicht bereits durch völkerrechtliche Verträge oder durch gesonderte Anträge an das Parlament festgelegt sind. Die vorgeschlagenen Massnahmen orientieren sich an folgenden in der BFI Botschaft 2008–2011 definierten Leitlinien: «Bildung: Nachhaltige Sicherung und Steigerung der Qualität», «Forschung und Innovation: Erhöhung der Wettbewerbsfähigkeit und des Wachstums». Anlässlich der symbolischen Eröffnung des europäischen Hochschulraums im Jahr 2010 und rund zehn Jahre nach der Unterzeichnung der Bologna-Erklärung wird in dieser Botschaft eine Würdigung der bisherigen Umsetzung der Bologna-Reform vorgenommen.

10. Arrêté fédéral sur le financement de projets réalisés en commun par la Confédération et les cantons en vue du pilotage de l'espace suisse de formation pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

11. Arrêté fédéral sur le financement de projets réalisés en commun par la Confédération et les cantons en vue du pilotage de l'espace suisse de formation pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
12. Loi fédérale sur les écoles polytechniques fédérales (Loi sur les EPF)
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

13. Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles (Loi sur l'aide aux universités, LAU)
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

14. Loi fédérale relative aux contributions en faveur de projets communs de la Confédération et des cantons en vue du pilotage de l'espace suisse de formation
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral demande une enveloppe de 5 185,3 millions de francs pour l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI) pendant l'année 2012. La période couverte par le message FRI 2008 à 2011 sera prolongée d'une année et la plupart des objectifs et des mesures seront reconduits.
Le Conseil fédéral entend soumettre au Parlement les grands messages financiers au plus tard six mois après le message relatif au programme de la législature, de sorte à obtenir une meilleure cohérence entre ces instruments de planification. Dans le domaine FRI, cette synchronisation nécessite une phase de transition d'une année qui est couverte par le présent message pour l'année 2012. Ensuite, la périodicité quadriennale sera rétablie par le message FRI 2013 à 2016. Le Conseil fédéral propose de proroger d'une année les plafonds de dépenses et les crédits d'engagement votés à la suite du message FRI 2008 à 2011, et de les augmenter en conséquence. Les arrêtés financiers couvrent toutes les mesures nationales dans les domaines de la formation professionnelle, des hautes écoles (domaine des EPF, universités cantonales, hautes écoles spécialisées), de la recherche fondamentale, de la recherche appliquée et du développement, et de l'innovation. En ce qui concerne la coopération internationale, le présent message porte sur les crédits qui ne relèvent pas d'accords internationaux et qui ne font pas l'objet d'une demande séparée. Les mesures proposées sont guidées par les deux principes directeurs énoncés dans le message FRI 2008 à 2011: «Formation: assurer la durabilité et renforcer la qualité» et «Recherche et innovation: stimuler la compétitivité et la croissance». A l'occasion de l'inauguration symbolique de l'espace européen de l'enseignement supérieur en 2010, et une décennie environ après la signature de la déclaration de Bologne, le présent message fait le point sur l'état actuel de la mise en oeuvre de la

Der Einschub der BFI-Botschaft 2012 macht eine Übergangsregelung im ETHGesetz notwendig (Amtsperiode des ETH-Rates, Geltungsdauer für den Leistungsauftrag und den Zahlungsrahmen). Zudem wird die Anpassung der Geltungsdauer des Universitätsförderungsgesetzes sowie des Bundesgesetzes über Beiträge an gemeinsame Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz notwendig.

Debatte im Ständerat
sda, 17.03.2011

Bildung und Forschung - Ständerat will mehr Geld für Berufsbildung und Fachhochschulen
Der Ständerat hat am Donnerstag 5,248 Milliarden Franken für die Förderung der Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 freigegeben. Die Berufsbildung und die Fachhochschulen sollen etwas mehr erhalten als dies der Bundesrat geplant hatte.
Konkret wird der Zahlungsrahmen für die Berufsbildung um 35,85 Millionen Franken auf 711,25 Millionen für das Jahr 2012 erhöht und der Verpflichtungskredit um 12,8 auf 83 Millionen Franken.
Gemäss der Kommission für Wissenschaft, Bildung, und Kultur (WBK) würde mit den Erhöhungen der Bundesanteil an der Finanzierung der Berufsbildung auf etwas über 23 Prozent steigen. Das Berufsbildungsgesetz sieht eine 25-Prozent-Beteiligung vor.
Bundesrat Johann Schneider-Ammann betonte zwar, der Bundesrat sei sich einig, dass diese Beteiligung eher früher als später erreicht werden müssen. Offen sei lediglich, ob dies bereits 2013 der Fall sein werde oder erst 2014. Eine Aufstockung der Mittel zum jetzigen Zeitpunkt sei nicht opportun.

Die SP wollte der Berufsbildung noch mehr Geld geben, um die 25-Prozent-Marge zu erreichen, unterlag jedoch deutlich.
Auch den Zahlungsrahmen für die Betriebsbeiträge für Fachhochschulen hat der Ständerat im Vergleich zum Bundesrat um 14 Millionen auf 439,4 Millionen Franken aufgestockt. Er füllt damit eine Lücke in der Masterplanung Fachhochschulen, die mit dem bundesrätlichen Vorschlag entstanden wäre.
Der Bundesrat wollte ursprünglich die Förderung der Bildung, Forschung und Innovation mit 5,185 Milliarden subventionieren - rund 2,7 Prozent mehr als 2011. Zielwachstum wäre eigentlich jährlich 4,5 Prozent. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

Bildung und Forschung sind spitze
Bei den anderen Punkten folgte der Ständerat dem Bundesrat diskussionslos. Einig waren sich Rat und Bundesrat über die Wichtigkeit des Bildungs- und Forschungsplatzes der Schweiz, die international Spitzenplätze besetzen.
Priorität erhalten 2012 grosse Forschungsinfrastrukturen, darunter die Freie Elektronen Röntgenquelle SwissFEL, die am Paul Scherrer Institut in Villigen AG entsteht. Das Projekt wird auch vom ETH-Rat unterstützt.
Grund für diese Zwischenbotschaft für ein Jahr ist der Entscheid des Bundesrates, grosse Finanzvorlagen besser mit der Legislaturplanung abzustimmen.
Der Bundesrat will damit die Ziele und Massnahmen aus den Jahren 2008 bis 2011 fortsetzen. Aufgrund des Konsolidierungsprogrammes sah der Bundesrat insbesondere bei den kantonalen Universitäten Sparmassnahmen vor, die der Stän-

réforme de Bologne. La dérogation à la périodicité quadriennale des messages FRI nécessite un régime transitoire à inscrire dans la loi sur les EPF (période administrative du Conseil des EPF, durée de validité du mandat de prestations et du plafond de dépenses). Il y a lieu aussi de prolonger la durée de validité de la loi sur l'aide aux universités et de la loi fédérale relative aux contributions en faveur de projets réalisés en commun par la Confédération et les cantons en vue du pilotage de l'espace suisse de formation.

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 17.03.2011

Formation et recherche - Le Conseil des Etats revoit l'enveloppe 2012 à la hausse
La Confédération doit subventionner la formation, la recherche et l'innovation à hauteur de près de 5,2 milliards de francs en 2012. Le Conseil des Etats a ajouté jeudi 63 millions dans l'enveloppe proposée par le Conseil fédéral. Le dossier passe au National.
Le gouvernement proposait de libérer 5,185 milliards, soit 2,7% de plus qu'en 2011. Les sénateurs ont fait un geste en faveur des hautes écoles spécialisées (HES) et de la formation professionnelle.
Pour cette dernière, le plafond des dépenses doit être relevé à 711,25 millions de francs et le crédit d'engagement à 83 millions. C'est environ 50 millions de plus que ce que voulait le gouvernement.
Les sénateurs ont suivi leur commission qui voulait éviter que la contribution fédérale à la formation professionnelle cesse d'augmenter alors qu'elle n'atteint toujours pas les 25% requis par la loi sur la formation professionnelle. Cet ajout permet d'arriver à environ 23%, a expliqué Theo Maissen (PDC/GR).

Echec de la gauche
La gauche a tenté vainement de porter le supplément à 100 millions. Cela aurait permis de remplir l'exigence légale et d'éviter une pression pour les examens, a plaidé Anita Fetz (PS/BS). Cette solution a été rejetée par 23 voix contre 7. Les montants proposés par le Conseil fédéral n'ont quant à eux recueilli aucune voix. Le ministre de l'économie Johann Schneider-Amman n'a pas contesté l'objectif, mais la date pour y arriver.
Le Conseil des Etats a également ajouté sans opposition 14 millions pour les HES. L'augmentation des dépenses dans ce domaine n'est que de 1,9%, c'est la plus faible de toutes, a justifié M.Maissen.
Là aussi, la contribution de la Confédération est en deçà des exigences légales. Les HES devraient ainsi pouvoir compter pour leurs frais d'exploitation sur un plafond de dépenses de 439,4 millions de francs.

Importance soulignée
Il n'y a eu en revanche aucun désaccord sur l'importance de la formation, de la recherche et de l'innovation pour la Suisse. Tous les orateurs se sont félicités de l'excellence nationale en la matière. «La création d'avenir pour les jeunes est très forte», a relevé le ministre de l'intérieur Didier Burkhalter. Il faudra avoir un oeil attentif sur la relève a-t-il reconnu.
Vu que ni les défis centraux à venir ni les conditions cadre ne semblent devoir changer en 2012, le gouvernement propose de reconduire les objectifs et mesures déjà prévus. Un accent prioritaire a été mis sur les grandes infrastructures de

derat beliess, da entsprechende Korrekturen über das Budget erfolgen könnten.
Verabschiedet hat der Ständerat wegen der Zwischenbotschaft auch eine Übergangsregelung im ETH-Gesetz und die Anpassung der Geltungsdauer des Universitätsförderungsgesetzes sowie des Bundesgesetzes über Beiträge an gemeinsame Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraumes Schweiz.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates hat am 19./20.05.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

recherche, en particulier sur le projet SwissFEL du Conseil des Ecoles polytechniques fédérales.

3,4% pour 2013-2016
Certes les dépenses ne croîtront pas des 4,5% par an visés pour la période 2008 à 2015. Mais pour la période 2013 à 2016, les hypothèses de travail se fondent sur 3,4% d'augmentation par an, a annoncé le conseiller fédéral. «Cet objectif n'est toutefois pas coulé dans bronze», a-t-il précisé.
En principe, le Conseil fédéral soumet tous les quatre ans un message au Parlement sur la formation, de la recherche et de l'innovation. Celui pour la seule année 2012 doit permettre de mieux coordonner les grands messages de financement pluriannuels avec le programme de la législature. Le rythme sera repris avec le message pour la période 2013-2016.

La commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national s'est réunie le 19./20.05.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.302 Kt.Iv. ZG. Verbot von Gewaltvideospielen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zug folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Verfassungs und weiteren Rechtsgrundlagen zu erarbeiten, um schweizweit einen wirksamen Kinder- und Jugendmedienschutz zu schaffen, zumindest jedoch eine einheitliche Alterskennzeichnung von digitalen und audiovisuellen Medien und ein Verkaufsverbot von nicht altersgerechten Computer- und Videospielen an Kinder und Jugendliche einzuführen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

10.03.2011 Ständerat. Die Behandlung der Standesinitiative wird für mehr als ein Jahr ausgesetzt.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 8. April 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission stimmt ohne Gegenstimme den Erwägungen der ständerätlichen Schwesterkommission und dem Beschluss des Ständerates zu, die Beratung für voraussichtlich mehr als ein Jahr auszusetzen.
Mit der Überweisung der Motionen Allemann und Hochreutener beauftragte das Parlament den Bundesrat, eine neue Regelung auszuarbeiten. Die Motion Hochreutener will den Verkauf von Gewaltspielen an Kinder und Jugendliche unterbinden, während die Motion Allemann, die praktisch gleich lautet wie die Standesinitiativen, ein generelles Verbot verlangt. In seiner Antwort vom 24. November 2010 auf eine Interpellation von Nationalrätin Amherd (10.3761, Jugendschutz. Weiteres Vorgehen nach den Präventionsprogrammen) informierte der Bundesrat über seine laufenden Arbeiten wie folgt: ... In Bezug auf den Schutzbereich von Artikel 135 StGB hat der Bundesrat bereits in seiner Antwort auf die Motion Amherd 09.3807 festgehalten, dass der Jugendschutz bei Gewaltdarstellungen verstärkt werden muss und dass für ihn auch Verbote vorstellbar sind, welche sich auf den Verkauf und die Verbreitung von Gewaltdarstellungen beziehen, die nicht unter Artikel 135 StGB fallen, aber für bestimmte Alterskategorien ungeeignet sind. Es wurde ferner ausführlich begründet, dass Regulierungsmassnahmen im Bereich des Kinder- und Jugendmedienschutzes gemäss der aktuellen verfassungsrechtlichen Kompetenzverteilung grundsätzlich Sache der Kantone sind. Ein Eingreifen des Bundes auf Ebene des Strafrechts, welches die Schaffung einer nationalen Regulierungsstelle für den Jugendmedienschutz nach sich ziehen würde, ist nur mit einer Verfassungsänderung möglich. Der Bundesrat will deshalb zum jetzigen Zeitpunkt die entsprechenden Bemühungen der Kantone in diesem Bereich aufmerksam verfolgen. Die Strukturen dazu sind im Programm ‚Jugendmedienschutz und Medienkompetenzen' angelegt, welches vom Bundesrat am 11. Juni 2010 verabschiedet wurde. Spätestens zum Ende der Programmlaufzeit (2015) sollen dem Bundesrat Vorschläge zum Regulierungsbedarf auf Bundesebene unterbreitet werden. Ein Tätig-

10.302 Iv.ct. ZG. Interdiction des jeux vidéo violents

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zoug soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:
L'Assemblée fédérale est invitée à amender les bases constitutionnelles et légales pertinentes afin que les enfants et les jeunes soient protégés efficacement contre la violence dans les médias ou, au moins, qu'un système uniforme soit introduit pour ce qui concerne les limites d'âge applicables aux médias numériques et audiovisuels, et que soit interdite la vente aux enfants et aux adolescents de jeux vidéo et de logiciels de loisirs inadaptés.

CN/CE Commission des affaires juridiques

10.03.2011 Conseil des Etats. L'examen préalable de l'initiative cantonale est suspendu pour plus d'un an.

Rapport de la commission des affaires juridiques du 8 avril 2011

Proposition de la commission
La commission propose, sans opposition, de se rallier à la décision du Conseil des Etats.

Considérations de la commission
La commission se rallie sans opposition aux considérations de la commission homologue du Conseil des Etats ainsi qu'à la décision du Conseil des Etats de suspendre les travaux durant plus d'un an vraisemblablement.
En transmettant les motions Allemann et Hochreutener, le Parlement a donné le mandat au Conseil fédéral de préparer une nouvelle réglementation. La motion Hochreutener veut barrer l'accès des enfants et adolescents aux jeux violents, alors que la motion Allemann demande une interdiction générale, avec une teneur pratiquement semblable aux initiatives cantonales. Le Conseil fédéral a informé sur les travaux en cours dans sa réponse du 24 novembre 2010 à une interpellation de la conseillère national Amherd (10.3761 n Protection de la jeunesse et médias. Comment poursuivre au-delà des programmes de prévention) de la manière suivante : ... S'agissant enfin de l'article 135 CP, le Conseil fédéral a déjà souligné dans sa réponse à la motion Amherd 09.3807 la nécessité de mieux protéger la jeunesse contre les représentations de la violence. Il a indiqué être en faveur de l'interdiction de la vente et de la diffusion de représentations de la violence inadaptées à certaines catégories d'âge, ce indépendamment du fait qu'elles relèvent de l'article 135 CP ou non. Il a en outre expliqué de manière détaillée, en vertu du partage des compétences inscrit dans la Constitution, que l'adoption d'une réglementation dans le domaine de la protection de l'enfance et de la jeunesse ressortissait par principe aux cantons. La Confédération ne pourrait donc édicter une disposition pénale - qui requerrait la création d'un service national de régulation chargé de protéger les jeunes dans le domaine des médias - que si la Constitution était modifiée. Le Conseil fédéral entend pour l'instant suivre avec attention les mesures déployées par les cantons, en s'appuyant sur le programme national «Protection de la jeunesse face aux médias et compétences médiatiques» qu'il a approuvé le 11 juin 2010. Au plus tard à la clôture de ce programme (en 2015), il pourra se pencher sur les propositions qui lui seront faites concernant l'opportunité d'une réglementation

werden des Bundes ist dann geboten, wenn sich die getroffenen Massnahmen der Branche und der Kantone als zu wenig wirksam oder nicht durchsetzbar erweisen.
Entsprechend hat sich der Bundesrat am 11. Juni 2010 bereiterklärt, eine Koordinationsfunktion im Jugendmedienschutz zu übernehmen. Die Verbesserung der Vernetzung und fachlichen Zusammenarbeit aller beteiligten Akteure ist ein zentraler Bestandteil des erwähnten Programms, dies sowohl in Bezug auf präventive Massnahmen wie auch in Bezug auf regulierende Massnahmen.
Die von der Sankt Galler Standesinitiative 08.334 verlangte Erhöhung der Strafen im Bereich der Kinderpornografie wird mit der Vorlage zur Harmonisierung der Strafrahmen umgesetzt; die Vernehmlassungsergebnisse werden derzeit ausgewertet.

Die Kommission ist der Auffassung, dass es angesichts der laufenden Arbeiten des Bundesrates sinnvoll ist, die Beratung im Parlament zu sistieren, bis der Bundesrat Vorschläge unterbreitet hat. Sie versteht ihre Schwesterkommission, die den Standesinitiativen derzeit keine Folge geben will, weil damit das Parlament mit den Gesetzgebungsarbeiten betraut würde. Würde den Standesinitiativen wiederum keine Folge gegeben, wäre dies ein falsches Signal, insbesondere an den Bundesrat.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

à l'échelon fédéral. Il en dépendra de l'efficacité des mesures prises par la branche concernée et les cantons et de la capacité de ceux-ci de les imposer.
Le 11 juin 2010, le Conseil fédéral s'est déclaré disposé à jouer le rôle de coordinateur dans le domaine de la protection de la jeunesse. Le programme susmentionné met l'accent sur les échanges et la coopération technique entre les acteurs concernés, tant dans le domaine de la prévention que dans celui de la réglementation.
Le renforcement de peines en matière de pornographie enfantine demandée par l'initiative saint-galloise 08.334 sera mis en oeuvre dans le projet d'harmonisation des peines ; l'évaluation des résultats de la procédure de consultation sont en cours.

Vu les travaux en cours du côté du Conseil fédéral, la commission est d'avis qu'il est judicieux de suspendre les travaux du Parlement jusqu'à ce que le Conseil fédéral lui soumette des propositions. Elle comprend l'argument de sa commission homologue qui ne veut pour le moment pas donner suite aux initiatives cantonales, car cela signifierait que le Parlement lui-même devrait décider de mettre en oeuvre les travaux législatifs. Le fait de ne pas donner suite aux initiatives cantonales donnerait un signal négatif, notamment au Con

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.331 Kt.Iv. BE. Finanzierung des öffentlichen Verkehrs gemäss Konsolidierungsprogramm

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird aufgefordert, trotz Konsolidierungsprogramm seiner Verantwortung für die Finanzierung des öffentlichen Verkehrs nachzukommen und auch in den zukünftigen Finanzperioden dem ausgewiesenen Bedarf entsprechende finanzielle Mittel bereitzustellen.

NR/SR Finanzkommission

17.03.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 08.04.2011

Keine Folge geben will die Kommission wie schon der Ständerat der Standesinitiative des Kantons Bern. Finanzierung des öffentlichen Verkehrs gemäss Konsolidierungsprogramm (10.331 s). Da die Vorlage A des Konsolidierungsprogramms nicht umgesetzt wird, entfällt hier die Grundlage.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

10.331 Iv.ct. BE. Financement des transports publics et programme de consolidation

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante :
La Confédération est chargée d'exercer ses responsabilités dans le financement des transports publics malgré le programme de consolidation et de continuer, durant les prochains exercices, à mettre à disposition les ressources financières rendues nécessaires par les besoins avérés.

CN/CE Commission des finances

17.03.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 08.04.2011

Par ailleurs, la commission propose de se rallier à la décision du Conseil des États et de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Berne intitulée « Financement des transports publics et programme de consolidation » (10.331 é) ; elle estime que les objectifs de l'initiative sont caducs, étant donné que le projet A du programme de consolidation devrait être rejeté.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

10.404 Pa.Iv. GPK-SR. Präzisierung der Informationsrechte der Aufsichtskommissionen

Die Informationsrechte der Aufsichtskommissionen im Parlamentsgesetz sind so zu präzisieren, dass die Geschäftsprüfungskommissionen ihre Oberaufsicht über den Bundesrat effektiv und effizient wahrnehmen können.

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

26.02.2010 GPK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.
30.03.2010 GPK-NR. Zustimmung.
03.12.2010 Bericht der Kommission SR (BBl 2011 1817)
02.02.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2011 1839) Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Präzisierung der Informationsrechte der Aufsichtskommissionen)
15.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Bericht der Geschäftsprüfungskommission des Ständerates vom 3. Dezember 2010

In den letzten Jahren übte der Bundesrat eine zunehmend restriktive Praxis zu den im Parlamentsgesetz festgelegten Informationsrechten der Aufsichtskommissionen in Bezug auf Akten des Bundesrates aus. Dies führte dazu, dass er einzelne Unterlagen, die die Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) im Rahmen von Untersuchungen benötigten, entweder überhaupt nicht oder erst nach langen Verhandlungen herausgab. Die GPK beider Räte kamen zum Schluss, dass die Praxis des Bundesrates ihnen die Erfüllung ihrer Aufgabe nicht mehr in adäquater Weise erlaubt. Sie beschlossen deshalb an ihrer gemeinsamen Sitzung vom 22. Januar 2010, mit einer Parlamentarischen Initiative eine Klärung der Informationsrechte der Aufsichtskommissionen in die Wege zu leiten.
Die Geschäftsprüfungskommission des Ständerates (GPK-S) schlägt folgende Änderungen des Parlamentsgesetzes vor:

– Die GPK sollen zur Wahrnehmung ihrer Oberaufsichtsfunktion einen verbesserten Zugang zu den Akten des Bundesrats erhalten. Insbesondere soll die unklare Begrifflichkeit der Unterlagen, die der unmittelbaren Entscheidfindung des Bundesratskollegiums dienen, durch eindeutige Definitionen ersetzt werden. Zum Schutz des Kollegialprinzips sollen die Protokolle der Bundesratssitzungen den GPK weiterhin vorenthalten werden können, doch soll ihnen ein Zugriff auf die formellen Anträge und Mitberichte der einzelnen Departemente ermöglicht werden. Die kaskadenartige Stufenordnung der Informationsrechte bleibt erhalten. Es sollen im gesamten Erlass einheitliche Begriffe verwendet werden. Die Ausschlussbereiche der Informationsrechte der einzelnen Parlamentsmitglieder und der allgemeinen Kommissionen werden redaktionell an jene der Aufsichtskommissionen angepasst, ohne dass sich der Um fang ihrer bisherigen Rechte ändert.
– Die Auskunftspflicht gegenüber den Aufsichtskommissionen und ihren Delegationen sowie gegenüber der Parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK) soll nicht mehr nur für Personen gelten, die aktuell im Dienste des Bundes stehen, sondern für die Zeit ihrer Tätigkeit beim Bund auch auf Personen ausgedehnt werden, welche den

10.404 Iv.pa. CdG-CE. Précision du droit à l'information des commissions de surveillance

Les dispositions de la loi sur le Parlement concernant le droit à l'information des commissions de surveillance doivent être précisées de manière à ce que les Commissions de gestion puissent effectivement et efficacement exercer la haute surveillance sur le Conseil fédéral.

CN/CE Commission de gestion

26.02.2010 CdG-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.
30.03.2010 CdG-CN. Adhésion.
03.12.2010 Rapport de la commission CE (FF 2011 1727)
02.02.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 1749)
Loi sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Précision du droit à l'information des commissions de surveillance)
15.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

Rapport de la Commission de gestion du Conseil des Etats du 3 décembre 2010

Au cours des dernières années, la pratique du Conseil fédéral relative au droit à l'information des commissions de surveillance ancré dans la loi sur le Parlement (LParl) s'est révélée de plus en plus restrictive en ce qui concerne la mise à disposition de documents du gouvernement. Ceci a eu pour effet que le Conseil fédéral a refusé de remettre, ou n'a remis qu'après de longues négociations, certains documents dont les Commissions de gestion (CdG) avaient besoin dans le cadre de leurs enquêtes. Les CdG sont parvenues à la conclusion que la pratique adoptée par le Conseil fédéral ne leur permet plus de remplir la mission qui leur est impartie de manière adéquate. Par conséquent, elles ont décidé, lors de leur séance commune du 22 janvier 2010, de déposer une initiative parlementaire visant à clarifier la situation relative au droit à l'information des commissions de surveillance. La Commission de gestion du Conseil des Etats (CdG-E) propose donc de modifier la LParl sur la base des considérations suivantes:

– Pour exercer leur fonction de haute surveillance, les CdG doivent obtenir un meilleur accès aux documents du Conseil fédéral. Il s'agit notamment de remplacer la notion vague de «documents sur lesquels le Conseil fédéral s'est directement fondé pour prendre une décision» par une définition plus précise. Si, afin de préserver le principe de collégialité, il convient que les CdG n'aient pas accès aux procès-verbaux des séances du Conseil fédéral, conformément à la pratique en vigueur jusqu'à ce jour, elles doivent toutefois pouvoir accéder aux propositions formelles et aux co-rapports des différents départements. La classification par échelons des droits à l'information reste inchangée. Par souci d'homogénéité, il y a lieu d'aligner la terminologie utilisée pour les domaines d'exclusion des droits à l'information des députés et des commissions en général à celle utilisée pour les commissions de surveillance, sans pour autant modifier l'étendue des droits dont ils disposent actuellement.
– L'obligation d'informer les commissions de surveillance et leurs délégations ainsi que les commissions d'enquête parlementaires (CEP) ne doit pas seulement concerner les personnes actuellement au service de la Confédération, mais

Bundesdienst verlassen haben. Die Aufsichtskommissionen, Delegationen und die PUK sollen zudem die Möglichkeit erhalten, auskunfts- oder zeugnispflichtige Personen vorzuladen und nötigenfalls vorführen zu lassen.
– Die Tätigkeit der Geschäftsprüfungsdelegation (GPDel) ist schon heute nicht nur auf die Kontrolle der Tätigkeit von Organen des Staatsschutzes und der Nachrichtendienste im engeren Sinne begrenzt. Sie befasst sich regelmässig auch mit den weiteren Bereichen der inneren und äusseren Sicherheit sowie einzelfallweise mit Vorkommnissen, die ausserhalb des herkömmlichen Sicherheitsbereichs den Landesinteressen schweren Schaden zufügen können (z. B. Fall Tinner, Non-Proliferation). Sie ist damit zusammen mit der Finanzdelegation (FinDel) für die Oberaufsicht über alle Geheimbereiche des staatlichen Handelns zuständig. Nun soll diese Lücke im System der Oberaufsicht des Parlamentes geschlossen werden. Dies bedingt hinsichtlich des Informationszugangs und vor allem des Informationsflusses auch eine formelle Gleichstellung der GPDel mit der FinDel.
– Entsprechend anzupassen ist in den Artikeln zu den Informationsrechten der Parlamentsmitglieder und der Kommissionen die Umschreibung des Geheimbereichs, für den die Einsichtsrechte beschränkt werden.
– Wirkungsvolle Massnahmen zum Geheimnisschutz stellen die Kehrseite der ausgedehnten Informationsrechte der Aufsichtskommissionen dar.Deshalb sind die Aufsichtskommissionen bereits heute gehalten, geeignete Vorkehrungen für den Geheimnisschutz zu treffen. Neu soll dieser Verpflichtung Nachdruck verliehen werden, indem festgelegt wird, dass die Aufsichtskommissionen für ihren Zuständigkeitsbereich Weisungen zum Geheimnisschutz erlassen.
– Im Weiteren wird für die Mitglieder der GPK und der GPDel eine Ausstandsregelung vorgeschlagen.

Von der Änderung mitbetroffen sind auch die Finanzkommissionen (FK). Zu den Vorschlägen hat die GPK-S eine Stellungnahme der Finanzkommission des Ständerates (FK-S) eingeholt.

Stellungnahme des Bundesrates
sda, 22.02.2011

Parlamentarische Aufsicht - Bundesrat will Informationsrechte der GPK nur teilweise erweitern

Seit der UBS-Affäre fordern die Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) von National- und Ständerat, dass der Bundesrat sie detaillierter über seine Geschäfte informieren muss. Der Bundesrat ist damit in weiten Teilen nicht einverstanden.

In den letzten Jahren ist es zwischen Bundesrat und GPK immer wieder zum Streit über die Herausgabe von Dokumenten gekommen, insbesondere im Nachgang zur UBS-Affäre. Beide beriefen sich auf das Parlamentsgesetz, das sie jedoch unterschiedlich interpretierten.

Die GPK schlugen deshalb letztes Jahr vor, im Rahmen einer Revision des Parlamentsgesetzes die eigenen Informationsrechte zu erweitern. So soll der Bundesrat künftig den Aufsichtskommissionen Einsicht in die Mitberichte gewähren müssen. In Mitberichten nehmen Bundesratsmitlgieder Stellung zu Geschäften ihrer Kollegen.

doit également être étendue, pour ce qui concerne la période de leur activité au sein de la Confédération, aux personnes qui ne sont plus au service de celle-ci. Les commissions de surveillance, les délégations et les CEP doivent en outre avoir la possibilité de citer à comparaître les personnes tenues de fournir des renseignements ou les personnes tenu es de témoigner et, en cas de besoin, de les faire amener.
– A ce jour déjà, l'activité de la Délégation des Commissions de gestion (DélCdG) ne se limite pas au contrôle des activités des organes chargés de la protection de l'Etat et du renseignement au sens étroit du terme, mais s'étend régulièrementà d'autres domaines qui relèvent de la sécurité intérieure et extérieureet, dans des cas particuliers, des événements ne relevant pas du domaine de la sécurité tel que l'on l'entend traditionnellement, mais qui sont susceptibles de porter un grave préjudice aux intérêts du pays (par ex. affaire Tinner, non-prolifération). La DélCdG est ainsi responsable, avec la Délégation des finances (DélFin), de la haute surveillance de tous les domaines secrets relevant de l'Etat. Il s'agit donc de combler cette lacune dans le système de la haute surveillance parlementaire. Ceci présuppose que la DélCdG soit mise formellement sur un pied d'égalité avec la DélFin en ce qui concerne l'accès aux informations et surtout les flux d'informations. Il y a donc lieu d'adapter la notion de domaine secret, pour lequel le droit de consultation est restreint, dans les articles relatifs aux droits à l'information des députés et des commissions.
– Etant donné que des mesures efficaces au maintien du secret constituent le pendant au droit étendu à l'information, les commissions de surveillance sont dès à présent tenues de prendre des mesures appropriées pour garantir le maintien du secret. Il convient donc d'accorder de l'importance à cette obligation, en prévoyant que les commissions de surveillance émettent des directives relatives au maintien du secret dans leur domaine de compétence.
– La loi doit prévoir en outre des règles sur la récusation des membres des CdG et de la DélCdG.

Les Commissions des finances (CdF) étant également concernées par ces modifications, la CdG-E a demandé à la Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) de se prononcer sur les propositions ci-dessus.

Avis du Conseil fédéral
ats, 22.02.2011

Droit à l'information - Le Conseil fédéral rechigne à lâcher du lest face au Parlement

Le Conseil fédéral rechigne à lâcher trop de lest dans le droit à l'information des commissions parlementaires de gestion. Il propose une série de restrictions à la révision de la législation initiée par le Parlement à la suite de plusieurs affaires.

Le gouvernement refuse d'accorder aux commissions de gestion le droit de consulter les co-rapports réalisés par les autres ministres sur un projet présenté d'un conseiller fédéral. A ses yeux, cela agrandirait trop le cercle des personnes ayant accès aux délibérations du collège.

«La libre formation de l'opinion ne serait plus garantie au sein du Conseil fédéral et le principe de collégialité serait fortement mis à mal», fait-il valoir dans son avis publié mardi. De telles informations ne devraient être fournies aux commissions qu'au cas par cas.

Seule la délégation des commissions, composée de six personnes, se verrait communiquer régulièrement les co-rapports, sauf si des intérêts supérieurs s'y opposent. Elle aurait aussi le droit de consulter les procès-verbaux des séances du gouver-

Bundesrat befürchtet Indiskretionen
Dem Bundesrat geht diese Forderung zu weit, wie seiner am Dienstag im Bundesblatt veröffentlichten Stellungnahme zu entnehmen ist. Durch diese Ausweitung der Informationsrechte würden im Vergleich zu heute viel mehr Personen Einsicht in die Beratungen des Bundesrats erhalten.
Dies erachtet der Bundesrat nicht als sinnvoll: «Die freie Meinungsbildung im Bundesrat wäre nicht mehr gewährleistet, und das Kollegialprinzip würde erheblich belastet», argumentiert die Regierung.
«Anhand der Anträge, welchen ein Beschlussdispositiv beigefügt ist, sowie der Bundesratsbeschlüsse können die Aufsichtskommissionen ihre Oberaufsicht voll und ganz ausüben», findet der Bundesrat.

Keine Herausgabe von Dokumenten
Ebenfalls nur teilweise einverstanden ist der Bundesrat mit einer Ausweitung der Informationsrechte für die sechsköpfige Geschäftsprüfungsdelegation (GPDel), die den Staatsschutz und die Nachrichtendienste überwacht.
Die Räte möchten, dass die GPDel der Finanzdelegation (FinDel) künftig gleichgestellt wird und die Herausgabe aller Unterlagen verlangen kann, die der Entscheidfindung im Bundesrat dienten. Wie der Bundesrat schreibt, hätte dies zur Folge, dass den Aufsichtsdelegationen hochsensible Dokumente ausgehändigt beziehungsweise solche Dokumente kopiert werden müssten.
Damit steige die Gefahr, dass der Informationsschutz nicht mehr gewährleistet werden könne. Die geltende Regelung habe sich bewährt, den Delegationen bei besonders sensiblen Unterlagen aber auch bei Unterlagen des Mitberichtverfahrens lediglich ein Einsichtsrecht zu gewähren. Dabei soll die Einsichtnahme in den Räumen der Bundeskanzlei erfolgen.

Sicherungen einbauen
Dass den Delegationen nach der Behandlung eines Geschäfts im Bundesrat die Mitberichte zugestellt werden sollen, will der Bundesrat hinnehmen. Er behält sich jedoch Ausnahmen vor.
Um den Informationsschutz weiterhin zu gewährleisten, fordert er, dass der FinDel und der GPDel die Mitberichte vorenthalten bleiben, wenn es sich um Geschäfte handelt, die im Interesse der inneren oder äusseren Sicherheit als geheim klassifiziert wurden. In diesen Fällen sollen die Delegationen bloss die Beschlüsse erhalten.
Nicht einverstanden ist der Bundesrat, dass die Aufsichtskommissionen künftig auskunfts- oder zeugnispflichtige Personen mittels Zwangsmassnahmen vorladen können. Dies werfe Fragen zur Verhältnismässigkeit und der Gewaltenteilung auf.
Der Bundesrat lehnt es zudem ab, dass die Aufsichtskommissionen künftig auch Zeugen einvernehmen dürfen. Dies soll einzig in der Kompetenz einer Parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK) bleiben.

Debatte im Ständerat
sda, 15.03.2011

Parlamentarische Aufsicht - Ständerat will den GPK mehr Rechte geben Bundesrat darf Zugang zu Mitberichten nicht mehr verweigern
Die Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) von National- und Ständerat sollen mehr Rechte erhalten. Der Ständerat hat am Dienstag als Erstrat Gesetzesänderungen zugestimmt, welche seine GPK vorgeschlagen hatte.
In den letzten Jahren haben sich die GPK und der Bundesrat immer wieder über die Informationsrechte gestritten. Der

nement et les documents secrets, mais pas question, pour le Conseil fédéral, de lui remettre de tels documents.

Conditions posées
Le gouvernement pose en outre plusieurs conditions à l'extension du droit à l'information. Aucune personne non autorisée ne doit avoir accès aux données en question et des sanctions doivent être prévues. Le gouvernement réclame aussi le droit d'être présent à l'audition des personnes interrogées par les commissions, de leur poser des questions et de consulter les documents.
Si un ministre doit être interrogé, le Conseil fédéral souhaite qu'il puisse recevoir auparavant toutes les informations nécessaires. Les diverses auditions doivent par ailleurs continuer d'être effectuées par les commissions. Le Conseil fédéral refuse que ces dernières puissent déléguer cette tâche à leur secrétariat.
Il est exclu que les commissions puissent citer à comparaître des personnes soumises à l'obligation de renseigner ou de témoigner. Cela poserait des problèmes de séparation des pouvoirs. Le Conseil fédéral s'oppose aussi à l'audition de témoins par les commissions de gestion, cette compétence devant rester du ressort de leur délégation ou des commissions d'enquête parlementaire.
Enfin, le gouvernement ne souhaite pas étendre l'activité de surveillance de la délégation à tous les domaines de la sécurité intérieure et extérieure. Cet organe doit continuer de se concentrer sur la sécurité de l'Etat et le renseignement, quitte à voir son mandat élargi au cas par cas.

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 15.03.2011

Droit à l'information - Le Conseil des Etats force la main au gouvernement
Le Conseil fédéral devrait davantage informer les commissions de surveillance parlementaires. Face à un gouvernement réticent, le Conseil des Etats a adopté mardi par 36 voix sans opposition une révision de la loi en ce sens. Le dossier passe au National.
La nécessité de renforcer et préciser les compétences du Parlement est apparue après plusieurs affaires dont celles des

Bundesrat verweigerte die Herausgabe von Dokumenten oder zeigte sich erst nach zähen Verhandlungen dazu bereit.
Zugespitzt hat sich der Streit bei der Untersuchung zur UBS-Affäre. Sowohl die GPK als auch der Bundesrat beriefen sich auf das Parlamentsgesetz, das beide Parteien unterschiedlich auslegten. Dadurch sei ein halbes Jahr verloren gegangen, sagte GPK-Präsident Claude Janiak (SP/BL).

Anträge des Bundesrates chancenlos
Künftig soll dies nicht mehr vorkommen: Der Ständerat hat die Gesetzesänderungen am Dienstag oppositionslos verabschiedet. Er folgte dabei den Anträgen seiner Kommission, der Bundesrat unterlag auf der ganzen Linie.
So wehrte sich die Regierung vergeblich dagegen, der GPK Zugang zu Mitberichten zu gewähren, in welchen sich Bundesratsmitglieder zu Geschäften ihrer Kolleginnen und Kollegen äussern. Nach dem Willen des Ständerates soll der Bundesrat den GPK neben nachrichtendienstlich geheimen Dokumenten nur die Protokolle der Bundesratssitzungen vorenthalten können.

Lecks auf der anderen Seite
Der Bundesrat begründete seine Zurückhaltung unter anderem mit der Angst vor Indiskretionen. Janiak liess dies jedoch nicht gelten. Es seien nicht die GPK, welche zu verantworten hätten, dass Mitberichte in der Sonntagspresse landeten. Dafür sei «die andere Seite» verantwortlich, also der Bundesrat. Nur in einem einzigen Fall - dem Fall Holenweger - habe es in den GPK ein Leck gegeben.
Die GPK sollen nicht nur mehr Informationsrechte erhalten, sondern diese auch durchsetzen können. So sollen sie auskunfts- oder zeugnispflichtige Personen vorladen und nötigenfalls durch die Polizei vorführen lassen dürfen.

GPDel für alles Geheime
Bei den Gesetzesänderungen geht es nicht nur um die GPK, sondern auch um die Geschäftsprüfungsdelegation (GPDel). Deren Tätigkeit will der Ständerat neu umschreiben. Die GPDel besteht aus GPK-Mitgliedern beider Räte und ist für die Kontrolle des Nachrichtendienstes verantwortlich.
Schon heute sei sie im Grunde für alle Geheimbereiche des staatlichen Handelns zuständig, sagte Janiak. Dies soll im Gesetz nun so verankert werden. Die GPDel soll auch für die Aufsicht über Bereiche zuständig sein, die geheim gehalten werden, weil «deren Kenntnisnahme durch Unberechtigte den Landesinteressen einen schweren Schaden zufügen kann». Der GPDel darf der Bundesrat keine Informationen vorenthalten. Das Geschäft geht an den Nationalrat.

frères Tinner, Kadhafi et de l'UBS. Un des points cruciaux est l'accès aux documents secrets ou internes aux séances du Conseil fédéral.
Le gouvernement pourra continuer de refuser d'informer un député ou une commission législative. Mais il n'en ira pas de même des commissions de surveillance, comme les commissions de gestion. Seule limite à leur droit à l'information, elles ne pourront pas demander que leur soient remis les documents secrets ainsi que les procès-verbaux des séances du Conseil fédéral.
Le gouvernement voulait quant à lui pouvoir leur refuser le droit de consulter ce type de document ainsi que les co-rapports réalisés par les autres ministres sur un projet présenté par un conseiller fédéral. En vain. Sa proposition a été rejetée par 24 voix contre 9.

Droit des délégations
La délégation des commissions de gestion, composée de six personnes, aurait quant à elle des compétences élargies. Elle pourra demander que lui soit remis informations classées secrètes et procès-verbaux des séances du gouvernement. Ce dernier ne souhaitait que la laisser consulter ces documents.
Le Conseil fédéral s'est aussi également battu en vain pour poser des restrictions à son devoir de communiquer régulièrement et au fur et à mesures ces décisions, co-rapports et propositions à l'appui, aux délégations des commissions de gestion et des finances.
Sans plus de succès, le gouvernement s'est opposé à ce que les commissions de surveillance puissent citer des personnes à comparaître et les faire amener par la police si elles ne se présentent pas sans motif valable. Il ne s'agira pas de ministres en poste et ayant quitté leur poste, a assuré Claude Janiak (PS/BS).
Enfin, le Conseil fédéral a réclamé sans l'obtenir le droit d'envoyer un représentant aux auditions des commissions.

Récusation
La révision de la loi prévoit des règles sur la récusation des membres des commissions de gestion et de leur délégation. Ils devront s'abstenir s'ils ont un intérêt personnel direct dans l'affaire traitée ou si leur impartialité risque d'être mise en doute. La défense d'intérêts politiques (au nom d'une communauté, d'un parti ou d'une association) n'est pas concernée.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 08.04.2011

In einem Mitbericht an die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrats zu den Informationsrechten der Aufsichtskommissionen (10.404 s) unterstützt die Finanzkommission die Vorlage. Sie beantragt der GPK, die vorgeschlagene Einführung eines Ausstandes (Art. 53a) auch auf die FK auszudehnen.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 08.04.2011

La commission a présenté à la CdG un co-rapport relatif aux droits à l'information des commissions de surveillance (10.404 é), dans lequel elle déclare soutenir le projet de révision de la loi sur le Parlement. Elle propose à la CdG d'étendre les nouvelles dispositions sur la récusation (art. 53a) aux CdF.

Medienmitteilung der Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates vom 03.05.2011

Die GPK-N hat der Parlamentarischen Initiative 10.404 Präzisierung der Informationsrechte der Aufsichtskommissionen der GPK-S einstimmig zugestimmt. Sie hat dabei eine Ausstandsregel für alle Kommissionen und Delegationen, die

Communiqué de presse de la commission de gestion du Conseil national du 03.05.2011

La CdG-N a adopté à l'unanimité l'initiative parlementaire 10.404 Précision du droit à l'information des Commissions de surveillance. Dans ce cadre, elle a introduit une disposition relative à la récusation des membres de toutes les commissions

Oberaufsicht ausüben, eingeführt. Die Initiative schafft Klarheit in Bezug auf Meinungsverschiedenheiten zwischen dem Bundesrat und den GPK/GPDel in Bezug auf die Auslegung ihrer Informationsrechte.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

et délégations qui exercent la haute surveillance. Par ailleurs, l'initiative apporte les clarifications nécessaires par rapport aux différentes interprétations du Conseil fédéral et des CdG/DélCdG concernant les droits à l'information.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission, 031 322 97 12

10.405 Pa.Iv. Nidegger. Besserer Schutz der Privatsphäre in der Bundesverfassung (RK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Artikel 13 der Bundesverfassung (Schutz der Privatsphäre) soll ergänzt werden und folgenden Wortlaut haben:
Art. 13
Abs. 1
Jede Person hat Anspruch auf Achtung ihres Privatlebens in Bezug auf die eigene Person, die Familie und die wirtschaftlichen Verhältnisse sowie auf Unverletzlichkeit ihrer Wohnung, ihres Brief-, Post- und Fernmeldeverkehrs mit telefonischen, elektronischen und anderen Mitteln und ihrer Beziehungen zu Vertrauenspersonen.
Abs. 2
Jede Person hat Anspruch auf Schutz vor Missbrauch ihrer persönlichen Daten.
Abs. 3
Die Weitergabe und Verwendung von Daten, die unter den Schutz der Privatsphäre fallen, verstösst gegen die öffentliche Ordnung, es sei denn, die betroffene Person stimme ausdrücklich zu oder ein schweizerisches Gericht erlasse einen rechtskräftigen Entscheid.
Mitunterzeichnende: Baumann J. Alexander, Bigger, Büchel Roland, Bugnon, Dunant, Flückiger Sylvia, Freysinger, Füglistaller, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Hiltpold, Joder, Kaufmann, Kunz, Lüscher, Müri, Perrin, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Stamm, Veillon, von Rotz (25)

NR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 05.11.2011

Die Kommission hat die Initiative vorgeprüft und mit 14 zu 11 Stimmen beschlossen, ihrem Rat zu beantragen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Initiative zielt darauf ab, die Verfassungsbestimmung über den Schutz der Privatsphäre (Art. 13 BV) zu erweitern. So soll ein dritter Absatz die Verwendung und Weitergabe von Daten aus dem geschützten Bereich nur unter der Voraussetzung der Einwilligung des Betroffenen oder eines Urteils eines schweizerischen Gerichtes ermöglichen.
Die Mehrheit der Kommission lehnt eine derart strickte Regelung ab, weil sie mit grossem gesetzgeberischem Aufwand und finanziellen Konsequenzen verbunden wäre. Eine Ausnahme des Schutzbereichs in einem Bundesgesetz wäre bei der Umsetzung der Initiative nicht mehr möglich.
Die Minderheit erinnert daran, dass es immer mehr neue Technologien gibt, die eine Ausweitung des Schutzes erfordern. Zudem werde noch zu viel Missbrauch mit persönlichen Daten betrieben. Diese Tendenz könne durch eine ausgebaute Bestimmung in der Verfassung bekämpft werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.405 Iv.pa. Nidegger. Renforcement de la protection de la sphère privée dans la Constitution fédérale (CAJ)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
L'article 13 de la Constitution fédérale (Protection de la sphère privée) sera complété et aura la teneur suivante:
Art. 13
Al. 1
Toute personne a droit au respect de sa vie privée, tant personnelle, familiale que patrimoniale, et à l'inviolabilité de son domicile, de sa correspondance, de ses communications postales, téléphoniques, électroniques ou autres, ainsi que de ses relations avec des personnes de confiance.
Al. 2
Toute personne a le droit d'être protégée contre l'emploi abusif des données qui la concernent.
Al. 3
Sauf accord exprès de l'intéressé ou décision exécutoire d'un tribunal suisse, la transmission et l'utilisation de données relevant de la sphère privée est contraire à l'ordre public.
Cosignataires: Baumann J. Alexander, Bigger, Büchel Roland, Bugnon, Dunant, Flückiger Sylvia, Freysinger, Füglistaller, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Hiltpold, Joder, Kaufmann, Kunz, Lüscher, Müri, Perrin, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Stamm, Veillon, von Rotz (25)

CN Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 05.11.2011

La commission a procédé à l'examen préalable de cette initiative et a décidé, par 14 voix contre 11, de proposer à son conseil de ne pas y donner suite. Cette initiative vise à élargir le champ de la disposition constitutionnelle relative à la protection de la sphère privée (art. 13 Cst.). Ainsi, un nouvel al. 3 n'autoriserait l'utilisation et la transmission de données relevant de la sphère privée que si l'intéressé a donné son accord ou qu'un tribunal suisse en a décidé ainsi. La majorité de la commission rejette une règlementation stricte, qui entraînerait de nombreuses démarches administratives et aurait d'importantes conséquences financières. De plus, si l'initiative était mise en œuvre, il ne serait plus possible d'introduire une exception relative à la sphère privée dans une loi suisse. Une minorité rappelle pour sa part que les nouvelles technologies sont en constante évolution, ce qui exige une extension de la protection. Elle estime que les données personnelles font encore trop souvent l'objet d'abus. À ses yeux, il serait possible de lutter contre cette tendance en renforçant la disposition constitutionnelle concernée.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.408 Pa.Iv. Heer. Deutsche Amtsträger fallen nicht unter das Bankkundengeheimnis (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Zusatz zu Artikel 47 Absatz 1 Buchstabe a des Bankengesetzes:
... Dem Geheimnis nicht unterstellt sind Bankbeziehungen, welche von deutschen Amtsträgern direkt oder indirekt unterhalten werden. Auch Bankbeziehungen von deutschen Parteien und Gewerkschaften und deren Organen sind dem Geheimnis nicht unterstellt.
Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brönnimann, Büchel Roland, Dunant, Estermann, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Glur, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Grin, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Miesch, Müri, Nidegger, Perrin, Pfister Theophil, Reymond, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, von Siebenthal, Wandfluh, Zuppiger (47)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 15. Februar 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 19 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die deutliche Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass die Umsetzung der parlamentarischen Initiative eine rechtsstaatlich nicht vertretbare Ungleichbehandlung herbeiführen und eine Verletzung von Artikel 8 Absatz 1 der Bundesverfassung bedeuteten würde. Zudem sagt die Kommission, man öffne eine Lücke, die langfristig eine Schwächung des Bankgeheimnisses sei. Die Initiative sei keine glaubwürdige Lösung für die vom Initianten genannten Probleme. Die WAK-NR beantragt dem Rat aus diesen Gründen mit 19 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.408 Iv.pa. Heer. Pas de secret bancaire pour les agents publics allemands (CER)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
L'article 47 alinéa 1 lettre a de la loi sur les banques est complété comme suit:
... Ne sont pas couvertes par le secret professionnel les relations bancaires entretenues directement ou indirectement par les agents publics allemands. De même, ne sont pas non plus couvertes par le secret professionnel les relations bancaires des partis et syndicats allemands ou de leurs organes.
Cosignataires: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brönnimann, Büchel Roland, Dunant, Estermann, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Glur, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Grin, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Miesch, Müri, Nidegger, Perrin, Pfister Theophil, Reymond, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, von Siebenthal, Wandfluh, Zuppiger (47)

CN Commission de l'économie et des redevances

Rapport de la commission de l'économie et des redevances du 15 février 2011

Proposition de la commission
Par 19 voix contre 4 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Considérations de la commission
A une large majorité, la commission considère que la mise en oeuvre de l'initiative provoquerait une inégalité de traitement incompatible avec la notion d'Etat de droit et constituerait une violation de l'art 8, al.1, de la Constitution fédérale. La commission estime en outre que, loin de renforcer le secret, la proposition de l'auteur ouvrirait une brèche dans le système, qui ne pourrait qu'affaiblir à terme le secret bancaire. La solution proposée ne peut de ce point de vue être considérée comme une solution crédible aux problèmes soulevés par l'auteur. Par conséquent, la commission propose à son conseil, par 19 voix contre 4 et 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.410 Pa.Iv. Meier-Schatz. Erhöhung der Erziehungs- und Betreuungsgutschriften in der AHV

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die AHV-Erziehungs- und Betreuungsgutschriften sind im AHVG zu erhöhen, damit alle Personen, die Eltern- und/oder Betreuungspflichten wahrgenommen haben, in Genuss einer Maximalrente (Ehepaarrente/Einzelrente) als Anerkennung der unschätzbaren und unentgeltlich geleisteten Familienarbeit kommen.
Mitunterzeichnende: Amacker, Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bischof, Büchler, Cathomas, Darbellay, de Buman, Donzé, Egger, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Humbel, Lustenberger, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Neirynck, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Roux, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi, Zemp (28)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12./13.05.2011

Die Kommission beantragt der parlamentarischen Initiative Meier-Schatz. Erhöhung der Erziehungs- und Betreuungsgutschriften in der AHV (10.410 n) mit 11 zu 7 Stimmen bei 6 Enthaltungen, keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.410 Iv.pa. Meier-Schatz. AVS. Augmentation des bonifications pour tâches éducatives et pour tâches d'assistance

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
On augmentera les bonifications pour tâches éducatives et pour tâches d'assistance dans la LAVS afin que toutes les personnes qui ont assumé des tâches parentales et, le cas échéant, des tâches d'assistance touchent la rente maximale (rente pour couple/ rente individuelle) en guise de reconnaissance pour le travail familial inestimable et gratuit qu'elles ont fourni.
Cosignataires: Amacker, Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bischof, Büchler, Cathomas, Darbellay, de Buman, Donzé, Egger, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Humbel, Lustenberger, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Neirynck, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Roux, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi, Zemp (28)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12./13.05.2011

La commission propose, par 11 voix contre 7 et 6 abstensions, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire «AVS. Augmentation des bonifications pour tâches éducatives et pour tâches d'assistance» (10.410 n Meier-Schatz). Une minorité propose pour sa part d'y donner suite.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.411 Pa.Iv. Fraktion G. Höchstens drei Legislaturen im Bundesrat (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Die Bundesverfassung ist so zu ändern, dass ein Mitglied des Bundesrates nicht länger als drei Legislaturperioden nacheinander im Amt bleiben kann.
Sprecher: Hodgers

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 21. Oktober 2010

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 13 zu 7 Stimmen und einer Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.
Eine Kommissionsminderheit (Tschümperlin, Heim, Hiltpold, Leuenberger-Genève, Marra, Schenker Silvia, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission hat sich bereits zu Beginn dieses Jahres an ihrer Sitzung vom 15. Januar 2010 ausführlich mit der Thematik der Beschränkung der Amtsdauer der Mitglieder des Bundesrates beschäftigt. Sie hat damals dem Rat beantragt, zwei entsprechenden parlamentarischen Initiativen keine Folge zu geben (09.482 n Pa. Iv. Wasserfallen. Amtszeitbeschränkung für Mitglieder des Bundesrates und 09.494 n Pa. Iv. Moret. Bundesrat. Begrenzung der Amtszeit). Der Nationalrat ist diesen Anträgen gefolgt und hat am 18. März 2010 den beiden Initiativen mit 110 zu 34 Stimmen bzw. mit 109 zu 41 Stimmen keine Folge gegeben (AB 2010 N 536). Die im Bericht der SPK vom 5. Februar 2010 dargelegten Argumente pro und contra Amtszeitbeschränkung gelten auch für die nun vorliegende parlamentarische Initiative. Die wichtigsten Argumente seien hier nochmals wiedergegeben:
„Die Kommission vermag bezüglich der Amtszeit der Mitglieder des Bundesrates keine Probleme erkennen und sieht deshalb auch keinen Handlungsbedarf. Die durchschnittliche Amtsdauer der Mitglieder des Bundesrates seit dem Zweiten Weltkrieg beträgt acht Jahre (...). Sehr lange Amtszeiten gab es in der Geschichte des Bundesrates äusserst selten, die meisten von ihnen im 19. Jahrhundert oder in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Natürlich haben auch in der jüngeren Geschichte des Bundesrates einige Mitglieder ihr Amt länger als acht Jahre ausgeübt. Wenn sie dies jedoch in zufriedenstellender Weise taten, sieht die Kommission kein Problem darin. Ist die Bundesversammlung mit der Amtsführung eines Bundesrates oder einer Bundesrätin nicht mehr einverstanden, hat sie die Möglichkeit der Nichtwiederwahl bei der Gesamterneuerung. Falls die Parteien eine vermehrte Rotation wünschen, damit sie sich durch neue Köpfe im Bundesrat vertreten lassen können, dann ist dies zwischen den einzelnen Parteien und ihren Vertreterinnen und Vertretern im Bundesrat auszuhandeln.
(...)
Es ist zudem davon auszugehen, dass die Position eines Regierungsmitgliedes im Falle einer Amtszeitbeschränkung eher noch geschwächt wird, wenn das Ende der vorgeschriebenen Amtszeit naht. (...)

10.411 Iv.pa. Groupe G. Au maximum trois législatures au Conseil fédéral (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
La Constitution fédérale est modifiée de manière à ce qu'on ne puisse siéger plus de trois législatures consécutives au Conseil fédéral.
Porte-parole: Hodgers

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 21 octobre 2010

Proposition de la commission
Par 13 voix contre 7 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité de la commission (Tschümperlin, Heim, Hiltpold, Leuenberger-Genève, Marra, Schenker Silvia, Zisyadis) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
Le 15 janvier 2010, la commission avait déjà étudié de manière approfondie la question de limiter la durée du mandat des conseillers fédéraux ; à cette occasion, elle avait proposé à son conseil de ne pas donner suite à deux initiatives parlementaires allant dans ce sens (09.482 n Iv. pa. Wasserfallen. Limiter la durée de fonction des membres du Conseil fédéral et 09.494 n Iv. pa. Moret. Conseil fédéral. Limitation du mandat). Le Conseil national avait alors décidé, le 18 mars 2010, de ne pas donner suite à ces deux initiatives, respectivement par 110 voix contre 34 et par 109 voix contre 41 (BO 2010 N 536). Concernant la présente initiative parlementaire, qui porte sur le même sujet que les initiatives traitées le 15 janvier 2010, la commission renvoie aux arguments qu'elle a présentés dans son rapport du 5 février 2010 :
« Aux yeux de la commission, la durée de la fonction exercée par les membres du Conseil fédéral ne pose aucun problème ; elle estime donc qu'il n'y a pas lieu de légiférer en la matière. En effet, depuis la Seconde Guerre mondiale, la durée moyenne du mandat de conseiller fédéral est de huit ans (...). La commission rappelle que rares sont les conseillers fédéraux à avoir exercé leur fonction sur de très longues périodes, la plupart de ceux qui l'ont fait ayant vécu au XIXe s. ou durant la première moitié du XXe s. Plus récemment, certains membres du Conseil fédéral ont évidemment effectué un mandat de plus de huit ans ; la commission n'y voit toutefois aucun inconvénient dès lors que leur travail a été satisfaisant. Si l'Assemblée fédérale n'approuve plus l'action d'un conseiller fédéral, elle peut ne pas le réélire au moment du renouvellement intégral du collège gouvernemental. Quant aux partis, s'ils souhaitent voir changer plus souvent leurs représentants au sein du Conseil fédéral, ils ont tout loisir de s'arranger avec ceux qui sont en place.
(...)
La commission estime enfin que, si la limitation souhaitée était mise en oeuvre, la position des membres du gouvernement n'en serait que plus affaiblie vers la fin de leur mandat. (...)
Une minorité de la commission juge quant à elle choquant que les conseillers fédéraux soient seuls à décider du moment de leur retrait. Une limitation de la durée de fonction simplifierait les élections du Conseil fédéral et le recrutement de personnel

Die Kommissionsminderheit erachtet es jedoch als stossend, wenn die einzelnen Mitglieder des Bundesrates alleine über den Zeitpunkt ihres Rücktritts entscheiden können. Eine Amtszeitbeschränkung würde die Bundesratswahlen und die entsprechende Personalrekrutierung für die Parteien einfacher machen. Die Minderheit ist der Ansicht, dass eine regelmässige Rotation der Regierung Schwung verleihen könne. Ein neues Mitglied mit neuen Ideen könne durchaus einen stockenden Zug wieder in Fahrt bringen. Die politische Agenda würde planbarer, wenn Regierungsmitgliedern ein klarer zeitlicher Rahmen gesetzt wäre.»

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

pour les partis. La minorité estime en outre qu'un renouvellement régulier du gouvernement contribuerait à le revitaliser. A ses yeux, un nouveau venu pourrait, grâce à ses idées, relancer une machine qui tourne parfois au ralenti. De plus, toujours selon elle, soumettre les membres du Conseil fédéral à une échéance clairement définie permettrait de déterminer plus aisément l'agenda politique. »

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.413 Pa.Iv. Fraktion G. Amtsenthebungsverfahren aus schwerwiegenden Gründen gegen ein Mitglied des Bundesrates während der Legislaturperiode (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Artikel 175 der Bundesverfassung wird um einen Absatz 5 ergänzt:
Die Bundesversammlung kann ein Mitglied des Bundesrates mit einer Zweidrittelmehrheit seines Amtes entheben.
Sprecherin: Graf Maya

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 21. Oktober 2010

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 18 zu 3 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission misst der Stabilität der Regierung im politischen System der Schweiz grosse Bedeutung bei. Diese Stabilität würde jedoch aufs Spiel gesetzt, wenn einzelne Mitglieder des Bundesrates von der Bundesversammlung abberufen werden könnten. Dieses Instrument würde zu einer Destabilisierung der Regierung führen: Die Mitglieder des Bundesrates sind dermassen exponiert, dass damit gerechnet werden müsste, dass dauernd irgendein Mitglied der Regierung einem Amtsenthebungsverfahren ausgesetzt wäre. Aus parteipolitischen Profilierungsgründen würden immer wieder Anträge auf die Einleitung solcher Verfahren gestellt. Auch wenn solche Anträge wohl nur selten eine Mehrheit finden würden, würde die Regierungstätigkeit doch massiv gestört. Das betroffene Regierungsmitglied würde sich anstatt auf die Regierungsarbeit auf die Abwehr des Verfahrens konzentrieren. Auch wenn der Antrag auf Amtsenthebung in der Bundesversammlung abgelehnt wird, ist die Position des Regierungsmitglieds dennoch geschwächt worden. Wenn die Bundesversammlung mit der Tätigkeit eines Mitgliedes des Bundesrates nachhaltig unzufrieden ist, hat sie das Instrument der Nichtwiederwahl bei der Gesamterneuerung zur Verfügung.
Ein Amtsenthebungsverfahren gegen ein einzelnes Mitglied des Bundesrates wirft auch weitere Fragen auf: Müsste - wenn schon - im schweizerischen System der Kollegialregierung nicht die ganze Regierung zur Verantwortung gezogen werden können? Wenn ein solches Verfahren gegen einzelne Mitglieder angestrebt werden kann, so bedeutet dies eine weitere Schwächung des Kollegialprinzips, da jedes einzelne Regierungsmitglied noch vermehrt versuchen würde, seine Person ins richtige Licht zu rücken.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.413 Iv.pa. Groupe G. Procédure de destitution pour motifs graves d'un conseiller fédéral en cours de législature (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
L'article 175 de la Constitution est complété par l'alinéa 5 suivant:
L'Assemblée fédérale peut destituer les membres du Conseil fédéral avec une majorité des deux tiers.
Porte-parole: Graf Maya

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 21 octobre 2010

Proposition de la commission
Par 18 voix contre 3, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
La commission attache une grande importance à la stabilité du gouvernement. Accorder à l'Assemblée fédérale le pouvoir de révoquer un membre du Conseil fédéral compromettrait cette stabilité : les conseillers fédéraux occupent des fonctions si exposées qu'il faudrait s'attendre à tout moment à ce qu'un membre du gouvernement puisse être soumis à une procédure de destitution. Pour des raisons purement politiques et partisanes, les propositions visant à ouvrir une telle procédure risqueraient en effet de se multiplier. Elles ne réuniraient que rarement la majorité requise, certes, mais elles perturberaient énormément le travail du gouvernement. De fait, toute personne visée par une telle procédure se concentrerait davantage sur sa défense que sur son mandat. Et même si l'Assemblée fédérale rejetait finalement la proposition de révocation, la position du conseiller fédéral touché s'en trouverait affaiblie. Quoi qu'il en soit, il existe déjà un outil permettant de sanctionner un membre du Conseil fédéral qui ne donne pas satisfaction : le Parlement peut ne pas le réélire au moment du renouvellement intégral du collège gouvernemental.

Une procédure de destitution visant un membre du Conseil fédéral soulève encore d'autres questions, par exemple : dans le système suisse, régi par le principe de collégialité, ne faudrait-il pas que tout le gouvernement soit remis en cause ? En fin de compte, instaurer cette procédure ne ferait qu'éroder davantage le principe de collégialité, car chaque membre du gouvernement essaierait de paraître sous un meilleur jour que ses collègues.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.415 Pa.Iv. Fraktion S. Bekämpfung von Wirtschaftskriminalität

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

1. Das Schweizerische Strafgesetzbuch ist dahingehend zu ändern, dass auch die grobfahrlässige Verursachung von Schäden zulasten einer Unternehmung, die ein für die Unternehmung erhebliches Ausmass haben, verübt oder zugelassen durch das Management oder weitere Organe der Unternehmensführung, bestraft wird.

2. Die Steuergesetzgebung ist dahingehend zu ändern, dass die Beihilfe zur vorsätzlichen und/oder fortgesetzten Verkürzung der Steuerschuld im Ausland, namentlich auch bei Hinterziehung grosser Steuerbeträge, unter Strafe gestellt wird.

Sprecher: Jositsch

NR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 25.03.2011

Mit 17 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission beschlossen, ihrem Rat zu beantragen, dieser Initiative der sozialdemokratischen Fraktion keine Folge zu geben. Die Mehrheit möchte am heutigen Grundsatz festhalten, wonach strafbare Handlungen gegen das Vermögen nur dann strafrechtlich geahndet werden, wenn sie vorsätzlich begangen worden sind. In ihren Augen ist es sehr schwierig festzustellen, wann es sich um grobe Fahrlässigkeit in der Geschäftsführung handelt.

Bezüglich des zweiten Anliegens der Initiative gibt die Mehrheit zu bedenken, dass der Schutz der Fiskalinteressen eines ausländischen Staates nicht Gegenstand der schweizerischen Gesetzgebung sein kann. Die Beihilfe zur vorsätzlichen und/oder fortgesetzten Verkürzung der Steuerschuld im Ausland soll deshalb nicht unter Strafe gestellt werden.
Die Kommissionsminderheit möchte der Initiative Folge geben. Ihrer Meinung nach dürfen grob fahrlässiges Verhalten der Geschäftsführung und krasse unternehmerische Fehlleistungen nicht ohne strafrechtliche Konsequenzen bleiben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.415 Iv.pa. Groupe S. Lutte contre la criminalité économique

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

1. Le Code pénal sera modifié de sorte que soit punie la commission par négligence grave de dommages au détriment d'une entreprise, si ceux-ci ont de lourdes conséquences pour l'entreprise et ont été causés ou tolérés par la direction ou par d'autres organes de direction.

2. La législation fiscale sera modifiée de sorte que soit puni celui qui prête son concours de manière intentionnelle ou répétée à l'obtention d'un avantage fiscal à l'étranger notamment par la soustraction de montants importants d'impôt.

Porte-parole: Jositsch

CN Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national 25.03.2011

Par 17 voix contre 8 et 1 abstention, la commission a décidé de proposer à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative 10.415, déposée par le groupe socialiste. La majorité de la commission souhaite s'en tenir au principe actuel selon lequel les infractions contre le patrimoine ne sont poursuivies pénalement que si elles ont été commises de manière intentionnelle ; elle considère qu'il est très difficile de déterminer ce qui est constitutif d'une grave négligence dans le domaine de la gestion d'entreprise.

En ce qui concerne le deuxième objectif de l'initiative, la majorité rappelle que la législation suisse n'a pas vocation à protéger les intérêts fiscaux d'un Etat étranger. En conséquence, elle estime que celui qui prête son concours de manière intentionnelle ou répétée à l'obtention d'un avantage fiscal à l'étranger ne doit pas être puni.
Une minorité de la commission souhaite quant à elle donner suite à l'initiative. Selon elle, les négligences graves commises par la direction d'une entreprise et les manquements les plus graves en matière de gestion d'entreprise ne doivent pas rester sans conséquences pénales.

Renseignemets

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.416 Pa.Iv. Heer. Stopp der Diskriminierung von Schweizer Bürgern (SiK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass Ausländer mit einer Niederlassungsbewilligung eine Sicherheitsabgabe zu leisten haben, analog den Bestimmungen für Schweizer Bürger gemäss dem Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe.
Mitunterzeichnende: Aebi, Baader Caspar, Baettig, Bäumle, Binder, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Büchel Roland, Estermann, Freysinger, Geissbühler, Giezendanner, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Joder, Kaufmann, Killer, Mörgeli, Müri, Nidegger, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Stahl (32)

NR Sicherheitspolitische Kommission

Medienmitteilung der Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates vom 29.06.2010

Die Kommission beschloss mit 15 zu 7 Simmen bei 2 Enthaltungen, der Parlamentarischen Initiative Heer 10.416 n (Stopp der Diskriminierung von Schweizer Bürgern) keine Folge zu geben. Die Initiative geht nun zur Behandlung in den Nationalrat. Sie will die gesetzlichen Grundlagen so ändern, dass Ausländer mit einer Niederlassungsbewilligung eine Sicherheitsabgabe zu leisten haben, analog den Bestimmungen für Schweizer Bürger gemäss dem Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

10.416 Iv.pa. Heer. Halte à la discrimination contre les citoyens suisses (CPS)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les bases légales seront modifiées de telle sorte que les étrangers au bénéfice d'une autorisation d'établissement soient astreints au paiement d'une taxe destinée à couvrir les dépenses de sécurité, par analogie avec les dispositions prévues pour les citoyens suisses par la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir.
Cosignataires: Aebi, Baader Caspar, Baettig, Bäumle, Binder, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Büchel Roland, Estermann, Freysinger, Geissbühler, Giezendanner, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Joder, Kaufmann, Killer, Mörgeli, Müri, Nidegger, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Stahl (32)

CN Commission de la politique de sécurité

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 29.06.2010

La commission propose à son conseil, par 15 voix contre 7 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire 10.416 n (Halte à la discrimination contre les citoyens suisses), déposée par le conseiller national Alfred Heer. L'initiative sera donc examinée par le Conseil national. Elle vise à modifier les bases légales de telle sorte que les étrangers au bénéfice d'une autorisation d'établissement soient astreints au paiement d'une taxe destinée à couvrir les dépenses de sécurité, par analogie avec les dispositions prévues pour les citoyens suisses par la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

10.418 Pa.Iv. Bänziger. Pensionskassen und Anlagestiftungen der zweiten Säule der Aufsicht der Finma unterstellen (SGK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Es sind die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, dass private und öffentlich-rechtliche Pensionskassen sowie Anlagestiftungen der zweiten Säule der Aufsicht der Finma unterstellt werden.
Mitunterzeichnende: Amstutz, Baumann J. Alexander, Brönnimann, Freysinger, Frösch, Geissbühler, Graber Jean-Pierre, Hodgers, Hurter Thomas, John-Calame, Kaufmann, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Pfister Theophil, Prelicz-Huber, Rutschmann, Scherer, Teuscher, Vischer (20)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates 18.02.2011

Ohne Gegenstimme gab die Kommission der Pa. Iv. Bänziger. Pensionskassen und Anlagestiftungen der zweiten Säule der Aufsicht der Finma unterstellen (10.418 n) keine Folge.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.418 Iv.pa. Bänziger. Deuxième pilier. Placer sous la surveillance de la FINMA les caisses de pension et les fondations de placement (CSSS)

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Le législateur prend les mesures nécessaires pour soumettre à la surveillance de la FINMA les caisses de pension (privées et publiques) et les fondations de placement qui gèrent les fonds du deuxième pilier.
Cosignataires: Amstutz, Baumann J. Alexander, Brönnimann, Freysinger, Frösch, Geissbühler, Graber Jean-Pierre, Hodgers, Hurter Thomas, John-Calame, Kaufmann, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Pfister Theophil, Prelicz-Huber, Rutschmann, Scherer, Teuscher, Vischer (20)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 18.02.2011

Sans opposition, la commission propose par ailleurs à son conseil de ne pas donner suite à l' initiative parlementaire Bänziger «Deuxième pilier. Placer sous la surveillance de la FINMA les caisses de pension et les fondations de placement» (10.418 n).

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.422 Pa.Iv. Zisyadis. Einführung eines bedingungslosen Grundeinkommens

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Der Bund soll ein Grundeinkommen oder ein existenzsicherndes Einkommen einführen, das bedingungslos ist, das heisst jeder Bürgerin und jedem Bürger automatisch lebenslang ausbezahlt wird, ohne dass er oder sie die wirtschaftlichen Verhältnisse offenlegen muss; die einzige Bedingung ist die Existenz an sich.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12./13.05.2011

Mit 19 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission ihrem Rat, der parlamentarischen Initiative 10.422 Zisyadis. Einführung bedingungsloses Grundeinkommen keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.422 Iv.pa. Zisyadis. Instauration d'une allocation universelle

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La Confédération institue une allocation universelle ou un revenu suffisant d'existence versé inconditionnellement, c'est-àdire sans justification de ressources, à tout individu, de sa naissance à sa mort, du seul fait qu'il existe.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12./13.05.2011

La commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire «Instauration d'une allocation universelle» (10.422 Zisyadis) par 19 voix contre 6 et 1 abstention.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.424 Pa.Iv. Fraktion V. Behandlungspriorität für Vorstösse zur Einsetzung einer PUK (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Parlamentsgesetz, namentlich Artikel 163 und die anderen damit zusammenhängenden einschlägigen Bestimmungen, ist dahingehend zu ergänzen, dass die eidgenössischen Räte über einen Vorstoss, der die Einsetzung einer parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK) verlangt und bis zum Ende der ersten Sessionswoche eingereicht worden ist, zwingend in derselben Session entscheiden müssen.
Sprecher: Wobmann

NR/SR Staatspolitische Kommission

10.09.2010 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
29.10.2010 SPK-SR. Keine Zustimmung

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 14. Januar 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 12 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.
Die Kommissionsminderheit (Rutschmann, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Wobmann) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die parlamentarische Initiative hat in der ersten Beratung in der Kommission eine Mehrheit gefunden, welche der Ansicht ist, dass über das Begehren auf Einsetzung einer parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK) rasch entschieden werden sollte. Eine PUK wird eingesetzt, wenn Vorkommnisse von grosser Tragweite der Klärung bedürfen» (Art. 163 ParlG). Es erscheint fragwürdig, wenn ein derartiger Entscheid mit taktischen Motiven verzögert werden kann, wie das nach Ansicht der damaligen Mehrheit bei der Diskussion über die Einsetzung einer PUK zur Untersuchung der Rolle der Bundesbehörden in der Finanzkrise im Frühjahr 2010 geschehen ist. Die Bevölkerung erwartet, dass ein eingetretener politischer Skandal sofort untersucht wird; die Verschiebung des Entscheids über die Durchführung der Untersuchung führt dazu, dass ihre Ergebnisse viel zu spät kommen und die Untersuchung ihren Zweck, nämlich die Wiederherstellung des Vertrauens, verfehlen kann. Die Mehrheit war allerdings auch der Ansicht, dass die Formulierung der Initiative etwas unglücklich ist: Eine abschliessende Beschlussfassung der Räte in derselben Session erscheint unter Umständen wenig realistisch. Bei der Ausarbeitung einer Gesetzesänderung zur Umsetzung der Initiative müsste eine flexiblere Regelung gefunden werden. Die Initianten haben sich damit ausdrücklich einverstanden erklärt.
Die damalige Kommissionsminderheit vertrat die Auffassung, dass das Büro des Ständerates nicht mit taktischen, sondern mit sehr guten sachlichen Gründen den Entscheid über die Einsetzung einer PUK verschoben hat, bis die Resultate der Untersuchung der GPK zum selben Thema bekannt sind. Das Beispiel zeige, dass eine schematische gesetzliche Regelung nicht jedem konkreten Einzelfall gerecht werden kann. Für die Einsetzung einer PUK braucht es Mehrheiten in beiden Räten. Wenn diese Voraussetzung erfüllt ist, so könnte eine PUK auch

10.424 Iv.pa. Groupe V. Interventions demandant l'institution d'une CEP. Traitement prioritaire (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur le Parlement, notamment l'article 163 et les autres dispositions pertinentes, doit être complétée de sorte que les conseils se prononcent impérativement pendant la session sur les interventions demandant l'institution d'une commission d'enquête parlementaire (CEP) déposées pendant la première semaine de la session.
Porte-parole: Wobmann

CN/CE Commission des institutions politiques

10.09.2010 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
29.10.2010 CIP-CE. Ne pas donner suite

Rapport de la Commission des institutions politiques du 14 janvier 2011

Proposition de la commission
Par 12 voix contre 6 et 2 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.
Une minorité de la commission (Rutschmann, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Wobmann) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
Lors du premier examen par la commission, l'initiative parlementaire avait reçu le soutien d'une majorité des membres, qui avaient estimé que toute demande d'institution d'une commission d'enquête parlementaire (CEP) devait être traitée rapidement. Conformément à l'art.163 LParl, une CEP est instituée en cas d'événements d'une grande portée sur lesquels il est indispensable de faire la lumière. Il paraît problématique que la décision d'instituer une CEP puisse être repoussée pour des motifs tactiques; or, la majorité de la commission avait estimé que cela avait été le cas à la discussion du printemps 2010 sur l'institution d'une CEP chargée d'enquêter sur le rôle des autorités fédérales lors de la crise financière. Selon cette majorité, lorsqu'il y a scandale politique, la population escompte qu'une enquête sera menée dans les meilleurs délais. Plus la décision d'ouvrir cette enquête est repoussée, plus les résultats arrivent tard et perdent de leur utilité; au final, l'enquête manque son objectif, qui était de rétablir la confiance de la population en les autorités. La majorité avait toutefois reconnu que la formulation de l'initiative posait certains problèmes: selon les circonstances, l'obligation faite aux conseils de se prononcer pendant la même session semble peu réaliste. La majorité avait alors préconisé d'élaborer une réglementation plus souple dans le cadre de la modification de loi mettant en oeuvre l'initiative, une proposition à laquelle les auteurs de l'initiative s'étaient expressément ralliés.
Une minorité de la commission avait au contraire estimé que le Bureau du Conseil des Etats avait repoussé sa décision non pas pour des motifs tactiques, mais pour des raisons objectives - il souhaitait attendre les résultats de l'enquête des Commissions de gestion sur le même sujet. Selon cette minorité, l'expérience a montré qu'une norme légale schématique ne pouvait pas convenir à chaque cas. En effet, l'institution d'une CEP requiert

ohne Behandlungsfristen rasch eingesetzt werden; ist diese Voraussetzung hingegen nicht erfüllt, so brächten Behandlungsfristen keinen Vorteil, sondern nur grössere Hektik.
Die Kommission des Ständerates hat sich mit grosser Mehrheit den Überlegungen der früheren Minderheit der Nationalratskommission angeschlossen.
Angesichts der völligen Aussichtslosigkeit der Initiative im Ständerat ist ein Teil der früheren Mehrheit der SPK des Nationalrates bei der zweiten Beratung zur Schlussfolgerung gelangt, dass es keinen Sinn macht, dieses Anliegen weiter zu verfolgen, dies umso weniger, als der Nationalrat voraussichtlich in naher Zukunft eine vom Ständerat ausgehende Änderung des Parlamentsgesetzes beraten wird. Dabei wird sich die Gelegenheit bieten, dieses Anliegen erneut aufzugreifen und gegebenenfalls durch einen Änderungsantrag einzubringen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

de rallier une majorité au sein des deux conseils: si cette condition est remplie, une CEP peut être instituée sans délai; par contre, lorsque cette condition n'est pas remplie, fixer un délai de traitement non seulement n'apporte aucun avantage, mais crée une vaine agitation.
La commission du Conseil des Etats s'est ensuite penchée sur la question et s'est nettement ralliée aux réflexions de la minorité qui s'était dessinée au sein de celle du Conseil national lors du premier examen.
Les chances de l'initiative d'être adoptée par le Conseil des Etats étant nulles, certains des membres de la Commission des institutions politiques du Conseil national qui avaient voté en faveur de l'initiative lors du premier examen ont finalement estimé, lors du deuxième examen, qu'il était inutile de continuer sur cette voie, d'autant plus que le Conseil national devrait bientôt examiner une modification de la loi sur le Parlement adoptée par le Conseil des Etats. L'examen de ce projet permettra de se repencher sur l'objectif de l'initiative du groupe UDC et, le cas échéant, d'en tenir compte au moyen d'une proposition d'amendement.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.427 Pa.Iv. Tschümperlin. Beseitigung und Verhinderung von Inländerdiskriminierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) wird der aktuellen Praxis betreffend Aufenthaltsbewilligung für Familienmitglieder von Schweizerinnen und Schweizern, dem Bundesgerichtsurteil vom 29. September 2009 an gepasst. Damit wird die Diskriminierung von Schweizerinnen und Schweizern gegenüber Angehörigen anderer Nationalitäten beseitigt.
Mitunterzeichnende: Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Voruz (5)

NR/SR Staatspolitische Kommission

25.08.2010 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
29.10.2010 SPK-SR. Keine Zustimmung

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 18. November 2010

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 12 zu 11 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Kommissionsminderheit (Marra, Gross, Heim, Hiltpold, Hodgers, Leuenberger-Genève, Schelbert, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Stöckli, Tschümperlin) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Stand der Vorprüfung
Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 20. August 2010 der parlamentarischen Initiative von Nationalrat Andy Tschümperlin mit 14 zu 11 Stimmen Folge gegeben. Die Kommission ersuchte in der Folge die SPK des Ständerats um Zustimmung zu diesem Beschluss. Die Ständeratskommission behandelte die Initiative am 29. Oktober 2010 und verweigerte der Nationalratskommission mit 6 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen die Zustimmung. Gemäss Artikel 109 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes hat die SPK des Nationalrates in diesem Fall dem Rat Antrag zu stellen, ob der Initiative Folge zu geben sei oder nicht.
Die Kommission setzte sich bereits bei der Vorprüfung der parlamentarischen Initiative Tschümperlin 08.494, Beseitigung und Verhinderung von Inländerdiskriminierung», mit diesem Thema auseinander. Der Initiative, die das gleiche Ziel verfolgte, gab der Nationalrat letztlich keine Folge.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission sieht keine Notwendigkeit, dass der Gesetzgeber die vom Bundesgericht festgestellte Ungleichbehandlung umgehend beseitigt und das Ausländergesetz im Sinne der Initiative revidiert. Bevor eine Diskussion über neue Rechtsansprüche geführt wird, gilt es, die weitere Entwicklung der Rechtsprechung abzuwarten. Ein Teil der Kommission bestreitet, dass eine Diskriminierung im Rechtssinne vorliegt, und verweist auf das politische Recht des Gesetzgebers, sich einem Urteil des Bundesgerichtes nicht zu beugen.
Der Familiennachzug aus Drittstaaten ist einer der wenigen verbleibenden Bereiche, in denen die Schweiz ihre Migrationspolitik noch selbst bestimmen kann. Im Ausländergesetz wurde bewusst eine Unterscheidung zwischen dem Familiennachzug

10.427 Iv.pa. Tschümperlin. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale sur les étrangers (LEtr) sera adaptée à la pratique actuelle, telle que reflétée par l'arrêt du Tribunal fédéral du 29 septembre 2009, concernant le séjour des membres de la famille d'un ressortissant suisse. La discrimination subie par les ressortissants suisses par rapport à d'autres nationalités sera ainsi écartée.
Cosignataires: Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Voruz (5)

CN/CE Commission des institutions politiques

25.08.2010 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
29.10.2010 CIP-CE. Ne pas donner suite

Rapport de la Commission des institutions politiques du 18 novembre 2010

Proposition de la commission
Par 12 voix contre 11 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité de la commission (Marra, Gross, Heim, Hiltpold, Hodgers, Leuenberger-Genève, Schelbert, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Stöckli, Tschümperlin) propose de donner suite à l'initiative.

Etat de l'examen préalable
Le 20 août 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil national a donné suite, par 14 voix contre 11, à l'initiative parlementaire visée en titre, déposée par le conseiller national Andy Tschümperlin. Elle a ensuite demandé l'aval de son homologue du Conseil des Etats; le 29 octobre 2010, cette dernière a toutefois refusé, par 6 voix contre 2 et 3abstentions, de se rallier à sa décision. Conformément à l'art.109, al.3, de la loi sur Parlement, la commission du Conseil national devait alors proposer à celui-ci de donner suite ou non à l'initiative.
De fait, la commission s'était déjà penchée sur ce sujet dans le cadre de l'examen préalable de l'initiative parlementaire 08.494 (Tschümperlin. Loi sur les étrangers. Halte à la discrimination des ressortissants suisses), dont l'objectif était le même que celui de l'initiative 10.427 et à laquelle le Conseil national avait décidé de ne pas donner suite.

Considérations de la commission
La commission estime qu'il n'est pas nécessaire que le législateur supprime immédiatement l'inégalité de traitement relevée par le Tribunal fédéral en modifiant la LEtr dans le sens voulu par l'initiative. Elle est d'avis qu'il est préférable d'observer l'évolution de la jurisprudence avant de débattre de la création de droits supplémentaires. Une partie de la commission conteste même qu'il y ait discrimination au sens de la loi et renvoie au droit du législateur de ne pas se plier à un arrêt du Tribunal fédéral.
Le regroupement familial incluant des proches qui viennent de pays tiers est l'un des rares domaines où la Suisse peut encore déterminer elle-même la politique qu'elle entend mener en matière de migration. Ainsi, c'est à dessein qu'une distinction est

von Angehörigen aus Drittstaaten und dem Nachzug von Angehörigen aus denjenigen Staaten vorgenommen, mit denen die Schweiz ein Freizügigkeitsabkommen abgeschlossen hat. Der bestehende Handlungsspielraum der schweizerischen Behörden soll weiterhin bestehen bleiben. Der Verzicht auf eine Ausdehnung des Familiennachzugs ist insbesondere auch von Bedeutung, damit Scheinehen zwischen Schweizerinnen und Schweizern mit Personen aus Drittstaaten nicht attraktiver werden. Schliesslich soll der schon heute quantitativ bedeutende Familiennachzug aus Drittstaaten nicht auf Angehörige ausgedehnt werden, die zu einem grossen Teil auf Unterhalt angewiesen wären.

Die Kommissionsminderheit verweist auf die beiden Urteile des Bundesgerichts aus der jüngsten Vergangenheit, die beim Familiennachzug eine Diskriminierung von Schweizerinnen und Schweizern gegenüber Bürgerinnen und Bürgern aus EU- und Efta-Staaten anerkannt haben. Sie erachtet es als stossend, dass z. B. ein in der Schweiz wohnhafter, mit einer Brasilianerin verheirateter Deutscher Anspruch darauf hat, seine brasilianischen Schwiegereltern in die Schweiz nachkommen zu lassen, dieses Recht einem Schweizer oder einer Schweizerin in derselben Situation nach dem geltenden Ausländergesetz jedoch verwehrt bleibt. Daher müsse die stossende Inländerdiskriminierung durch eine Änderung des Ausländergesetzes umgehend ausgeräumt werden.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

faite dans la LEtr entre le regroupement familial incluant des proches qui viennent de pays tiers et celui incluant des proches qui viennent d'Etats avec lesquels la Suisse a conclu un accord sur la libre circulation. Selon la commission, il convient de laisser aux autorités suisses la marge de manoeuvre dont elles disposent actuellement à cet égard. Ne pas étendre le regroupement familial empêchera notamment d'assister à une augmentation des mariages fictifs entre Suisses et personnes venant de pays tiers. En définitive, il s'agit d'éviter que le regroupement familial incluant des proches qui viennent de pays tiers, lequel concerne déjà beaucoup de monde, ne soit étendu à des personnes qui devraient en grande partie être prises en charge par des citoyens suisses.

La minorité de la commission fait état des deux récents arrêts du Tribunal fédéral où celui-ci reconnaît que les ressortissants suisses sont victimes de discrimination en matière de regroupement familial par rapport aux citoyens de l'UE et de l'AELE. Elle estime qu'il est choquant, par exemple, qu'un Allemand résidant en Suisse et marié à une Brésilienne puisse faire venir en Suisse ses beaux-parents brésiliens, alors que ce droit, conformément à la LEtr en vigueur, n'est pas accordé à un Suisse se trouvant dans la même situation. La minorité conclut que cette discrimination envers les ressortissants suisses doit être corrigée sans tarder au moyen d'une modification de la LEtr.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

10.428 Pa.Iv. Prelicz-Huber. Recht auf Grundsicherung in der Bundesverfassung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Es ist eine neue Verfassungsbestimmung, Artikel 111bis, zu schaffen.
Art. 111bis
Abs. 1
Der Bund trifft gemeinsam mit den Kantonen die erforderlichen Massnahmen für die Schaffung einer bedingungslosen Grundsicherung jeder Person. Diese tritt an die Stelle der bisherigen Sozialhilfeleistungen.
Abs. 2
Der Bund sorgt für die Koordination der Grundsicherung mit den Sozialversicherungen.
Artikel 115 BV ist wie folgt zu ändern:
Art. 115
Die bedingungslose Grundsicherung wird vom Wohnkanton ausgerichtet. Der Bund regelt die Ausnahmen und Zuständigkeiten.
Mitunterzeichnende: Bänziger, Frösch, Girod, Graf Maya, Hodgers, John-Calame, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Müller Geri, Schelbert, Teuscher, Vischer, Weber-Gobet, Zisyadis (15)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12./13.05.2011

Mit 20 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission ihrem Rat, der parlamentarischen Initiative 10.428 n Prelicz-Huber. Recht auf Grundsicherung in der Bundesverfassung, keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.428 Iv.pa. Prelicz-Huber. Couverture des besoins vitaux. Pour une garantie constitutionnelle

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La Constitution est modifiée comme suit:
Art. 111bis
Al. 1
La Confédération et les cantons prennent ensemble les mesures nécessaires pour garantir à chacun et sans conditions la couverture de ses besoins vitaux. Cette couverture remplace les prestations d'aide sociale.
Al. 2
La Confédération veille à coordonner la couverture des besoins vitaux avec les assurances sociales.
Art. 115
La couverture des besoins vitaux est assurée par le canton de domicile. La Confédération règle les exceptions et les compétences.
Cosignataires: Bänziger, Frösch, Girod, Graf Maya, Hodgers, John-Calame, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Müller Geri, Schelbert, Teuscher, Vischer, Weber-Gobet, Zisyadis (15)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12./13.05.2011

La commission propose à son conseil,par 20 voix contre 4 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire «Couverture des besoins vitaux. Pour une garantie constitutionnelle» (10.428 n Prelicz-Huber)

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.429 Pa.Iv. Kiener Nellen. Faire Begutachtung und rechtsstaatliche Verfahren

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die betreffenden Gesetze, welche die Abklärung des Gesundheitszustandes im Zusammenhang mit den Sozialversicherungen festlegen, sind dahingehend zu ändern, dass unabhängige Gutachterinnen und Gutachter den Gesundheitszustand der gesundheitlich beeinträchtigten Personen feststellen und dabei die Garantien eines rechtsstaatlichen Verfahrens gemäss Artikel 6 EMRK eingehalten werden.
Mitunterzeichnende: Aubert, Carobbio Guscetti, Daguet, Fehr Jacqueline, Frösch, Heim, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Marra, Müller Geri, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Voruz, Weber-Gobet, Widmer Hans (19)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12./13.05.2011

Die Kommission beantragt der parlamentarischen Initiative Kiener-Nellen. Faire Begutachtung und rechtsstaatliche Verfahren (10.429 n) mit 14 zu 8 Stimmen, keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.429 Iv.pa. Kiener Nellen. Expertises et procès équitables

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les dispositions légales régissant l'évaluation de l'état de santé des assurés dans le cadre des assurances sociales seront modifiées de sorte que l'état de santé de ces derniers soit évalué par des experts indépendants et que leur droit à un procès équitable au sens de l'article 6 CEDH soit garanti.
Cosignataires: Aubert, Carobbio Guscetti, Daguet, Fehr Jacqueline, Frösch, Heim, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Marra, Müller Geri, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Voruz, Weber-Gobet, Widmer Hans (19)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12./13.05.2011

La commission propose, par 14 voix contre 8 voix, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Expertises et procès équitables » (10.429 n Kiener-Nellen). Une minorité propose pour sa part d'y donner suite.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.430 Pa.Iv. Kiener Nellen. Weissgeld-Finanzplatz Schweiz dank Steuernachweis

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Der Bundesrat legt dem Parlament eine Gesetzesvorlage vor, die alle Finanzintermediäre verpflichtet, von ihren Kundinnen und Kunden eine schriftliche und offizielle Bestätigung einzuholen, dass die anvertrauten Vermögenswerte den zuständigen Steuerbehörden am Wohnsitz bekannt und korrekt versteuert sind. Erbringt ein Kunde oder eine Kundin diesen Steuernachweis nicht, muss der Finanzintermediär die Annahme der Vermögenswerte ablehnen.
Nach einer Übergangsfrist von fünf Jahren nach Inkrafttreten dieses Gesetzes sind die Finanzintermediäre verpflichtet, auch für alle Vermögenswerte aus schon bestehenden Verträgen («Altgeld») eine Bestätigung der korrekten Versteuerung einzufordern bzw. im Falle der Nichterfüllung die Geschäftsbeziehung aufzukündigen.
Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Carobbio Guscetti, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Heim, Leutenegger Oberholzer, Marra, Müller Geri, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Teuscher, Voruz, Weber-Gobet, Widmer Hans (20)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 14.02.2011 getagt.

Sie beantragt mit 17 gegen 8 Stimmen der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.430 Iv.pa. Kiener Nellen. Attestation de conformité fiscale. Stratégie d'argent propre pour la place financière suisse

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Le Conseil fédéral présentera au Parlement un projet de loi qui oblige tous les intermédiaires financiers à requérir de leurs clients un document écrit officiel confirmant que les fonds qu'ils leur confient sont connus des autorités fiscales de leur pays de domicile et ont été dûment déclarés. Si le client ne produit pas cette attestation, l'intermédiaire financier devra refuser d'accepter ses avoirs.
Après un délai transitoire de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur de cette loi, les intermédiaires financiers seront tenus d'exiger également une attestation de conformité fiscale de leurs clients pour les avoirs déposés sur la base de contrats antérieurs; si le client ne respecte pas cette obligation, la relation d'affaires sera rompue.
Cosignataires: Allemann, Aubert, Carobbio Guscetti, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Heim, Leutenegger Oberholzer, Marra, Müller Geri, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Teuscher, Voruz, Weber-Gobet, Widmer Hans (20)

CN Commission de l'économie et des redevances

La commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 14.02.2011.

Elle propose par 17 voix contre 8 de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.432 Pa.Iv. Lustenberger. Ausserparlamentarische Kommissionen. Bessere Vertretung des politischen Spektrums

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Es sind Rechtsgrundlagen zu schaffen, damit die politischen Parteien bei der Bestellung von ausserparlamentarischen Kommissionen mit hoher politischer Bedeutung besser berücksichtigt werden.
Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Büchler, Bugnon, Egger, Engelberger, Fehr Hans, Geissbühler, Glauser, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hochreutener, Humbel, Joder, Leutenegger Filippo, Müller Philipp, Müri, Perrin, Pfister Gerhard, Rutschmann, Schibli, Schwander, Theiler, Wasserfallen, Wobmann (26)

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 14. Januar 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.
Eine Kommissionsminderheit (Schibli, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Rutschmann, Schmidt Roberto, Wobmann) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Gemäss Artikel 57a des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes (RVOG) haben ausserparlamentarische Kommissionen die Funktion, den Bundesrat und die Bundesverwaltung zu beraten. Es sind keine parlamentarischen Organe, in welchem das politische Spektrum repräsentiert werden muss. Deshalb ist es nicht die primäre Aufgabe der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen, die verschiedenen Meinungen diverser Bevölkerungsgruppen zu repräsentieren. Vielmehr geht es darum, Fachwissen zuhanden von Bundesrat und Verwaltung einzuholen.
Dabei ist es durchaus so, dass Fachwissen immer auch von der regionalen, beruflichen und sozialen Herkunft geprägt ist. Deshalb sieht Artikel 57e RVOG vor, dass ausserparlamentarische Kommissionen unter Berücksichtigung ihrer Aufgaben nach Geschlecht, Sprache, Region sowie Alters- und Interessengruppen ausgewogen zusammengesetzt sein müssen. Kommt nun neu noch das Erfordernis einer parteipolitisch ausgewogenen Zusammensetzung hinzu, dürfte es schwierig werden, die Kommissionen zu bestellen. Sinnvollerweise würde man dann die Rekrutierung den Parteisekretariaten überlassen. Nicht alle Personen mit besonderen Fachkenntnissen in einem bestimmten Bereich sind aber parteipolitisch aktiv. Wie könnten sie dann noch berücksichtigt werden? Die ausserparlamentarischen Kommissionen würden verpolitisiert, und das Fachwissen bliebe aussen vor. Der politische Prozess, welcher von den politischen Behörden geführt werden sollte, würde vorweggenommen.
Nach Ansicht der Kommission sollen ausserparlamentarische Kommissionen auch Stellungnahmen abgeben dürfen, welche in der Bevölkerung nicht mehrheitsfähig sind. Es handelt sich dabei um Stellungnahmen von Personen mit einem spezifischen inhaltlichen Bezug zum Thema. Es ist sinnvoll, wenn die

10.432 Iv.pa. Lustenberger. Commissions extraparlementaires. Meilleure représentation des sensibilités politiques

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Il faut créer les bases légales assurant une meilleure représentation des partis lors de l'institution des commissions extraparlementaires qui jouent un rôle politique de premier plan.
Cosignataires: Aebi, Amstutz, Büchler, Bugnon, Egger, Engelberger, Fehr Hans, Geissbühler, Glauser, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hochreutener, Humbel, Joder, Leutenegger Filippo, Müller Philipp, Müri, Perrin, Pfister Gerhard, Rutschmann, Schibli, Schwander, Theiler, Wasserfallen, Wobmann (26)

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 14 janvier 2011

Proposition de la commission
Par 12 voix contre 10 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.
Une minorité (Schibli, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Rutschmann, Schmidt Roberto, Wobmann) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
Conformément à l'art.57a de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA), les commissions extraparlementaires ont pour mission de conseiller le Conseil fédéral et l'administration fédérale. Ces commissions ne sont pas des organes parlementaires censés refléter l'échiquier politique: la fonction première de leurs membres n'est donc pas de représenter les différentes opinions des groupes de population, mais de faire part de leurs connaissances spécifiques au Conseil fédéral et à l'administration.
Les connaissances spécifiques étant conditionnées par le contexte géographique, professionnel et social, l'art.57e LOGA prévoit que les deux sexes, les langues, les régions, les groupes d'âge et les groupes d'intérêts doivent être équitablement représentés au sein des commissions, compte tenu des tâches à accomplir. S'il fallait encore prendre en considération les partis politiques, il deviendrait très ardu de procéder à la composition des commissions: il serait alors préférable de laisser aux secrétariats des partis le soin de recruter les membres potentiels. En outre, les personnes disposant de connaissances spécifiques dans un domaine particulier ne sont pas forcément toutes engagées sur le plan politique: certaines ne pourraient donc pas être appelées à siéger au sein de ces commissions. Enfin, on assisterait à une politisation des commissions extraparlementaires au sein desquelles les connaissances spécifiques ne seraient qu'un critère secondaire: le travail politique devrait alors être effectué en amont.
Selon la CIP-N, les commissions extraparlementaires doivent également pouvoir émettre des opinions que la majorité de la population ne partage pas, notamment lorsque les membres des commissions ont un lien étroit avec le sujet en question: il est important que les acteurs politiques aient connaissance

politischen Entscheidungsträger Kenntnis von diesen Positionen haben. Es bleibt ihnen unbenommen, eine eigene politische Gewichtung vorzunehmen.
Nach Ansicht des Initianten sollte das Kriterium der parteipolitisch ausgewogenen Zusammensetzung insbesondere für Kommissionen gelten, welche gesellschaftspolitische Fragen zu beurteilen haben. In der Praxis wäre es schwierig, diese Abgrenzung zwischen gesellschaftspolitisch relevanten bzw. nicht relevanten Themen vorzunehmen.

Die Kommissionsminderheit weist auf die öffentliche Bedeutung hin, welche ausserparlamentarischen Kommissionen mitunter zukommt. Die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus zum Beispiel äussere sich auch im Vorfeld von Abstimmungen, agiere somit wie ein politischer Akteur. Aufgrund dieser Öffentlichkeitswirkung müssten die Kommissionen parteipolitisch repräsentativ zusammengesetzt sein. Ansonsten würde eine breite Öffentlichkeit mit Unverständnis auf die Verlautbarungen solcher Kommissionen reagieren. Dies schade letztlich der Glaubwürdigkeit ausserparlamentarischer Kommissionen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

de ces opinions; ensuite, libre à eux de s'en servir sur le plan politique.
Enfin, la majorité de la commission rappelle que l'objectif visé par l'initiative concerne particulièrement les commissions extraparlementaires chargées d'évaluer des questions de société; or, en pratique, il serait difficile de déterminer clairement quels sujets portent sur des questions de société.

Une minorité de la commission souligne l'importance que les commissions extraparlementaires revêtent aux yeux du public. La Commission fédérale contre le racisme, par exemple, s'exprime régulièrement en marge des votations populaires, agissant ainsi comme un acteur politique. Pour cette raison, la composition des commissions extraparlementaires doit être représentative de l'échiquier politique; dans le cas contraire, une grande partie de la population risquerait de ne pas comprendre les avis émis par ces commissions: il en va de la crédibilité des commissions extraparlementaires.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.433 Pa.Iv. Rossini. Sicherheit in Skigebieten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Es sind rechtliche Bestimmungen zu erlassen, damit Sicherheitsdienste von Bergbahnunternehmen in Skigebieten Personen büssen können, die gegen die Sicherheitsregeln bei Lawinengefahr verstossen. Folgende Elemente sind dabei zu berücksichtigen:

1. Die Sicherheitsdienste bestimmen je nach Schneehöhe und Gefahrenniveau das Gebiet und den Zeitraum, in denen die Sicherheitsvorschriften zwingend einzuhalten sind.

2. Innerhalb dieses Gebiets und Zeitraums können fehlbare Skifahrerinnen und Skifahrer mit Busse bestraft werden.

Mitunterzeichnende: Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Levrat, Maire, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Voruz (11)

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 17.08.2010

Die Kommission hatte zur parlamentarischen Initiative. Rossini. Sicherheit in Skigebieten (10.433) Stellung zu nehmen. Die Initiative verlangt, dass Bestimmungen erlassen werden, damit Sicherheitsdienste von Bergbahnunternehmen in Skigebieten Personen büssen können, die gegen die Sicherheitsregeln bei Lawinengefahr verstossen. Der Initiant weist darauf hin, dass Pistenfahrer- und Pistenfahrerinnen immer wieder durch Lawinen in Gefahr gebracht werden, die von Variantenfahrern und –innen ausgelöst werden. Er will keine Pistenpolizei, sondern die Bussen sollen auch präventiv wirken. Die Mehrheit der Kommission ist jedoch der Ansicht, dass die geltenden rechtlichen Bestimmungen genügen. Skifahrer- und Skifahrerinnen können aufgrund des Straf- und Militärstrafgesetzes zur Rechenschaft gezogen werden. Haftpflichtfragen sind im Obligationenrecht geregelt. Auch will die Kommission keine Bundeslösung, sondern die Verantwortung soll bei den Kantonen bleiben. Schliesslich soll die persönliche Freiheit nicht zu sehr eingeschränkt werden. Mit 17 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung gab die Kommission der Initiative keine Folge. Eine Minderheit der Kommission erachtet die heute zur Verfügung stehenden Instrumente als ungenügend. Sie ist weiter der Ansicht, dass das Problem in Zukunft zunehmen wird, weil das Gefahrenbewusstsein bei der Bevölkerung abnimmt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.433 Iv.pa. Rossini. Sécurité des domaines skiables

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
On propose d'édicter des dispositions légales permettant aux entreprises de transport desservant des domaines skiables, par leurs organes de sécurité, d'infliger des amendes aux personnes contrevenant aux règles de sécurité en regard du danger d'avalanche. Les éléments suivants devront être pris en considération:

1. Les services de sécurité définissent, en fonction des conditions d'enneigement et du niveau des dangers, le périmètre du domaine et la période de temps concernés par un strict respect des normes de sécurité.

2. Dans ce périmètre et pour la période concernée, les skieurs contrevenant aux règles peuvent être punis par l'amende.

Cosignataires: Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Levrat, Maire, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Voruz (11)

CN Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 17.08.2010

La commission a également examiné l' initiative parlementaire 10.433 , déposée par le conseiller national Stéphane Rossini. Intitulée « Sécurité des domaines skiables » , celle-ci vise à édicter des dispositions légales permettant aux organes de sécurité des entreprises de remontées mécaniques d'infliger des amendes aux personnes qui contreviennent aux règles de sécurité à observer face aux dangers d'avalanche. L'auteur de l'initiative relevait que les usagers des pistes de ski étaient régulièrement mis en danger par des avalanches provoquées par des skieurs hors-piste ; pour lutter contre ce phénomène, il proposait que soit instauré un système d'amendes qui aurait un effet préventif, se défendant toutefois de vouloir instaurer une « police des pistes ». La majorité de la commission considère cependant que les dispositions en vigueur sont suffisantes : elle rappelle que, d'une part, le code pénal et le code pénal militaire permettent de poursuivre les skieurs incriminés, et que, d'autre part, les questions de responsabilité civile sont réglées par le code des obligations. En outre, la CTT-N ne veut pas empiéter sur les compétences des cantons, raison pour laquelle elle refuse d'imposer une solution à l'échelon fédéral. Enfin, elle estime que la liberté personnelle ne doit pas être excessivement restreinte. Aussi a-t-elle décidé, par 17 voix contre 8 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité de la commission juge pour sa part que les instruments actuels sont insuffisants : d'après elle, le problème devrait encore s'aggraver à l'avenir, sachant que la conscience des dangers tend de plus en plus à s'émousser au sein de la population.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.434 Pa.Iv. (Widmer Hans) Tschümperlin. Von der Alibimiliz zum Berufsparlament

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Parlamentsgesetz soll in dem Sinne abgeändert werden, dass die Bundesversammlung als Berufsparlament organisiert wird. Die Entlöhnung der Parlamentsmitglieder soll derart gestaltet werden, dass es für Menschen aus allen Berufen möglich wird, ein Amt in der Bundesversammlung auszuüben.
Dadurch soll verhindert werden, dass - wie heute - viele Mitglieder der Bundesversammlung auf zusätzliche Löhne und Entschädigungen angewiesen sind, welche sie in Abhängigkeitsverhältnisse führen können. Derartige Abhängigkeiten können zur Folge haben, dass die Interessenvertretung einen höheren Stellenwert bekommt als der Einsatz für das Gemeinwohl.
Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Bänziger, Barthassat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Frösch, Galladé, Gross, Heim, Hodgers, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Maire, Marra, Müller Geri, Neirynck, Nordmann, Pedrina, Rennwald, Rossini, Teuscher, Tschümperlin, van Singer, Voruz, Wyss Ursula, Zisyadis (31)$

NR Staatspolitische Kommission

03.06.2010 Nationalrat. Die Initiative wird übernommen durch Hr. Tschümperlin (vgl. ParlG Art. 109 Abs. 5).

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 04.02.2011

Die vom ehemaligen Nationalrat Hans Widmer (SP, LU) eingereichte und von Nationalrat Andy Tschümperlin (SP, SZ) übernommene Initiative verlangt gesetzliche Änderungen, welche die Einführung eines Berufsparlaments ermöglichen. Insbesondere soll die Entlöhnung der Parlamentsmitglieder entsprechend erhöht werden. Die Kommission hält fest, dass der Professionalisierungsgrad der Schweizerischen Bundesversammlung im internationalen Vergleich zwar gering ist. Entscheidend ist jedoch nicht der Professionalisierungsgrad eines Parlamentes, sondern die Qualität seiner Arbeit. Vergleichende Studien attestieren der Bundesversammlung eine relativ grosse Leistungsfähigkeit. Die Kommission erachtet es zudem als problematisch, wenn die Parlamentsmitglieder finanziell völlig vom Parlamentsmandat abhängig sind. Es ist kaum wünschenswert, dass die Parlamentsmitglieder nur länger im Amt bleiben, weil sie keine anderen beruflichen Perspektiven haben. Die Kommission spricht sich deshalb mit 17 zu 9 Stimmen gegen die Initiative aus. Die Kommissionsminderheit ist der Ansicht, dass das heutige System es Angehörigen bestimmter Berufsgruppen kaum erlaube, im Parlament Einsitz zu nehmen. Eine erhöhte Professionalisierung könnte die Repräsentationsbasis verbreitern.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.434 Iv.pa. (Widmer Hans) Tschümperlin. Remplacement de notre parlement de milice par un parlement professionnel

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur le Parlement sera modifiée de telle sorte que l'Assemblée fédérale soit transformée en un parlement professionnel. La rémunération des députés sera conçue de manière à ce que toute personne puisse exercer un mandat au sein de l'Assemblée fédérale, quelle que soit sa profession. Ce changement de paradigme permettra d'éviter à l'avenir que de nombreux députés soient tributaires de revenus et d'indemnités supplémentaires, qui peuvent les mettre dans des rapports de dépendance. Dans de tels cas, il peut arriver qu'un député accorde plus d'importance à la défense d'intérêts particuliers qu'à la défense des intérêts collectifs.
Cosignataires: Allemann, Aubert, Bänziger, Barthassat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Frösch, Galladé, Gross, Heim, Hodgers, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Maire, Marra, Müller Geri, Neirynck, Nordmann, Pedrina, Rennwald, Rossini, Teuscher, Tschümperlin, van Singer, Voruz, Wyss Ursula, Zisyadis (31)

CN Commission des institutions politiques

03.06.2010 Conseil national. L'initiative est reprise par M. Tschümperlin (v. art. 109, al. 5, LParl).

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 04.02.2011

Déposée par l'ancien conseiller national Hans Widmer (PS, LU) et reprise par le conseiller national Andy Tschümperlin (PS, SZ), l'initiative parlementaire 10.434 vise à modifier la loi sur le Parlement de telle sorte que l'Assemblée fédérale soit transformée en un parlement professionnel et, notamment, que les rémunérations des députés soient augmentées en conséquence. La commission souligne que le degré de professionnalisation du Parlement suisse – certes peu élevé en comparaison internationale – revêt bien moins d'importance que la qualité du travail qu'il fournit ; or, différentes études comparatives montrent que l'Assemblée fédérale est plutôt performante. La commission estime en outre qu'il serait problématique que les députés soient, financièrement, totalement dépendants de leur mandat parlementaire. On ne saurait par ailleurs souhaiter que des députés restent plus longtemps en poste en raison de l'absence de perspective professionnelle. Pour ces raisons, la commission rejette l'initiative parlementaire, par 17 voix contre 9. Une minorité de la commission considère pour sa part que le système actuel empêche presque certaines catégories professionnelles d'être représentées au Parlement ; professionnaliser davantage le Parlement permettrait d'accroître sa représentativité.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.437 Pa.Iv. Galladé. Kinderärztliche Vorsorgeuntersuchungen für alle Kinder im Vorschulalter

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Es ist eine gesetzliche Grundlage zu erarbeiten, die ein Obligatorium der kinderärztlichen Vorsorgeuntersuchung für alle Kinder im Vorschulalter vorsieht. Diese Grundlage kann je nach Ausgestaltung eine sinnvolle Zusammenarbeit der Kinderärztinnen und Kinderärzte mit Bezugspersonen von Neugeborenen und Kleinkindern wie zum Beispiel Gynäkologinnen und Gynäkologen, Mütterberaterinnen, Hebammen usw. vorsehen.
Mitunterzeichnende: Chopard-Acklin, Daguet, Heim, Jositsch, Kiener Nellen, Nussbaumer, Pedrina, Prelicz-Huber, Thanei, Voruz, Widmer Hans (11)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.03.2011

Mit 16 zu 9 Stimmen und 1 Enthaltung beantragt die Kommission, der Pa.Iv. Galladé. Kinderärztliche Vorsorgeuntersuchungen für alle Kinder im Vorschulalter (10.437 n) keine Folge zu geben. Die Minderheit beantragt, der Initiative Folge zu geben, die ein Obligatorium für kinderärztliche Vorsorgeuntersuchungen im Vorschulalter verlangt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.437 Iv.pa. Galladé. Examens pédiatriques préventifs pour tous les enfants d'âge préscolaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Une base légale sera élaborée afin que tous les enfants d'âge préscolaire soient obligatoirement soumis à un examen préventif assuré par un pédiatre. Suivant la forme qu'elle prendra, cette base légale pourra prévoir une collaboration judicieuse des pédiatres avec des personnes en contact avec les nouveau-nés ou les enfants en bas âge, à savoir les gynécologues, les services de consultation pour femmes enceintes et jeunes mères, les sages-femmes, etc.
Cosignataires: Chopard-Acklin, Daguet, Heim, Jositsch, Kiener Nellen, Nussbaumer, Pedrina, Prelicz-Huber, Thanei, Voruz, Widmer Hans (11)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.03.2011

Par 16 voix contre 9 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l' initiative parlementaire Galladé « Examens pédiatriques préventifs pour tous les enfants d'âge préscolaire » (10.437 n) , qui vise à rendre ces examens obligatoires. Une minorité propose au contraire d'y donner suite.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.438 Pa.Iv. Barthassat. Familienzulage für nichtberufstätige Mütter und Väter

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz über die Familienzulagen soll so geändert werden, dass Personen, die ihre Berufstätigkeit zugunsten der Kinderbetreuung aufgeben, eine Zulage erhalten. Diese Zulage soll jedoch nur während eines noch zu bestimmenden Zeitraums bezogen werden können, und zwar dann, wenn das Kind die ständige Anwesenheit eines Elternteils am nötigsten hat.
Das Problem der Anspruchskonkurrenz zwischen verschiedenen Zulagen muss noch gelöst werden. Zudem kann der Elternteil, der die Zulage erhält, keine Arbeitslosenentschädigung beziehen. Die Unternehmen sollen dabei so wenig wie möglich belastet werden. Eine Übertragung von Mitteln der Arbeitslosenversicherung kann in Erwägung gezogen werden.
Die Inkraftsetzung der Änderung kann aufgeschoben werden, bis der Bund finanziell wieder besser dasteht.
Mitunterzeichnende: Brélaz, de Buman, Leue berger-Genève, Marra, Neirynck, Rielle, Schmidt Roberto, van Singer, Voruz (9)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12./13.05.2011

Die Kommission beantragt der parlamentarischen Initiative Barthassat. Familienzulage für nicht erwerbstätige Mütter und Väter (10.438 n) mit 21 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.438 Iv.pa. Barthassat. Une allocation familiale pour la mère ou le père au foyer

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à 'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur les allocations familiales sera modifiée afin de permettre de verser une allocation aux personnes ayant décidé de cesser leur activité professionnelle pour s'occuper de leurs enfants.
Cette subvention ne pourra être perçue que durant une période déterminée, à définir, pendant laquelle l'enfant a le plus besoin d'une présence constante d'un de ses parents. Les questions de concours entre les allocations devront être réglées. De plus, un parent touchant cette allocation ne pourra recevoir d'argent de l'assurance-chômage. Les entreprises devront être mises le moins possible à contribution. Un transfert de fonds depuisl'assurance-chômage pourra être envisagé.
L'entrée en vigueur de la modification pourra être différée à une date où les perspectives financières de la Confédération seront plus favorables.
Cosignataires: Brélaz, de Buman, Leuenberger-Genève, Marra, Neirynck, Rielle, Schmidt Roberto, van Singer, Voruz (9)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12./13.05.2011

La commission propose, par 21 voix contre 2 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire «Une allocation familiale pour la mère ou le père au foyer» (10.438 n Barthassat).

Renseigenements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.443 Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei»

Das Obligationenrecht (OR), das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG), das Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) und eventuell das Strafgesetzbuch (StGB) sind in denjenigen Bestimmungen, die Gegenstand der Volksinitiative (Minder-Initiative) sind, zu revidieren.
Die Revision hat sich an den Forderungen dieser Initiative und am direkten Gegenentwurf des Nationalrates zu orientieren. Diese eingeschränkte Revision hat zum Ziel, als indirekter Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe, einen Rückzug der Minder-Initiative, welche auch Details auf Verfassungsstufe regelt, zu ermöglichen.
Dabei sind für börsenkotierte Aktiengesellschaften folgende Punkte zu regeln (nicht abschliessend und anpassbar):

1. Die Generalversammlung beschliesst jährlich den Gesamtbetrag der Vergütungen des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.

2. Die Generalversammlung genehmigt ein Vergütungsreglement, welches (auch) Regelungen über Boni, deren Voraussetzungen, deren nachhaltige Ausrichtung auf den langfristigen Geschäftserfolg und deren Rückerstattung bei offensichtlicher Unverhältnismässigkeit der Leistungen zu enthalten hat.

3. Die Generalversammlung wählt den Verwaltungsratspräsidenten und den Verwaltungsrat einzeln für die Dauer von einem Jahr, sofern die Statuten nichts anderes bestimmen. Ist eine längere, im Maximum drei Jahre dauernde Amtsperiode vorgesehen, müssen auch die Vergütungen von der Generalversammlung im Voraus festgelegt sein.

4. Transparenz und Ermittlung des Aktionärswillens mit Bezug auf die institutionelle Stimmrechtsvertretung, elektronische Fernabstimmungen und die Stimmabgabe durch öffentliche Vorsorgeinrichtungen an der Generalversammlung sind zu gewährleisten.

5. Mandate, Kredite und Darlehen der Mitglieder von Verwaltungsrat und Geschäftsleitung sind offenzulegen.

6. Generalversammlung oder Statuten regeln die Dauer von Arbeitsverhältnissen der Geschäftsleitung.

7. Abgangsentschädigungen sind generell zu verbieten; Vorauszahlungen und andere Sondervergütungen, soweit sie missbräuchlich sind, ebenfalls.
8. Keine Organ- und Depotstimmrechtsvertretung.

9. Es sind angemessene Strafbestimmungen vorzusehen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

10.443 Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives»

Les dispositions du Code des obligations (CO), de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP), de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) et, le cas échéant, du Code pénal (CP) surlesquelles porte l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» (initiative Minder) sont révisées.
La révision s'inspire de ladite initiative et du contre-projet direct du Conseil national. Cette révision limitée, qui constitue un contre-projet indirect au niveau de la loi à l'initiative Minder -laquelle règle certains points au niveau constitutionnel - , vise à permettre le retrait de cette dernière.
Les points suivants devront être pris en considération pour les sociétés anonymes cotées en Bourse (liste non exhaustive et susceptible d'être adaptée):

1. L'assemblée générale décide chaque année du montant global des rémunérations du conseil d'administration et de la direction.

2. L'assemblée générale approuve un règlement de rémunération qui contient (aussi) des dispositions concernant les bonus, lesquelles réglementent en particulier les conditions d'octroi de ces derniers, et notamment leur versement en fonction des résultats à long terme de l'entreprise et la restitution des bonus manifestement disproportionnés.

3. L'assemblée générale élit, un à un, le président et les membres du conseil d'administration pour une durée d'un an, pour autant que les statuts n'en disposent pas autrement. Elle fixe également à l'avance le montant des rémunérations versées à ces personnes si la durée de fonction prévue est plus longue, celle-ci ne pouvant toutefois être supérieure à trois ans.

4. La transparence et la détermination de la volonté des actionnaires sont assurées par rapport à la représentation institutionnelle, au vote à distance par voie électronique et au vote effectué à l'assemblée générale par des institutions publiques de prévoyance.

5. Les mandats, les crédits et les prêts qui sont octroyés aux membres du conseil d'administration et de la direction sont rendus publics.

6. La durée des rapports de travail des membres de la direction est réglée par l'assemblée générale ou par les statuts.

7. D'une manière générale, le versement d'indemnités de départ est interdit; il en va de même des rémunérations anticipées et autres rémunérations extraordinaires si elles sont abusives.

8. Pas de représentation par un membre d'un organe de la société ou par un dépositaire.

9. Des dispositions pénales adéquates sont prévues.

CN/CE Commission des affaires juridiques

20.05.2010 RK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.
02.06.2010 RK-NR. Zustimmung.
25.10.2010 Bericht der Kommission SR (BBl 2010 8253)
17.11.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2010 8323)
22.11.2010 Zwischenbericht der Kommission SR (BBl 2011 209)
03.12.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2011 243)
Siehe Geschäft 08.011 BRG
Siehe Geschäft 08.080 BRG

1. Obligationenrecht (Vergütungen bei börsenkotierten Gesellschaften sowie weitere Änderungen im Aktienrecht)
13.12.2010 Ständerat. Beginn der Beratung
14.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.
09.03.2011 Nationalrat. Eintreten; geht zurück an die Kommission.

2. Obligationenrecht (Tantiemen)
14.12.2010 Ständerat. Beginn der Beratung
16.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.
09.03.2011 Nationalrat. Nichteintreten.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 13.05.2011

Nachdem die Kommission bereits im April beantragt hatte, am direkten Gegenentwurf des Nationalrates festzuhalten und die Volksinitiative „gegen die Abzockerei" zur Ablehnung zu empfehlen (08.080 s Gegen die Abzockerei. Volksinitiative), hat sie nun die Detailberatung des indirekten Gegenvorschlages abgeschlossen (Vorlage 1 des Geschäfts 10.443 s Pa.Iv. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei»). Entgegen dem Antrag der Kommission war der Nationalrat in der Frühjahrssession 2011 auf diese Vorlage eingetreten.

Im Rahmen der Detailberatung beschlossen wechselnde Mehrheiten insbesondere die folgenden Anträge:

– Der Anteil von Vergütungen an Organmitglieder und Arbeitnehmer, welcher 3 Millionen Franken übersteigt (sog. „sehr hohe Vergütungen"), soll wie eine Gewinnverwendung behandelt werden und steuerrechtlich keinen geschäftsmässig begründeten Aufwand darstellen. Diese Regelung soll auch für nicht-börsenkotierte Gesellschaften gelten. Die Kommission übernimmt damit den steuerrechtlichen Teil des vom Bundesrat beantragten und vom Ständerat in der Wintersession 2010 beschlossenen Konzepts der Sonderbehandlung sehr hoher Vergütungen (Vorlage 2 des Geschäfts 10.443 s Pa.Iv. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei») (beschlossen mit 12 zu 11 Stimmen).
– Die Generalversammlung soll zwingend jährlich über die Genehmigung des Gesamtbetrags der Vergütungen an die Geschäftsleitungsmitglieder beschliessen (Art. 731l) (beschlossen mit 16 zu 9 Stimmen). Der Ständerat hatte beschlossen, dass die Statuten von diesem Grundsatz abweichen dürfen.
– Die Generalversammlung von Finanzdienstleistungsgesellschaften soll zudem jährlich beschliessen über die Genehmigung der konzernweiten Gesamtsumme aller variablen Lohnbestandteile für das vergangene Geschäftsjahr, abzüglich der beschlossenen zusätzlichen Vergütungen des Ver-

20.05.2010 CAJ-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.
02.06.2010 CAJ-CN. Adhésion.
25.10.2010 Rapport de la commission CE (FF 2010 7521)
17.11.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2010 7589)
22.11.2010 Rapport intermédiaire de la commission CE (FF 2011 207)
03.12.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 241)
Voir objet 08.011 MCF
Voir objet 08.080 MCF

1. Code des obligations (Indemnités dans les sociétés dont les actions sont cotées en bourse et autres modifications du droit de la société anonyme)
13.12.2010 Conseil des Etats. Début du traitement
14.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.
09.03.2011 Conseil national. Entrer en matière; renvoi à la Commission.

2. Code des obligations (Tantièmes)
14.12.2010 Conseil des Etats. Début du traitement
16.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.
09.03.2011 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 13.05.2011

Après avoir proposé, en avril dernier, de maintenir le contre-projet direct du Conseil national et de recommander le rejet de l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» (08.080 é Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire), la commission a achevé la discussion par article du contre-projet indirect (projet 1 de l'objet 10.443 é Iv. pa. Contre-projet indirect à l'initiative populaire « contre les rémunérations abusives »). Contre l'avis de sa commission, le Conseil national avait décidé, à la session de printemps 2011, d'entrer en matière sur ce projet.

Au cours de la discussion, la commission a notamment approuvé les propositions suivantes, avec des majorités diverses :

– Les parts de rémunération, allouées aux membres des organes et aux employés, qui dépassent trois millions de francs (« rémunérations très élevées ») doivent être considérées comme parts de bénéfice et, d'un point de vue fiscal, ne doivent pas représenter des charges justifiées par l'usage commercial. Cette réglementation s'appliquerait également aux sociétés qui ne sont pas cotées en bourse. Ce faisant, la commission reprend le volet relatif au droit fiscal de la proposition du Conseil fédéral qui vise à soumettre les rémunérations très élevées à un régime particulier et qui a été adopté par le Conseil des Etats à la session d'hiver 2010 (projet 2 de l'objet 10.443 é Iv. pa. Contre-projet indirect à l'initiative populaire « contre les rémunérations abusives ») [proposition approuvée par 12 voix contre 11].
– L'assemblée générale a l'obligation de se prononcer annuellement sur l'approbation du montant global des rémunérations versées aux membres de la direction (art. 731l) [proposition approuvée par 16 voix contre 9]. Le Conseil des Etats avait, pour sa part, décidé que les statuts pouvaient s'écarter de ce principe.
– L'assemblée générale des sociétés de services financiers se prononce annuellement sur l'approbation du montant glo-

waltungsrates, des Beirates und der Geschäftsleitung (beschlossen mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung).
– Im Vergütungsreglement soll nicht zwingend das maximal zulässige Verhältnis zwischen Grundvergütung und zusätzlicher Vergütung festgelegt werden müssen (Art. 731d Abs. 3 Satz 2) (beschlossen mit 18 zu 8 Stimmen).
– Es soll den Mitgliedern des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und des Beirates untersagt sein, für den Kauf oder Verkauf einer Unternehmung von der Gegenpartei eine Prämie entgegenzunehmen. Es soll ihnen ebenfalls untersagt sein, für den Verkauf einer Unternehmung von Seiten der eigenen Unternehmung eine Prämie entgegenzunehmen. Für den Kauf einer Unternehmung seitens der eigenen Unternehmung erhaltene Prämien sollen hingegen zulässig und auszuweisen sein (beschlossen mit 19 zu 5 Stimmen).
– Die Beteiligung der Aktionäre an der Generalversammlung soll gefördert werden, namentlich durch Massnahmen, welche die Eintragung der Aktionäre in das Aktienbuch begünstigen und die Ausübung der Stimmrechte erleichtern (beschlossen mit 10 zu 8 Stimmen bei 7 Enthaltungen).
– Die Strafbestimmung (Art. 326 quinquies StGB) soll aus der Vorlage gestrichen werden (beschlossen mit 16 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung).
– Die Vorsorgeeinrichtungen sollen ihre Stimmrechte in börsenkotierten Gesellschaften nur sofern möglich ausüben müssen (Art. 71a Abs. 1 BVG) (beschlossen mit 12 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung).

Nach erfolgter Detailberatung sprach sich die Kommission mit 12 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung gegen die Vorlage aus. Sie empfiehlt damit ihrem Rat, die Vorlage in der Gesamtabstimmung abzulehnen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

bal des composantes salariales variables qui a été décidé au niveau du groupe pour l'exercice précédent, exception faite des rémunérations supplémentaires décidées pour le conseil d'administration, le conseil consultatif et la direction [proposition approuvée par 12 voix contre 11 et 1 abstention].
– Le règlement de rémunération ne doit pas obligatoirement prévoir la détermination du rapport maximal admissible entre l'indemnité de base et l'indemnité supplémentaire (art. 731d, al. 3, 2e phrase) [proposition approuvée par 18 voix contre 8].
– Les membres du conseil d'administration, de la direction et du conseil consultatif n'ont pas le droit de percevoir une prime, versée par l'autre partie, pour l'achat ou la vente d'une entreprise. Ils n'ont pas davantage le droit de percevoir une prime, versée par leur propre entreprise, pour la vente d'une entreprise. Ils ont en revanche le droit de percevoir une prime, versée par leur propre entreprise, pour l'achat d'une entreprise ; cette prime doit être indiquée [proposition approuvée par 19 voix contre 5].
– La participation des actionnaires à l'assemblée générale doit être encouragée, notamment par des mesures qui favorisent l'inscription des actionnaires dans le registre des actions et qui facilitent l'exercice du droit de vote [proposition approuvée par 16 voix contre 5 et 1 abstention].
– La disposition pénale (art. 326 quinquies CP) est biffée du projet [proposition approuvée par 10 voix contre 8 et 7 abstentions].
– Les institutions de prévoyance qui détiennent des participations dans des sociétés suisses dont les actions sont cotées en bourse ne doivent être tenues d'exercer leur droit de vote que dans la mesure du possible (art. 71a, al. 1, LPP) [proposition approuvée par 12 voix contre 8 et 1 abstention].

Au terme de la discussion par article, la commission s'est prononcée, par 12 voix contre 9 et 1 abstention, contre le projet. Elle recommande ainsi à son conseil de rejeter celui-ci au vote sur l'ensemble.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.445 Pa.Iv. Fraktion BD. Bankkundengeheimnis

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Die Schweizerische Bundesverfassung wird um folgenden Artikel ergänzt:
Art. X

1. Das Bankkundengeheimnis ist gewährleistet. Vorbehalten bleibt Absatz 2.

2. Bei Verdacht auf Steuerbetrug und schwere Steuerhinterziehung können die zuständigen schweizerischen Behörden gegenüber Bankinstituten die Offenlegung massgeblicher Kundendaten anordnen. Für ausländische Bankkunden regelt das jeweilige Doppelbesteuerungsabkommen, für inländische Bankkunden das Gesetz Voraussetzung und Umfang der Auskunftspflicht der Bankinstitute.

3. Der Bundesrat erlässt Ausführungsvorschriften.

Sprecher: Landolt

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.01.2011

Die parlamentarische Initiative der BD-Fraktion 10.445, welche verlangt, dass das Bankkundengeheimnis in der Bundesverfassung festgeschrieben wird, wobei die zuständigen Schweizer Behörden gestützt auf Doppelbesteuerungsabkommen oder ein Bundesgesetz die Offenlegung von massgeblichen Kundendaten anordnen können, wurde mit 24 zu 1 Stimmen abgelehnt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.445 Iv.pa. Groupe BD. Secret bancaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
La Constitution est modifiée comme suit:
Art. X

1. Le secret bancaire est garanti. Est réservé l'alinéa 2.

2. En cas de soupçon de fraude fiscale ou de soustraction fiscale grave, les autorités suisses compétentes peuvent ordonner à des établissements bancaires de communiquer les données probantes. Les conditions et la portée de l'obligation de communiquer sont régies par les conventions pertinentes contre les doubles impositions s'agissant des clients étrangers, par la législation suisse s'agissant des clients suisses.

3. Le Conseil fédéral édicte les dispositions d'exécution.

Porte-parole: Landolt

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.01.2011

Par 24 voix contre 1, la commission a rejeté l'initiative parlementaire 10.445, déposée par le groupe BD. Cette dernière vise à ce que la garantie du secret bancaire soit inscrite dans la Constitution ; toutefois, les autorités suisses compétentes pourraient ordonner à des établissements bancaires de communiquer des données probantes, conformément aux conventions pertinentes contre les doubles impositions ou à la législation suisse.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.459 Pa.Iv. WAK-SR. Indirekter Gegenentwurf zu den Volksinitiativen «Eigene vier Wände dank Bausparen» und «für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)»

Der Bundesversammlung wird folgendes Bundesgesetz über die Förderung des Bausparens als indirekter Gegenvorschlag zu den beiden Volksinitiativen «Eigene vier Wände dank Bausparen» und «für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)» zur Beschlussfassung beantragt:
Bundesgesetz über die Förderung des Bausparens vom ...
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 18. September 2009 und in den Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom ... , beschliesst:

1. Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer (DBG)
Art. 33 Abs. 3 (neu)

a. Für den erstmaligen entgeltlichen Erwerb von dauernd selbstgenutztem Wohneigentum in der Schweiz kann jede in der Schweiz wohnhafte steuerpflichtige Person Spargelder in der Höhe von höchstens 10 000 Franken jährlich von den steuerbaren Einkünften abziehen. Gemeinsam steuerpflichtige Ehegatten können diesen Abzug je für sich beanspruchen. Der Bundesrat regelt die Einzelheiten des Abzugs und passt den Höchstbetrag periodisch der Teuerung an. Der Abzug kann längstens während zehn sich folgenden Jahren geltend gemacht werden.
b. Ab Ablauf der maximalen Bauspardauer wird die Besteuerung in dem Masse aufgeschoben, als die Spargelder innert fünf Jahren von der steuerpflichtigen Person für den erstmaligen entgeltlichen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum am Wohnsitz verwendet werden. Die Steuer wird nacherhoben, wenn in den ersten fünf Jahren ab Erwerb die Nutzung der Liegenschaft auf Dauer geändert oder wenn das Eigentum an Dritte abgetreten wird, ohne dass der erzielte Erlös zum Erwerb einer gleich genutzten Ersatzliegenschaft in der Schweiz verwendet wird.

2. Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) Art. 9a (neu) Wohneigentumsförderung mittels Bausparen Die Kantone fördern den Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum mittels Bausparen. Sie beachten dabei die folgenden Grundsätze:

a. Für den erstmaligen entgeltlichen Erwerb von dauernd selbstgenutztem Wohneigentum in der Schweiz kann jede in der Schweiz wohnhafte steuerpflichtige Person Spargelder in der Höhe von höchstens 10 000 Franken jährlich von den steuerbaren Einkünften abziehen. Gemeinsam steuerpflichtige Ehegatten können diesen Abzug je für sich beanspruchen. Der Kanton regelt die Einzelheiten des Abzugs und passt den Höchstbetrag periodisch der Teuerung an.

10.459 Iv.pa. CER-CE. Contre-projet indirect aux initiatives populaires «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement» et «pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (Initiative sur l'épargne-logement)»

L'Assemblée fédérale est invitée à adopter la loi fédérale suivante relative à l'encouragement de l'épargne-logement en tant que contre-projet indirect aux deux initiatives populaires «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement» et «pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au finance ment de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (Initiative sur l'épargne-logement)»:
Loi fédérale relative à l'encouragement de l'épargne-logement du ...
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 18 septembre 2009, vu le rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du ... , arrête:

1. Loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD)
Art. 33 al. 3 (nouveau)

a. Tout contribuable domicilié en Suisse peut déduire de ses revenus imposables, à concurrence de 10 000 francs par an, l'épargne affectée à l'acquisition à titre onéreux d'un premier logement situé en Suisse qu'il habitera durablement. Les époux faisant l'objet d'une imposition commune peuvent chacun faire valoir ces déductions. Le Conseil fédéral règle les détails des déductions et adapte périodiquement le montant maximal déductible au renchérissement. Le contribuable peut faire valoir cette déduction au maximum pendant dix années consécutives.
b. A l'échéance de la durée maximale d'épargne, seule l'imposition du montant consacré dans les cinq ans par le contribuable à l'acquisition à tire onéreux d'un premier logement qu'il habite durablement est reportée. Le rappel d'impôt intervient si, au cours des cinq années suivant l'acquisition, l'usage du logement est durablement modifié ou si sa propriété est cédée à un tiers sans que le produit de la vente ne soit employé pour l'acquisition en Suisse d'un autre logement immédiatement habité.

2. Loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) Art. 9a (nouveau) Encouragement de la propriété du logement par l'épargne-logement Les cantons encouragent l'acquisition d'un logement à usage personnel en favorisant l'épargne-logement. Ce faisant, ils respectent les principes suivants:

a. Tout contribuable domicilié en Suisse peut déduire de ses revenus imposables, à concurrence de 10 000 francs par an, l'épargne affectée à l'acquisition à titre onéreux d'un premier logement situé en Suisse qu'il habitera durablement. Les époux faisant l'objet d'une imposition commune peuvent chacun faire valoir ces déductions. Le canton règle les détails des déductions et adapte périodiquement

Der Abzug kann längstens während zehn sich folgenden Jahren geltend gemacht werden.

b. Ab Ablauf der maximalen Bauspardauer wird die Besteuerung in dem Masse aufgeschoben, als die Spargelder innert fünf Jahren von der steuerpflichtigen Person für den erstmaligen entgeltlichen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum am Wohnsitz verwendet werden. Die Steuer wird nacherhoben, wenn in den ersten fünf Jahren ab Erwerb die Nutzung der Liegenschaft auf Dauer geändert oder wenn das Eigentum an Dritte abgetreten wird, ohne dass eine Ersatzbeschaffung im Sinne von Artikel 12 Absatz 3 Buchstabe e vorliegt.

Art. 72k (neu) Anpassung der kantonalen Gesetzgebung an die Änderung vom ...
Die Kantone führen das Bausparen spätestens fünf Jahre nach der Inkraftsetzung von Artikel 9a ein.

Referendum und Inkrafttreten
1 Diese Gesetzesänderungen unterstehen dem fakultativen Referendum.
2 Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

22.06.2010 WAK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.
24.01.2011 Bericht der Kommission SR (BBI 2011 2235)
23.02.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 2269)

Siehe Geschäft 09.074 BRG Bundesgesetz über die steuerliche Förderung des Bausparens

03.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 25.01.2011

Im Auftrag des Ständerates hat die WAK-S im vergangenen Jahr einen indirekten Gegenvorschlag zu den beiden Volksinitiativen zum steuerlich begünstigten Bausparen (09.074) ausgearbeitet und in die Vernehmlassung geschickt. (Details zum Erlassentwurf siehe Medienmitteilung vom 22. Oktober 2010 beziehungsweise die öffentlichen Vernehmlassungsunterlagen.) An ihrer gestrigen Sitzung hat die Kommission die Ergebnisse der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen und den Erlassentwurf mit 6 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen zuhanden des Ständerates verabschiedet.
In der Vernehmlassung hatten sich 2 Kantone (BL und GE), 3 Parteien (CVP, CSP und SVP) sowie 15 Organisationen, welche die Wirtschaft bzw. die Bau- und Immobilienwirtschaft vertreten für die Vernehmlassungsvorlage ausgesprochen. Die FDP stimmt der Vorlage unter gewissen Bedingungen zu. 22 Kantone, die Finanzdirektorenkonferenz, 3 Parteien (EVP, Grüne und SP) sowie 9 Organisationen – darunter der Mieterverband, der Schweizerische Ständeverband sowie die Gewerkschaften – lehnen den indirekten Gegenvorschlag ab.
Die Befürworter sind überzeugt, dass das steuerlich begünstigte Bausparen ein effizientes Mittel zur Steigerung des Wohneigentumsquote insbesondere auch bei jungen Familien ist. Gleichzeitig entfalte eine so ausgelöste Investitionstätigkeit eine positive Wirkung auf die Gesamtwirtschaft. Die Gegner ziehen demgegenüber die Wirksamkeit und Zielgerichtetheit des Instruments in Zweifel und rechnen mit hohen Mitnahme-

le montant maximal déductible au renchérissement. Le contribuable peut faire valoir cette déduction au maximum pendant dix années consécutives.

b. A l'échéance de la durée maximale d'épargne, seule l'imposition du montant consacré dans les cinq ans par le contribuable à l'acquisition à tire onéreux d'un premier logement qu'il habite durablement est reportée. Le rappel d'impôt intervient si, au cours des cinq années suivant l'acquisition, l'usage du logement est durablement modifié ou si sa propriété est cédée à un tiers sans que le produit ainsi obtenu ne soit affecté à l'acquisition d'un logement de remplacement aux termes de l'article 12 alinéa 3 lettre e.

Art. 72k (nouveau) Adaptation des législations cantonales à la modification du ...
Les cantons règlent l'épargne-logement dans les cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de l'article 9a.

Référendum et entrée en vigueur
1 Les présentes modifications légales sont sujettes au référendum facultatif.
2 Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

22.06.2010 CER-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.
24.01.2011 Rapport de la commission CE (FF 2011 2095)
23.02.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 2129)

Voir objet 09.074 MCF Loi fédérale sur l'encouragement fiscal de l'épargne-logement

03.03.2011 Conseil des Etats. Décision divergente du projet de la Commission.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 25.01.2011

Sur mandat du Conseil des États, la CER-E avait élaboré l'an dernier un contre-projet indirect aux deux initiatives populaires portant sur le traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement (09.074), contre-projet qu'elle avait ensuite mis en consultation (pour plus d'informations sur le projet d'acte, voir le communiqué de presse du 22 octobre 2010 et le dossier officiel de la consultation). À sa séance d'hier, la commission a pris connaissance des résultats de la consultation et, par 6 voix contre 3 et 2 abstentions, elle a approuvé le projet d'acte à l'intention du Conseil des États.
Lors de la procédure de consultation, deux cantons (BL et GE), trois partis (le PDC, le PCS, l'UDC) et 15 organisations représentant les domaines de l'économie, de la construction et de l'immobilier ont approuvé le contre-projet susmentionné. Le PLR s'y est pour sa part déclaré favorable à certaines conditions. Enfin, 22 cantons, la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances, trois partis (le PEV, Les Verts, le PS) et neuf organisations – dont, notamment, l'Association suisse des locataires, l'Union des villes suisses et les syndicats – ont rejeté le contre-projet.
Les partisans du projet sont convaincus que l'introduction d'une épargne-logement bénéficiant d'un traitement fiscal préférentiel constituerait un moyen efficace d'augmenter le taux de logement en propriété, en particulier auprès des jeunes familles; les investissements découlant d'une telle mesure auraient par ailleurs un effet positif sur l'ensemble

effekten. Im Übrigen werden das Prinzip der Besteuerung nach der Wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit verletzt, die Tarifautonomie der Kantone geritzt und das Steuersystem unnötig verkompliziert.
Die Kommission hat die Argumente von Befürwortern und Gegnern zur Kenntnis genommen und eine Mehrheit von 6 gegen 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen unterstützt weiterhin den indirekten Gegenvorschlag. Eine Minderheit beantragt, nicht auf den indirekten Gegenvorschlag einzutreten. Die Vorlage wird in der Frühjahrssession mit wenigen redaktionellen Änderungen dem Ständerat unterbreitet.

Stellungnahme des Bundesrates vom 23.02.2011

Der Bundesrat lehnt den Vorschlag der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates für ein steuerlich privilegiertes Bausparen ab. In seiner Stellungnahme beantragt er, auf die Gesetzesvorlage zu verzichten. Diese ist als indirekter Gegenvorschlag zu den beiden eingereichten Volksinitiativen zum Bausparen ausgestaltet, die der Bundesrat ebenfalls ablehnt.
Der Bundesrat lehnt Bausparen als zusätzliches steuerliches Instrument zur Wohneigentumsförderung weiterhin ab. Im Auftrag des Ständerates hatte die zuständige Kommission einen indirekten Gegenvorschlag ausgearbeitet. Laut dem Bundesrat ist der indirekte Gegenvorschlag im Vergleich zu den beiden Bauspar-Volksinitiativen des Hauseigentümerverbands Schweiz und der Schweizerischen Gesellschaft zur Förderung des Bausparens zwar massvoller und berechenbarer. Nach seiner Auffassung ist Bausparen aber kein wirksames sozialpolitisches Mittel.
Der Kreis der Haushalte, die mangels Eigenkapitals nicht in der Lage sind, erstmals selbstbewohntes Wohneigentum zu erwerben, dürfte durch den indirekten Gegenvorschlag nur in sehr beschränktem Ausmass vom steuerlich privilegierten Bausparen Gebrauch machen können. Diese so genannten Schwellenhaushalte mit einem jährlichen Haushaltseinkommen zwischen brutto 60'000 und 100'000 Franken haben finanziell zu begrenzte Möglichkeiten, um innerhalb des vorgegebenen Zeitraums die Sparleistung für eine ausreichende Eigenkapitalbasis zu erbringen. Demgegenüber werden einkommensstarke Steuerpflichtige, die auch ohne Bausparen den erstmaligen Erwerb von selbstbewohntem Wohneigentum anvisieren können, durch den indirekten Gegenvorschlag bevorzugt (so genannte Mitnahmeeffekte).
Als weiteres Gegenargument nennt der Bundesrat die negativen volkswirtschaftlichen Auswirkungen, wie beispielsweise Opportunitätskosten. Diese Kosten entstehen, wenn die für die Wohneigentumsförderung gebundenen finanziellen Mittel nicht mehr für andere Konsum- oder Investitionsprojekte ausgegeben werden. Die vorgeschlagene Einführung des Bausparabzugs würde zudem gegen das Gleichbehandlungsgebot verstossen und das Steuerrecht weiter verkomplizieren.
Aus den genannten Gründen lehnt der Bundesrat das genannte Gesetzesvorhaben ebenso ab wie die beiden eingereichten Volksinitiativen. Die Haltung des Bundesrates deckt sich mit der überwiegenden Mehrheit der Kantone, die sich in der Vernehmlassung klar gegen das neue Steuerprivileg ausgesprochen haben.

de l'économie suisse. À l'inverse, les opposants doutent de la pertinence et de l'efficacité de la mesure en question, dont l'application risquerait de créer d'importants effets d'aubaine; ils estiment en outre qu'une telle pratique contreviendrait au principe de l'imposition selon la capacité économique et à celui de l'autonomie tarifaire des cantons, tout en compliquant inutilement le système fiscal.
Après avoir pris acte des arguments des partisans du projet comme de ses opposants, la commission a décidé, par 6 voix contre 3 et 2 abstentions, de continuer à soutenir le contre-projet indirect. Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur cet objet. Le contre-projet sera soumis au Conseil des États à la session de printemps, moyennant quelques modifications rédactionnelles.

Avis du Conseil fédéral du 23.02.2011

Le Conseil fédéral rejette une épargne-logement privilégiée fiscalement. Dans son avis, il préconise de renoncer au projet de loi proposé par la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats. Ce projet de loi est conçu comme un contre-projet indirect aux deux initiatives populaires concernant l'épargne-logement que le Conseil fédéral rejette également.
Le Conseil fédéral confirme son rejet de l'épargne-logement en tant qu'instrument fiscal supplémentaire pour encourager l'accession à la propriété du logement. Le Conseil des Etats avait chargé sa Commission compétente d'élaborer un contre-projet indirect. Même si ce contre-projet indirect est plus modéré et mieux prévisible que les initiatives populaires déposées par l'Association suisse des propriétaires fonciers et par la Société suisse pour la promotion de l'épargne-logement, le Conseil fédéral maintient que l'épargne-logement n'est pas un moyen de politique sociale efficace.
Seul un très petit nombre de ménages qui manquent de fonds propres pour acquérir un logement pourrait bénéficier de l'épargne-logement fiscalement privilégiée selon le contre-projet indirect. Ces ménages qui disposent d'un revenu annuel brut compris entre 60 000 et 100 000 francs n'ont financièrement qu'une possibilité trop limitée pour épargner des fonds propres suffisants au cours de la période prévue de 10 ans. Par contre, le contre-projet favoriserait les contribuables disposant d'un revenu suffisant pour envisager l'achat d'un logement même sans constituer une épargne-logement (effets d'aubaine).
Le Conseil fédéral oppose un autre argument au projet de loi: ses effets économiques négatifs, comme les coûts d'opportunité. Ces coûts apparaissent lorsque des fonds sont affectés à l'encouragement de l'accession à la propriété du logement et ne peuvent plus être engagés pour d'autres projets de consommation ou d'investissement. En outre, l'introduction proposée d'une déduction pour l'épargne-logement ne respecterait pas le principe de l'égalité de traitement et augmenterait encore la complexité de la fiscalité.
Pour ces raisons, le Conseil fédéral rejette le projet de loi en question comme les deux initiatives populaires déposées. La position du Conseil fédéral rejoint celle des la très grande majorité des cantons qui se sont clairement prononcés contre ce nouveau privilège fiscal pendant la consultation.

Debatte im Ständerat
sda, 03.03.2011

Wohneigentum - Bausparen: Geradeaus zum Gesetz statt Umweg über Volksinitiativen
Mit Stichentscheid des Präsidenten hat der Ständerat am Donnerstag den indirekten Gegenentwurf zur Bausparinitiative und zur Initiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» beschlossen. Stimmt der Nationalrat auch zu, umgeht das Parlament einen heiklen Volksentscheid. Die beiden Initiativkomitees haben den Rückzug ihrer Volksbegehren angekündigt, sollte das Parlament dem Gegenvorschlag zustimmen. Der erste Schritt ist getan: mit 18 zu 17 Stimmen und 3 Enthaltungen hat der Ständerat den Weg für den Gegenvorschlag auf Gesetzesebene geebnet.
Robert Cramer (Grüne/GE) fürchtet deshalb die Einführung des Bausparens durch die Hintertüre. 1999 und 2004 habe das Volk ähnliche Vorlagen versenkt. Mit dem indirekten Gegenvorschlag werde nun das Volk umgangen, kritisierte er. Denn nur wenn das Referendum ergriffen werde, könne das Volk seine Meinung dazu kundtun. Konkret sieht der Gegenvorschlag vor, dass Haushalte von ihren Einlagen auf ein Bausparkonto jährlich 10'000 Franken vom steuerbaren Einkommen abziehen können. Dies sollen sie während höchstens zehn Jahren tun dürfen. Spätestens fünf Jahre danach müssen sie mit dem Geld ein Eigenheim kaufen - oder die Steuern nachzahlen.
Die Vorlage orientiert sich an der Initiative «Eigene vier Wände dank Bausparen». Sie sei jedoch moderater und pragmatischer, erklärte Werner Luginbühl (BDP/BE).

Ziel verfehlt
Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf konnte jedoch auch dem indirekten Gegenvorschlag des Ständerates nichts Positives abgewinnen. Er sei zwar besser als die Volksinitiativen, was aber nicht heisse, er sei gut. Zunächst würde die Zielgruppe, Junge und Personen mit Einkommen von 60'000 bis 100'000, nicht erreicht. Profitieren würden Menschen mit höheren Einkommen - und das sei nicht die Mehrheit im Land.
Sie führte weiter ökonomische Bedenken an: Haushalte würden zwar bausparen, dafür aber andere Ausgaben nicht tätigen. Dies habe volkswirtschaftliche Folgen. Ausserdem verkompliziere die Vorlage das Steuersystem noch weiter und führe zu ungelösten Fragen bei der Rechtsgleichheit von Steuerpflichtigen. Das Argument, wonach der Erwerb von Wohneigentum aufgrund der geringen Wohneigentumsquote der Schweiz (39%) gefördert werden müsse, liess die Finanzministerin ebenfalls nicht gelten. Nur einige wenige Stadtkantone wiesen tiefe Quoten auf, wohingegen zahlreiche ländliche Kantone Wohneigentumsquoten von über 50 Prozent aufwiesen.

Ordnungs- und Sozialpolitik
Die Debatte im Ständerat war zum einen geprägt von ordnungspolitischen Bedenken - konkret der Verkomplizierung der Steuererhebung und des Steuersystems - und zum anderen von sozialpolitischen Argumenten. Profiteure seien diejenigen mit hohen Einkommen, sagte Alain Berset (SP/FR). «Oder glauben Sie wirklich, dass es viele junge Familien gibt, die es vermögen, jährlich so viel Geld auf die Seite zu legen?» Eine weitere Konsequenz seien teurere Boden- und Häuserpreise.
Ausserdem sollte es den Ständerat stutzig machen, dass sich in der Vernehmlassung 22 Kantone vehement gegen die Vorlage ausgesprochen hätten. Ein Argument, das auch Dick Marty (FDP/TI) eindringlich vorbrachte.
Zudem entferne man sich immer weiter von der Idee der Steuererklärung auf einem Bierdeckel: Der Gegenvorschlag mache

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 03.03.2011

Epargne-logement - Le Conseil des Etats adopte un contre-projet à deux initiatives
Le Conseil des Etats veut encourager fiscalement l'épargne-logement sans passer par une votation populaire. Pour obtenir le retrait de deux initiatives sur le sujet, il a adopté jeudi de justesse un contre-projet indirect de sa commission de l'économie. La Chambre des cantons n'était pas vraiment enthousiaste. Au bout de deux heures de débat, l'entrée en matière a été acquise par 20 voix contre 15, mais au vote d'ensemble peu après, le projet n'a dû son salut qu'à la voix prépondérante du président Hansheiri Inderkum (PDC/UR), le contre-projet ayant recueilli 17 voix contre 17 et 3 abstentions. Le dossier passe au Conseil national. Les initiatives sont motivées par la faible proportion de propriétaires fonciers en Suisse: seuls 39% de la population ont acheté leur logement mais plus de trois quarts des locataires aimeraient le faire. Il faut les encourager, a déclaré Hannes Germann (UDC/SH) au nom de la commission.

Jusqu'à 10'000 francs
Le contre-projet permettrait de déduire durant dix ans du revenu imposable une partie de l'argent économisé pour l'achat d'un premier logement. Comme dans l'initiative «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement» de la Société suisse des propriétaires fonciers, le plafond serait fixé à 10'000 francs par personne et par an (20'000 francs pour un couple marié).
Mais selon le contre-projet, le capital serait imposé a posteriori si une habitation n'est pas acquise dans les cinq ans après l'expiration du contrat d'ouverture du plan d'épargne-logement. Le capital épargne et ses intérêts ne seraient en outre pas exonérés de l'impôt sur la fortune ni de l'impôt sur le revenu pendant la durée de l'épargne-logement.

Plus modéré
Le contre-projet est plus modéré que les initiatives populaires, a défendu M. Germann. Et les initiants ont annoncé qu'ils retireraient leurs textes si le Parlement adoptait son contre-projet indirect, cela éviterait une votation délicate.
«Quand une idée n'est pas bonne, on peut la répéter 20 fois, elle le restera», a rétorqué Alain Berset (PS/FR). La défiscalisation de l'épargne-logement existe à Bâle-Campagne et n'a pas fait augmenter le taux de propriétaires. L'initiative ne donnera un coup de pouce qu'à ceux qui ont déjà les moyens d'accéder à la propriété, il vaudrait mieux favoriser les logements à prix abordables pour tous.
Le socialiste a reçu le soutien de la gauche mais aussi d'une partie du camp bourgeois. Dick Marty (PLR/TI) a relevé l'opposition des cantons à laquelle la Chambre des cantons devrait être sensible. Philipp Stähelin (PDC/TG) a critiqué une complication du système fiscal et une inflation de la bureaucratie.
La solution proposée n'est «pas idéale», a reconnu Rolf Schweiger (PLR/ZG). Mais le Conseil national soutient les deux initiatives populaires et elles pourraient obtenir l'aval du peuple alors même qu'elles posent certains problèmes. Seul un contre-projet pourrait aboutir à leur retrait.

Niet du Conseil fédéral
Le Conseil fédéral est opposé aux deux initiatives comme au contre-projet, a rappelé Eveline Widmer-Schlumpf. Selon la ministre des finances, ce dernier est meilleur mais il n'est pas bon. Il n'est pas nécessaire de créer de nouveaux instruments pour favoriser l'acquisition de logement.

diese nur noch komplizierter. Die Lösung sei auch realitätsfremd, denn heute werde von Jungen Mobilität verlangt und Auslandaufenthalte seien beliebt.

Diskussion beginnt von vorne
Das letzte Wort ist in der Sache nicht gesprochen. Zwar hat die nationalrätliche WAK den ständerätlichen Vorschlag begrüsst. Doch hatte der Nationalrat zuvor beide Initiativen zur Annahme empfohlen.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.03.2011

10.459 (Pa.Iv. WAK-SR) Indirekter Gegenentwurf zu den Volksinitiativen Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen (09.074)
Mit 15 zu 9 Stimmen ist die WAK-N auf den indirekten Gegenvorschlag des Ständerates zu den beiden Volksinitiativen betreffend das steuerlich begünstigte Bausparen eingetreten. Die Mehrheit der Kommission befürwortet im Grundsatz die Einführung des steuerlich begünstigten Bausparens bei Bund und Kantonen weil sie überzeugt ist, dass dieses zur Erhöhung der Wohneigentumsquote in der Schweiz beitragen kann, indem insbesondere jungen Familien der Zugang zu Wohneigentum erleichtert wird. Durch erhöhte Investitionstätigkeit sollen im Übrigen positive Effekte auf die gesamte Volkswirtschaft erzielt werden. Die Minderheit zieht die Wirksamkeit des steuerlich begünstigten Bausparens in Zweifel, da Schwellenhaushalte, welche von den Begünstigungen besonders profitieren sollten, über zu wenig Eigenkapital verfügten, um tatsächlich Wohneigentum zu erwerben. Sie rechnet deshalb mit hohen Mitnahmeeffekten und kritisiert im Übrigen eine weitere Verkomplizierung des Steuersystems.
Ein Änderungsantrag, welcher das steuerlich begünstigte Bausparen auch auf den Erwerb von Wohnbaugenossenschaftsanteilen erweitern wollte, wurde mit 12 zu 10 Stimmen abgelehnt. Ebenfalls in der Minderheit (mit 15 zu 8 Stimmen) blieb ein Antrag, welcher das steuerlich begünstigte Bausparen nur auf jene Personen begrenzen wollte, welche über weniger als 60'000 Franken steuerbares Einkommen und weniger als 250'000 Franken steuerbares Vermögen verfügen.
Die Vorlage wurde damit unverändert in der Gesamtabstimmung mit 15 zu 8 Stimmen gutgeheissen. Sie wird voraussichtlich in der Sommersession im Nationalrat beraten. Über die Abstimmungsempfehlung zu den beiden Volksinitiativen, welche sich noch in der Differenzbereinigung zwischen den Räten befindet, wird die Kommission entscheiden, sobald die Räte definitiv über den indirekten Gegenvorschlag befunden haben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Introduite en 1995, la possibilité de prélèvement d'argent de la prévoyance professionnelle pour acquérir ses quatre murs a déjà permis de dégager 30 milliards de francs d'économies, a-t-elle expliqué. Initiatives comme contre-projet n'atteindront pas leur public cible: les foyers disposant d'un revenu compris entre 60'000 et 100'000 francs n'auront pas plus les moyens d'épargner pour acquérir leur toit.

Délai prolongé
Dans la foulée, le Conseil des Etats a tacitement accepté la prolongation du délai de traitement des deux initiatives populaires. Celle de la Société pour la promotion de l'épargne-logement place la barre des déductions fiscales à 15'000 francs et prévoit des incitations pour améliorer le potentiel écologique des maisons. Les cantons resteraient libres de l'introduire.

Communiqué de presse da la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.03.2011

10.459 (Iv. pa. CER-E) Contre-projet indirect à l'initiative populaire «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement» et à l'initiative populaire sur l'épargne-logement (09.074)
Par 15 voix contre 9, la CER-N est entrée en matière sur le contre-projet indirect aux deux initiatives populaires portant sur le traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement élaboré par le Conseil des Etats. La majorité de la commission est favorable, sur le principe, à l'introduction d'une épargne-logement fiscalement privilégiée aux niveaux fédéral et cantonal: elle est convaincue que ce nouvel instrument peut contribuer à augmenter le taux de logement en propriété de la Suisse, en facilitant l'accès à la propriété du logement en particulier pour les jeunes familles. Par ailleurs, les investissements supplémentaires générés par l'épargne-logement devraient profiter à l'ensemble de l'économie. Une minorité de la commission doute pour sa part de l'efficacité de l'épargne-logement fiscalement privilégiée: selon elle, les ménages dits «seuil» ne peuvent guère en profiter, car ils ne disposent pas de fonds propres suffisants pour acquérir un logement. La minorité s'attend en outre à des effets d'aubaine élevés. Enfin, elle estime que cette mesure ne ferait que compliquer davantage le système fiscal.
Une proposition d'amendement visant à étendre l'épargne-logement à l'acquisition de parts dans des sociétés coopératives de construction a été rejetée par 12 voix contre 10. Une autre proposition, qui souhaitait limiter l'épargne-logement aux personnes disposant d'un revenu imposable inférieur à 60 000 francs ou d'une fortune imposable inférieure à 250 000 francs, a également été rejetée, par 15 voix contre 8.
Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet par 15 voix contre 8, sans y apporter de modifications. Celui-ci devrait être examiné par le Conseil national à la session d'été. Par ailleurs, la commission attend que les deux conseils aient pris une décision définitive au sujet du contre-projet indirect avant de se prononcer sur la recommandation de vote concernant les deux initiatives populaires, qui sont encore en procédure d'élimination des divergences.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.463 Pa.Iv. Kunz. Klare Richtlinien und Kriterien bei Bekanntmachungspflichten im RTVG

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Artikel 8 des Radio- und Fernsehgesetzes (RTVG) ist dahingehend zu ergänzen, dass die Bekanntmachungspflicht zu entflohenen Tätern mit Bild und Personalien bei Straftaten, welche mindestens mit einem Jahr Freiheitsstrafe sanktioniert werden, zwingend vorgesehen ist. Der Bekanntmachungspflicht ist dabei unaufgefordert nachzukommen.
Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Büchel Roland, Dunant, Estermann, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Hurter Thomas, Killer, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Müri, Perrin, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Scherer, Segmüller, Theiler, von Rotz, Wasserfallen (37)

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 16.11.2010

Die Kommission prüfte eine parlamentarische Initiative von Nationalrat Josef Kunz. Klare Richtlinien und Kriterien bei Bekanntmachungspflichten im RTVG vor (10.463). Die Initiative will, dass die Bekanntmachungspflicht im RTVG bei entflohenen Tätern mit Bild und Personalien zwingend vorgesehen wird, wenn es sich um Straftaten handelt, welche mindestens mit einem Jahr Freiheitsstrafe sanktioniert werden. Der Initiant bezieht sich auf einen konkreten Fall vom April dieses Jahres als drei Gefangene aus dem Gefängnis Willisau ausgebrochen sind. Die drei entwichenen Personen wurden im Zeugenaufruf der Polizei als gewalttätig und gefährlich beschrieben. In der Folge hatten diverse private Fernsehstationen und Zeitungen unverzüglich Namen und Bilder der Flüchtigen veröffentlicht. Das Schweizer Fernsehen hingegen strahlte den Fandungsaufruf erst fünf Tage später aus. In der Sache wurde beim Bakom eine Aufsichtsbeschwerde gegen das Schweizer Fernsehen eingereicht. Diese ist noch hängig. Die Mehrheit erachtet die heutige gesetzliche Regelung als hinreichend und möchte nicht aufgrund eines Einzelfalls tätig werden. Die Minderheit wünscht zusammen mit dem Initianten eine grundsätzlichere Regelung als heute. Die KVF gab der Initiative mit 16 zu 7 Stimmen keine Folge.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.463 Iv.pa. Kunz. Directives et critères précis pour l'obligation de diffuser inscrite dans la LRTV

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
L'article 8 de la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV) sera complété de façon à souligner le caractère impératif de l'obligation de diffuser le portrait et le signalement de délinquants en fuite si le délit commis a été sanctionné par une peine privative de liberté d'au moins un an. L'obligation de diffuser devra être exécutée spontanément.
Cosignataires: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Büchel Roland, Dunant, Estermann, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Hurter Thomas, Killer, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Müri, Perrin, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Scherer, Segmüller, Theiler, von Rotz, Wasserfallen (37)

CN Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 16.11.2010

La CTT-N a procédé à l'examen préalable d'une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Josef Kunz et intitulée «Directives et critères précis pour l'obligation de diffuser inscrite dans la LRTV» (10.463). L'initiative vise à modifier la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV) de façon à prévoir impérativement l'obligation de diffuser le portrait et le signalement de délinquants en fuite si le délit commis a été sanctionné par une peine privative de liberté d'au moins un an. Son auteur se réfère à une triple évasion qui s'était produite en avril dernier à la prison de Willisau. Lors de l'appel à témoins de la police, le trio avait été qualifié de violent et dangereux. Plusieurs télévisions et journaux privés avaient immédiatement diffusé le nom et la photo des évadés. Par contre, la Schweizer Fernsehen (SF) n'avait diffusé l'avis de recherche qu'après cinq jours. Une dénonciation à l'autorité de surveillance, soit l'Office fédéral de la communication, a d'ailleurs été déposée contre la SF au sujet de cette affaire; la procédure suit son cours. La majorité de la commission étant d'avis que les dispositions en vigueur sont suffisantes, elle ne souhaite pas intervenir en la matière sur la base d'un cas isolé. Pour sa part, une minorité de la commission se rallie à l'opinion de l'auteur de l'initiative et appelle de ses vœux une réglementation plus stricte. Par 16 voix contre 7, la CTT-N propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.469 Pa.Iv. Fraktion V. Abstimmungsempfehlung bei Volksinitiativen mit Gegenvorschlag

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Artikel 102 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes ist dahingehend zu ändern, dass die Bundesversammlung in ihrer Abstimmungsempfehlung den Stimmberechtigten in denjenigen Fällen, in denen die Bundesversammlung einer Initiative einen Gegenvorschlag gegenüberstellt, die Initiative zur Annahme empfehlen kann.
Sprecher: Joder

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 14. Januar 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 14 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.
Die Kommissionsminderheit (Joder, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Pfister Gerhard, Rutschmann, Schibli, Wobmann) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Begründung
Es ist nicht gerechtfertigt, die Parlamentarier in ihrer Abstimmungsempfehlung an die Stimmberechtigten einzuschränken. Die erwähnte Bestimmung schreibt der Bundesversammlung vor, dass sie für den Fall der Annahme sowohl der Volksinitiative als auch des Gegenvorschlages in ihrer Abstimmungsempfehlung nur Letzterem den Vorzug geben könne. Diese Regelung greift zu kurz. Das Parlament könnte sich nämlich gerade aus echter Sympathie für das Anliegen der Initianten dafür entscheiden, grössere, gegenüber der Initiative kritisch bis ablehnend eingestellte Bevölkerungskreise mithilfe eines abgeschwächten Gegenvorschlags für die wesentlichen Teile der Initiative zu gewinnen. In einem solchen Fall würde das Parlament beide Vorlagen zur Annahme empfehlen, der Initiative in der Stichfrage aber immer noch den Vorzug geben wollen. Artikel 102 Absatz 2 ParlG verunmöglicht dem Parlament bislang eine solche Entscheidung.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission ist der Überzeugung, dass das Parlament mit seiner Abstimmungsempfehlung eine Beratungsfunktion gegenüber den Stimmberechtigten wahrnehmen soll. Die Stimmberechtigten erwarten, dass sich eine Parlamentsmehrheit für die ihrer Ansicht nach beste Lösung entscheidet und diese mit Überzeugung vertritt. Die von der parlamentarischen Initiative vorgeschlagene Neuregelung würde demgegenüber ermöglichen, dass eine Parlamentsmehrheit Volk und Ständen mit taktischen Motiven einen Gegenentwurf zur Abstimmung unterbreitet, welchen sie selbst nicht als beste Lösung betrachtet. Das Parlament soll dem Volk keine Auswahlsendungen liefern; ein solches Vorgehen würde auf mangelndes Verständnis stossen und könnte die Stimmberechtigten verunsichern. Die Regelung würde die Stellung des Parlamentes im Entscheidungsprozess zu einer Volksinitiative schwächen.
Die Kommissionsminderheit sieht keine Rechtfertigung dafür, dass das einzelne Ratsmitglied in einer Parlamentsabstimmung

10.469 Iv.pa. Groupe V. Initiatives populaires assorties d'un contre-projet. Recommandations de vote du Parlement

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante: L'article 102 alinéa 2 de la loi sur le Parlement sera modifié de telle sorte que l'Assemblée fédérale, lorsqu'elle recommande au peuple et aux cantons d'accepter à la fois une initiative et son contre-projet, puisse également leur recommander de donner la préférence à l'initiative dans la question subsidiaire.
Porte-parole: Joder

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 14 janvier 2011

Proposition de la commission
Par 14 voix contre 9 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité de la commission (Joder, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Pfister Gerhard, Rutschmann, Schibli, Wobmann) propose de donner suite à l'initiative.

Développement
L'article 102 de la loi sur le Parlement prévoit, au sujet de la recommandation de vote, une restriction qui ne nous paraît pas justifiée. En vertu de cette disposition, l'Assemblée fédérale doit recommander au peuple et aux cantons de donner la préférence au contre-projet dans la question subsidiaire pour le cas où une initiative et son contre-projet seraient tous deux acceptés. Cette réglementation est inadéquate. Il pourrait en effet arriver que le Parlement soit favorable à une initiative mais décide, en raison de l'accueil mitigé qu'elle reçoit au sein de la population, d'élaborer un contre-projet reprenant les éléments essentiels de l'initiative et susceptible d'être accepté par les citoyens réticents. Dans un tel cas, le Parlement recommanderait d'une part d'accepter à la fois l'initiative et le contre-projet et, d'autre part, de donner la préférence à l'initiative dans la question subsidiaire. Or la loi exclut actuellement ce cas de figure.

Considérations de la commission
La commission est convaincue qu'en formulant ses recommandations de vote, le Parlement doit assumer un rôle de conseiller envers le peuple. Les citoyens attendent en effet des députés qu'une majorité se prononce en faveur de la solution qu'elle considère comme la meilleure, puis qu'elle la défende avec conviction. Or, la réglementation préconisée par l'initiative permettrait au Parlement de soumettre un projet au peuple et aux cantons pour des motifs purement tactiques, alors que lui-même estime que ce projet ne constitue pas la meilleure solution. La commission est d'avis que l'Assemblée fédérale doit assumer son rôle et éviter de présenter au peuple une série de propositions à choix: une telle démarche risquerait de susciter l'incompréhension et de déstabiliser les citoyens. Par ailleurs, cette réglementation affaiblirait la position du Parlement dans le processus de décision concernant les initiatives populaires.
Pour sa part, la minorité de la commission estime qu'il n'existe aucune raison valable justifiant que les députés ne bénéfici-

nicht dieselben Möglichkeiten hat wie die Stimmberechtigten in einer Volksabstimmung. Aufgabe eines Ratsmitglieds sei es, seine Wählerschaft zu vertreten; es müsse daher in einer Abstimmung über drei Lösungen (Volksinitiative, Gegenentwurf und Status quo) dieselbe Prioritätensetzung vornehmen können wie die Stimmberechtigten in einer Volksabstimmung.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

ent pas, lors d'un vote au Parlement, du même choix que les citoyens lors d'une votation populaire. La mission d'un parlementaire étant de représenter son électorat, il devrait pouvoir, à l'instar du peuple, classer les trois options possibles (initiative populaire, contre-projet et statu quo) en fonction de ses préférences.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.474 Pa.Iv. Hodgers. Sprachgebrauch in den audiovisuellen Medien

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz über Radio und Fernsehen (SR 784.40) wird wie folgt geändert:
Art. 24
...
Abs. 5
In den Informations- und Diskussionssendungen sowie in den Sendungen, die der Wissensvermittlung dienen, ist in der Regel die Standardsprache zu verwenden.
Mitunterzeichnende: Brunschwig Graf, Fluri, Gadient, Girod, Graf Maya, Gross, John-Calame, Markwalder, Neirynck, Ruey, Thorens Goumaz (11)

NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 13.01.2011

Ferner prüfte die Kommission drei Initiativen von Nationalrat Hodgers vor und führte nicht zum ersten Mal eine engagierte Debatte über den Sprachgebrauch in der Schweiz. Die Initiative Sprachgebrauch in den audiovisuellen Medien 10.474 verlangt eine Anpassung im Radio- und Fernsehgesetz (RTVG). In Artikel 24, Absatz 5 ist festzuhalten, dass in Informations- und Diskussionssendungen sowie in Sendungen zur Wissensvermittlung in der Regel die Standardsprache zu verwenden sei. Mit 14 zu 9 Stimme gab die Kommission der Initiative keine Folge, da die Mehrheit der Meinung ist, die Entwicklung in den audiovisuellen Medien weg von Hochsprache und Minderheitensprachen hin zu mehr Dialekt könne mit einer Gesetzesänderung nicht beeinflusst werden.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.474 Iv.pa. Hodgers. Usages linguistiques dans les médias audiovisuels

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale sur la radio et la télévision (RS 784.40) est modifiée de la manière suivante:
Art. 24
...
Al. 5
Dans les émissions d'information, de débat et les émissions scientifiques, la langue standard est en règle générale utilisée.
Cosignataires: Brunschwig Graf, Fluri, Gadient, Girod, Graf Maya, Gross, John-Calame, Markwalder, Neirynck, Ruey, Thorens Goumaz (11)

CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 13.01.2011

La commission a par ailleurs procédé à l'examen préalable de trois initiatives déposées par le conseiller national Antonio Hodgers, ce qui l'a amenée à s'engager, ainsi qu'elle l'avait déjà fait à plusieurs reprises, dans un débat passionné sur les usages linguistiques en Suisse. La première de ces initiatives, «Usages linguistiques dans les médias audiovisuels» (10.474), vise à modifier l'art. 24 de la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV) : un nouvel al. 5 dispose que, dans les émissions d'information ou de débat et les émissions scientifiques, la langue standard est en règle générale utilisée. La commission a décidé, par 14 voix contre 9, de proposer de ne pas donner suite à l'initiative, la majorité de ses membres estimant qu'une modification de la loi n'aurait pas d'influence sur l'augmentation de l'utilisation du dialecte dans les médias audiovisuels, au détriment de la langue standard et des langues minoritaires.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.475 Pa.Iv. Hodgers. Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Sprachengesetz (SR 441.1) wird wie folgt geändert:
Art. 15
...
Abs. 3
Bund und Kantone setzen sich im Rahmen ihrer Zuständigkeit für einen Fremdsprachenunterricht ein, der gewährleistet, dass die Schülerinnen und Schüler am Ende der obligatorischen Schulzeit prioritär über Kompetenzen in mindestens einer zweiten Landessprache sowie über Kompetenzen in einer weiteren Fremdsprache verfügen. Der Unterricht in den Landessprachen trägt den kulturellen Aspekten eines mehrsprachigen Landes Rechnung.
Mitunterzeichnende: Gadient, Graf Maya, Gross, Markwalder, Neirynck, Prelicz-Huber, Ruey, Thorens Goumaz (8)

NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 13.01.2011

Die Initiativen Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen 10.475 und Öffentliche Äusserungen von Mitgliedern des Bundesrates in einer Amtssprache 10.476 haben Anpassungen des Sprachengesetzes zum Ziel. Mit ersterer soll Artikel 15 Absatz 3 des Sprachengesetzes geändert werden, so dass als erste Fremdsprache eine Landessprache zu unterrichten sei. Diese Fassung wurde bereits während der Debatte über das Sprachengesetz vehement aber letztlich erfolglos verteidigt. Da sie damals in dieser Frage unterlegen war, diskutierte die Kommission die Frage erneut ausführlich. Schliesslich gab sie mit 15 zu 6 Stimmen bei 4 Enthaltungen dennoch der Initiative keine Folge.
Die letzte der drei Initiativen (10.476) verlangt eine Ergänzung von Artikel 9 des Sprachengesetzes um einen Absatz 1bis. Mitglieder des Bundesrates sowie die Kanzlerin oder der Kanzler würden damit verpflichtet, Äusserungen vor breitem Publikum in einer Amtssprache zu tätigen. Vorbehalten blieben Äusserungen im internationalen Umfeld.
Die Kommission entschied mit 20 zu 2 Stimmen und 3 Enthaltungen, diese Verantwortung bei den Magistratinnen und Magistraten zu belassen und gab daher auch dieser Initiative keine Folge.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.475 Iv.pa. Hodgers. Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur les langues (RS 441.1) est modifiée de la manière suivante:
Art. 15
...
Al. 3
La Confédération et les cantons s'engagent dans le cadre de leurs attributions en faveur d'un enseignement dans les langues étrangères qui, au terme de la scolarité obligatoire, assure en priorité des compétences dans une deuxième langue nationale au moins, ainsi que dans une autre langue étrangère. L'enseignement des langues nationales prendra en compte les aspects culturels liés à un pays multilingue.
Cosignataires: Gadient, Graf Maya, Gross, Markwalder, Neirynck, Prelicz-Huber, Ruey, Thorens Goumaz (8)

CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 13.01.2011

Les deux autres initiatives, « Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales » (10.475) et « Prise de parole publique des membres du Conseil fédéral dans une langue officielle » (10.476) , visent à modifier la loi sur les langues. La première d'entre elles souhaite modifier l'art. 15, al. 3, de telle sorte que la priorité de l'apprentissage soit donnée à une deuxième langue nationale. Cette position avait déjà été vivement défendue dans le cadre du débat sur la loi sur les langues, mais en vain. N'ayant pas obtenu gain de cause à l'époque, la commission s'est de nouveau longuement penchée sur la question. Elle a pourtant fini par proposer de ne pas donner suite à l'initiative, par 15 voix contre 6 et 4 abstentions. La seconde (10.476) vise à compléter l'art. 9 de la loi sur les langues par un alinéa 1bis, aux termes duquel les membres du Conseil fédéral et le chancelier de la Confédération sont tenus de s'exprimer, lorsqu'il y a une large audience, dans une des langues officielles ; cette disposition ne s'applique toutefois pas dans un contexte international. La commission a décidé, par 20 voix contre 2 et 3 abstentions, de laisser ce choix à l'appréciation des magistrats, proposant donc de ne pas non plus donner suite à cette initiative.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.476 Pa.Iv. Hodgers. Öffentliche Äusserungen von Mitgliedern des Bundesrates in einer Amtssprache

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Sprachengesetz (SR 441.1) wird wie folgt geändert:
Art. 9
...
Abs. 1bis
Die Mitglieder des Bundesrates und die Bundeskanzlerin oder der Bundeskanzler wenden sich in einer der Amtssprachen an ein breiteres Publikum. Vorbehalten bleiben Äusserungen im internationalen Umfeld.
...
Mitunterzeichnende: Brunschwig Graf, Fluri, Girod, Neirynck, Ruey (5)

NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe 10.475 Pa.Iv. Hodgers. Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.476 Iv.pa. Hodgers. Prise de parole publique des membres du Conseil fédéral dans une langue officielle

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur les langues (RS 441.1) est modifiée de la manière suivante:
Art. 9
...
Al. 1bis
Les membres du Conseil fédéral et le chancelier de la Confédération s'expriment lorsqu'il y a une large audience dans une des langues officielles. Le choix de la langue dans laquelle ils s'expriment dans les environnements internationaux demeure réservé.
...
Cosignataires: Brunschwig Graf, Fluri, Girod, Neirynck, Ruey (5)

CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir 10.475 Iv.pa. Hodgers. Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.480 Pa.Iv. UREK-NR. Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze

Das Stromversorgungsgesetz (StromVG) wird so geändert, dass Artikel 2 Absatz 7 des Binnenmarktgesetzes weder für das nationale Stromübertragungsnetz noch für die Stromverteilnetze gilt.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

06.07.2010 UREK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.
06.09.2010 UREK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommisson für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 22.02.2011

Der von der Kommission im Rahmen der parlamentarischen Initiative „Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze" (10.480 UREK-N) erarbeitete Entwurf schafft Rechtssicherheit, nachdem die Wettbewerbskommission (Weko) in ihrem Gutachten vom 22. Februar 2010 zum Schluss kam, dass es sich bei der Vergabe von Konzessionen im Zusammenhang mit dem Elektrizitätsverteilnetz um einen ausschreibungspflichtigen Tatbestand im Sinne des Art. 2 Abs. 7 des Binnenmarktgesetzes handle.
In der Medienmitteilung zum Gutachten merkte die Weko weiter an, dass die Ausschreibungspflicht auch für die Nutzungsübertragung anderer faktischer Monopole an Private gelte, namentlich für Konzession zur Nutzung der Wasserkraft. Die Kommission prüfte sodann im Rahmen ihrer Initiative „Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze" den Sachverhalt und kam zum Schluss, mit einer spezialgesetzlichen Regelung sowohl im Stromversorgungs- wie im Wasserrechtsgesetz die Vergabe von Konzessionen zur Nutzung des öffentlichen Grundes für Stromnetze sowie zur Wasserkraftnutzung von der Ausschreibungspflicht auszunehmen. Damit wird die bisherige, bewährte Praxis in ausdrücklicher und eindeutiger Form im Gesetz aufgenommen. Zudem wird festgehalten, dass die Vergabe der Konzessionen in einem transparenten und diskriminierungsfreien Verfahren erfolgen muss.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

10.480 Iv.pa. CEATE-CN. Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques

La loi sur l'approvisionnement en électricité (LApEl) est modifiée de manière à préciser que l'article 2 alinéa 7 de la loi fédérale sur le marché intérieur ne s'applique pas pour le réseau national de transport ni pour les réseaux de distribution d'électricité.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

06.07.2010 CEATE-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.
06.09.2010 CEATE-CE. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 22.02.2011

Le projet de modification législative, élaboré par la commission dans le cadre de son initiative «Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques» (10.480 CEATE-N), permet de pallier l'insécurité juridique née de la publication, le 22 février 2010, d'un avis de droit de la Commission de la concurrence (COMCO). L'avis établissait que l'octroi d'une concession liée au réseau de distribution d'électricité devait impérativement faire l'objet d'un appel d'offres, conformément à l'art. 2, al. 7, de la loi sur le marché intérieur.
Dans le communiqué de presse publié à ce sujet, la COMCO indiquait en outre que l'obligation de procéder à un appel d'offres concernait également la transmission de l'exploitation d'autres monopoles de fait à des entreprises privées et, partant, la concession d'utilisation de la force hydraulique. Après avoir étudié la question, la commission est parvenue à la conclusion qu'il y avait lieu de prévoir une disposition spéciale dans les lois sur l'approvisionnement en électricité et sur l'utilisation des forces hydrauliques, afin d'exclure de l'obligation susmentionnée l'attribution de concessions relatives à l'utilisation du domaine public pour l'exploitation des réseaux de distribution d'électricité et l'utilisation des forces hydrauliques. Une telle mesure permet de traduire dans la loi, de manière explicite et univoque, la pratique actuelle qui a fait ses preuves. Par ailleurs, les dispositions prévues par le projet précisent que la procédure d'octroi des concessions doit être transparente et non discriminatoire.

Renseigenments

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.496 Pa.Iv. Wobmann. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Strassenverkehrsgesetz ist dahingehend anzupassen, dass das Verbot von öffentlichen Rundstreckenrennen mit Motorfahrzeugen in Artikel 52 aufgehoben wird.
Mitunterzeichnende: Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Büchel Roland, Bugnon, Dunant, Estermann, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Glur, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Heer, Hurter Thomas, Kaufmann, Killer, Miesch, Mörgeli, Müri, Parmelin, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Stahl, von Rotz, von Siebenthal, Wandfluh, Zuppiger (45)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

31.01.2011 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
28.02.2011 KVF-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 29.03.2011

Die Kommission hat sich erneut für die Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen ausgesprochen. Sie hat mit 10 zu 9 Stimmen an Ihrem Entscheid vom 31. Januar 2011 festgehalten und den drei parlamentarischen Initiativen. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz (Wobman (10.496), Wasserfallen (10.497), de Bumann (10.499)) Folge gegeben. Die ständerätliche Schwesterkommission hatte diesen im Rahmen des Vorprüfungsverfahrens mit 7 zu 5 Stimmen keine Folge gegeben.
Die Mehrheit der Kommission hat nochmals festgehalten, dass das Sicherheitsargument heute nicht mehr für ein Verbot gelten kann, dass die Schweiz bezüglich Teststrecken ein Inseldasein führe und für Testfahrten auf ausländische Rundstrecken angewiesen sei. Schliesslich verwies sie auf die kürzlich eingereichte Petition mit 71'400 Unterschriften, die eine Aufhebung des Verbots verlangt. Die Minderheit der Kommission will der Initiative keine Folge geben.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.496 Iv.pa. Wobmann. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale sur la circulation routière sera modifiée de manière à abroger l'interdiction, prévue à l'article 52, d'effectuer avec des véhicules automobiles des courses sur circuit ayant un caractère public.
Cosignataires: Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Büchel Roland, Bugnon, Dunant, Estermann, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Glur, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Heer, Hurter Thomas, Kaufmann, Killer, Miesch, Mörgeli, Müri, Parmelin, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Stahl, von Rotz, von Siebenthal, Wandfluh, Zuppiger (45)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

31.01.2011 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
28.02.2011 CTT-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 29.03.2011

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) s'est une nouvelle fois prononcée en faveur de la levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse. Par 10 voix contre 9, elle a en effet maintenu sa décision du 31 janvier 2011 de donner suite aux trois initiatives parlementaires demandant la levée de cette interdiction (Wobman [10.496], Wasserfallen [10.497] et de Buman [10.499]), alors que son homologue du Conseil des Etats avait proposé, par 7 voix contre 5, de ne pas y donner suite.
La majorité de la commission a répété que l'argument de la sécurité ne pouvait plus être invoqué pour justifier une telle interdiction, que la Suisse était le seul pays à ne pas disposer de pistes d'essai et que, par conséquent, elle dépendait des circuits étrangers pour effectuer des courses d'essai. En outre, la majorité a rappelé qu'une pétition munie de 71 400 signatures et réclamant la levée de cette interdiction a récemment été déposée. Pour sa part, une minorité de la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.497 Pa.Iv. Wasserfallen. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Strassenverkehrsgesetz ist dahingehend anzupassen, dass das Verbot von öffentlichen Rundstreckenrennen mit Motorfahrzeugen in Artikel 52 aufgehoben wird.
Mitunterzeichnende: de Buman, Fiala, Müller Philipp, Müller Thomas, Wobmann (5)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

31.01.2011 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
28.02.2011 KVF-SR. Keine Zustimmung

siehe 10.496 Pa.Iv. Wobmann. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.497 Iv.pa. Wasserfallen. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale sur la circulation routière sera modifiée de manière à abroger l'interdiction, prévue à l'article 52, d'effectuer avec des véhicules automobiles des courses sur circuit ayant un caractère public.
Cosignataires: de Buman, Fiala, Müller Philipp, Müller Thomas, Wobmann (5)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

31.01.2011 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
28.02.2011 CTT-CE. Ne pas donner suite

voir 10.496 Iv.pa. Wobmann. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.499 Pa.Iv. de Buman. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Artikel 52 des Strassenverkehrsgesetzes wird dahingehend geändert, dass das Verbot von Rundstreckenrennen mit Motorfahrzeugen in der Schweiz aufgehoben wird.
Mitunterzeichnende: Abate, Häberli-Koller, Lüscher, Meyer Thérèse, Rime, Schmidt Roberto (6)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

31.01.2011 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
28.02.2011 KVF-SR. Keine Zustimmung
Siehe Geschäft 10.498 Pa.Iv. Fournier

siehe 10.496 Pa.Iv. Wobmann. Aufhebung des Verbots von Rundstreckenrennen in der Schweiz

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.499 Iv.pa. de Buman. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale sur la circulation routière est modifiée à l'article 52 de façon à lever l'interdiction frappant les courses sur circuit avec des véhicules à moteur.
Cosignataires: Abate, Häberli-Koller, Lüscher, Meyer Thérèse, Rime, Schmidt Roberto (6)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

31.01.2011 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
28.02.2011 CTT-CE. Ne pas donner suite
Voir objet 10.498 Iv.pa. Fournier

voir 10.496 Iv.pa. Wobmann. Levée de l'interdiction des courses sur circuit en Suisse

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.501 Pa.Iv. Fraktion S. Offenlegungsstelle für die Parteifinanzen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Parteien und politische Vereinigungen sollen rechtlich verpflichtet werden, ihre Buchhaltung gegenüber einer neu zu schaffenden, z. B. der Bundeskanzlei angegliederten Stelle (Offenlegungsstelle) im Dreimonatsrhytmus detailliert offenzulegen. Der Kreis der Verpflichteten ist so zu fassen, dass alle bei Wahlen und Abstimmungen auf Bundesebene massgeblich beteiligten Akteure erfasst werden. Die Offenlegungsstelle kontrolliert die Angaben auf ihre Vollständigkeit und wertet die Angaben zeitnah hinsichtlich der einzelnen Akteure, aber auch in Bezug auf die politischen Kampagnen der Rechenschaftsperiode aus. Die Auswertungen werden durch die Offenlegungsstelle zusammengefasst und laufend im Internet publiziert.
Die Auswertung soll insbesondere umfassen:
– die wichtigsten Finanzierungsquellen einer Partei oder politischen Vereinigung - die Namen von Spenderinnen und Spendern sind dabei ab einem Betrag von 10 000 Franken offenzulegen;
– die Beträge, die einzelne Gruppierungen für bestimmte Wahlen und Abstimmungen ausgeben;
– die Beträge, die - aufgegliedert nach den einzelnen Akteuren - insgesamt für einzelne Vorlagen (Wahlen und Abstimmungen) eingesetzt werden.
Sprecherin: Kiener Nellen

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 1. April 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.
Eine Kommissionsminderheit (Heim, Gross, Hodgers, Marra, Schenker Silvia, Stöckli, Streiff, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die Frage der Öffentlichmachung von Finanzierungsquellen für politische Aktivitäten hat den Nationalrat erst vor Jahresfrist das letzte Mal beschäftigt: Am 9. März 2010 sprach sich der Nationalrat mit 122 zu 65 Stimmen bzw. 119 zu 67 Stimmen gegen zwei parlamentarische Initiativen aus, welche vermehrte Transparenz bezüglich der Finanzierung politischer Aktivitäten forderten (09.415 Pa.Iv. Fraktion S. Endlich Transparenz in der Schweizer Politik; 09.442 Pa.Iv. Hodgers. Transparenz in der Parteienfinanzierung; vgl. AB 2010 260). Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat diese Initiativen zum Anlass genommen, sich eingehend mit der Finanzierung politischer Parteien zu beschäftigen. Sie hat in mehreren Kommissionssitzungen verschiedene Vorschläge zur Unterstützung politischer Parteien sowie zur Förderung der Transparenz von Parteifinanzen geprüft. Ziel war die Formulierung einer Kommissionsinitiative. Die Kommission musste allerdings feststellen, dass alle Vorschläge auch Nachteile mit sich bringen. Da sich keiner der Vorschläge als mehrheitsfähig erwies, wurde das Thema nicht weiterverfolgt.

10.501 Iv.pa. Groupe S. Partis politiques. Transparence des comptes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
Les partis et autres groupements politiques doivent être tenus de par la loi de présenter tous les trois mois un état détaillé de leurs comptes à un organe de contrôle du financement des partis politiques et des comptes de campagne. Cet organe, à créer, sera rattaché par exemple à la Chancellerie fédérale. La catégorie d'organisations soumises à l'obligation de publier leurs comptes sera définie de manière à couvrir tous les acteurs jouant un rôle déterminant lors d'élections ou de votations fédérales. L'organe de contrôle vérifiera que les indications fournies sont complètes et examinera au fur et à mesure si elles sont exactes en ce qui concerne l'acteur politique auquel elles se rapportent, mais aussi au regard des campagnes politiques menées pendant la période sous revue. L'organe de contrôle regroupera les évaluations et les publiera au fur et à mesure sur Internet.
Le contrôle portera en particulier sur les éléments suivants:
– principales sources de financement du parti ou du groupement (le nom des donateurs sera indiqué à partir d'un montant de 10 000 francs);
– montant des dons versés par les différents groupements pour une élection ou une votation;
– somme totale engagée pour les différentes campagnes (élection ou votation), ventilée par acteur.
Porte-parole: Kiener Nellen

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 1er avril 2011

Proposition de la commission
Par 16 voix contre 9, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité de la commission (Heim, Gross, Hodgers, Marra, Schenker Silvia, Stöckli, Streiff, Tschümperlin, Zisyadis) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
Le Conseil national s'est penché pour la dernière fois sur la question de la publication des fonds à l'origine du financement des activités politiques il y a seulement un an : le 9 mars 2010, il a rejeté, respectivement par 122 voix contre 65 et par 119 voix contre 67, deux initiatives parlementaires qui aspiraient à créer davantage de transparence dans le domaine du financement des activités politiques (09.415 Iv. pa. Groupe S. Créer enfin la transparence dans la politique suisse et 09.442 Iv. pa. Hodgers. Transparence des comptes des partis politiques, BO 2010 260). L'examen préalable de ces deux initiatives avait donné l'occasion à la Commission des institutions politiques du Conseil national d'étudier plus avant la question du financement des partis politiques. Au cours de plusieurs séances, elle a examiné différentes propositions relatives au financement des partis politiques et à l'encouragement de la transparence dans le dessein de formuler une initiative de commission. Ce faisant, la commission s'est aperçue que toutes les propositions présentaient des inconvénients ; aucune d'entre elles n'étant susceptible de recueillir une majorité des suffrages, la commission n'a finalement pas approfondi le sujet.

Die Kommission stellt fest, dass mit der vorliegenden parlamentarischen Initiative wiederum ein relativ umfassender Vorschlag zur Transparentmachung von Parteispenden vorliegt, welcher deshalb auch viele Nachteile auf sich vereint. Die Initiative verlangt die Schaffung einer Meldestelle, welche die Auswertung der Buchhaltungen der Parteien vorzunehmen hätte. Der Staat müsste somit einen grossen bürokratischen Aufwand betreiben. Insbesondere auch die Kontrolle der Buchhaltungen auf ihre Vollständigkeit und Richtigkeit wäre sehr schwierig und wohl auch mit grossem Personalaufwand kaum zu bewerkstelligen. Falls die Stelle dennoch Ungereimtheiten in den Buchhaltungen feststellen würde, würde dies von den Medien als Skandal ausgeschlachtet, was der Glaubwürdigkeit der Politik insgesamt schadet. Für die Meldestelle wäre es zudem nicht einfach, zu beurteilen, wer seine Buchhaltung präsentieren muss. Gemäss Initiativtext sind dies alle bei Wahlen und Abstimmungen auf Bundesebene massgeblich beteiligten Akteure». Gehört dazu zum Beispiel auch ein Privater, der selber ein Abstimmungsinserat in Auftrag gibt?

Die Kommission weist auch einmal mehr darauf hin, dass die schweizerischen Parteien auf Spenden Privater angewiesen sind. Es ist nichts Anrüchiges daran, wenn finanzkräftige Privatpersonen Parteien unterstützen. Wenn sie jedoch quasi an den Pranger gestellt werden, dann dürften diese Spenderinnen und Spender kaum mehr motiviert sein, ihre Spenden zu tätigen. Es stellt sich auch die Frage, ob die gewählten Parlamentsmitglieder nicht unvoreingenommener politisieren können, wenn sie gar nicht wissen, wer ihre Partei unterstützt. Vor diesem Hintergrund wäre höchstens eine Bekanntgabe der Höhe des gesamten Spendeneingangs angebracht, ohne die Namen der einzelnen Spenderinnen und Spender zu nennen.

Schliesslich stellt die Kommission fest, dass die Initianten Transparenz» als Wert an sich sehen, ohne ihre Absichten darzulegen. Transparenz kann aber kein Wert an sich sein, sondern dient der Erreichung eines bestimmten Ziels. Was soll erreicht werden? Ein geringerer Mitteleinsatz bei Wahlen und Abstimmungen? Ein anderes Stimmverhalten der Stimmbürger und Stimmbürgerinnen? Die Kommission bezweifelt, dass diese Ziele mit der Öffentlichmachung von Parteispenden erreicht werden.

Die Kommissionsminderheit versteht nicht, warum sich die Mehrheit immer wieder gegen Offenlegungspflichten wehrt, wenn ihre Vertreter betonten, dass der Mitteleinsatz überschätzt werde und kein Zusammenhang mit dem Abstimmungsergebnis bestehe. Durch die Offenlegung der Spenden könnten die Parteien und Abstimmungskomitees dies beweisen. Dadurch würde die Glaubwürdigkeit der Politik erhöht. Ansonsten würden Gerüchte über Millionenspenden von Einzelnen oder Grossbanken die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger verunsichern. Die Minderheit verweist auch auf den Bericht von Transparency International, wonach die Schweiz bezüglich der Transparenz der Parteienfinanzierung ein Entwicklungsland mit grossem Verbesserungspotenzial» darstelle. Gerade in einem Land mit direktdemokratischen Mitwirkungsmöglichkeiten sollten die Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit haben, sich darüber zu informieren, wer welche Kampagne finanziert, argumentiert die Minderheit.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

La commission constate que la présente initiative demande elle aussi, de manière relativement détaillée, la transparence des dons que reçoivent les partis. Elle souligne toutefois que la proposition comporte également de nombreux inconvénients: la création d'un organe de contrôle chargé d'évaluer la comptabilité des partis entraînerait d'importantes charges administratives pour l'Etat ; il ne serait par ailleurs guère possible de vérifier l'exhaustivité et l'exactitude des comptes, même en mobilisant d'importantes ressources humaines ; en outre, les médias crieraient au scandale si l'organe de contrôle venait à constater des incohérences dans la comptabilité des groupements et partis, ce qui nuirait à la crédibilité de tous les milieux politiques. Enfin, cet organe aurait la lourde tâche de déterminer qui devrait présenter sa comptabilité : selon le texte de l'initiative, il s'agirait de tous les acteurs jouant un rôle déterminant lors d'élections ou de votations fédérales , mais est-ce à dire qu'un particulier qui publierait lui-même une annonce à caractère électoral serait concerné ?

Les membres de la commission rappellent une fois de plus que les partis suisses dépendent des dons de particuliers. Ils estiment qu'il n'y a aucun mal à ce que des particuliers aisés soutiennent les partis. Toutefois, si ces donateurs étaient pour ainsi dire cloués au pilori pour leur action, ils hésiteraient probablement à poursuivre dans cette voie. Par ailleurs, si les députés savaient précisément qui soutient financièrement leur parti, ils ne pourraient peut-être pas accomplir leur mission avec toute l'objectivité requise. Il conviendrait ainsi de publier tout au plus le montant total des dons, sans mentionner le nom de chaque donateur.

Enfin, la commission constate que les auteurs de l'initiative voient en la transparence une valeur intrinsèque sans toutefois dévoiler leurs intentions. Or, la transparence n'est pas une valeur en soi ; elle permet d'atteindre un objectif précis. Mais quel objectif ? Une diminution des ressources engagées pour les élections et les votations ? Un changement de la manière dont votent les citoyens ? La commission doute que la publication des dons versés aux partis permette d'atteindre ces objectifs.

La minorité de la commission ne comprend pas pourquoi la majorité ne cesse de s'opposer à l'obligation de transparence alors même que cette dernière considère que le montant des dons est surestimé et qu'il n'a aucune influence sur le résultat des votes. Elle estime qu'en publiant la liste de leurs dons, les partis et les comités d'initiative prouveraient ce qu'il en est réellement. La crédibilité des milieux politiques en serait ainsi renforcée. S'il en était autrement, les rumeurs faisant état de millions de francs versés par des particuliers ou par de grandes banques risqueraient de déstabiliser les électeurs. La minorité rappelle également que, pour l'organisation Transparency International , la situation de la Suisse en matière de transparence du financement des partis est celle d'un pays en développement dont la marge de progression est grande. Elle estime que lorsqu'un pays donne à ses citoyens la possibilité de participer directement aux décisions, il doit également offrir à ces mêmes citoyens la possibilité de savoir qui finance quelle campagne.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.3647 Mo. Ständerat (Briner). Revision des Erbschaftssteuerabkommens von 1951 zwischen der Schweiz und den USA

Schweizer Eigentümer von US-Wertschriften, welche nie in den USA waren und auch nie mit einer amerikanischen Bank was zu tun hatten, können doch in den USA steuerpflichtig werden -und zwar im Todesfall. Durch die kürzlich erfolgte konsequen tere Durchsetzung des amerikanischen Nachlasssteuergesetzes entstehen insbesondere für Schweizer Erblasser und deren Erben gravierende, inakzeptable Nachteile. Der Bundesrat wird deshalb beauftragt, die Revision des Abkommens zwischen der Schweiz und den USA zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Nachlass-Erbanfallsteuern vom 9. Juli 1951 rasch zu verhandeln.
24.11.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

07.12.2010 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.03.2011

Die Kommission folgte dem Ständerat und beschloss stillschweigend, ihrem Rat zu beantragen, die Revision des Abkommens zwischen der Schweiz und den USA zur Vermeidung der Doppelbesteuerung im Bereich der Nachlass- und Erbanfallsteuer voranzutreiben. Schweizer Eigentümer, die nie in den USA waren und auch nie mit einer amerikanischen Bank zu tun hatten, können im Todesfall trotzdem in den USA steuerpflichtig werden. Da die amerikanischen Behörden ihr Nachlasssteuergesetz seit kurzem konsequenter durchsetzen, entstehen in den Augen der Kommission insbesondere für Schweizer Erblasser und deren Erben inakzeptable Nachteile.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.3647 Mo. Conseil des Etats (Briner). Convention de double imposition de 1951 entre la Suisse et les Etats-Unis en matière d'impôts sur les successions. Accélérer sa révision

Les Suisses qui possèdent des titres américains, mais qui ne sont jamais allés aux Etats-Unis et qui n'ont jamais eu affaire à une banque américaine, peuvent malgré tout se retrouver assujettis à l'impôt aux Etats-Unis dans le cas d'un décès. Etant donné que les autorités américaines appliquent plus strictement, depuis quelque temps, leur loi sur l'imposition des successions, ce sont notamment les défunts de nationalité suisse et leurs héritiers qui subissent des préjudices aussi graves qu'inacceptables. Le Conseil fédéral est donc chargé d'accélérer immédiatement la révision de la Convention du 9 juillet 1951 entre la Confédération suisse et les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter les doubles impositions dans le domaine des impôts sur la masse successorale et sur les parts héréditaires.
24.11.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission de l'économie et des redevances

07.12.2010 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.03.2011

La commission, en suivant la décision du Conseil des Etats, a décidé tacitement de proposer à son conseil d'accélérer immédiatement la révision de la convention entre la Confédération suisse et les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter les doubles impositions dans le domaine des impôts sur la masse successorale et sur les parts héréditaires. En effet, les Suisses qui possèdent des titres américains, mais qui ne sont jamais allés aux Etats-Unis et qui n'ont jamais eu affaire à une banque américaine, peuvent malgré tout se retrouver assujettis à l'impôt aux Etats-Unis dans le cas d'un décès. Etant donné que les autorités américaines appliquent plus strictement, depuis quelque temps, leur loi sur l'imposition des successions, ce sont notamment les défunts de nationalité suisse et leurs héritiers qui subissent des préjudices considérés comme inacceptables.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.3745 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Verringerung übermässiger Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung

Das «Schoggigesetz» regelt Ausgleichsbeiträge für landwirtschaftliche Grundstoffe, die in verarbeiteter Form exportiert werden (Schokolade, Biscuits usw.). So wird der Unterschied zwischen den Inland- und Auslandpreisen dieser Rohstoffe ausgeglichen. Das Gesetz hat somit einen grossen Einfluss auf die Wettbewerbsfähigkeit des Schweizer Agrar- und Lebensmittelsektors sowie auf die Marktanteile von Schweizer Milch und Getreide.
Im Rahmen des Sparprogramms für die Jahre 2011-2015 sieht der Bundesrat vor, die Ausfuhrbeiträge um 15 Millionen Franken zu kürzen, was langfristig das Ende des «Schoggigesetzes» bedeutet. Bis zum möglichen Abschluss der Doha-Runde sind die Ausfuhrbeiträge jedoch durchaus noch mit den geltenden internationalen Abkommen vereinbar.
– Wieso beschleunigt der Bundesrat die Aufhebung dieser Unterstützung des Agrar- und Lebensmittelsektors und der entsprechenden Marktanteile?
– Welche Strategie fasst der Bundesrat ins Auge, um das «Schoggigesetz» zu ersetzen?

17.11.2010 Antwort des Bundesrates.
17.12.2010 Nationalrat. Die Diskussion wird verschoben.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.03.2011

Mit 12 zu 11 Stimmen beantragt die Kommission, die Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Verringerung übermässiger Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung (10.3745 s) abzulehnen. Die Mehrheit argumentierte, der Bundesrat sei bereits im Sinne der Motion tätig geworden und es solle keine Maximalreserve festgelegt werden. Die Minderheit beantragt, die Motion anzunehmen, um die laufenden Arbeiten des Bundesrates zu unterstützen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.3745 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Réduire les réserves excessives dans l'assurance-maladie obligatoire

La «loi chocolatière» réglemente la compensation du prix des matières premières agricoles qui sont exportées sous forme de produits transformés (chocolat, biscuits, etc.). Elle compense la différence de prix des matières premières entre le marché suisse et ceux de l'exportation. Elle a donc une grande influence sur la compétitivité de l'industrie agro-alimentaire helvétique, ainsi que sur le maintien des parts de marché pour le lait et les céréales de notre pays.
Concernant les mesures d'économie prévues dans le cadre du programme de réduction des dépenses 2011-2015, le Conseil fédéral propose une réduction de 15 millions de francs par année, ce qui veut dire à terme l'abolition de la «loi chocolatière». Pourtant, jusqu'à la conclusion éventuelle du cycle de Doha, les contributions à l'exportation sont en adéquation avec les dispositions des accords internationaux en vigueur.
– Pourquoi le Conseil fédéral accélère-t-il l'abandon de ce soutien à l'industrie agro-alimentaire et au maintien des parts de marché pour le lait et les céréales suisses?
– Quelle stratégie est-elle prévue par le Conseil fédéral pour le remplacement de cette «loi chocolatière»?

17.11.2010 Réponse du Conseil fédéral.
17.12.2010 Conseil national. La discussion est reportée.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national 25.03.2011

La commission propose en outre, par 12 voix contre 11, de rejeter la Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier) intitulée «Réduire les réserves excessives dans l'assurance-maladie obligatoire» (10.3745 é) . La majorité a fait valoir que le Conseil fédéral avait déjà pris des décisions allant dans le sens souhaité par la motion, d'une part, et qu'il était inutile de définir des réserves maximales, d'autre part. Une minorité propose d'adopter la motion, afin de soutenir les travaux actuellement menés par le Conseil fédéral.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.3767 Mo. Ständerat (Bieri). Gestüt als nationale Aufgabe

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Änderung von Artikel 147 des Landwirtschaftsgesetzes vorzuschlagen. Darin soll sich die Eidgenossenschaft verpflichten, ein Nationalgestüt zu betreiben und dieses nachhaltig zu finanzieren. Die Aufgaben im Dienste der Öffentlichkeit (Ausbildung, Forschung, Erhaltung der Biodiversität) sollen von der Eidgenossenschaft finanziert werden. Leistungen, die einen Nutzen für Private darstellen, sollen diesen zu angemessenen Konditionen verrechnet werden.
17.11.2010 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Finanzkommission

01.12.2010 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 08.04.2011

Den Entscheid ausgesetzt hat die Kommission zur Motion „Gestüt als nationale Aufgabe" (10.3767 s), da sie hier noch mehr Informationen einholen will.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

10.3767 Mo. Conseil des Etats (Bieri). Exploitation d'un haras. Une tâche nationale

Le Conseil fédéral est chargé de proposer une modification de l'article 147 de la loi sur l'agriculture. La Confédération s'engagera à exploiter un haras national et a en assurer durablement le financement. Les services profitant à la communauté (formation, recherche, maintien de la biodiversité) seront financés par la Confédération. Les prestations profitant à des privés seront en revanche facturées à ces derniers de façon proportionnée.
17.11.2010 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des finances

01.12.2010 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqé de presse de la commission des finances du Conseil national du 08.04.2011

Elle a suspendu sa décision concernant la motion « Exploitation d'un haras. Une tâche nationale » (10.3767 é), car elle souhaite au préalable obtenir davantage d'informations à ce sujet.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

10.3795 Mo. Ständerat (Graber Konrad). Administrative Entschlackung des BVG

Im Rahmen einer Gesetzesrevision ist das BVG zu entschlakken. Damit soll erreicht werden, dass die Miliztauglichkeit der zweiten Säule gewährleistet wird. Versicherte sollen von einer möglichst hohen Transparenz profitieren. Mit mehr Wettbewerb und anderen geeigneten Massnahmen sollen die Verwaltungskosten gesenkt werden können.
24.11.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

02.12.2010 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.03.2011

Mit 13 zu 3 Stimmen und 6 Enthaltungen beantragt sie, die Mo. Ständerat (Graber Konrad). Administrative Entschlackung des BVG (10.3795 s) anzunehmen. Ziel der Motion ist die Gewährleistung der Miliztauglichkeit des Systems der zweiten Säule sowie die Senkung der Verwaltungskosten durch mehr Wettbewewrb.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.3795 Mo. Conseil des Etats (Graber Konrad). LPP. Simplifications administratives

Je charge le Conseil fédéral de procéder à une révision de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP) visant à la simplifier. L'objectif est de garantir que le deuxième pilier reste compréhensible pour des non-initiés, d'aboutir à la plus grande transparence possible pour les assurés et de diminuer les frais administratifs en augmentant la concurrence entre autres mesures.
24.11.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

02.12.2010 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.03.2011

Par 13 voix contre 3 et 6 abstentions, la commission propose d'adopter la Mo. Conseil des Etats (Graber) « LPP. Simplifications administratives » (10.3795 é) . L'objectif de cette motion est de garantir que le deuxième pilier reste compréhensible pour les non-initiés et de diminuer les frais administratifs en augmentant la concurrence.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

11.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2010

Bericht des Bundesrates über seine Geschäftsführung im Jahre 2010 vom 16. Februar 2011

Entwurf 1
Bundesbeschluss über die Geschäftsführung des Bundesrates im Jahre 2010

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 07.03.2011

Der Bundesrat hat seinen Geschäftsbericht 2010 verabschiedet. Dieser gibt Auskunft über die Erfüllung der angestrebten Ziele, er geht aber ebenso auf die Bewältigung unvorhergesehener Ereignisse ein. Im Vordergrund standen 2010 Verhandlungen und Abkommen unterschiedlichster Art und zu verschiedensten Themen. Der Bundesrat eröffnet seine Berichterstattung mit einer Übersicht über die Massnahmen, die er 2010 realisiert hat. Diese gliedern sich in folgende fünf Leitlinien, die für die laufende Legislaturperiode gelten: Stärkung des Wirtschaftsstandortes Schweiz, Gewährleistung der Sicherheit, Verbesserung der gesellschaftlichen Kohäsion, nachhaltige Nutzung der Ressourcen sowie gute internationale Vernetzung der Schweiz. Über alle realisierten Massnahmen wird in dem Bericht detailliert berichtet; herausgegriffen seien hier die wichtigsten.

Stärkung des Wirtschaftsstandortes
Aus volkswirtschaftlicher Sicht liegt der Schwerpunkt der Geschäftsführung des Bundesrates 2010 im Abschluss zahlreicher Doppelbesteuerungsabkommen und von Freihandelsabkommen mit Handelspartnern ausserhalb der EU. Ferner wurde das Bankengesetz in verschiedener Hinsicht revidiert. In der Steuerpolitik wurde über diverse Vorhaben von der nachhaltigen Vereinfachung der Mehrwertsteuer bis zu Steuerabzügen bei Aus- und Weiterbildungskosten entschieden. Im Bildungs- und Forschungsbereich schliesslich stand die BFI-Bot-schaft 2012 im Vordergrund, die Fördermittel von über 5 Mrd. Fr. für Berufsbildung, Hochschulen, Forschung und Innovation umfasst.

Sicherheit im umfassenden Sinne
Der Bericht über die Sicherheitspolitik der Schweiz beschreibt die Entwicklungen der letzten zehn Jahre, analysiert das sicherheitspolitische Umfeld der Schweiz, legt die Leitlinien für die Sicherheitspolitik der nächsten Jahre fest und skizziert mögliche Kurskorrekturen. 2010 wurde der Grundsatzentscheid zur Verschiebung des Tiger-Teilersatzes gefasst und der Armeebericht verabschiedet. In der Zusammenarbeit mit der EU standen Schengen-Weiterentwick-lungen im Vordergrund, namentlich die Teilnahme am Aussengrenzenfonds und die Übernahme des Visakodexes ins nationale Recht. Auf unterschiedlichste Aspekte im Bereich Sicherheit fokussiert sind mehrere gewichtige Botschaften zu Gesetzesrevisionen. Dies betrifft Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit, die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs, den Bevölkerungsschutz und nicht zuletzt das Sanktionensystem und die Harmonisierung der Strafrahmen im StGB.

11.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2010

Rapport du Conseil fédéral sur sa gestion en 2010 du 16 février 2011

Projet 1
Arrêté fédéral approuvant la gestion du Conseil fédéral en 2010

CN/CE Commission de gestion

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 07.03.2011

Le Conseil fédéral a adopté son rapport de gestion 2010. Ce dernier rend compte du degré de réalisation des objectifs que le gouvernement s'était donnés pour l'année, mais traite également des événements imprévus qui ont particulièrement marqué cette période. Ainsi, en 2010, négociations et accords se sont succédé sur les thématiques les plus diverses. Le Conseil fédéral ouvre son rapport par un aperçu des mesures qu'il a réalisées en 2010. Ces dernières se répartissent entre les cinq lignes directrices de la législature en cours: renforcer la place économique suisse, garantir la sécurité, renforcer la cohésion sociale, utiliser les ressources dans le respect du développement durable et consolider la position de la Suisse dans un monde globalisé. Toutes les mesures mises en œuvre sont traitées en détail dans le rapport; on parlera ici des principales.

Renforcement de la place économique
Sur le chapitre de l'économie nationale, l'activité du Conseil fédéral s'est concentrée en 2010 sur la conclusion de nombreux accords sur la double imposition et d'accords de libre échange avec des pays hors de l'Union européenne. Par ailleurs, la loi sur les banques a été révisée sous plusieurs aspects. La politique fiscale a été quant à elle l'objet de chantiers divers, qui vont de la simplification à long terme du système de TVA aux déductions fiscales pour frais de formation et de perfectionnement. Dans les domaines de la formation et de la recherche, le message FRI 2012 a été au centre des travaux; les moyens demandés pour encourager la formation professionnelle, les hautes écoles, la recherche et l'innovation représentent plus de 5 milliards de francs.

Sécurité au sens large
Le rapport sur la politique de sécurité de la Suisse revient sur l'évolution observée au cours des dix dernières années, analyse le contexte dans lequel la Suisse doit définir sa politique de sécurité, fixe les lignes directrices qui guideront cette politique pour les prochaines années et esquisse les changements de cap éventuels. L'année 2010 a été marquée par la décision de principe d'ajourner le remplacement partiel de la flotte des Tiger et par la parution d'un rapport sur l'armée. Dans le domaine de la coopération avec l'Union européenne (UE), le développement de l'acquis de Schengen se situait au premier plan, avec notamment la participation de la Suisse au Fonds pour les frontières extérieures et la reprise du code des visas de l'UE dans le droit national. Une série de messages concernant des révisions législatives importantes ont été approuvés sur les aspects les plus divers de la sécurité: mesures visant au maintien de la sûreté intérieure, surveillance de la correspondance par poste et télécommunication, protection de la population et

Soziales, Gesundheit und Migration
Im sozialpolitischen Bereich stand die 6. IV-Revision sowie Verbesserungen im AHV-Bereich im Vordergrund. Eine breite Themen-Palette figurierte 2010 auf der gesundheitspolitischen Agenda, namentlich die Totalrevision des Epidemiengesetzes, das nationale Programm «HIV und andere sexuell übertragbare Krankheiten», die Erarbeitung eines nationalen Krebsregisters und ein Bericht zur Impfstrategie im Anschluss an die Grippepandemie. Migrationspolitisch im Zentrum stand eine Teilrevision des Asylgesetzes zur Beschleunigung der Asylverfahren und Verhandlungen zum Abschluss zahlreicher Migrationspartnerschaftsabkommen mit dem Ziel einer vereinfachten Rückreise ausreisepflichtiger Personen.

Energieaussenpolitik und Raumplanung
In energiepolitischer Hinsicht dominiert die konsequente Umsetzung der Energieaussenpolitik. Wichtigste Vorhaben der Klimapolitik sind die Klimaanschubfinanzierung und Finanzmittel für Aktivitäten im Bereich der globalen Umweltpolitik. Daneben soll mit einer Revision des Raumplanungsgesetzes die Siedlungsentwicklung optimaler gesteuert und regional abgestützt werden.

Europapolitische Grundsatzfragen
In europapolitischer Hinsicht ging es einerseits um die Klärung institutioneller Grundsatzfragen, andererseits in konkreten Verhandlungen um die Zusammenarbeit in unterschiedlichen Bereichen. So hat der Bundesrat in einer Klausur verschiedene Szenarien und Instrumente für den weiteren Weg der Schweiz in der Europapolitik erörtert und auch einen Bericht zum Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen zur Kenntnis genommen. Daneben wurden mehrere Verhandlungsmandate verabschiedet, namentlich in den Bereichen Satellitennavigation, Emissionshandel und Chemikaliensicherheit sowie zu einem umfassenden Energieabkommen mit der EU.

Bericht zunächst an die GPK's
Der Geschäftsbericht nimmt zudem eine auf die Leitlinien bezogene Lageanalyse vor, die sich auf eine grosse Zahl von Indikatoren stützt. Im Anhang enthält er überdies den bundesrätlichen Bericht über die Bedrohungslage und die Tätigkeiten der Sicherheitsorgane des Bundes im Jahr 2010. Die Geschäftsführung des Bundesrates wird auf der Grundlage des vorliegenden Berichts zunächst von den Geschäftsprüfungskommissionen unter die Lupe genommen. In der Sommersession 2011 wird der Bericht sodann in beiden Räten behandelt.

Die Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) des National- und Ständerates haben am 16.05.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

révision du code pénal (avec la modification du régime des sanctions et l'harmonisation des peines).

Affaires sociales, santé et migration
En politique sociale, la priorité a été donnée à la 6e révision de l'AI et aux aménagements dans le domaine de l'AVS. De nombreuses thématiques relatives à la santé figuraient à l'agenda 2010: il convient de citer ici la révision totale de la loi sur les épidémies, le Programme national «VIH et autres infections sexuellement transmissibles», l'élaboration d'un instrument national d'enregistrement des cas de cancer et le rapport sur la stratégie de vaccination de la Suisse en relation avec la pandémie de grippe. En politique migratoire, la loi sur l'asile a été partiellement révisée dans le but d'accélérer les procédures d'asile, et plusieurs accords de partenariat migratoire ont été conclus afin de faciliter le retour des personnes frappées de l'obligation de quitter le territoire.

Politique extérieure en matière énergétique et aménagement du territoire
En matière énergétique, l'année a été marquée par la mise en œuvre conséquente de la politique extérieure suisse. Les projets les plus importants ont été l'aide financière immédiate apportée au climat et le financement des activités dans le domaine de la politique environnementale internationale. Par ailleurs, la révision de la loi sur l'aménagement du territoire vise à mettre en place les instruments d'une urbanisation maîtrisée qui tienne compte des spécificités régionales.

Politique européenne
En politique européenne, il a fallu d'une part clarifier des questions de fond du point de vue institutionnel et d'autre part négocier pour renforcer la coopération dans plusieurs domaines. Le Conseil fédéral a donc consacré une séance spéciale à l'examen des différents scénarios et instruments possibles dans sa politique européenne; à cet égard, il a approuvé un rapport qui examine les relations de la Suisse avec les agences européennes. Il a également attribué plusieurs mandats de négociation, notamment dans les domaines de la navigation par satellite, du commerce des droits d'émission et de la sécurité des substances chimiques; la conclusion d'un accord global sur l'énergie avec l'UE fait également l'objet d'un tel mandat.

Présentation préliminaire du rapport aux commissions de gestion
Le rapport de gestion présente en outre une analyse de la situation, fondée sur les lignes directrices et étayée par un grand nombre d'indicateurs. Le rapport concernant l'appréciation de la menace et les activités des organes de sûreté de la Confédération en 2010 lui est annexé. Le Conseil fédéral rendra tout d'abord compte de sa gestion aux Commissions de gestion. Le rapport sera ensuite examiné par les conseils pendant la session d'été 2011.

Les Commissions de gestion (CdG) du Conseil national et du Conseil des Etats se sont réunies le 16.05.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

11.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichts 2010

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

Pressemitteilung des Bundesgerichts zu seinem Geschäftsbericht 2010 vom 11. März 2011

Am Bundesgericht stieg die Anzahl der eingehenden Beschwerden und Erledigungen im Jahr 2010 leicht an. Im Einzelnen gingen am höchsten Gericht im Berichtsjahr 7'367 (2009: 7'189) neue Beschwerden ein. Dies bedeutet im Vergleich zum Vorjahr einen Anstieg um 178 Fälle (2,4 %). Auch die Erledigungen stiegen von 7'242 im Jahr 2009 um 182 Fälle auf 7'424 im Berichtsjahr an. Insgesamt konnte das Bundesgericht seine Pendenzen damit leicht auf 2'174 hängige Fälle (Vorjahr: 2'231) reduzieren. Die durchschnittliche Prozessdauer betrug im Berichtsjahr 126 Tage (Vorjahr: 131 Tage).
Vier Jahre nach dem Inkrafttreten des neuen Bundesgerichtsgesetzes (BGG) verharrt die Geschäftslast des Bundesgerichts damit weiterhin auf hohem Niveau. Der Mitte 2010 vom Bundesamt für Justiz veröffentlichte Zwischenbericht über die Evaluation der Wirksamkeit der Totalrevision der Bundesrechtspflege gelangt denn auch zum Ergebnis, dass trotz grundsätzlich positiver Zwischenbilanz das erste Ziel der Revision, die Ent - lastung des Bundesgerichts und die Erhaltung seiner Funktionsfähigkeit als oberstes Gericht, nur teilweise erreicht worden sei. So erledigte im Jahr 2010 jede/r der 38 ordentlichen Bundesrichter/innen im Durchschnitt 190 Fälle. Im Jahr 2006 war diese Zahl noch bei 175 Fällen gelegen. Trotzdem bleibt festzuhalten, dass die Abteilungen die Geschäftslast auch im Berichtsjahr innert angemessener Frist bewältigen konnten. Es ist dabei allerdings nötig, den Schwerpunkt auf die wichtigen Fälle zu legen. Die Organisation des Gerichts blieb im Berichtsjahr unverändert. Im Hinblick auf eine ausgewogene Geschäftslastverteilung unter den Abteilungen beschloss das Gesamt - gericht Mitte 2010, die Materienzuteilung an die Abteilungen ab 2011 in einigen Punkten anzupassen. Das Bundesgerichtsreglement wurde entsprechend geändert. Das mit der GPK vereinbarte Controlling-Konzept war im Berichtsjahr konsolidiert und operativ. Das Controlling vermittelt dem Gericht, der Oberaufsichtsbehörde und der Öffentlichkeit die Kennzahlen zum Gerichtsbetrieb. Es erlaubt zahlreiche Auswertungen und Quervergleiche.
Ende 2010 wurde die Trennung der Informatik des Bundesverwaltungsgerichts von der - jenigen des Bundesgerichts vollzogen. Ferner wurden im Berichtsjahr der unter Denkmalschutz stehende Lesesaal der Bibliothek in Lausanne renoviert und Arbeiten zur Erhöhung der Sicherheit im Eingangsbereich am Standort Luzern durchgeführt.

Bericht:

http://www.bger.ch/gb2010_bger_d.pdf

11.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2010

CN/CE Commission de gestion

Communiqué de presse du Tribunal fédéral relatif à son rapport de gestion 2010 du 11 mars 2011

Au Tribunal fédéral, le volume des affaires introduites et le nombre d'affaires liquidées a légèrement augmenté en 2010. Durant l'exercice écoulé, 7'367 (2009: 7'189) nouveaux recours ont été déposés. Cela représente une augmentation de 178 unités (2,4%). Les affaires liquidées ont également augmenté de 182 unités, soit de 7'242 cas en 2009 à 7'424 en 2010. Le Tribunal fédéral a ainsi pu réduire légèrement le nombre total d'af - faires pendantes à 2'174 cas (année précédente: 2'231). La durée moyenne de procédure a été réduite à 126 jours (année précédente: 131 jours).
Quatre ans après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur le Tribunal fédéral (LTF), la charge de travail se maintient ainsi à un niveau élevé. Le rapport intermédiaire publié par l'Office fédéral de la justice en milieu d'année 2010 relatif à l'évaluation de l'efficaci - té de la révision totale de l'organisation judiciaire fédérale constate également que, nonobstant un bilan intermédiaire globalement positif, le but premier de la réforme, soit la décharge du Tribunal fédéral et le maintien de sa capacité à fonctionner comme Cour suprême, n'a pu être que partiellement atteint. Ainsi chacun des 38 juges fédéraux en charge a liquidé en moyenne 190 affaires en 2010. En 2006, ce chiffre n'était que de 175 cas. Il faut toutefois constater que les cours sont à nouveau parvenues durant l'exercice écoulé à maîtriser la charge de travail dans un délai raisonnable. Il est cependant nécessaire que l'accent soit mis sur les cas importants.
L'organisation du tribunal est demeurée inchangée au cours de l'exercice écoulé. Par souci d'une répartition équilibrée des affaires entre les cours, la Cour plénière a décidé mi-2010 d'adapter quelque peu l'attribution des matières aux diverses cours dès 2011. Le règlement du Tribunal fédéral a été modifié en ce sens. Le concept de controlling élaboré avec la Commission de gestion a été consolidé et a été opérationnel au cours de l'exercice écoulé. Le controlling fournit au tribunal, à l'auto - rité de haute surveillance et au public les chiffres pertinents de l'activité du tribunal. Il permet de nombreuses évaluations et comparaisons transversales. La scission du service informatique du Tribunal fédéral de celui du Tribunal administratif fédéral a été réalisée en fin d'année 2010. En outre, au cours de l'exercice écoulé, la salle de lecture de la bibliothèque de Lausanne, qui fait partie du patrimoine historique, a été rénovée et des travaux ont été effectués dans le but d'accroitre la sécurité dans l'entrée du bâtiment de Lucerne.

Rapport:

http://www.bger.ch/fr/gb2010_bger_d.pdf

Die Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) des National- und Ständerates haben am 16.05.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

Les Commissions de gestion (CdG) du Conseil national et du Conseil des Etats se sont réunies le 16.05.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

11.003 Staatsrechnung 2010

Botschaft vom 30. März 2011 zur Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 2010

NR/SR Finanzkommission

Entwurf 1
Bundesbeschluss I über die Eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 2010

Entwurf 2
Bundesbeschluss II über die Rechnung des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2010

Entwurf 3
Bundesbeschluss III über die Rechnung des Infrastrukturfonds für das Jahr 2010

Entwurf 4
Bundesbeschluss IV über die Rechnung 2010 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Bereich)

Entwurf 5
Bundesbeschluss V über die Rechnung 2010 der Eidgenössischen Alkoholverwaltung

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.02.2011

Bundesrechnung 2010 im Zeichen des Aufschwungs
Der Bundeshaushalt schliesst im Jahr 2010 mit einem ordentlichen Finanzierungsergebnis von 3,6 Milliarden ab. Budgetiert war ein Defizit von 2 Milliarden. Die unerwartet gute Konjunkturentwicklung führte zu Mehreinnahmen von 4,6 Milliarden. Gleichzeitig haben die Ausgaben den Budgetwert um 1 Milliarde unterschritten. Unter Einschluss der ausserordentlichen Ausgaben von 0,4 Milliarden resultiert ein Finanzierungsergebnis von 3,1 Milliarden. Der Bundesrat hat heute das Ergebnis der Rechnung 2010 zur Kenntnis genommen und auch die Weisungen zum Voranschlag 2012 und zum Legislaturfinanzplan 2013-2015 verabschiedet.
Die Rechnung 2010 steht klar im Zeichen des unerwartet frühen und kräftigen Wiederaufschwungs. Zum Zeitpunkt der Budgetierung im Juni 2009 rechneten die Konjunkturprognosen noch mit einer tiefen Rezession für das laufende Jahr und einer nur zaghaften Erholung im Jahr 2010.1 Im Rückblick war die Rezession bereits 2009 zu Ende. Danach setzte ein kräftiger Aufschwung ein. Diese Entwicklung hat sich 2010 bei den Einnahmen niedergeschlagen: Sie übertrafen den Voranschlagswert um 4,6 Milliarden (+7,9 %), wobei zwei Drittel auf die direkte Bundessteuer (+1,4 Mrd.) und die Verrechnungssteuer (+1,7 Mrd.) entfallen. Gegenüber dem Jahr 2009 verzeichneten die ordentlichen Einnahmen einen Zuwachs von 3,1 Prozent (+1,9 Mrd.), entsprechen also in etwa dem nominellen Wirtschaftswachs-tum von 3 Prozent.
Ausgabenseitig wurde das Budget um rund 1 Milliarde unterschritten (-1,6 %). Im Vergleich zum Vorjahr lag das Ausgabenwachstum mit 1,8 Prozent deutlich unter dem Wirtschaftswachstum (3,0 %). Das Aufgabengebiet Bildung und Forschung ver-zeichnete mit 6,1 Prozent das grösste Ausgabenwachstum und die Landesverteidi-gung mit -2,7 Prozent den stärksten Rückgang.

11.003 Compte d'Etat 2010

Message du 30 mars 2011 concernant le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 2010

CN/CE Commission des finances

Projet 1
Arrêté fédéral I concernant le compte d'Etat de la Confédération pour l'année 2010

Projet 2
Arrêté fédéral II concernant les comptes du fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2010

Projet 3
Arrêté fédéral III concernant les comptes du fonds d'infrastructure pour l'année 2010

Projet 4
Arrêté fédéral IV concernant les comptes du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2010

Projet 5
Arrêté fédéral V concernant les comptes de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2010

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.02.2011

Le compte d'Etat 2010 sous le signe de la reprise
Le compte d'Etat affiche pour 2010 un solde de financement ordinaire de 3,6 milliards de francs, alors qu'un déficit de 2 milliards était inscrit au budget. L'évolution étonnamment bonne de la conjoncture a entraîné une augmenta-tion des recettes de 4,6 milliards. Parallèlement, les dépenses ont été inférieu-res de 1 milliard au montant budgétisé. Si l'on tient compte des dépenses extraordinaires de 0,4 milliard, le solde de financement s'établit à 3,1 milliards. Le Conseil fédéral a pris aujourd'hui connaissance du résultat du compte d'Etat 2010 et adopté les directives concernant le budget 2012 et le plan finan-cier de la législature 2013-2015.
Le compte 2010 est clairement placé sous le signe de la reprise, qui s'est révélée plus précoce et plus robuste que prévu. Lors de l'établissement du budget en juin 2009, les prévisions conjoncturelles tablaient encore sur une profonde récession pour l'année en cours et sur une timide reprise en 2010.1 Rétrospectivement, on peut dire que la récession était déjà terminée en 2009. Elle a été suivie par une forte re-prise. 2 Quant aux **dépenses**, elles ont été inférieures d'environ 1 milliard au montant budgé-tisé (-1,6 %). Par comparaison avec 2009, le taux de croissance des dépenses, à savoir 1,8 %, est nettement inférieur au taux de croissance économique (3,0 %). Le domaine de la formation et de la recherche a enregistré la plus forte progression des Cette évolution s'est traduite en 2010 par une augmentation des recettes de 4,6 milliards (+7,9 %), dont deux tiers sont liés à l'impôt fédéral direct (+1,4 mrd) et à l'impôt anticipé (+1,7 mrd). Par rapport à 2009, les recettes ordinaires s'inscrivent en hausse de 3,1 % (+1,9 mrd), ce qui correspond approximativement à la croissance économique nominale de 3 %.

Mrd. CHF	Rechnung 2009	Budget 2010	Rechnung 2010	Differenz zu B in Mrd.	Differenz zu R in %
Ordentliche Einnahmen	60.9	58.2	62.8	+4.6	+3.1
Ordentliche Ausgaben	58.2	60.2	59.3	-1.0	+1.8
Ordentl. Finanzierungsergebnis	**2.7**	**-2.0**	**3.6**	**+5.6**	
Ausserordentliche Einnahmen	7.0	-	-	-	
Ausserordentliche Ausgaben	-	0.4	0.4	-	
Finanzierungsergebnis	**9.7**	**-2.5**	**3.1**	**+5.6**	

Weisungen zum Voranschlag 2012 und zum Legislaturfinanzplan 2013-2015

Mit der Kenntnisnahme des Rechnungsergebnisses 2010 hat der Bundesrat heute auch seine Weisungen für den Budgetierungs- und Planungsprozess 2012-2015 ver-abschiedet. Sie orientieren sich an den Vorgaben der Schuldenbremse und an der strategischen Zielsetzung, die Ausgabenquote zu stabilisieren. Infolge des überraschend guten Ergebnisses 2010 wurde eine Aktualisierung der Einnahmeprognosen vorgenommen, da sich die Mehreinnahmen im Jahr 2010 auch auf die Folgejahre auswirken. Ausserdem wurden aufgrund der höheren Ein-gänge in den vergangenen Jahren die Prognosemethoden zur Verrechnungssteuer und zu den nichtfiskalischen Einnahmen angepasst. Auf Basis dieser Standortbe-stimmung resultiert statt der im Finanzplan 2012-2014 erwarteten strukturellen Defi-zite im Jahr 2012 ein struktureller Überschuss von 1 Milliarde. In den Legislaturfi-nanzplanjahren ist der Haushalt hingegen knapp schuldenbremsekonform, insbe-sondere wegen dem Wegfall der Emissionsabgabe auf Fremdkapital und steigenden Zinsen. Es ist also unabdingbar, dass über 85 Prozent des Konsolidierungspro-gramms 2012-2013 umgesetzt werden. Vorläufig zurückgestellt werden nur die kurz-fristig realisierbaren Massnahmen der Aufgabenüberprüfung aus dem Konsolidie-rungsprogramm im Umfang von rund 280 Millionen. Der Bundesrat behält sich vor, diese wieder aufzugreifen, falls sich die Haushaltslage verschlechtern sollte.

Der Bundesrat hat sich auch mit dem Prioritätenprofil auseinandergesetzt, das er im Rahmen der Aufgabenüberprüfung (AÜP) festgelegt hatte. Er hat es dahingehend akzentuiert, dass er den Aufgabengebieten Verkehr sowie Bildung und Forschung für das Jahr 2015 zusätzliche Mittel im Umfang von je 50 Millionen aus dem vorhande-nen Handlungsspielraum zugeteilt und für das Jahr 2016 eine Zuteilung von je 100 Millionen in Aussicht genommen hat.

Die Finanzkommission des Nationalrates hat am 16./18. 05.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Mrd CHF	Compte 2009	Budget 2010	Compte 2010	Ecart p. r. au B en mrd	Ecart p. r. au C en %
Recettes ordinaires	60,9	58,2	62,8	+4,6	+3,1
Dépenses ordinaires	58,2	60,2	59,3	-1,0	+1,8
Solde de financement ordinaire	**2,7**	**-2,0**	**3,6**	**+5,6**	
Recettes extraordinaires	7,0	-	-	-	
Dépenses extraordinaires	-	0,4	0,4	-	
Solde de financement	**9,7**	**-2,5**	**3,1**	**+5,6**	

Directives concernant le budget 2012 et le plan financier 2013-2015 de la législature

Après avoir pris connaissance du résultat du compte 2010, le Conseil fédéral a adop-té aujourd'hui ses directives concernant le processus de budgétisation et de planifi-cation 2012-2015. Celles-ci sont basées sur les exigences du frein à l'endettement et sur l'objectif stratégique de stabilisation de la quote-part des dépenses.

Compte tenu du résultat étonnamment bon de l'exercice 2010, les prévisions relati-ves aux recettes ont été actualisées, car les recettes supplémentaires de 2010 ont aussi des conséquences sur les années suivantes. En outre, les méthodes de prévision concernant l'impôt anticipé et les recettes non fiscales ont été modifiées en rai-son de l'augmentation des rentrées de ces dernières années. Sur la base de cette évaluation de la situation, les déficits structurels prévus dans le plan financier 2012-2014 seront remplacés, pour l'année 2012, par un excédent structurel de 1 milliard. Par contre, les années couvertes par le plan financier de la législature affi-chent un budget tout juste conforme au frein à l'endettement, notamment en raison de la suppression du droit de timbre d'émission sur les capitaux de tiers et de la hausse des taux d'intérêt. Il est donc indispensable de mettre en oeuvre plus de 85% du programme de consolidation 2012-2013. Seules sont suspendues les mesures d'un montant de quelque 280 millions, réalisables à court terme et découlant du ré-examen des tâches prévu dans le programme de consolidation. Le Conseil fédéral se réserve la possibilité de recourir à ces mesures en cas de détérioration de la si-tuation budgétaire.

Le Conseil fédéral s'est également penché sur l'ordre des priorités qu'il avait fixé dans le cadre du réexamen des tâches. Il a corrigé cet ordre pour que les groupes de tâches Trafic ainsi que Formation et recherche reçoivent chacun, en 2015, des ressources supplémentaires de 50 millions provenant de la marge de manoeuvre existante. Il envisage en outre d'attribuer, en 2016, 100 millions à chacun de ces groupes.

La Commission des finances du Conseil national s'est réunie le 16./18.05.2011

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

11.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2010

Medienmitteilung der Neat-Aufsichtsdelegation vom 10.05.2011

Im Zentrum der Tätigkeit der Neat-Aufsichtsdelegation standen im Jahr 2010 vor allem die mit der bahntechnischen Ausrüstung und einer allfälligen früheren Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels verbundenen Risiken sowie die rechtzeitige Bereitstellung der Kapazitäten auf den Neat-Zubringerstrecken.
Die NAD hat am 5. Mai 2011 ihren Tätigkeitsbericht für das Jahr 2010 (11.005) zuhanden der Finanz-, Geschäftsprüfungs- und Verkehrskommissionen verabschiedet. Hauptereignis in der Berichtsperiode war der Hauptdurchschlag in den beiden Röhren des Gotthard-Basistunnels. Mit ihnen wurde – nach der Eröffnung des Lötschberg-Basistunnels – ein weiterer entscheidender Meilenstein in der Umsetzung der Schweizer Verkehrspolitik erreicht. Die Schweiz sendete damit ein unmissverständliches Signal an Europa, dass sie es ernst meint mit der zügigen Umsetzung des europäischen Güterverkehrskorridors von Rotterdam über die deutsche Rheintalstrecke und die beiden Neat-Achsen nach Italien.

Die zeitgerechte Verfügbarkeit der Neat-Zufahrten ist nicht gesichert
Die NAD befasste sich in der Berichtsperiode vertieft mit der rechtzeitigen Verfügbarkeit der Rheintalstrecke in Süddeutschland. Auf ihre Empfehlung hin traf sich Ende März 2011 die Verkehrskommission des Nationalrats mit Vertretern des Verkehrsausschusses des Deutschen Bundestags. Die NAD hat zur Kenntnis genommen, dass die deutschen Parlamentarier die Verpflichtung Deutschlands zur Realisierung der Zufahrtstrecken in Erfüllung des Abkommens mit der Schweiz grundsätzlich anerkannt haben. Sie haben allerdings auch deutlich gemacht, dass die Bereitstellung der Rheintalstrecke bis zur Eröffnung des Ceneri-Basistunnels im Jahr 2019 nicht möglich sein wird.
Gegenüber dem UVEK bekräftigte die NAD ihre Empfehlung vom November 2009. Sie hatte den Bundesrat damals aufgefordert, bezüglich Einhaltung des Abkommens zwischen der Schweiz und Deutschland auf allen Ebenen den nötigen politischen Einfluss gegenüber Deutschland geltend zu machen. Die NAD begrüsst, dass inzwischen eine Vielzahl von politischen und diplomatischen Kontakten zwischen Bundesräten, Ministern, Behörden, parlamentarischen Gremien und Bahnvertretern der Schweiz und Deutschlands stattgefunden haben. Die Schweiz hat ihr Anliegen zudem auch auf Stufe EU thematisiert.
Bei den Neat-Zufahrten im Inland begrüsst die NAD die Absicht des Bundesrats, dem Parlament bezüglich Realisierung eines 4-Meter-Korridors auf der Achse Gotthard entsprechende Massnahmen vorzuschlagen. Sie erachtet einen zügigen Ausbau als ein geeignetes Mittel, um die Verlagerung von der Strasse auf die Schiene weiter zu fördern.

Vorbereitungen zur Inbetriebnahme der Gotthard-Achse: Abklärungen sind im Gange
Die AlpTransit Gotthard AG (ATG) hat im Herbst 2010 entschieden, die Übergabe des Gotthard-Basistunnels an die SBB neu auf Mai 2016 vorzusehen. Die SBB klärt bis Mitte 2011 vertieft ab, unter welchen Bedingungen eine volle kommerzielle Inbetriebnahme bereits Ende 2016 erfolgen kann und welche

11.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2010

Communiqué de presse de la Délégation de surveillance de la NLFA du 10.05.2011

En 2010, la Délégation de surveillance de la NLFA (DSN) s'est particulièrement intéressée à la technique ferroviaire, aux risques liés à l'anticipation éventuelle de la mise en service du tunnel de base du Saint-Gothard et à la disponibilité des capacités prévues sur les lignes d'accès à la NLFA.
La Délégation de surveillance de la NLFA (DSN) a adopté son rapport d'activité 2010 (11.005) à l'intention des Commissions des finances, des Commissions de gestion et des Commissions des transport le 5 mai 2011. L'événement phare de la période sous examen aura été le percement final des deux tubes du tunnel de base du Saint-Gothard. Cette double jonction a marqué une nouvelle étape décisive dans la réalisation de la politique suisse des transports, après l'ouverture du tunnel de base du Lœtschberg. Ce faisant, la Suisse a envoyé à l'Europe un témoignage sans équivoque de sa volonté de voir se réaliser rapidement le corridor ferroviaire européen de Rotterdam à Gênes, via la plaine du Rhin en Allemagne et les deux axes de la NLFA.

La disponibilité des lignes d'accès à la NLFA n'est pas garantie
Durant la période examinée, la DSN s'est penchée sur la question de la disponibilité de la ligne ferroviaire de la plaine du Rhin, dans le sud de l'Allemagne. Sur son conseil, la Commission des transports du Conseil national a rencontré fin mars 2011 une délégation de la commission des transports du Parlement allemand, le Bundestag. La DSN a pris acte que les parlementaires allemands reconnaissent l'engagement pris par leur pays de réaliser les lignes d'accès, mais qu'ils ont aussi clairement signalé que la ligne de la plaine du Rhin ne pourra pas être ouverte comme prévu selon l'accord conclu avec la Suisse, soit d'ici la mise en service du tunnel de base du Ceneri, en 2019.
La DSN a confirmé sa recommandation adressée au DETEC en novembre 2009. Elle avait alors encouragé le Conseil fédéral à user de son influence politique à l'égard des autorités allemandes, à tous les échelons possibles, afin que les termes de la convention germano-suisse soient respectés. La DSN se réjouit qu'entretemps, les contacts politiques et diplomatiques entre la Suisse et l'Allemagne se soient multipliés, tant au niveau du gouvernement que des ministères concernés, de l'administration, des instances parlementaires et des entreprises de chemin de fer. La Suisse a par ailleurs aussi abordé cette problématique dans ses contacts avec l'UE.
Quant aux lignes d'accès en Suisse, la DSN se félicite de l'intention du Conseil fédéral de proposer au Parlement des mesures en vue de la réalisation d'un corridor à 4 m de hauteur aux angles sur l'axe du Saint-Gothard. Elle estime que la réalisation rapide de cet aménagement est un moyen approprié pour favoriser le transfert modal de la route au rail.

Préparation de la mise en service de l'axe du Saint-Gothard: analyses en cours
Durant l'automne 2010, AlpTransit Gothard SA (ATG) a décidé d'anticiper au mois de mai 2016 la date prévue pour la remise du tunnel de base du Saint-Gothard aux CFF. D'ici le milieu de 2011, les CFF doivent analyser de manière détaillée à quelles conditions l'exploitation commerciale à plein régime pourrait commencer fin 2016 déjà, et quelles conséquences cela aurait

Auswirkungen sich dadurch auf Kosten, Nutzen, Betriebskonzept, Fahrplan und den rechtzeitigen Ausbau der Zufahrten im Rahmen von ZEB ergeben. Gemäss SBB kann der exakte Termin für die Inbetriebnahme erst rund 2 Jahre im Voraus definitiv fixiert werden. Die NAD bekräftigt ihre grundsätzlichen Forderungen: Massnahmen zur Sicherung oder Beschleunigung von Terminen dürfen unter Berücksichtigung aller Faktoren keine Mehrkosten zu Lasten des Neat-Gesamtkredits zur Folge haben, das Kosten-Nutzen-Verhältnis muss klar ausgewiesen werden und der Einhaltung der Kosten und Kredite muss gegenüber der Einhaltung der Terminziele Priorität eingeräumt werden. Von der SBB erwartet die NAD, dass sie im Rahmen der laufenden Abklärungen zur Inbetriebnahme den Aspekten der Sicherheit und der Betriebsstabilität gebührend Rechnung trägt. Vom BAV erwartet die NAD, dass es nach Vorliegen des strategischen Entscheids der SBB eine Gesamtbeurteilung aus Sicht der Bundesbehörden vornimmt. Eine fundierte Beurteilung von Kosten, Nutzen und Risiken aus Sicht der Oberaufsicht ist erst danach möglich. Beim Ceneri-Basistunnel hat der gegenwärtige Rückstand auf das Terminprogramm bisher keine Auswirkungen auf den geplanten Termin für die Inbetriebnahme Ende 2019. Aus Sicht der NAD ist es vor allem bei der Vorbereitung der Ausschreibung der Bahntechnik richtig, die Qualität höher zu gewichten als die Einhaltung des ursprünglichen Zeitplans. Sie erwartet, dass die Erfahrungen mit der Bahntechnik beim Gotthard-Basistunnel vollumfänglich berücksichtigt werden. Dies schliesst allerdings nicht aus, dass alles Notwendige unternommen wird, um zeitkritische Verzögerungen zu vermeiden. Bei der für den Betrieb der Neat benötigten Bahnstromversorgung wertet die NAD das klare Konzept der SBB, den hohen Grad an Eigenversorgung und den Verzicht auf unnötige Projektelemente positiv. Erfreulich ist, dass die SBB kürzlich die Verlängerung von langfristigen Wasserkraft-Konzessionen realisieren konnte.

Kostenprognose und Kredite sind seit drei Jahren stabil
Die Kostenprognose für die Neat (18,7 Milliarden Franken, Preisstand 1998) hat sich seit 2008 nicht verändert. Sie wird durch den Neat-Gesamtkredit (19,1 Milliarden) gedeckt. Mit Befriedigung hat die NAD zur Kenntnis genommen, dass sich die Wirtschaftskrise kaum auf die Einnahmen des FinöV-Fonds ausgewirkt hat. Die Delegation hält die vom Bundesrat vorgeschlagene Ablösung des FinöV-Fonds durch einen Bahninfrastrukturfonds angesichts der positiven Erfahrungen mit der Finanzierung der Neat als prüfenswert. Für die NAD ist dabei wesentlich, dass sich keine Änderungen beim Bauprogramm der Neat ergeben und deren Finanzierung unterbruchslos gesichert bleibt.

Kostenrisiken haben sich reduziert, grösste Risikofaktoren bleiben bei der Bahntechnik, der Inbetriebnahme und den Nachforderungen der Unternehmer
Im 2010 hat sich das Kostenrisiko der Neat weiter verringert. Allerdings bleiben wichtige Risikofaktoren bestehen. Diese liegen unter anderem bei der Geologie und damit verbundenen Nachforderungen der Unternehmer, bei allfälligen Projektänderungen sowie beim Management der komplexen Nahtstellen (Einbau Bahntechnik und Inbetriebnahme). Die Lieferung und der Einbau nicht vertragskonformer Entwässerungsrohre zeigen, dass nach wie vor auch unerwartete Risiken bei der Ausrüstung auftauchen können. Die NAD kann deshalb nicht vollständig ausschliessen, dass in Zukunft zurzeit unerkannte Restrisiken eintreten könnten, die in der Kostenprognose noch nicht berücksichtigt sind.

sur les coûts, l'utilité, le plan d'exploitation, l'horaire et les délais d'aménagement des lignes d'accès prévues dans le cadre du ZEB. Selon les CFF, la date exacte pour la mise en service de l'ouvrage ne pourra être fixée définitivement qu'environ deux ans avant l'échéance. Dans ce contexte, la DSN rappelle ses exigences premières: tous facteurs confondus, les mesures de consolidation des délais ou d'accélération ne doivent en aucun cas générer des surcoûts à charge du crédit d'ensemble pour la NLFA, le rapport coûts-avantages doit être clairement établi et le respect des coûts et des crédits est toujours prioritaire sur le respect des échéances cibles. De la part des CFF, la DSN attend que les aspects sécurité et stabilité opérationnelle soient dûment pris compte dans le cadre des analyses en cours concernant l'anticipation de la mise en service. De la part de l'Office fédéral des transports (OFT), elle attend une appréciation globale dans l'optique des autorités fédérales dès que les CFF auront communiqué leur décision stratégique. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'elle pourra donner une appréciation argumentée sur les coûts, l'utilité et les risques, dans l'optique de la haute surveillance. Au tunnel de base du Ceneri, les travaux accusent actuellement un retard qui ne devrait cependant pas avoir d'incidence sur l'échéance prévue pour la mise en service de l'ouvrage, en 2019. La DSN considère qu'il est juste, surtout dans la phase de préparation de l'appel d'offres pour la technique ferroviaire, d'accorder plus d'importance à la qualité qu'au respect du calendrier initial. Elle escompte que l'expérience acquise dans ce domaine au Saint-Gothard soit dûment prise en considération. Cela n'exclut cependant pas que tout soit entrepris afin d'éviter des reports d'échéances critiques. En ce qui concerne l'alimentation en courant de traction pour l'exploitation de la NLFA, la DSN juge positivement la clarté du concept des CFF, la proportion importante de l'autoapprovisionnement et la renonciation aux éléments de projet inutiles. Elle se réjouit en outre que les CFF aient récemment pu prolonger des concessions hydrauliques de longue durée.

Coûts prévisionnels et crédits stables depuis trois ans
Le coût prévisionnel de la NLFA (18,7 milliards de francs, prix 1998) n'a pas varié depuis 2008. Il est couvert par le crédit d'ensemble pour la NLFA (19,1 milliards). La DSN a appris avec satisfaction que la crise économique n'a pas eu un impact majeur sur les recettes du fonds FTP. Elle estime que la proposition du Conseil fédéral de remplacer le fonds FTP par un fonds d'infrastructure ferroviaire mérite réflexion, au vu des expériences positives réalisées avec le fonds FTP pour financer la NLFA. Pour la DSN, il est cependant essentiel que le programme de construction de la NLFA ne subisse aucune modification de ce fait et que la continuité du financement de la NLFA soit garantie. Risques sur coûts en diminution: les plus gros facteurs de risques restent la technique ferroviaire, la mise en service et les avenants en plus-value des entreprises
En 2010, le risque sur coûts de la NLFA s'est encore contracté. Il existe cependant encore d'importants facteurs de risques, en particulier la géologie et les avenants en plus-value qui en découlent, les éventuelles modifications de projet et la gestion des points de convergence complexes (installation des équipements ferroviaire et mise en service). La livraison et la mise en place de tubes de drainage non conformes aux spécifications contractuelles a montré que des risques peuvent encore se manifester de façon inattendue dans le cadre de l'équipement du gros-œuvre. La DSN ne peut donc pas complètement exclure qu'à l'avenir, des risques résiduels qui ne peuvent pas encore être identifiés et qui ne sont pas inclus dans les coûts prévisionnels, puissent encore se manifester dans le futur.

Auf Empfehlung der NAD und unter Anleitung des BAV haben ATG und SBB Grundsätze zur Bahntechnik vereinbart. Projektanpassungen sollen grundsätzlich nur dann erfolgen, wenn sie aufgrund der Funktionalität und Sicherheit erforderlich sind. Dies hat zu einer Reduktion der Risiken geführt. Falls der Gotthard-Basistunnel bereits Ende 2016 in Betrieb genommen werden sollte, würde dies die Risiken für die Bahntechnik und die Inbetriebnahme leicht erhöhen. Bezüglich des Risikofaktors Nachforderungen hat die NAD festgestellt, dass die ATG bei deren Behandlung professionell vorgeht. Die NAD unterstützt die klare und strikte Haltung der ATG einhellig. Nur berechtigte Forderungen dürfen akzeptiert werden, bei Uneinigkeit sind die Schlichtungsstelle bzw. die Gerichte anzurufen.

Studien zur Wirtschaftlichkeit und zu volkswirtschaftlichen Auswirkungen der Neat
Das BAV informierte die NAD Mitte April 2011 über die neuste Wirtschaftlichkeitsrechnung zur Neat. Diese kommt zum Schluss, dass die wirtschaftliche Bilanz der Neat praktisch ausgeglichen ist. Im Vergleich zu den bisherigen Wirtschaftlichkeitsrechnungen hat sich das betriebswirtschaftliche Ergebnis allerdings verschlechtert. Die NAD wird die zuständigen Finanzkommissionen über ihre Erkenntnisse informieren. Die NAD hat dem EVD im Frühjahr 2010 empfohlen, eine umfassende volkswirtschaftliche Kosten-Nutzen-Analyse zur Neat im internationalen, nationalen und regionalen Kontext vorzunehmen. Dabei sollen Planung, Bau und Betrieb der Neat berücksichtigt werden. Das SECO untersucht das Anliegen derzeit im Rahmen seiner Ressortforschung. Die Ergebnisse werden der NAD im Herbst 2011 präsentiert.

Arbeitsbedingungen und -sicherheit auf den Neat-Baustellen sind insgesamt positiv
Die NAD wertet den leichten Rückgang der Unfallzahlen auf der Achse Gotthard, die Abnahme der Arbeitsrisiken beim Gotthard-Basistunnel nach dem letzten Durchschlag und die Verbesserung der klimatischen Bedingungen im Tunnel positiv. Überschattet wird diese erfreuliche Gesamtentwicklung durch zwei tödliche Unfälle im 2010. Die Suva und die ATG setzen alles daran, um aus diesen tragischen Ereignissen die Lehren zu ziehen. Die NAD begrüsst die Anstrengungen der kantonalen Arbeitsinspektorate, der Suva und der ATG, die beim Gotthard gewonnen Erkenntnisse auf den Baustellen des Ceneri-Basistunnels umzusetzen sowie den hohen Standard zu sichern und zu optimieren.

Auskünfte

Roberto Ceccon, Delegationssekretär, 031 322 63 94

Sur recommandation de la DSN et sous la conduite de l'OFT, ATG et les CFF ont passé un accord de principe sur la technique ferroviaire, selon lequel des modifications de projet ne doivent être envisagées qu'en cas de nécessité du point de vue de la fonctionnalité et de la sécurité. Cela s'est traduit par une réduction des risques. Si le tunnel de base du Saint-Gothard devait entrer en service à fin 2016 déjà, cela entraînerait une légère hausse des risques dans les domaines de la technique ferroviaire et de la mise en service. S'agissant des avenants en plus-value pour prestations supplémentaires, la DSN a constaté qu'ATG gère ce facteur de risque avec professionnalisme. Elle soutient sans réserve la fermeté du constructeur. Seules les créances légitimes doivent être reconnues et en cas de différend, la cause doit être portée devant l'organe de conciliation, voire devant les tribunaux.

Etudes de rentabilité et sur l'impact macroéconomique de la NLFA
L'OFT a informé la DSN mi-avril 2011 des résultats de la dernière analyse de rentabilité de la NLFA. L'étude conclut que le bilan économique de la NLFA est pratiquement équilibré. Le bilan microéconomique global s'est toutefois détérioré par rapport aux précédentes études. La DSN portera ces informations à la connaissance des Commissions des finances, qui sont compétentes en l'espèce. Au printemps 2010, la DSN avait recommandé au Département fédéral de l'économie (DFE) de réaliser une vaste analyse coûts–bénéfices sur l'apport macroéconomique de la NLFA, dans une perspective internationale, nationale et régionale. Il s'agissait aussi de tenir compte de la planification, de la construction et de l'exploitation de la NLFA. Le SECO examine actuellement cette problématique dans le cadre de la recherche sectorielle. Les résultats seront présentés à la DSN durant l'automne 2011.

Conditions de travail et de sécurité sur les chantiers de la NLFA globalement positives
La DSN donne une appréciation positive du léger recul du nombre des accidents survenus sur l'axe du Saint-Gothard, de la diminution des risques de travail dans le tunnel de base du Saint-Gothard à la suite de la dernière jonction ainsi que de l'amélioration des conditions climatiques dans le tunnel. Cette évolution globalement réjouissante est malheureusement ternie par deux accidents mortels survenus en 2010. La Suva et ATG font tout ce qui est en leur pouvoir pour tirer le plus d'enseignements possible de ces tragiques événements. La DSN soutient les efforts déployés par les inspections cantonales du travail, par la Suva et par ATG afin de transposer l'expérience acquise au Saint-Gothard sur les chantiers du tunnel de base du Ceneri et de garantir l'application et l'optimisation des mêmes standards de qualité.

Renseignements

Roberto Ceccon, secrétaire de délégation, 031 322 63 94

11.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2010. Bericht

Bericht vom 4. März 2011 über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2010. Auszug: Kapitel I (BBl 2011 2641)

Übersicht aus dem Bericht des Bundesrates vom 4. März 2011

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31.12.2010). Sämtliche Vorstösse werden nur mit Titel aufgeführt, auch die erstmals erscheinenden. Die vollständigen Texte befinden sich auf der Datenbank Curia Vista.
Kapitel I enthält alle Vorstösse, die der Bundesrat zur Abschreibung beantragt. Dieser Berichtsteil richtet sich gemäss Art. 122 Abs. 2 und 31 und Art. 124 Abs. 5 des Parlamentsgesetzes2 an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut. Mit der doppelten Erscheinungsweise ist das vorliegende Dokument lesbarer; es gibt einen vollständigen Überblick über das Geschehen.
Kapitel II enthält all jene Vorstösse, die zwei Jahre nach ihrer Überweisung durch die eidgenössischen Räte vom Bundesrat noch nicht erfüllt sind. Von diesem Zeitpunkt an hat der Bundesrat gemäss Art. 122 Abs. 1 und Art. 124 Abs. 4 des Parlamentsgesetzes jährlich zu berichten, was er zur Erfüllung der Aufträge unternommen hat und wie er sie zu erfüllen beabsichtigt. Dieser Berichtsteil geht gemäss Gesetz an die zuständigen Kommissionen.
Anhang 1 listet alle Motionen und Postulate auf, die im Berichtsjahr 2010 abgeschrieben worden sind:
– Anträge im Bericht Motionen und Postulate 2009;
– Anträge in Botschaften.

Anhang 2 gibt eine vollständige Übersicht über alle Ende 2010 hängigen Motionen und Postulate: vom Parlament überwiesen, indes vom Bundesrat noch nicht erfüllt oder vom Parlament noch nicht abgeschrieben.

Behandlung in den Kommissionen

Gemäss Parlamentsgesetz müssen die Legislativkommissionen die sie betreffenden Teile dieses Berichtes prüfen.
Anträge auf Nichtabschreibung oder zusätzliche Anträge auf Abschreibung werden gesamthaft vor der Debatte in den Räten verteilt.

Auskünfte

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

11.006 Motions et postulats des conseils législatifs 2010. Rapport

Rapport du 4 mars 2011 concernant les motions et postulats des conseils législatifs 2010. Extrait: Chapitre I (FF 2011 2463)

Condensé du rapport du Conseil fédéral du 4 mars 2011

Le présent rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (état: 31.12.2011). Il ne mentionne que les titres des interventions, y compris celles qui paraissent pour la première fois: on en trouvera le texte intégral dans la banque de données Curia Vista.
Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Conformément aux art. 122, al. 2 et 31 et 124, al. 5, de la loi sur le Parlement2, ce chapitre s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles. La double parution, de même teneur, rend le document plus lisible; il donne un aperçu complet du sort réservé aux interventions.
Le chapitre II mentionne les interventions auxquelles le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite plus de deux ans après leur transmission par les Chambres fédérales. A partir de ce moment, aux termes des art. 122, al. 1, et 124, al. 4, de la loi sur le Parlement, le Conseil fédéral doit rendre compte annuellement de ce qu'il a entrepris ou des mesures qu'il envisage pour donner suite aux mandats qui lui ont été confiés. En application de la loi, ce chapitre s'adresse aux commissions compétentes.
L'annexe 1 mentionne les motions et postulats classés durant l'année 2010:
– propositions faites dans le Rapport motions et postulats 2009;
– propositions figurant dans des messages.

L'annexe 2 répertorie les motions et postulats en suspens à la fin de 2010, transmis par les Chambres fédérales, auxquels le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite ou que le Parlement n'a pas encore classés.

Examen par les commissions

En vertu de la loi sur le Parlement, les commissions compétentes examinent les parties du rapport les concernant.
Les propositions de non-classement ou les propositions de classement supplémentaires sont distribuées aux deputes avant les débats.

Renseignements

Les secrétaires des commissions compétentes

11.007 Voranschlag 2011. Nachtrag I

Botschaft vom 30.03.2011 über den Nachtrag I zum Voranschlag für 2011

NR/SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über den Nachtrag I zum Voranschlag 2011

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.03.2011

Der Bundesrat hat heute den Nachtrag I zum Voranschlag 2011 verabschiedet. Damit unterbreitet er dem Parlament 17 Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 217 Millionen Franken. Die finanzierungswirksamen Nachtragskredite betragen 146 Millionen Franken und führen im laufenden Jahr zu einer Erhöhung der mit dem Voranschlag bewilligten Gesamtausgaben um 0,2 Prozent.
Die beantragten Kredite entfallen mehrheitlich auf den Transferbereich. Neben den Aufstockungen für die Finanzierung der Massnahmen zur Abfederung der Frankenstärke (22 Millionen) und der Beiträge an die internationalen Organisationen (17 Millionen) fällt hauptsächlich der Mehrbedarf für die Finanzierung der Eisenbahninfrastruktur ins Gewicht. Das Parlament hat am 17. Dezember 2010 eine Erhöhung des Zahlungsrahmens für die Leistungsvereinbarung Bund-SBB für die Jahre 2011 und 2012 im Umfang von 140 Millionen Franken beschlossen. Von diesem Betrag fliessen in diesem Jahr 70 Millionen Franken in die Erhöhung der Investitionsbeiträge an die SBB-Infrastruktur, um deren Substanzerhaltung sicherzustellen. Dieser Betrag muss vollumfänglich wertberichtigt werden. Somit wird mit dem Nachtrag auch ein entsprechender nicht-finanzierungswirksamer Kredit vorgelegt.

Die wichtigsten Aufstockungen im Eigenbereich betreffen die Begleichung der Lohnmassnahmen für das Bundespersonal. In den Lohnverhandlungen im Herbst 2010 einigten sich die Sozialpartner auf einen Teuerungsausgleich von 0,7 Prozent und eine Reallohnerhöhung von 0,3 Prozent. Im Voranschlag 2011 waren Mittel für einen Teuerungsausgleich von 0,6 Prozent eingestellt. Die gegenüber dem Voranschlag 2011 um 0,4 Prozentpunkte höheren Lohnmassnahmen führen zu Mehrkosten von 20 Millionen Franken.

Die beantragten Mehrausgaben entsprechen insgesamt 0,2 Prozent der mit dem Voranschlag 2011 bewilligten Gesamtausgaben und liegen über dem langjährigen Durchschnitt (2004-2010: 0,1 Prozent).

Die Finanzkommission des Nationalrates hat am 16./18. 05.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

11.007 Budget 2011. Supplément I

Message du 30.03.2011 concernant le supplément I au budget 2011

CN/CE Commission des finances

Arrêté fédéral concernant le supplément I au budget 2011

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.03.2011

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé le premier supplément au budget 2011, par lequel il demande au Parlement d'ouvrir 17 crédits supplémentaires pour un montant total de 217 millions de francs. Les crédits supplémentaires comportant des incidences financières se montent à 146 millions et entraînent une hausse de 0,2 % des dépenses totales inscrites au budget pour l'exercice en cours.
Les crédits sollicités sont principalement destinés au domaine des transferts. Outre des augmentations au titre du financement des mesures visant à atténuer la force du franc (22 millions) et des contributions aux organisations internationales (17 millions), ils concernent en premier lieu les besoins supplémentaires liés au financement des infrastructures ferroviaires. Le 17 décembre 2010, le Parlement a décidé de relever de 140 millions le plafond de dépenses applicable à la convention sur les prestations conclue entre la Confédération et les CFF pour les années 2011 et 2012. Sur ce montant, 70 millions sont utilisés cette année pour augmenter les contributions d'investissement aux infrastructures des CFF, afin d'assurer le maintien de leur qualité. Ce montant doit être entièrement réévalué. Ainsi, un crédit sans incidences financières est également sollicité par le biais du supplément.

Les principales augmentations dans le domaine propre servent à financer les mesures salariales en faveur du personnel fédéral. Lors des négociations salariales de l'automne 2010, les partenaires sociaux ont convenu d'une compensation du renchérissement de 0,7 % et d'une augmentation du salaire réel de 0,3 %. Des ressources permettant de compenser le renchérissement à raison de 0,6 % étaient inscrites au budget 2010. Les mesures salariales ont dépassé de 0,4 point les chiffres budgétisés, entraînant des coûts supplémentaires de 20 millions.

Le total des dépenses supplémentaires sollicitées représente 0,2 % des dépenses totales approuvées par le biais du budget 2011. Ce pourcentage est supérieur à la moyenne à long terme (2004-2010: 0,2 %).

La Commission des finances du Conseil national s'est réunie le 16./18.05.2011

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

11.010 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht (NATO)

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der NATO vom 31. Dezember 2010

Einleitung
Die Schweiz gehört der Parlamentarischen Versammlung der NATO (NATO-PV) seit dem 31. März 1999 als assoziiertes Mitglied an. Die Schweizer Delegation kann somit an fast allen Kommissions- und Subkommissionsarbeiten, an allen thematischen Seminaren sowie an den Vollversammlungen teilnehmen. An Letzteren können auch die assoziierten Mitglieder Entschliessungsentwürfe vorlegen und Änderungsanträge zu Entschliessungen einreichen; allerdings können sie sich weder an Abstimmungen noch an Wahlen beteiligen.
Als neutrales Land kann und will die Schweiz nicht Vollmitglied der Versammlung werden.
Die Schweizer Parlamentarierdelegation bei der NATO-PV hat ihre Rechtsgrundlage in der Verordnung der Bundesversammlung über ihre Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen und zur Pflege der Beziehungen mit Parlamenten anderer Staaten (Verordnung über parlamentarische Delegationen, VpDel).
Wie die anderen Delegationen bei internationalen parlamentarischen Versammlungen, hat die Delegation NATO-PV am 28 Mai 2010 ein Reglement genehmigt, welches den Rahmen seiner Aktivitäten festhält. Dieses Reglement ist am 3. September 2010 in Kraft getreten.

Zusammensetzung der Schweizer Delegation im Jahr 2010:
Präsident: SR Hans Altherr
Vizepräsident: NR Bruno Zuppiger
Mitglieder: SR Bruno Frick, NR Jakob Büchler
Ersatzmitglieder: SR Claude Hêche, NR Edi Engelberger

Antrag der Delegation

Wir beantragen Ihnen, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

11.010 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport (OTAN)

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN du 31 décembre 2010

Introduction
La Suisse possède le statut de membre associé auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN (AP-OTAN) depuis le 31 mars 1999. La délégation suisse peut ainsi prendre part à presque toutes les activités des commissions et sous-commissions, à tous les séminaires ainsi qu'aux sessions plénières. Durant ces dernières, les membres associés sont autorisés à présenter des projets de résolution et des propositions d'amendement aux résolutions au même titre que les membres à part entière; ils n'ont par contre le droit de participer ni aux votes ni aux élections.
En tant que pays neutre, la Suisse ne peut ni ne veut devenir membre à part entière de l'Assemblée.
La Délégation parlementaire suisse auprès de l'AP-OTAN trouve sa base légale dans l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les délégations auprès d'assemblées parlementaires internationales et sur les délégations chargées des relations avec les parlements d'autres États (Ordonnance sur les délégations parlementaires, ODel).
Au même titre que les autres délégations parlementaires auprès d'organisations internationales, la délégation AP-OTAN s'est dotée le 28 mai 2010 d'un règlement qui fixe le cadre de ses activités. Ce règlement est entré en vigueur le 3 septembre 2010.

Composition de la délégation suisse en 2010:
Président : CE Hans Altherr
Vice-président : CN Bruno Zuppiger
Membres : CE Bruno Frick, CN Jakob Büchler
Membres suppléants : CE Claude Hêche, CN Edi Engelberger

Proposition de la délégation

Nous vous proposons de prendre acte du présent rapport.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.012 Verwendung von Symbolen, welche extremistische, zu Gewalt und Rassendiskriminierung aufrufende Bewegungen verherrlichen, als Straftatbestand. Abschreibung

Bericht vom 30. Juni 2010 zur Abschreibung der Motion 04.3224 der RK-N vom 29. April 2004 (BBl 2010 4851)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 24. März 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Motion abzuschreiben.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission hat vom Bericht des Bundesrates Kenntnis genommen und ist seinem Antrag ohne Gegenstimme gefolgt. Zudem hat sie mit 14 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen einen Antrag abgelehnt, wonach die Kommission eine neue Motion hätte einreichen sollen mit dem Auftrag an den Bundesrat, eine neue Vorlage zur Schaffung eines Straftatbestands auszuarbeiten mit dem Ziel, die Verwendung von Symbolen, welche extremistische, zu Gewalt und Rassendiskriminierung aufrufende Bewegungen verherrlichen, unter Strafe zu stellen. Der Wortlaut dieser Motion wäre praktisch identisch gewesen mit jenem der Motion 04.3224, der einzige Unterschied hätte darin bestanden, dass nicht nur die öffentliche Verwendung dieser Symbole unter Strafe hätte gestellt werden sollen; dadurch wäre die Meinungsäusserungsfreiheit stärker eingeschränkt worden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

11.012 Utilisation de symboles de mouvements extrémistes appelant à la violence et à la discrimination raciale comme norme pénale. Classement

Rapport du 30 juin 2010 concernant le classement de la motion 04.3224 de la CAJ-N du 29 avril 2004 (FF 2010 4427)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 24 mars 2011

Proposition de la commission
La commission propose, sans opposition, de classer la motion.

Considérations de la commission
La commission a pris acte du rapport du Conseil fédéral et se rallie à sa proposition sans opposition. Elle a par ailleurs rejeté, par 14 voix contre 0 avec 2 abstentions, une proposition visant à adopter une nouvelle motion chargeant le Conseil fédéral d'élaborer un nouveau projet visant à créer une norme pénale punissant l'utilisation de symboles faisant l'apologie de mouvements extrémistes appelant à la violence et à la discrimination raciale. Ce texte était pratiquement semblable à la motion 04.3224. La seule différence était qu'il ne se limitait pas à réprimer l'utilisation en public de ces symboles, ce qui constituerait une limitation de la liberté d'expression plus importante.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

11.016 Rüstungsprogramm 2011

Botschaft vom 16. Februar 2011 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 2010) (BBl 2011 2029)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial 2011 (Rüstungsprogramm 2011)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem Rüstungsprogramm 2011 (RP 11) beantragt der Bundesrat dem Parlament die Beschaffung von Rüstungsgütern für insgesamt 433 Millionen Franken, die aus militärischer Sicht erforderlich sind und die im Rahmen der finanziellen Vorgaben beschafft werden können. Er beabsichtigt die vollständige Beschaffung und Ausrüstung der bereits im Rahmen des RP 08 bewilligten 12 ABC-Aufklärungsfahrzeuge und die Ablösung der Festen Brücke 69 durch ein neues nterstützungsbrückensystem. Die mit dem RP 10 eingeleitete Beschaffung der Neuen Fahrzeuggeneration wird weiter umgesetzt. Ein Teil der mit dem RP 92 erworbenen Luft-Luft-Lenkwaffen AMRAAM soll durch eine minimale Anzahl solcher Lenkwaffen der neueren Generation ersetzt werden.

Ausgangslage
Der Bundesrat hat am 1. Oktober 2010 den Armeebericht 2010 verabschiedet. Dieser gibt vor, dass der Armee ein jährlicher Ausgabenplafond von 4,4 Milliarden Franken (plus Teuerungsausgleich) zur Verfügung steht. Der Sollbestand soll ohne Rekrutenjahrgang 80 000 Armeeangehörige betragen. Das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) hat dem Bundesrat bis September 2011 mögliche Sparmassnahmen vorzulegen, um mittelfristig die Finanzierung der notwendigen Investitionen sicherzustellen. Bis Ende 2011 hat das VBS zudem mit dem Eidgenössischen Finanzdepartement ein Finanzierungskonzept für den Tiger-Teilersatz auszuarbeiten. Schliesslich geht es auch darum, Detailkonzepte zum Armeebericht 2010 auszuarbeiten. Die künftigen Rüstungsprogramme werden auf diese konkretisierte Armeeausgestaltung ausgerichtet sein. Steigende Betriebskosten alternder beziehungsweise intensiv genutzter Systeme belasten die Armee seit einigen Jahren stark und beschränken die finanzielle Handlungsfreiheit für die Weiterentwicklung der Armee. Deshalb werden als Sofortmassnahmen keine weiteren Mittel für Aktivitäten und Projekte eingesetzt, deren Weiterführung ab 2015 im Lichte der Kürzungsaufträge und der Weiterentwicklung der Armee nicht mehr gesichert erscheinen. Material, das viel benutzt und entsprechend abgenutzt wird, soll in relativ grossem Volumen beschafft werden. Dies betrifft vor allem Material, welches in allen Operationsformen der Armee und in der Ausbildung verwendet wird. Material, das primär zur Erhaltung der Kompetenz zur Abwehr eines militärischen Angriffes dient, ist nur in geringeren Mengen zu beschaffen. Damit wird die weitere Ausrichtung und Ausgestaltung der Armee nicht präjudiziert. Mit dem Rüstungsprogramm 2011 (RP 11) beantragt der Bundesrat dem Parlament Beschaffungen im Wert von 433 Millionen Franken.

Schutz und Tarnung
Der Armee fehlt die Fähigkeit und Möglichkeit der operationellen ABC-Aufklärung:

11.016 Programme d'armement 2011

Message du 16 février 2011 sur l'acquisition de matériel d'amement (Programme d'armement 2011) (FF 2011 1943)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement 2011 (Programme d'armement 2011)

Condensé du message

Par le présent message concernant le programme d'armement 2011, le Conseil fédéral demande au Parlement l'acquisition, pour un montant total de 433 millions de francs, d'armements nécessaires du point de vue militaire, dont le financement peut être réalisé dans les limites des contraintes budgétaires. Il propose l'achat et l'équipement complet de la totalité des 12 véhicules d'exploration NBC prévus dans le programme d'armement 2008 et le remplacement du pont fixe 69 par un nouveau système de pont d'appui. Une tranche sera en outre affectée à la poursuite de l'acquisition de véhicules de la nouvelle génération, qui a commencé avec le programme d'armement 2010. Enfin, une partie des missiles air-air AMRAAM acquis avec le programme d'armement 1992 seront remplacés par un nombre minimum de missiles du même type mais de la nouvelle génération.

Situation initiale
Le 1er octobre 2010, le Conseil fédéral a adopté le Rapport sur l'armée 2010 qui prévoit un plafond annuel des dépenses de 4,4 milliards de francs (plus la compensation du renchérissement). L'effectif réglementaire prévu est de 80 000 militaires, non compris l'effectif annuel des écoles de recrues. Aux termes du rapport, le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) est chargé de soumettre au Conseil fédéral, jusqu'à la fin septembre 2011, des mesures d'économie pour garantir à moyen terme le financement des investissements nécessaires. En outre, d'ici la fin de 2011, le DDPS doit établir avec le soutien du Département fédéral des finances un concept de financement du remplacement partiel de la flotte de Tiger. Enfin, il devra élaborer des concepts détaillés relatifs au Rapport sur l'armée 2010. Les programmes d'armement à venir seront établis en fonction de cette concrétisation de la conception de l'armée. Les coûts d'exploitation croissants de systèmes vieillissants ou mis à forte contribution grèvent fortement les finances de l'armée depuis quelques années et limitent la marge de manoeuvre financière pour la poursuite du développement de l'armée. Pour cette raison et à titre de mesure immédiate, il est prévu de ne plus affecter de moyens à des activités et projets dont la poursuite ne semble plus certaine à partir de 2015 au vu des mandats d'économies et de la poursuite du développement de l'armée.
Le matériel mis à forte contribution et usé en conséquence doit être acquis en relativement grandes quantités. Il s'agit principalement de matériel nécessaire pour toutes les formes d'opérations de l'armée ainsi que pour l'instruction. Le matériel servant principalement à la sauvegarde de la compétence de défense contre une attaque militaire ne doit être acquis qu'en petites quantités. Cette politique vise à éviter de créer des précédents au sujet de la conception future de l'armée. Avec le programme d'armement 2011, le Conseil fédéral propose

Es gilt, unter allen Bedingungen und an allen Orten ABC-Gefährdungen und -Kontaminationen hochmobil und grossflächig zu erfassen und zu identifizieren, um kontaminierte Gebiete zu markieren und um gefährdete Truppen respektive zivile Behörden2 ohne Zeitverzug zu warnen.
Mit dem im Rüstungsprogramm 2008 (RP 08) bewilligten Verpflichtungskredit können lediglich 9 statt 12 vollständig ausgerüstete ABC-Aufklärungsfahrzeuge beschafft werden. Die Anwendungen und Risiken hinsichtlich der Integration und Anpassung an den Geräten und Ausrüstungen wurden tiefer eingeschätzt. Diese Umstände führten zu Mehrkosten, die im Rahmen des bewilligten Kredits des RP 08 nicht aufgefangen werden können. Mit einem Zusatzkredit sollen die verbleibenden 3 Fahrzeuge beschafft und nach dem neusten Stand der Technik ausgerüstet werden.

Mobilität
Wegen des anhaltenden Wandels im sicherheitspolitischen Umfeld muss sich die Armee auf ein breites Spektrum möglicher Bedrohungen und Gefahren vorbereiten und über die Fähigkeit verfügen, sicherheitsrelevanten Herausforderungen unterschiedlichster Art entgegenzuwirken.
Die militärischen Verbände müssen in der Lage sein, Leistungen ohne beziehungsweise nach kurzer Vorbereitungszeit mit eigenen Mitteln zu erbringen.
Im Bereich der Mobilität ist diese Fähigkeit nur gewährleistet, wenn Hindernisse oder Gewässer möglichst rasch überquert werden können und überalterte Fahrzeuge regelmässig ersetzt werden können. Das Unterstützungsbrückensystem 45 m trägt dazu bei, die Funktionsfähigkeit der Armee im Bereich der Mobilität sicherzustellen. Es dient ab Mitte 2014 als Ersatz der bereits heute nur noch bedingt einsetzbaren Festen Brücke 69. Diese hat in der Vergangenheit bei kurzfristigen Einsätzen zur Katastrophenhilfe wertvolle Dienste geleistet.
Die Truppe muss sich für Einsätze und Ausbildung verschieben. Die Neue Fahrzeuggeneration ist auf diese Bedürfnisse ausgerichtet und basiert mehrheitlich auf zivilen Standards (vgl. Rüstungsprogramm 2010). Dadurch können die Beschaffungs- und Instandhaltungskosten gesenkt werden.

Waffenwirkung
Die Wahrung der Lufthoheit ist eine Bundesaufgabe, die grösstenteils von der Luftwaffe wahrgenommen wird. Sie unterstützt die zivilen Behörden mit Lufttransport und Aufklärung aus der Luft und schützt mit luft- und bodengestützten Systemen und Abwehrmassnahmen den Luftraum. Damit die Luftwaffe über quantitativ und qualitativ ausreichende Mittel zur Wahrnehmung dieser Aufgaben verfügt, ist ein Teil der im Einsatz stehenden Generation der Luft-Luft-Lenkwaffen AMRAAM AIM-120B durch eine neue Generation der gleichen Luft-Luft-Lenkwaffe zu ersetzen. Dadurch wird die operationelle Bereitschaft sichergestellt.
Das RP 11 steht im Einklang mit dem Armeebericht 2010. Darin wird unter anderem festgehalten, dass:
– es Mittel der ersten Stunde braucht, um bei Ereignissen möglichst rasch Führungsunterstützungsleistungen erbringen zu können (Zusatzkredit zum ABC-Aufklärungsfahrzeug);
– nicht mehr benötigte oder nicht mehr einsatztauglich Systeme sofort ausser Dienst zu stellen sind beziehungsweise Fähigkeitslücken, die einen wirksamen Einsatz der Truppe verunmöglichen, mittelfristig durch die Beschaffung der benötigten Systeme zu schliessen sind (Unterstützungsbrückensystem 45 m);

au Parlement d'acquérir du matériel pour un montant de 433 millions de francs.

Protection et camouflage
Il manque à l'armée la capacité d'exploration NBC opérationnelle hautement mobile et sur de grandes surfaces, dans le but de procéder, indépendamment des conditions et des contaminations et où que ce soit, au relevé des dangers et des contaminations NBC et à leur identification, pour marquer les zones contaminées et informer immédiatement en conséquence les troupes menacées et les autorités civiles.
Le crédit d'engagement accordé avec le programme d'armement 2008 permet d'acheter seulement 9 véhicules d'exploration NBC complètement équipés au lieu de 12. Les applications et les risques en rapport avec l'intégration et l'adaptation des appareils et des équipements avaient été jugés moindres3. Il s'en est suivi des coûts supplémentaires impossibles à supporter avec le crédit accordé pour le programme d'armement 2008. Un crédit supplémentaire doit permettre d'acquérir les 3 derniers véhicules et de les équiper conformément à l'état le plus récent de la technique.

Mobilité
Vu l'évolution continue du contexte de la politique de sécurité, l'armée doit se préparer à faire face à une vaste palette de menaces et de dangers potentiels et disposer de capacités lui permettant d'affronter une multitude de situations dans le domaine de la sécurité. Les formations militaires doivent être capables de fournir des prestations avec leurs propres moyens sans préparation ou après une brève préparation. Dans le domaine de la mobilité, cette capacité n'est disponible que si les obstacles et les cours d'eau peuvent être franchis le plus rapidement possible et si les véhicules obsolètes peuvent être remplacés régulièrement.
Le système de pont d'appui 45 m contribue, dans le domaine de la mobilité, à garantir la capacité de fonctionnement de l'armée. A partir de la mi-2014, il remplacera le pont fixe 69 dont l'engagement n'est, aujourd'hui déjà, plus possible que dans une mesure limitée. Ce pont a rendu de précieux services par le passé pour les engagements à court terme d'aide en cas de catastrophe.
Pour qu'elle puisse intervenir et s'instruire, la troupe doit être en mesure de se déplacer. La nouvelle génération de véhicules, dont la majorité sont conformes à des standards civils, a pour objectif de couvrir ce besoin (voir le programme d'armement 2010). Le recours aux standards civils permet en outre de réduire les coûts d'acquisition et de maintenance.

Effets des armes
La sauvegarde de la souveraineté sur l'espace aérien est une tâche de la Confédération, accomplie principalement par les Forces aériennes. Ces dernières apportent un soutien aux autorités civiles au moyen de transports aériens et de la reconnaissance aérienne, et elles protègent l'espace aérien à l'aide de systèmes et de moyens de défense aériens et basés au sol.
Pour que les Forces aériennes disposent de moyens quantitativement et qualitativement suffisants pour accomplir ces tâches, il est nécessaire de procéder au remplacement d'une partie des missiles air-air AMRAAM AIM-120B de la génération actuellement un service par le missile du même type, mais de la nouvelle génération. L'état de préparation opérationnelle sera ainsi garanti. Le programme d'armement 2011 est harmonisé avec le Rapport sur l'armée 2010. On peut notamment y lire que :

– die Fahrzeugflotte der Armee erneuert und vereinheitlicht werden soll (Neue Fahrzeuggeneration);
– die Luftwaffe mit luft- und bodengestützten Systemen und Abwehrmassnahmen den Luftraum schützt und dazu quantitativ und qualitativ ausreichende Mittel nötig sind (Teilersatz Luft-Luft-Lenkwaffe AMRAAM).

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 06.04.2011

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates spricht sich mit 16 zu 8 Stimmen gegen einen Antrag aus, auf die Beschaffung des Teilersatzes der Luft-Luft-Lenkwaffe AMRAAM für die F/A-18-Flotte zu verzichten. Mit 14 zu 11 Stimmen beantragt sie hingegen, auf den Kauf von 5 Gesellschaftswagen zu verzichten und damit den Rüstungskredit um 2,1 Millionen Franken zu kürzen. Die Mehrheit ist der Meinung, dass es sich dabei um Fahrzeuge für hauptsächlich zivile Zwecke handelt und diese deshalb nicht über das Rüstungsprogramm (11.016) zu finanzieren sind.
Die Kommission lehnte zudem mit 14 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung einen Antrag ab, auf die Beschaffung von zehn geschützten Lastwagen zu verzichten, die hauptsächlich für Auslandeinsätze vorgesehen wären. Mit 20 zu 3 Stimmen sprach sie sich gegen einen Nichteintretensantrag aus. Nicht angefochten wurde der Zusatzkredit von 25 Millionen Franken für das ABC-Aufklärungsfahrzeug, obschon die Beschaffungsplanung, insbesondere die Risikoevaluation, Anlass zu Kritik gab. Schliesslich stimmte die Kommission dem Rüstungsprogramm 2011 mit 16 zu 3 Stimmen bei 5 Enthaltungen zu.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

– Des moyens de la première heure sont requis pour fournir des prestations d'aide au commandement dans les meilleurs délais en cas d'événement (crédit supplémentaire concernant le véhicule d'exploration NBC).
– Les systèmes qui ne sont plus nécessaires ou qui ne sont plus aptes à l'engagement doivent être mis hors service immédiatement ; (…) les lacunes de capacités qui entravent un engagement efficace des troupes doivent être comblées à moyen terme par l'acquisition des systèmes nécessaires (système de pont d'appui 45 m).
– La flotte de véhicules de l'armée doit être renouvelée et modernisée (nouvelle génération de véhicules).
– Les Forces aériennes assurent la protection de l'espace aérien avec des systèmes aériens et terrestres. On a besoin à cet effet de moyens qualitatifs et quantitatifs en suffisance (emplacement partiel du missile air-air AMRAAM).

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 06.04.2011

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose de rejeter, par 16 voix contre 8 une proposition qui veut renoncer au remplacement partiel du missile air-air AMRAAM qui équipent les avions de combat F/A-18. En revanche la commission propose, par 14 voix contre 11, de renoncer à l'acquisition de 5 autocars et réduit ainsi l'enveloppe du programme d'armement de 2,1 millions de francs. La majorité estime qu'il s'agit-là de véhicules à usage essentiellement civil et qu'il convient par conséquent de les financer par une autre biais que par celui du programme d'armement (11.016).
La commission propose par ailleurs de rejeter deux propositions, l'une visant à biffer l'achat de 10 camions protégés (par 14 voix contre 9 et 1 abstention) prévus essentiellement pour des engagements à l'étrangers et l'autre qui souhaitait ne pas entrer en matière sur le programme d'armement 10 (par 20 voix contre 3). Le crédit supplémentaire de 25 millions de francs demandé pour le véhicule d'exploration NBC n'a en revanche pas été contesté, même si des critiques ont été émises contre la planification de l'acquisition, notamment en ce qui concerne l'évaluation du risque. Au final, la commission a approuvé le PA 11 par 16 voix contre 3 et 5 abstentions.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.019 Standortförderung 2012-2015

Botschaft vom 23. Februar 2011 über die Standortförderung 2012-2015 (BBl 2011 2337)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2012–2015

2. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung der Information über den Unternehmensstandort Schweiz für die Jahre 2012-2015

3. Bundesbeschluss über die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus für die Jahre 2012–2015

4. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus für die Jahre 2012–2015

5. Bundesbeschluss über die Finanzierung der E-Government-Aktivitäten für kleine und mittelgrosse Unternehmen für die Jahre 2012-2015

6. Bundesbeschluss über weitere Einlagen in den Fonds für Regionalentwicklung

7. Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus

8. Bundesgesetz über die befristete Ergänzung der Versicherungsleistungen der Schweizerischen Exportrisikoversicherung

9. Bundesgesetz über die Finanzhilfen an gewerbeorientierte Bürgschaftsorganisationen

Übersicht aus der Botschaft

Die Instrumente des Bundes zur Standortförderung der Schweiz sollen in den Jahren 2012–2015 weitergeführt und weiterentwickelt werden. Mit diesem Ziel unterbreitet die vorliegende Botschaft fünf Finanzierungsbeschlüsse, die Anpassung eines Finanzierungsbeschlusses, ein neues Bundesgesetz und die Änderungen von zwei Bundesgesetzen.

Ausgangslage
Den Rahmen für die Standortförderung 2012–2015 bildet die Wirtschafts- und Standortpolitik des Bundes, deren Ziel es ist, die internationale Wettbewerbsfähigkeit des Wirtschaftsstandorts Schweiz langfristig zu erhalten. Wettbewerbsfähigkeit steht dabei für die Fähigkeit einer Volkswirtschaft, Direktinvestitionen, Humankapital und Wissensträger anzuziehen und zu halten, um den Erfolg ihrer Unternehmen sichern und den Wohlstand ihrer Bevölkerung steigern zu können. Unter Standortförderung versteht man gemeinhin die Massnahmen, welche die Gebietskörperschaften ergänzend zu einer guten Wirtschafts- und Finanzpolitik einsetzen, um ihre jeweiligen Standorte als Lebens- und Wirtschaftsraum zu stärken und bekannt zu machen. Die Standortförderung hat zum Ziel, den Standort zu entwickeln («Förderung der Standortentwick-

11.019 Promotion économique pour les années 2012-2015

Message du 23 février 2011 sur la promotion économique pour les années 2012-2015 (FF 2011 2175)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des exportations pour les années 2012 à 2015

2. Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des conditions d'implantation des entreprises en Suisse pour les années 2012 à 2015

3. Arrêté fédéral concernant l'aide financière accordée à Suisse Tourisme pour les années 2012 à 2015

4. Arrêté fédéral sur le financement de l'encouragement de l'innovation, de la coopération et du développement du savoir dans le domaine du tourisme pour les années 2012 à 2015

5. Arrêté fédéral sur le financement des activités de cyberadministration des petites et moyennes entreprises pour les années 2012 à 2015

6. Arrêté fédéral concernant de nouveaux apports au Fonds de développement régional

7. Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et le développement du savoir dans le domaine du tourisme

8. Loi fédérale sur l'extension provisoire des prestations de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation

9. Loi fédérale sur les aides financières aux organisations de cautionnement en faveur des petites et moyennes entreprises

Condensé du message

Les instruments dont dispose la Confédération pour assurer la promotion économique de la Suisse doivent être reconduits et développés pendant la période 2012 à 2015. A cette fin, le Conseil fédéral vous soumet avec le présent message cinq projets d'arrêtés financiers, l'adaptation d'un arrêté financier, un projet de loi fédérale et la modification de deux lois fédérales.

Contexte
Le cadre de la promotion économique pour les années 2012 à 2015 est formé par la politique économique de la Confédération, qui vise à préserver la compétitivité internationale à long terme de la place économique suisse. La compétitivité d'une économie se traduit par la capacité de celle-ci d'attirer et de retenir les investissements directs, le capital humain et les détenteurs du savoir, afin de pouvoir assurer la réussite de ses entreprises et améliorer le bien-être de ses habitants. Par «promotion économique», on entend couramment les mesures que les collectivités territoriales appliquent, en complément d'une bonne politique économique et financière, pour renforcer et faire connaître leur territoire en tant qu'espace de vie et espace économique. La promotion économique a pour objectif de développer la place économique («développement de la

lung»), das bestehende Unternehmertum zu pflegen und die Nutzung von Geschäftsmöglichkeiten zu fördern («Förderung der Standortnutzer») sowie den Standort zu bewerben («Förderung der Standortnachfrage »).

Inhalt der Vorlage

Die Standortförderung des Bundes umfasst die Instrumente der Exportförderung, der Standortpromotion, der Tourismuspolitik, der KMU-Politik und der Regionalpolitik. Ende 2011 läuft die Finanzierung verschiedener Instrumente dieser Standortförderung aus. Betroffen sind die Exportförderung sowie die Promotion des Wirtschaftsstandorts Schweiz im Ausland (Standortpromotion), die touristische Landeswerbung (Schweiz Tourismus) und das E-Government. Des Weiteren werden den eidgenössischen Räten eine neue Gesetzesgrundlage und ein Finanzierungsbeschluss über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus (Innotour) unterbreitet. Ferner sollen das Bundesgesetz über die befristete Ergänzung der Versicherungsleistungen der Schweizerischen Exportrisikoversicherung (SERV), das Bundesgesetz zum gewerblichen Bürgschaftswesen und der Finanzierungsbeschluss betreffend die Neue Regionalpolitik6 (NRP) angepasst werden.

Die Herausforderungen des globalen Standortwettbewerbs können erfolgreich bewältigt werden, wenn es gelingt, die Funktionsfähigkeit der Teilsysteme der Standortförderung zu steigern und ihr Zusammenspiel zu verbessern. Die vorlie gende Botschaft umfasst deshalb erstmals eine Gesamtübersicht über alle Instrumente der Standortförderung des Bundes sowie eine zeitlich koordinierte Finanzierung der entsprechenden Massnahmen. Mit der in dieser Botschaft vorgeschlagenen Finanzierung der Standortförderung sowie den unterbreiteten Gesetzesvorlagen kann der Bund die bewährte Aussenwirtschaftsförderung fortführen, die Tourismuspolitik strategisch neu ausrichten und die erfolgreichen Projekte im Bereich E-Government moderat ausbauen.

Ende 2010 stand der Wirtschaftsstandort Schweiz unter dem Eindruck der Wechselkursentwicklung des Schweizer Frankens. Dieser hatte sich in den zwölf Monaten zuvor deutlich aufgewertet. Exportorientierte Wirtschaftszweige können im Rahmen der Aussenwirtschaftsförderung oder durch die touristische Landeswerbung des Bundes unterstützt werden, wenn die Schweizer Unternehmen beispielsweise ihre Marktbearbeitung vermehrt auf Wirtschaftsräume ausrichten möchten, die nicht (nur) von der Wechselkursentwicklung des Euro oder des US-Dollar abhängig sind. Obwohl der Schweizer Franken auch mittelfristig unter einem gewissen Aufwertungsdruck stehen könnte, verzichtet der Bundesrat darauf, im Rahmen dieser Vorlage, die Finanzierung der Exportförderung und der touristischen Landeswerbung gewissermassen «auf Vorrat» aufzustocken. Sollte in diesem oder im nächsten Jahr diesbezüglich Handlungsbedarf entstehen, können Bundesrat und Parlament die Mittel der Exportförderung und der touristischen Landeswer bung flexibel und zielgerichtet über Nachtragskredite stärken. Die tourismusabhängige Wirtschaft bekommt die Frankenstärke überdurchschnittlich zu spüren. Aufgrund der zeitlichen Verzögerung ist davon auszugehen, dass die Einbussen aufgrund der Frankenstärke nicht nur im laufenden Jahr, sondern auch 2012 markant ausfallen werden. Der Bundesrat hat deshalb beschlossen, für 2011 und 2012 zusätzliche Mittel von je 12 Millionen Franken für die touristische Landeswerbung zu beantragen. Hiermit sollen die schmerzhaften Einbussen für den ourismusstandort Schweiz wirkungsvoll abgedämpft werden.

Finanzierungsbeschlüsse Der Bundesrat beantragt mit dieser Botschaft Zahlungsrahmen von insgesamt 315,8 Millionen

place économique»), de préserver l'entreprenariat existant et d'encourager l'exploitation des débouchés commerciaux («promotion des utilisateurs de la place économique») et de renforcer l'attrait de la place économique («promotion de l'image de la place économique»).

Contenu du projet

La promotion économique de la Confédération englobe les instruments de la promotion des exportations, de la promotion de la place économique suisse à l'étranger, de la politique du tourisme, de la politique en faveur des PME et de la politique régionale. Le financement de plusieurs de ces instruments arrivera à échéance à la fin de 2011. Les domaines concernés sont la promotion des exportations, la promotion de la place économique à l'étranger, la promotion de la place touristique suisse (Suisse Tourisme) et la cyberadministration. Le présent message propose en outre une nouvelle base légale et un arrêté financier concernant l'encouragement de l'innovation, de la coopération et du développement du savoir dans le domaine du tourisme (Innotour). Enfin, il y a lieu d'adapter la loi fédérale sur l'extension provisoire des prestations de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE), la loi fédérale régissant le cautionnement des arts et métiers et l'arrêté financier qui concerne la nouvelle politique régionale (NPR).

Il n'est possible de surmonter avec succès les défis de la concurrence mondiale qu'à la condition d'améliorer le fonctionn ment des sous-systèmes de la promotion économique et leurs interactions. Le présent message englobe dès lors, pour la première fois, une vue d'ensemble des instruments de la promotion économique de la Confédération et un plan de financement coordonné dans le temps des mesures relevant de ce domaine. Les modalités de financement proposées dans le présent message pour la promotion économique et les projets de lois soumis en annexe permettront à la Confédération de poursuivre la promotion des activités économiques extérieures selon une formule éprouvée, de réorienter la stratégie touristique et de développer de façon modérée les projets aboutis dans le domaine de la cyberadministration. A la fin de 2010, la place économique suisse était sous l'effet de l'évolution du franc suisse sur le marché des changes. Le franc suisse avait connu une forte appréciation au cours des douze mois précédents. La Confédération peut soutenir les branches exportatrices par le biais de la promotion des activités économiques extérieures ou de la promotion de la place touristique suisse, si les entreprises suisses souhaitent, par exemple, orienter la prospection des marchés davantage sur des espaces économiques qui ne sont pas (ou pas seulement) tributaires de l'évolution du taux de change de l'euro ou du dollar américain.

Même s'il est possible que le franc suisse subisse une certaine pression à la hausse à moyen terme, le Conseil fédéral n'entend pas augmenter «à titre de provision» les moyens financiers de la promotion des exportations et de la promotion de la place touristique suisse dans le cadre du présent message. Si l'évolution de la situation devait exiger une intervention de l'Etat cette année ou l'année prochaine, le Conseil fédéral et le Parlement pourront accroître de façon flexible et ciblée les ressources allouées à la promotion des exportations et à la promotion touristique suisse en accordant des crédits supplémentaires. Les branches qui dépendent du tourisme sont pénalisées plus que d'autres par la force du franc. En raison du décalage entre l'évolution des taux de change et celle de la demande touristique, il y a lieu de supposer que le recul de la demande dû à la vigueur du franc sera important non seulement cette année, mais aussi en 2012. Le Conseil fédéral a donc décidé de demander, pour 2011 et 2012, des moyens

Franken für die Jahre 2012–2015 für folgende Instrumente der Standortförderung des Bundes:
– Bundesbeschluss über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2012–2015 (75 Mio. Fr.)
– Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung der Information über den Unternehmensstandort Schweiz für die Jahre 2012–2015 (20,4 Mio. Fr.)
– Bundesbeschluss über die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus für die Jahre 2012–2015 (187,3 Mio. Fr.)
– Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus für die Jahre 2012–2015 (20 Mio. Fr.)
– Bundesbeschluss über die Finanzierung der E-Government-Aktivitäten für kleine und mittelgrosse Unternehmen für die Jahre 2012–2015 (13,1 Mio. Fr.)
– Änderung zum Bundesbeschluss über weitere Einlagen in den Fonds für Regionalentwicklung (keine zusätzliche Finanzierung).

Gesetzesvorlagen
Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus
Änderung zum Bundesgesetz über die befristete Ergänzung der Versicherungsleistungen der Schweizerischen Exportrisikoversicherung Änderung zum Bundesgesetz über die Finanzhilfen an gewerbeorientierte Bürgschaftsorganisationen.

supplémentaires de 12 millions de francs par an en faveur de la promotion de la place touristique suisse. Ces fonds doivent permettre d'atténuer efficacement les pertes qui pourraient être lourdes pour la destination touristique suisse.

Projets d'arrêtés financiers
Par le présent message, le Conseil fédéral propose pour les années 2012 à 2015 un plafond de dépenses de 315,8 millions de francs au total, réparti entre les instruments suivants de la promotion économique de la Confédération:
– Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des exportations pour les années 2012 à 2015 (75 millions de francs)
– Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des conditions d'implantation des entreprises en Suisse pour les années 2012 à 2015 (20,4 millions de francs)
– Arrêté fédéral concernant l'aide financière accordée à Suisse Tourisme pour les années 2012 à 2015 (187,3 millions de francs)
– Arrêté fédéral sur le financement de l'encouragement de l'innovation, de la coopération et du développement du savoir dans le domaine du tourisme pour les années 2012 à 2015 (20 millions de francs)
– Arrêté fédéral sur le financement des activités de cyberadministration des petites et moyennes entreprises pour les années 2012 à 2015 (13,1 millions de francs)
– Modification de l'arrêté fédéral concernant de nouveaux apports au Fonds de développement régional (aucun moyen financier supplémentaire).

Projets de lois
Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et le développement du savoir dans le domaine du tourisme
Modification de la loi fédérale sur l'extension provisoire des prestations de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation
Modification de la loi fédérale sur les aides financières aux organisations de cautionnement en faveur des petites et moyennes entreprises.

Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 19.04.2011

(sda) Die Wirtschaftskommission des Nationalrats will den Bundesbeitrag an Schweiz Tourismus aufstocken. Der Verband soll für die Periode 2012-2015 insgesamt 207,3 Millionen Franken vom Bund erhalten. Das sind 20 Millionen Franken mehr, als der Bundesrat eingeplant hat.
Der Unterschied zum Bundesrat ergibt sich aus der Finanzierung des Innovationsprogrammes Innotour. Im Gegensatz zum Bundesrat will die Kommission für Innotour 20 Millionen Franken sprechen und den Betrag nicht im Budget von Schweiz Tourismus kompensieren. Der Entscheid fiel mit 18 zu 4 Stimmen, wie Kommissionspräsident Hansruedi Wandfluh (SVP/BE) am Dienstag mitteilte.
Damit erhöht sich der Beitrag an Schweiz Tourismus auf 207,3 Millionen Franken. Der Bundesrat sieht 187,3 Millionen vor. Unbestritten in der Kommission sind die im Beitrag enthaltenen 12 Millionen Franken für ein Impulsprogramm im Jahr 2012 angesichts des starken Franken. Schweiz Tourismus hatte insgesamt 227 Millionen Franken gefordert.
Der Beitrag für Schweiz Tourismus ist der grösste Teil des Pakets, mit dem der Bund zwischen 2012 und 2015 den Wirtschaftsstandort Schweiz fördern will. Abgesehen vom zusätzlichen Geld für Schweiz Tourismus stimmte die WAK den Vorschlägen des Bundesrates zu.

Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 19.04.2011

(ats) La promotion du tourisme pourrait recevoir 20 millions de plus ces quatre prochaines années. Par 18 voix contre 4, la commission de l'économie propose au plénum de porter l'aide financière accordée à Suisse Tourisme à 207,3 millions de francs pour les années 2012 à 2015.
Cette enveloppe, comme celle proposée initialement par le Conseil fédéral, contient les 12 millions destinés à lutter en 2012 contre les effets du franc fort. Pour la majorité de la commission, il s'agit d'éviter que Suisse Tourisme ne doive compenser les 20 millions qui iront à l'encouragement de l'innovation et de la coopération dans le domaine du tourisme (Innotour).
Principal intéressé, Suisse Tourisme réclame quant à lui 227 millions. Une minorité de la commission répond presque entièrement à cette requête en proposant de libérer 222 millions, a indiqué le président de la commission Hansruedi Wandfluh (UDC/BE) mardi à la presse.
Pour le reste, la commission n'a pas touché aux propositions du Conseil fédéral concernant l'aide à la promotion économique qui devrait être versée entre 2012 et 2015. La promotion des exportations devrait ainsi recevoir 75 millions (une minorité proposera 84 millions), celle de la place économique à l'étranger 20,4 millions et les activités de cyberadministration des petites et moyennes entreprises (PME) 13,1 millions.

Sie betreffen vor allem die Exportförderung durch die Osec (75 Mio. Franken) und die Information über den Unternehmensstandort Schweiz (20,4 Mio. Franken). Die Standortförderung würde sich nach dem WAK-Vorschlag auf bis zu 336 Millionen Franken belaufen, rund 40 Millionen Franken mehr als in der letzten Periode.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Ces crédits s'accompagnent d'une nouvelle stratégie de croissance élaborée en juin 2010 avec les représentants de la branche. La commission a également accepté de réviser la loi dite Innotour ainsi que de proroger jusqu'à fin 2015 l'extension provisoire des prestations de l'assurance suisse contre les risques à l'exportation, prévue initialement jusqu'à fin 2011.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

11.021 Soziale Sicherheit. Abkommen mit Japan

Botschaft vom 4. März 2011 zur Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und Japan über Soziale Sicherheit (BBl 2011 2575)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und Japan über Soziale Sicherheit

Übersicht aus der Botschaft

Das vorliegende Abkommen folgt dem Muster der von der Schweiz bislang abgeschlossenen Sozialversicherungsabkommen und richtet sich nach den im internationalen Sozialversicherungsrecht allgemein geltenden Grundsätzen. Dazu gehören insbesondere Bestimmungen über die Gleichbehandlung der Staatsangehörigen der Vertragsstaaten, die Auslandszahlung der Renten, die Anrechnung von Versicherungszeiten, sowie die Unterstellung von Erwerbstätigen und die gegenseitige Verwaltungshilfe. Das Abkommen erfasst die Versicherungszweige Alter, Hinterlassene, Invalidität und Krankheit. Die Botschaft befasst sich zunächst mit der Entstehung des Abkommens. Sie beschreibt dann das japanische Sozialversicherungssystem und geht schliesslich auf die einzelnen Abkommensbestimmungen näher ein.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.03.2011

Mit 19 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung soll der Bundesrat ermächtigt werden, das Abkommen mit Japan über die soziale Sicherheit (11.021 n) zu ratifizieren. Das Abkommen richtet sich nach dem Muster bisher bereits ratifizierter Abkommen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

11.021 Sécurité sociale. Convention avec le Japon

Message du 4 mars 2011 concernant l'approbation de la convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et le Japon (FF 2011 2397)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral portant approbation de la convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et le Japon

Condensé du message

La présente convention se situe dans la droite ligne de celles que la Suisse a conclues jusqu'à présent et qui reflètent les principes en vigueur dans le domaine de la sécurité sociale au plan international. Les dispositions adoptées portent notamment sur l'égalité de traitement des ressortissants des Etats contractants, le versement des rentes à l'étranger, la prise en compte des périodes d'assurance, l'assujettissement des personnes exerçant une activité lucrative et l'entraide administrative. La convention s'applique à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité et à l'assurance-maladie.
Le message commence par l'historique de la convention, puis se poursuit par une description du système de sécurité sociale japonais et se termine par un commentaire des différentes dispositions.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.03.2011

Par 19 voix contre 1 et 1 abstention, la commission propose d'autoriser le Conseil fédéral à ratifier la « Convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et le Japon » (11.021 n) . Ce texte a été établi sur le modèle des conventions déjà ratifiées.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

11.400 Pa.Iv. RK-NR. Anzahl Richterstellen am Bundesgericht ab 2012

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beschliesst, einen Entwurf zu einer Änderung der Verordnung der Bundesversammlung vom 23. Juni 2006 über die Richterstellen am Bundesgericht auszuarbeiten mit dem Ziel, die Anzahl Richterstellen ab 2012 festzulegen. Der Verordnungsentwurf soll die Stellenplanung an aussagekräftige Indikatoren koppeln, die mit einem Controlling nach quantitativen und qualitativen Kennzahlen im Jahresvergleich ermittelt werden.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

21.01.2011 RK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.
01.02.2011 RK-SR. Zustimmung.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 8. April 2011

Erwägungen der Kommission
Die Kommission teilt die Auffassung des Bundesgerichts, dass die effektiven Auswirkungen der Vereinheitlichung der Prozessordnungen auf die Geschäftslast des Bundesgerichts heute noch nicht zuverlässig eingeschätzt werden können. Noch weniger kann aus Sicht der Kommission eine Prognose abgegeben werden, in welcher Form und insbesondere zu welchem Zeitpunkt sich die Motion betreffend die erwei-terte Kognition des Bundesgerichts bei Beschwerden gegen Strafurteile des Bundesstrafgerichts auswirken wird: Der Bundesrat hat noch keinen Entwurf zur Umsetzung der Motion ausgearbeitet und bis zur Verabschiedung einer Vorlage durch die Räte dürfte es noch einige Zeit dauern. Der Bedarf an Richterstellen muss sich folglich an der aktuellen Belastung des Bundesgerichts orientieren. Angesichts der in den letzten fünf Jahren stabil gebliebenen Geschäftslast, und der Bestätigung des Bundesgerichts, dass es diese mit dem aktuellen Personalbestand zu bewältigen vermag, ist es angezeigt, die aktuelle Anzahl Richterinnen und Richter beizubehalten.
Eine nicht zu hohe und stabile Zahl von Richterinnen und Richtern ist für das Bundesgericht nicht nur zur Erfüllung seiner Hauptaufgabe von Vorteil, sondern stärkt das Gericht auch politisch. Aus diesem Grund lehnt es die RK-N ab, auf Verordnungsebene eine Flexibilität bezüglich der Anzahl Richterstellen vorzusehen, wie dies für das Bundesverwaltungsgericht der Fall ist.
Auf Schwankungen der Geschäftslast kann das Bundesgericht bereits heute durch einen entsprechenden Einsatz der nebenamtlichen Richterinnen und Richter reagieren. Das Bundesgericht setzt die nebenamtlichen Richterinnen und Richter in der Praxis individuell sehr unterschiedlich ein, wobei in den letzten drei Jahren eine durchschnittlich leicht rückgängige Belastung zu verzeichnen ist. Aus Sicht der RK-N böte es sich an, Engpässe mit dem vermehrten Einsatz von nebenamtlichen Richterinnen und Richtern aufzufangen.
Sollte sich eine wesentliche Zunahme der Geschäftslast des Bundesgerichts abzeichnen, hat die Bundesversammlung jederzeit die Möglichkeit, durch eine Korrektur der Anzahl Richterstellen darauf zu reagieren. Die früheren Erfahrungen der RK-N mit Verordnungsänderungen zeigen, dass die Verordnung bei Bedarf rasch, d.h. innerhalb weniger Monate, angepasst werden kann.

11.400 Iv.pa. CAJ-CN. Nombre de postes de juges au Tribunal fédéral à partir de 2012

La Commission des affaires juridiques du Conseil national décide d'élaborer un projet de modification de l'ordonnance de 104 l'Assemblée fédérale du 23 juin 2006 sur les postes de juges au Tribunal fédéral dans le but de fixer le nombre de postes de juges à partir de 2012. Le projet d'ordonnance doit lier la planification des effectifs à des indicateurs déterminants, établis en comparaison annuelle par un contrôle de gestion selon des critères quantitatifs et qualitatifs.

CN/CE Commission des affaires juridiques

21.01.2011 CAJ-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.
01.02.2011 CAJ-CE. Adhésion.

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 8 avril 2011

Considérations de la commission
La CAJ-N partage l'avis du Tribunal fédéral selon lequel il n'est pas possible, à l'heure actuelle, d'évaluer de manière fiable l'impact réel de l'unification des procédures civile et pénale sur la charge de travail du tribunal. La commission considère qu'il est encore plus difficile d'estimer la forme que prendront les effets de la motion concernant une extension du pouvoir de cognition du Tribunal fédéral aux recours introduits contre les arrêts du Tribunal pénal fédéral et, surtout, le moment où ils se manifesteront : le Conseil fédéral n'a encore élaboré aucun projet visant à mettre en oeuvre la motion et, d'ici à ce que les Chambres fédérales adoptent un projet définitif, la procédure devrait encore durer un certain temps. Il convient par conséquent de se baser sur la charge de travail actuelle du Tribunal fédéral pour déterminer le nombre de postes de juge qui seront nécessaires. Etant donné que cette charge est restée stable ces cinq dernières années et eu égard aux propos du tribunal indiquant qu'il est en mesure d'assumer ses tâches avec les effectifs dont il dispose, il y a lieu, estime la CAJ-N, de maintenir le nombre actuel de juges.
Disposer d'un effectif de juges qui soit stable sans être trop important constitue un double atout pour le Tribunal fédéral : cela facilite l'accomplissement de sa mission principale, tout en renforçant son crédit du point de vue politique. Aussi la commission se refuse-t-elle à introduire dans l'ordonnance une disposition prévoyant une certaine flexibilité quant au nombre de juges, flexibilité qui existe notamment dans le cas du Tribunal administratif fédéral. Le Tribunal fédéral peut d'ores et déjà réagir aux fluctuations de sa charge de travail en faisant appel aux juges suppléants. Si, dans les faits, la charge qu'assument ces juges peut varier sensiblement d'une personne à l'autre, les statistiques indiquent que le volume moyen de travail effectué par les juges suppléants a légèrement reculé ces trois dernières années. La CAJ-N est d'avis que, en cas de surcharge de travail, le Tribunal fédéral pourrait avoir davantage recours aux juges suppléants. A supposer que la charge de travail du Tribunal fédéral augmente de façon particulièrement importante, l'Assemblée fédérale pourrait réagir à tout moment en décidant d'adapter le nombre de postes de juge. Les différentes expériences que la commission a faites en la matière ont montré que, en cas de nécessité, modifier une ordonnance pouvait se faire rapidement, c'est-

Die RK-N hat die Frage diskutiert, ob die Verordnung mit einer Bestimmung ergänzt werden soll, wonach das Controlling des Bundesgerichts quantitative und qua-litative Kennzahlen im Hinblick auf die Festlegung der Anzahl Richterstellen zu liefern hätte. Sie verzichtete jedoch darauf, eine derartige Bestimmung aufzunehmen. Quantitative Kennzahlen bezüglich der Entwicklung der Geschäftslast und der durchschnittlichen Belastung der Richterinnen und Richter liefert das Controlling des Bundesgerichts bereits heute. Vom Gericht auch Angaben zur Geschäftslast nach qualitativen Kriterien zu verlangen, erachtet die RK-N als problematisch: Erstens dürfte es sich als äussert schwierig erweisen, festzulegen, welche qualitativen Kriterien dabei zu berücksichtigen wären. Zweitens ist es von der Einführung eines Controllings nach qualitativen Kennzahlen nicht mehr weit bis zu einer qualitativen Kontrolle der Arbeit des Bundesgerichts. Dies stünde im Widerspruch mit der Verfassung und ist aus rechtsstaatlicher Sicht klar abzulehnen.
Aus Transparenzgründen soll eine neue Verordnung erlassen werden, welche die heute geltende Verordnung ersetzt. Der Titel und die Nummer der Systematischen Sammlung des Bundesrechts (SR) der aktuellen Verordnung können übernommen werden.
Eine Befristung der neuen Verordnung ist aus Sicht der Kommission nicht nötig. Die Bundesversammlung ist somit nicht mehr verpflichtet, sich unabhängig von einem veränderten Bedarf zu einem bestimmten Zeitpunkt mit der Frage der Anzahl Richterstellen befassen zu müssen.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.05.2011

Das Bundesgericht soll sich weiterhin aus 38 ordentlichen und 19 nebenamtlichen Richterinnen und Richtern zusammensetzen. Der Bundesrat unterstützt den von der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats ausgearbeiteten Entwurf für eine neue, unbefristete Verordnung, wie er in seiner am Mittwoch veröffentlichten Stellungnahme schreibt. Für die Beibehaltung der bisherigen Richterzahl spricht die Tatsache, dass die Geschäftslast des Bundesgerichts in den letzten Jahren stabil geblieben ist.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

à-dire en l'espace de quelques mois. La CAJ-N s'est en outre demandé s'il y avait lieu de compléter l'ordonnance par une disposition prévoyant que le contrôle de gestion du Tribunal fédéral livre des indicateurs quantitatifs et qualitatifs à prendre en considération pour déterminer le nombre de postes de juge. Elle a toutefois renoncé à cette idée. En effet, le contrôle de gestion du Tribunal fédéral fournit aujourd'hui déjà des indicateurs quantitatifs concernant l'évolution de la charge de travail et le volume de travail moyen des juges. Quant à exiger dudit tribunal qu'il fournisse également des indicateurs qualitatifs concernant la charge de travail, la commission estime qu'une telle démarche n'irait pas sans poser des problèmes : outre le fait qu'il serait extrêmement compliqué de déterminer les critères qualitatifs à prendre en considération, il n'y aurait qu'un pas de l'introduction d'un contrôle de gestion selon des critères qualitatifs au contrôle de la qualité du travail proprement dit du Tribunal fédéral. Un tel scénario étant en totale contradiction avec la Constitution, son rejet pur et simple s'impose du point de vue de l'Etat de droit. Pour des raisons de transparence, il convient d'édicter une nouvelle ordonnance en remplacement de l'ordonnance actuelle, dont le titre et le numéro au Recueil systématique du droit fédéral (RS) pourront cependant être repris. La commission juge qu'il n'est pas nécessaire de limiter la validité de la nouvelle ordonnance, ce qui évitera à l'Assemblée fédérale de devoir se pencher à date fixe, indépendamment de l'évolution de la situation, sur la question du nombre de postes de juge.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.05.2011

La composition du Tribunal fédéral - 38 juges ordinaires et 19 juges suppléants - doit rester inchangée. Dans son avis publié mercredi, le Conseil fédéral a exprimé son soutien au projet d'ordonnance de durée illimitée élaboré par la Commission des affaires juridiques du Conseil national. La volonté de maintien du nombre de juges s'explique par la charge de travail du tribunal, demeurée constante au cours des dernières années.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

11.439 Pa.Iv. SGK-SR. Ergänzende Übergangsbestimmungen zur Einführung der Spitalfinanzierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:
Den Eidgenössischen Räten ist in der Junisession 2011 folgender Erlass zur Beschlussfassung zu unterbreiten:
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in den Bericht der Kommission für Soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom ...
und in die Stellungnahme des Bundesrates vom ...
beschliesst:

I
Das Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) vom 18. März 1994 wird wie folgt geändert:
Ergänzende Übergangsbestimmungen zur Änderung vom 21. Dezember 2007 (Spitalfinanzierung)

1. Die Neuregelung der Tarifstruktur für stationäre Leistungen und der Aufteilung der Abgeltung stationärer Leistungen zwischen Kantonen und Versicherern (Art. 49 und 49a KVG) rechtfertigt in Genehmigungs- und Beschwerdeverfahren nach KVG weder Tarif- noch Prämienerhöhungen.
2. In Verwaltungs- und Beschwerdeverfahren über die Zulassung von Spitälern und anderen Einrichtungen und den Umfang der Zulassung (Art. 39 KVG) sind die Kriterien auf der Grundlage von Qualität und Wirtschaftlichkeit (Art. 39 Abs. 2ter KVG) massgebend.

II

1. Dieses Gesetz wird nach Artikel 165 Absatz1 der Bundesverfassung als dringlich erklärt und untersteht nach Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe b der Bundesverfassung dem fakultativen Referendum.

2. Es tritt mit seiner Annahme durch die Bundesversammlung in Kraft und gilt bis am 31. Dezember 2014.

NR / SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

05.05.2011 SGK-SR Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12./13.05.2011

Mit 13 zu 9 Stimmen bei 4 Enthaltungen stimmte die Kommission der Kommissionsinitiative der Schwesterkommission Pa.Iv. SGK-SR. Ergänzende Übergangsbestimmungen zur Einführung der Spitalfinanzierung (11.439 s) . zu. Zum einen soll der Übergang zur neuen Spitalfinanzierung weder mit Tarif- noch Prämienerhöhungen verbunden sein. Zum andern müssen in Verwaltungs- und Beschwerdeverfahren für die Zulassung von Spitälern die Kriterien auf der Grundlage von Qualität und Wirtschaftlichkeit massgebend sein. Damit kann jetzt ein Er-

11.439 Iv.pa. CSSS-CE. Dispositions transitoires complémentaires sur l'introduction du financement hospitalier

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante:
Le présent acte est soumis aux Chambres fédérales à la session d'été 2011:
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,
vu le rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du ...,
vu l'avis du Conseil fédéral du ...,
arrête:

I

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal) est modifiée comme suit:
Dispositions transitoires de la modification du 21 décembre 2007 (Financement hospitalier) complémentaires

1. La redéfinition de la structure tarifaire applicable aux prestations hospitalières et de la répartition de la rémunération des prestations hospitalières entre les cantons et les assureurs (art. 49 et 49a) ne justifie ni des hausses tarifaires, ni des augmentations de primes dans le cadre des procédures d'approbation et de recours au sens de la LAMal.

2. Dans le cadre des procédures administratives et récursoires concernant l'admission d'hôpitaux et d'autres institutions et l'étendue de l'admission (art. 39), les critères de la qualité et du caractère économique (art. 39, al. 2ter) sont déterminants.

II

1. La présente loi est déclarée urgente selon l'art. 165, al. 1 de la Constitution fédérale et est sujette au référendum selon art. 141, al. 1, let. b de la Constitution fédérale.

2. Elle entre en vigueur à son adoption par l'Assemblée fédérale et a effet jusqu'au 31 décembre 2014.

CN / CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

05.05.2011 CSSS-CE La commission décide d'élaborer une initiative.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12./13.05.2011

Par 14 voix contre 11 et 1 abstention, la commission a donné suite à l' initiative parlementaire Bortoluzzi intitulée «Aux personnes en cause de payer les frais des séjours hospitaliers et en cellule de dégrisement !» (10.431) . Estimant que la consommation excessive d'alcool et de drogue n'est pas une fatalité et qu'elle relève par conséquent de la responsabilité individuelle, la majorité de la commission est d'avis que les frais des séjours à l'hôpital ou en cellule de dégrisement devraient, en

lassentwurf ausgearbeitet werden. Dieser soll bis Ende Sommersession 2011 von beiden Räten verabschiedet werden und dringlich in Kraft gesetzt werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

principe, être pris en charge par les personnes en cause. Cette question devra toutefois encore être approfondie au cours de la deuxième phase d'examen. La décision de la commission doit maintenant être soumise à l'approbation de son homologue du Conseil des Etats.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47